

Инструкция по эксплуатации

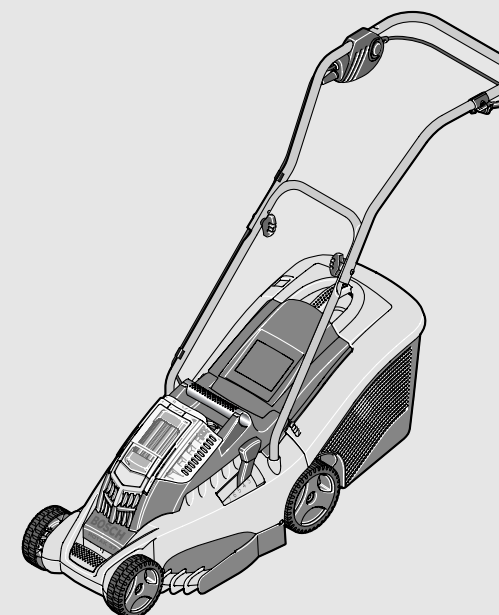
Аккумуляторная газонокосилка Bosch ROTAK 34 LI
0.600.881.E00

Цены на товар на сайте:

http://bosch.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/gazonokosilki/akkumulyatornye/rotak_34_li_0600881e00/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://bosch.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/gazonokosilki/akkumulyatornye/rotak_34_li_0600881e00/#tab-Responses



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

F 016 L70 740 (2010.03) O / 403 **UNI**



3 165140 707404

ROTAK

34 LI | 37 LI | 43 LI



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

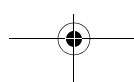
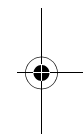
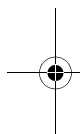
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



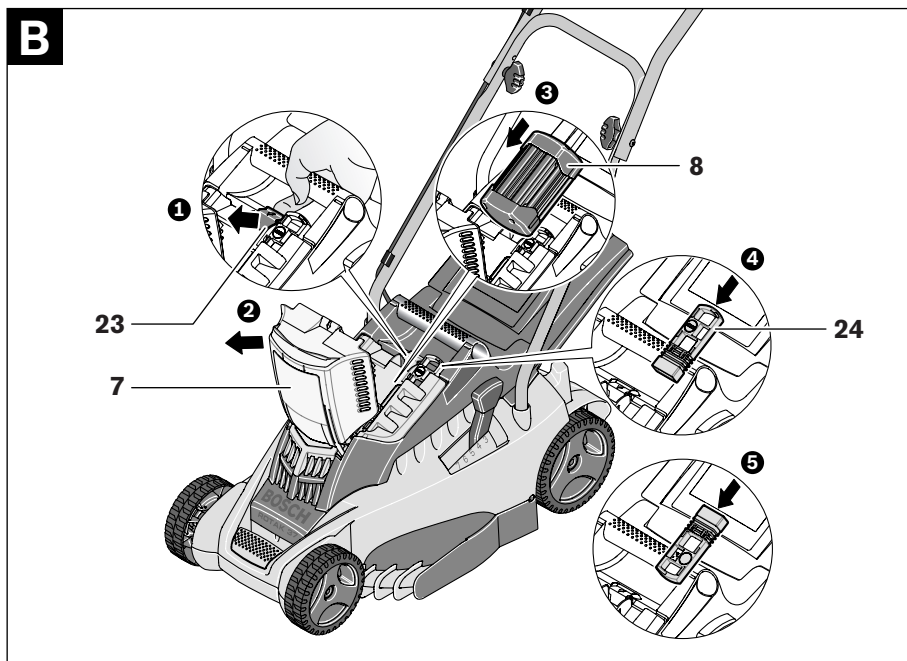
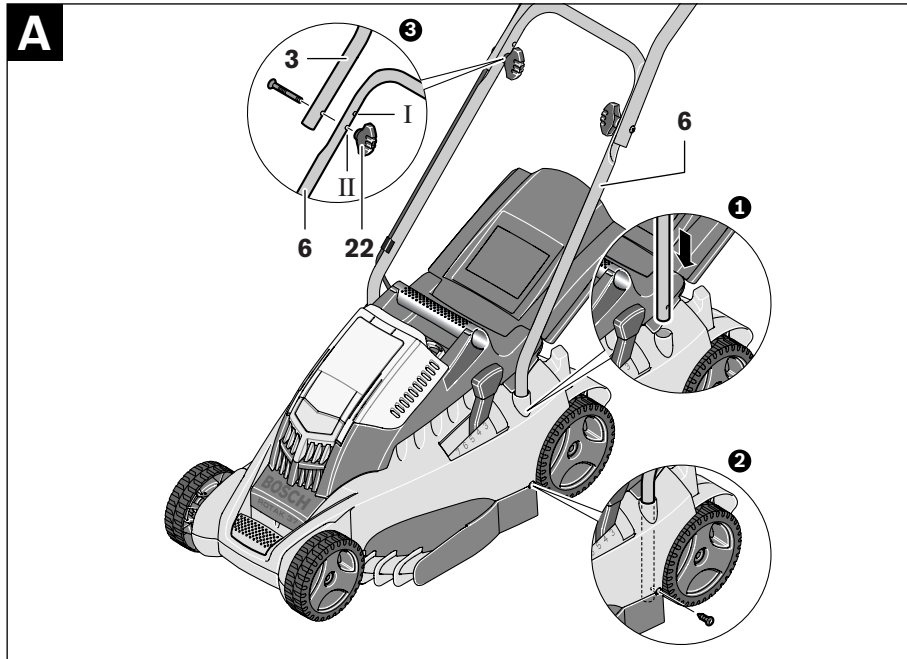


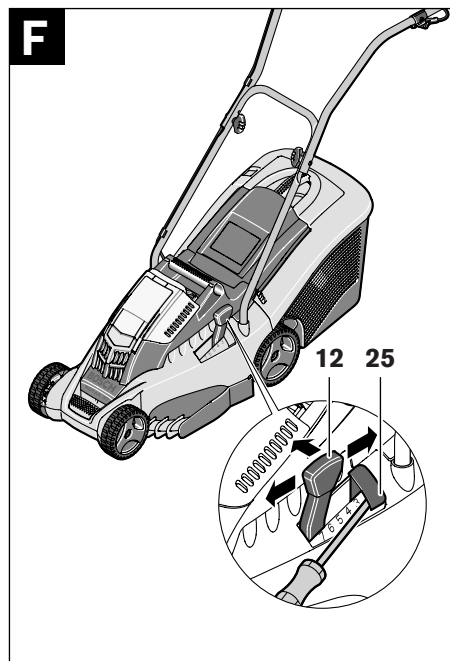
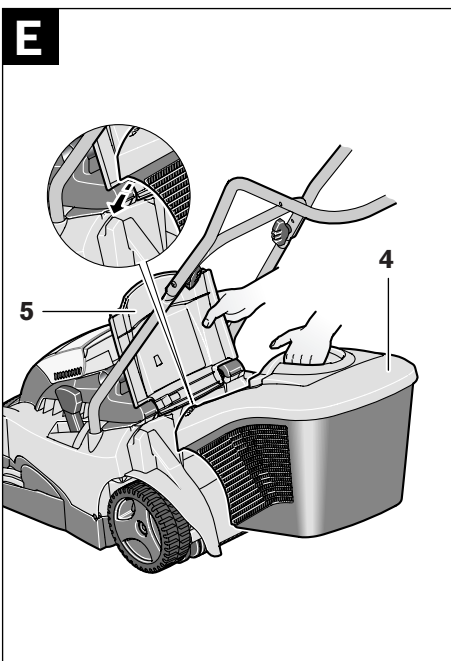
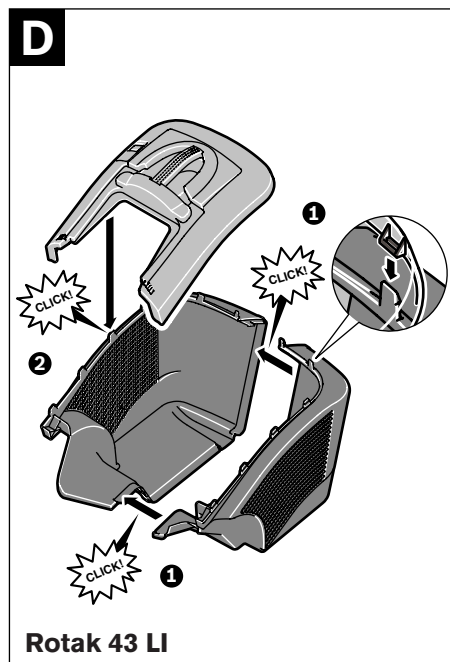
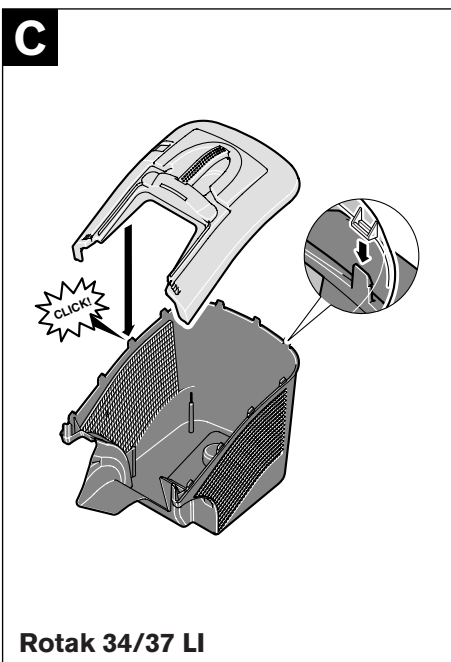
Deutsch	Seite	7
English	Page	22
Français	Page	36
Español	Página	51
Português	Página	67
Italiano	Pagina	83
Nederlands	Pagina	99
Dansk	Side	114
Svenska	Sida	127
Norsk	Side	140
Suomi	Sivu	153
Ελληνικά	Σελίδα	166
Türkçe	Sayfa	182
Polski	Strona	196
Česky	Strana	212
Slovensky	Strana	225
Magyar	Oldal	240
Русский	Страница	255
Українська	Сторінка	272
Română	Pagina	288
Български	Страница	304
Srpski	Strana	321
Slovensko	Stran	334
Hrvatski	Stranica	347
Eesti	Lehekülj	360
Latviešu	Lappuse	373
Lietuviškai	Puslapis	389

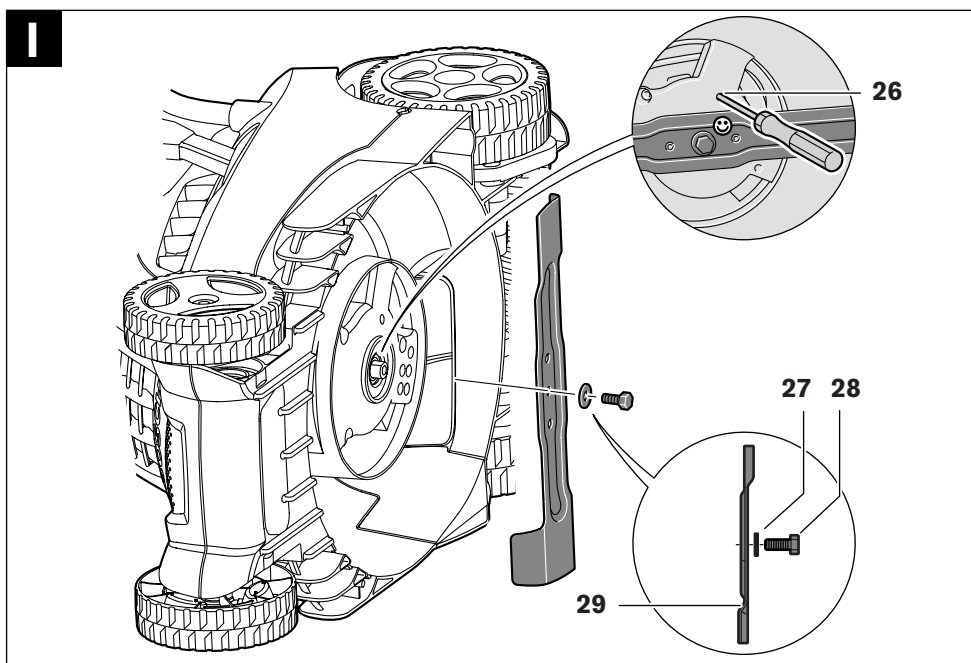
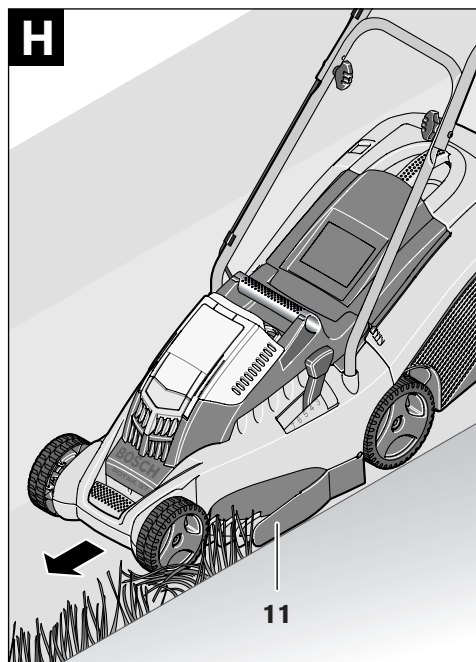
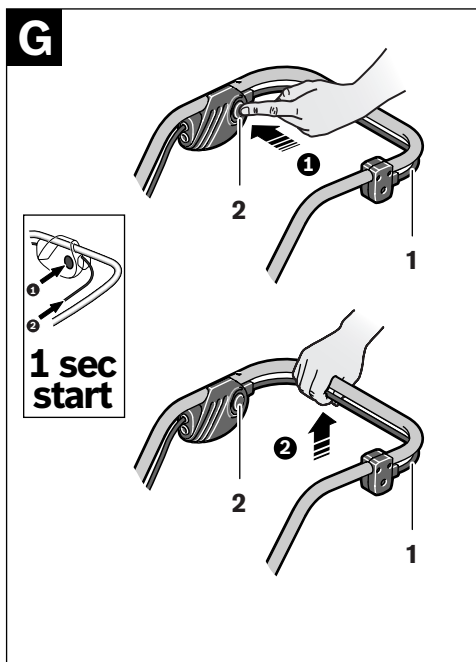




4 |







Sicherheitshinweise

Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.

Erläuterung der Symbole auf der Maschine



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung durch.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zum Gartengerät.



Scharfe(s) Messer. Hüten Sie sich vor dem Verlust von Zehen und Fingern.



Vor Einstellungen am Gerät oder Reinigung oder wenn Sie das Gerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen, ausschalten und den Stromkreisunterbrecher lösen.



Nicht zutreffend.



Warten Sie, bis alle Teile der Maschine vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen. Die Messer rotieren nach dem Abschalten der Maschine noch weiter und können Verletzungen verursachen.



Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.



Halten Sie das Anschlusskabel von den Schneidmessern fern.



Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.



Das Ladegerät ist mit einem Sicherheitstransformator ausgestattet.

Bedienung

- ▶ Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das Gartengerät für Kinder unerreikbaar auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
- ▶ Mähen Sie niemals während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- ▶ Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- ▶ Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- ▶ Inspizieren Sie die zu bearbeitende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und sonstige Fremdkörper.

8 | Deutsch

- ▶ Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob Messer, Messerschrauben und Schneidbaugruppe abgenutzt oder beschädigt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer sowie Messerschrauben immer im ganzen Satz aus, um Unwucht zu vermeiden.
- ▶ Mähen Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
- ▶ Betreiben Sie die Maschine nach Möglichkeit nicht bei nassem Gras.
- ▶ Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
- ▶ Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzvorrichtungen, Abdeckungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, wie z. B. Prallschutz und/oder Grasfangkorb.
- ▶ Das Arbeiten an Böschungen kann gefährlich sein.
 - Mähen Sie keine besonders steilen Abhänge.
 - Achten Sie auf schrägen Flächen oder auf nassem Gras stets auf sicheren Tritt.
 - Mähen Sie auf schrägen Flächen immer quer und niemals auf- und abwärts.
 - Gehen Sie beim Richtungswechsel an Abhängen äußerst vorsichtig vor.
- ▶ Gehen Sie beim Rückwärtsgehen oder Ziehen der Maschine äußerst vorsichtig vor.
- ▶ Schieben Sie die Maschine beim Mähen immer vorwärts und ziehen Sie diese niemals zum Körper hin.
- ▶ Die Messer müssen stehen, wenn Sie die Maschine für den Transport kippen müssen, wenn Sie nicht mit Gras bepflanzte Flächen überqueren und wenn Sie die Maschine zu und von dem zu mähenden Bereich transportieren.
- ▶ Kippen Sie die Maschine beim Starten oder Anlassen des Motors nicht, außer dies ist zum Starten in hohem Gras erforderlich. In diesem Fall, die vom Bediener abgewandte Seite durch Niederdrücken des Handgriffes nicht weiter als unbedingt nötig anheben. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Hände am Griff befinden, wenn Sie die Maschine wieder ablassen.
- ▶ Schalten Sie die Maschine wie in der Betriebsanleitung beschrieben ein und achten Sie darauf, dass Ihre Füße ausreichend weit von rotierenden Teilen entfernt sind.
- ▶ Bringen Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile.
- ▶ Halten Sie Abstand zur Auswurfzone, wenn Sie mit der Maschine arbeiten.
- ▶ Heben bzw. tragen Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.
- ▶ **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gartengerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gartengerätes beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

Stromkreisunterbrecher lösen:

- immer wenn Sie sich vom Gartengerät entfernen,
- vor dem Beseitigen von Blockierungen,
- wenn Sie das Gartengerät überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten,
- nach der Kollision mit einem Fremdkörper. Überprüfen Sie das Gartengerät sofort auf Beschädigungen und lassen Sie es wenn notwendig instandsetzen,
- wenn das Gartengerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).

Wartung

- ▶ Stellen Sie den Festsitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicher, damit ein sicherer Arbeitszustand der Maschine gewährleistet ist.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig den Grasfangkorb auf Zustand und Abnutzung.
- ▶ Überprüfen Sie die Maschine und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich für die Maschine vorgesehene Schneidmesser.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.
- ▶ Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden von Bosch Li-Ionen-Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Verwenden Sie in diesem Gerät nur die dafür vorgesehenen Akkus.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- ▶ Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis 45 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Funktionsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist dazu bestimmt, um im privaten Bereich den Rasen zu mähen.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gartengerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Rasenmäher mit Griffbügel
- 1 Griffbügel-Unterteil
- 2 Schrauben
- 2 Flügelmuttern
- 2 Blechschrauben
- 2 Grasfangkorbhälften (Rotak 34/37 LI)
- 3 Grasfangkorbelemente (Rotak 43 LI)
- 2 Kabelclips
- Ladegerät
- Stromkreisunterbrecher
- Akku/Akkus*
- Betriebsanleitung

* produktspezifisch

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Die Maschine wiegt im vollständig zusammengebauten Zustand etwa 12,8–13,8 kg. Holen Sie bei Bedarf Hilfe, um die Maschine aus der Verpackung zu nehmen.

Achten Sie auf scharfe Messer, wenn Sie die Maschine aus der Verpackung nehmen oder zum Rasen tragen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Gartengerätes auf der Grafikseite.

- 1 Schalthebel
- 2 Sicherheitsknopf
- 3 Griffbügel-Oberteil
- 4 Grasfangkorb
- 5 Prallschutz
- 6 Griffbügel-Unterteil
- 7 Akkuabdeckung
- 8 Akku
- 9 Lüftungsschlitze
- 10 Räder
- 11 Grasrechen
- 12 Hebel für Schnitthöhe
- 13 Taste für Ladezustandsanzeige
- 14 Akku-Ladezustandsanzeige
- 15 Anzeige Temperaturüberwachung
- 16 Ladeschacht
- 17 Ladegerät
- 18 Rote LED-Anzeige am Ladegerät
- 19 Grüne LED-Anzeige am Ladegerät
- 20 Netzstecker**
- 21 Seriennummer

** länderspezifisch

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Rasenmäher		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Sachnummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Messerbreite	cm	34	37	43
Schnitthöhe	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volumen, Grasfangkorb	l	40	40	50
Gewicht (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Seriennummer		Siehe Seriennummer 21 (Typenschild) am Gartengerät		
Akku		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Sachnummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nennspannung	V	36	36	36
Ladezeit (Akku entladen)	min	60	60	60
Anzahl der Akkuzellen		20	20	20
Ladegerät		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Sachnummer		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nennspannung	V	36	36	36
Ladestrom	A	4,0	4,0	4,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II
*mit entfernter Abdeckung 25				

12 | Deutsch

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend 2000/14/EG 3 600 ... (1,60 m Höhe, 1 m Abstand).		H81 E..	H81 J..	H81 K..
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:				
Schalldruckpegel	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Schallleistungspegel	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Unsicherheit K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Gehörschutz tragen!				
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335:				
Schwingungsemissionswert a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
Unsicherheit K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Konformitätserklärung

3 600 ...		H81 E..	H81 J..	H81 K..
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335, EN 50338 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.				
2000/14/EG: Garantierter Schallleistungspegel	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.				

Produktkategorie: 32

Benannte Stelle:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technische Unterlagen bei:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montage****Zu Ihrer Sicherheit**

- ▶ **Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten, den Stromkreisunterbrecher lösen und den Akku entfernen. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**
- ▶ **Nachdem die Maschine abgeschaltet wurde, drehen sich die Messer noch einige Sekunden weiter.**
- ▶ **Vorsicht – das rotierende Schneidmesser nicht berühren.**

Akku laden

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V/240 V betrieben werden.

Benutzen Sie nur das mitgelieferte Ladegerät. Nur dieses Ladegerät ist auf den in Ihrem Gerät verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist beim Einsatz im Gerät gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenerm Akku wird das Gerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet und kann nicht mehr betrieben werden.

⚠ ACHTUNG Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Gartengerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku 8 in den Ladeschacht 16 eingesteckt wird.

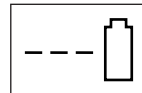
Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente

Die Überwachung des Ladevorganges wird durch die LED-Anzeigen 18 bzw. 19 signalisiert:

Schnellladevorgang



Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen LED-Anzeige 19** signalisiert.

Während des Ladevorganges leuchten die drei grünen LEDs nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen LEDs dauerhaft leuchten. Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen LEDs wieder.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Akku geladen



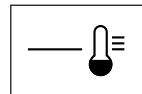
Das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige 19** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Zusätzlich ertönt für die Zeitdauer von ca. 2 Sekunden ein Signalton, welcher die vollständige Aufladung des Akkus akustisch signalisiert.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige 19**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Temperatur unter 0 °C oder über 45 °C

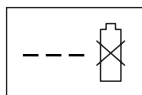


Das **Dauerlicht** der **roten LED-Anzeige 18** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des Schnellladetemperaturbereiches von 0 °C – 45 °C liegt.

Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Liegt die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches, leuchtet beim Einsetzen in das Ladegerät die rote LED des Akkus.

14 | Deutsch

Kein Ladevorgang möglich

Liegt eine andere Störung des Ladevorganges vor, so wird dies durch **Blinken der roten LED-Anzeige 18** signalisiert.

Der Ladevorgang kann nicht gestartet werden und das Laden des Akkus ist nicht möglich (siehe „Fehlersuche“).

Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Akku-Kühlung (Active Air Cooling)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Liegt die Akkutemperatur über 30 °C, wird der Akku durch einen Ventilator auf die optimale Ladetemperatur gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, liegt die Akkutemperatur im optimalen Ladetemperaturbereich oder der Ventilator ist defekt. In diesem Fall verlängert sich die Ladezeit des Akkus.

Montage

- ▶ **Setzen Sie den Akku und/oder den Stromkreisunterbrecher erst ein, wenn das Gerät vollständig zusammengebaut ist.**
- ▶ **Achten Sie beim Auseinander- oder Zusammenklappen des oberen/unteren Handgriffs darauf, dass das Stromkabel nicht eingeklemmt wird. Den Handgriff nicht fallen lassen.**

Montage der Griffbügel A

1 2 Setzen Sie das Griffbügel-Unterteil 6 in die dafür vorgesehenen Löcher ein und sichern Sie es mit den Blechschrauben.

Hinweis: Das Griffbügel-Oberteil 3 ist in der Höhe verstellbar. Montieren Sie den Griffbügel in Position I oder II.

3 Bringen Sie das Griffbügel-Oberteil 3 mit den Schrauben und Flügelmuttern 22 am unteren Gestänge 6 an.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Kabel mit den mitgelieferten Kabelclips am Griffbügel befestigt ist.

Akku einsetzen B

1 2 Ziehen Sie den Hebel für die Akkuabdeckung 23 nach oben und heben Sie die Akkuabdeckung 7 an.

3 Setzen Sie den Akku 8 ein, so dass dieser hörbar einrastet (click).

4 Fügen Sie den Stromkreisunterbrecher 24 wie dargestellt ein. Vergewissern Sie sich, dass dieser richtig positioniert ist.

5 Wird der Rasenmäher nicht umgehend genutzt, bringen Sie den Stromkreisunterbrecher 24 wie dargestellt in die Parkposition. Schließen Sie die Akkuabdeckung 7.

Akku entnehmen

Ziehen Sie den Hebel für die Akkuabdeckung 23 nach oben und heben Sie die Akkuabdeckung 7 an. Lösen Sie den Stromkreisunterbrecher 24 und bringen Sie diesen in die Parkposition.

Ziehen Sie den Hebel für die Akkuabdeckung 23 nach oben.

Entnehmen Sie den Akku 8.

Grasfangkorb zusammenfügen**Rotak 34/37 LI C**

Fügen Sie das Grasfangkorb-Oberteil mit dem Grasfangkorb-Unterteil durch Einrasten der Laschen entlang des Randes zusammen. Beginnen Sie hinten und arbeiten Sie sich nach vorne.

Rotak 43 LI D

1 Fügen Sie beide Hälften des Grasfangkorb-Unterteils durch Einrasten der Laschen entlang des Randes zusammen. Beginnen Sie hinten und arbeiten Sie sich nach vorne.

2 Stecken Sie Grasfangkorb-Oberteil und Grasfangkorb-Unterteil zusammen.

Grasfangkorb einsetzen/abnehmen E

Heben Sie den Prallschutz 5 an und halten Sie ihn in dieser Stellung, um den Grasfangkorb 4 einzusetzen oder abzunehmen.

Wenn kein Gras aufgefangen werden soll, kann der Rasenmäher ohne den eingehängten Grasfangkorb **4** betrieben werden. Der Prallschutz **5** muss dann allerdings nach unten geklappt werden.

Schnitthöhe einstellen

- ▶ **Vor dem Einstellen der Schnitthöhe anhalten, Schalthebel loslassen und warten, bis der Motor stillsteht.** Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Motors noch weiter und können Verletzungen verursachen.
- ▶ **Vorsicht – das rotierende Schneidmesser nicht berühren.**

Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine große Schnitthöhe eingestellt werden.

Der Rasenmäher kann auf 7 Schnitthöhen zwischen 35 mm und 70 mm eingestellt werden. Drücken Sie hierzu den Hebel für die Schnitthöhe **12** nach innen und bewegen diesen nach vorne oder hinten, während Sie den Rasenmäher nach unten drücken oder anheben, um damit die gewünschte Schnitthöhe einzustellen.

Durch Entfernen der Abdeckung **25** wie dargestellt, kann die Schnitthöhe des Rasenmähers auf 20 mm reduziert werden.

- ▶ **Bei einer Schnitthöhe von 20 – 30 mm verkürzt sich die Akku-Laufzeit.**

Betrieb

Inbetriebnahme

- ▶ **Nachdem die Maschine abgeschaltet wurde, drehen sich die Messer noch einige Sekunden weiter. Warten Sie, bis der Motor und die Messer stillstehen, bevor Sie die Maschine erneut einschalten.**
- ▶ **Nicht kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.**

Hinweis: Um den Anlauf zu erleichtern, drücken Sie den Griffbügel nach unten, um die Vorderräder anzuheben.

Fügen Sie den Stromkreisunterbrecher **24** wieder ein.

Einschalten



- ❶ Drücken Sie den Sicherheitsknopf **2** und halten Sie diesen gedrückt.
- ❷ Ziehen Sie den Schalthebel **1** gegen den Griffbügel.

Lassen Sie den Sicherheitsknopf **2** los.

Hinweis: Der Motor startet nach Betätigen des Schalthebels **1** mit einer geringen Zeitverzögerung.

Ausschalten

Lassen Sie den Schalthebel **1** los.

Wird der Rasenmäher nicht umgehend genutzt, bringen Sie den Stromkreisunterbrecher **24** wie dargestellt in die Parkposition.

Die Maschine ist mit einer Motorbremse ausgestattet. Diese Schutzvorrichtung bremst das Messer innerhalb weniger Sekunden ab.

Mähen



Schützen Sie den Akku vor Hitze, wie beispielsweise extremer Sonnenbestrahlung und Feuer. Das Gerät arbeitet nicht unter 0 °C oder über 45 °C!

- ▶ **Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gerät.**

Beim Arbeiten unter besonders schweren Bedingungen **den Motor nicht überlasten.**

Bei Überlastung sinkt die Motordrehzahl und das Motorgeräusch verändert sich. Halten Sie in diesem Fall an, lassen Sie den Schalthebel **1** los und stellen Sie eine **größere Schnitthöhe** ein. Andernfalls kann sich die Schnittleistung (Akku-Laufzeit) verringern und/oder die Maschine oder der Akku können beschädigt werden.

Die Grasrechen **11** ermöglichen randnahes Mähen an Wänden und in Ecken. Achten Sie darauf, dass Sie beim randnahen Mähen mit den Grasrechen **11** keine Gegenstände berühren.

16 | Deutsch

Arbeitshinweise**Akku-Ladezustandsanzeige (siehe Hauptbild)**

Der Akku **8** ist mit einer Ladezustandsanzeige **14** ausgestattet, die den Ladezustand des Akkus anzeigt. Die Ladezustandsanzeige **14** besteht aus 3 grünen LED.

Betätigen Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige **13**, um die Ladezustandsanzeige **14** zu aktivieren. Nach ca. 5 Sekunden erlischt die Ladezustandsanzeige selbsttätig.

Der Ladezustand kann auch bei abgenommenem Akku geprüft werden.

LED-Anzeige	Akku-Kapazität
Dauerlicht 3 grüne LED	$\geq 2/3$
Dauerlicht 2 grüne LED	$\geq 1/3$
Dauerlicht 1 grüne LED	$\leq 1/3$
Blinklicht 1 grüne LED	Reserve

Leuchtet nach Betätigung der Taste **13** keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Aus Sicherheitsgründen kann die Abfrage des Ladezustandes nur beim stillstehenden Gartengerät erfolgen.

Während des Ladevorganges leuchten die drei grünen LEDs nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen LEDs dauerhaft leuchten. Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen LEDs wieder.

Anzeige für Temperaturüberwachung (siehe Hauptbild)

Die rote LED der Anzeige für die Temperaturüberwachung **15** signalisiert, dass der Akku oder die Elektronik des Gartengerätes (bei eingesetztem Akku) nicht im optimalen Temperaturbereich ist. In diesem Fall arbeitet das Gartengerät nicht oder nicht mit voller Leistung.

Temperaturüberwachung des Akkus

Die rote LED **15** blinkt beim Drücken der Taste **13** oder des Ein-/Ausschalters **1** (bei eingesetztem Akku): Der Akku ist außerhalb des Betriebstemperaturbereiches von -10 °C bis $+60\text{ °C}$.

Bei einer Temperatur über 70 °C schaltet der Akku ab, bis er wieder im zulässigen Betriebstemperaturbereich ist.

Temperaturüberwachung der Elektronik des Gartengerätes

Die rote LED **15** leuchtet beim Drücken des Ein-/Ausschalters **1** **dauerhaft**: Die Temperatur der Elektronik des Gartengerätes beträgt weniger als 5 °C oder mehr als 75 °C .

Bei einer Temperatur über 90 °C schaltet die Elektronik des Gartengerätes ab, bis diese wieder im zulässigen Betriebstemperaturbereich ist.

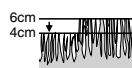
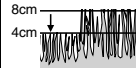
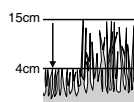
Schnittleistung (Akku-Laufzeit)

Die Schnittleistung (Akku-Laufzeit) ist abhängig von den Eigenschaften des Rasens z. B. Grasdichte, Feuchtigkeit, Graslänge sowie der Schnitthöhe. Häufiges Ein- und Ausschalten der Maschine während des Mähvorganges reduziert ebenfalls die Schnittleistung (Akku-Laufzeit).

Zur Optimierung der Schnittleistung (Akku-Laufzeit) wird empfohlen, öfters zu mähen, die Schnitthöhe zu vergrößern und in angemessenem Tempo zu gehen.

Das unten aufgeführte Beispiel zeigt den Zusammenhang zwischen Schnitthöhe und Schnittleistung in Bezug auf eine Akkuladung.

Schnittbedingungen

Sehr dünnes, trockenes Gras	Dünnes, trockenes Gras	Normales, dichtes Gras
		

Schnittleistung (Rotak 34 LI)

bis zu 300 m^2	bis zu 150 m^2	bis zu 100 m^2

Schnittleistung (Rotak 37 LI)

bis zu 300 m^2	bis zu 150 m^2	bis zu 100 m^2

Schnittleistung (Rotak 43 LI)

bis zu 300 m^2	bis zu 150 m^2	bis zu 100 m^2

Um die Laufzeit zu erhöhen kann ein zusätzlicher Akku über eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch Gartengeräte erworben werden.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Ihnen Fehlersymptome, die mögliche Ursache sowie die korrekte Abhilfe, falls Ihr Gartengerät einmal nicht einwandfrei funktionieren sollte. Können Sie anhand dessen das Problem nicht lokalisieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

► **Achtung: Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Stromkreisunterbrecher lösen.**

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gartengerät läuft nicht	Verstopfung möglich	Unterseite des Gartengeräts prüfen und ggf. frei machen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
	Akku nicht voll geladen	Akku laden
	Akku nicht (richtig) eingesteckt	Akku einsetzen
	Sicherung im Stromkreisunterbrecher defekt/durchgebrannt	Kundendienst aufsuchen
	Gras zu lang	Größere Schnitthöhe einstellen und Gartengerät kippen, um die Anfangsbelastung zu reduzieren
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Stromkreisunterbrecher nicht richtig/nicht vollständig eingesetzt	Richtig einsetzen
Motor startet nach Betätigen des Schalthebels mit einer geringen Zeitverzögerung	Der Motor startet nach Betätigen des Schalthebels mit einer geringen Zeitverzögerung	Schalthebel für ca. 1 – 3 s betätigen, um den Motor zu starten
	Akku nicht voll geladen	Akku laden
	Stromkreisunterbrecher nicht richtig/nicht vollständig eingesetzt	Richtig einsetzen
	Akku nicht (richtig) eingesteckt	Akku einsetzen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Motor startet und stoppt anschließend wieder		Größere Schnitthöhe einstellen
	Gartengerät läuft mit Unterbrechungen	Kundendienst aufsuchen
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen

18 | Deutsch

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gartengerät hinterlässt unregelmäßiges Schnittbild und/oder Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig	Größere Schnitthöhe einstellen (siehe „Schnitthöhe einstellen“)
	Messer stumpf	Messer wechseln (siehe „Messerswartung“)
	Verstopfung möglich	Unterseite des Gartengeräts prüfen und ggf. frei machen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
	Messer falsch herum montiert	Messer richtig herum montieren (siehe „Messerswartung“)
Schnittleistung (Akku-Laufzeit) nicht ausreichend	Schnitthöhe zu niedrig	Größere Schnitthöhe einstellen und langsamer gehen
	Gras zu hoch	Größere Schnitthöhe einstellen und langsamer gehen
	Gras zu nass oder feucht	Warten bis das Gras trocken ist und langsamer gehen
	Gras zu dicht	Größere Schnitthöhe einstellen, langsamer gehen und öfters mähen
	Ein zusätzlicher Akku kann über eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch Gartengeräte erworben werden	Kundendienst aufsuchen
Nach Einschalten des Gartengeräts dreht sich das Schneidmesser nicht	Messer durch Gras behindert	Gartengerät ausschalten Verstopfung entfernen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
	Messermutter/-schraube locker	Messermutter/-schraube festziehen
Starke Vibrationen/Geräusche	Messermutter/-schraube locker	Messermutter/-schraube festziehen
	Messer beschädigt	Messer wechseln
Kein Ladevorgang möglich	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt, da eine Leistungsunterbrechung innerhalb des Akkus (Einzelzellen) vorliegt	Akku ersetzen
Die LED-Anzeigen 18 bzw. 19 leuchten nach dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose nicht auf	Netzstecker des Ladegeräts nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Die Netzspannung prüfen und das Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten, den Stromkreisunterbrecher lösen und den Akku sowie den Grasfangkorb entfernen.**
- ▶ **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Die Maschine regelmäßig auf offensichtliche Mängel wie lose oder beschädigte Messer, lose Verbindungen und abgenutzte oder beschädigte Teile untersuchen.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Gartengeräte ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gerätes an.

Messerwartung

- ▶ **Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten, den Stromkreisunterbrecher lösen und den Akku sowie den Grasfangkorb entfernen.**
- ▶ **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**

Legen Sie die Maschine auf die rechte Seite, um das Messer zu überprüfen. Wechseln Sie ein stumpfes oder beschädigtes Messer aus.

Um das Messer auszuwechseln, gehen Sie wie folgt vor:

Stecken Sie einen Schraubendreher (nicht mitgeliefert) in das Loch **26**, um den Antrieb festzustellen. Halten Sie unter Verwendung von Gartenhandschuhen (nicht mitgeliefert) das Messer **29** fest und entfernen Sie mit Hilfe eines Schraubenschlüssels (nicht mitgeliefert) die Messerschraube **28**, die Messerscheibe **27** und das Messer **29**.

Befestigen Sie das Messer **29** mit der Messerscheibe **27** und der Messerschraube **28**. Bevor Sie die Messerschraube **28** festziehen, stellen Sie sicher, dass das Messer richtig herum montiert ist (Symbol  muss sichtbar sein, siehe Bild I).

Stellen Sie sicher, dass der Schraubendreher vor Inbetriebnahme der Maschine entfernt wurde.

- ▶ **Messer bzw. Messerschraube bei der Montage nicht einfetten oder einölen.**

Akku-Pflege

- ▶ **Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten, den Stromkreisunterbrecher lösen und den Akku sowie den Grasfangkorb entfernen.**
- ▶ **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis 45 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gerät.
- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt 5 °C.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

20 | Deutsch

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

- **Achtung! Schalten Sie das Gartengerät vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen aus und ziehen Sie den Stromkreisunterbrecher.**

Das Äußere der Maschine gründlich mit einer weichen Bürste und einem Tuch reinigen. Kein Wasser und keine Lösungs- oder Poliermittel verwenden. Sämtliche Grasanhaftungen und Partikel entfernen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen 9.

Die Maschine auf die Seite legen und den Messerbereich reinigen. Zusammengepresstes Schnittgut mit einem Holz- oder Plastikstück entfernen.

- **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**

Die Maschine an einem trockenen Ort aufbewahren. Keine anderen Gegenstände auf die Maschine stellen. Um Platz zu sparen, den Griffbügel vollständig zusammenklappen.

- **Achten Sie beim Auseinander- oder Zusammenklappen des oberen/unteren Handgriffs darauf, dass das Stromkabel nicht eingeklemmt wird. Den Handgriff nicht fallen lassen.**

Zur Aufbewahrung der Maschine wird der Grasfangkorb abgenommen.

Zubehör

Schneidmesser

Rotak 34 Li.	F 016 800 288
Rotak 37 Li.	F 016 800 277
Rotak 43 Li.	F 016 800 278

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10*
Fax: +49 (1805) 70 74 11*
(* Festnetzpreis 14 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
(Festnetzpreis 9 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)
Fax: +49 (711) 7 58 19 30
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Umweltschutz

Rotak 34/37 LI



Umweltzeichen „**Blauer Engel**“.
Verliehen aufgrund besonders
lärmarmen Betriebes.
RAL-UZ 129

Transport

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Beim Versand von Li-Ionen-Akkus kann eine Kennzeichnungspflicht entstehen, bitte beachten Sie dazu die nationalen Vorschriften.

Entsorgung

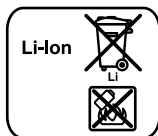
Gartengeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Gartengeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Gartengeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 21.

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen, wenn möglich entladen, gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Änderungen vorbehalten.

Safety Notes

Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!

Explanation of symbols on the machine



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Keep bystanders a safe distance away from the machine.



Sharp blade(s). Beware of severing toes or fingers.



Switch off and remove isolator key before adjusting, cleaning and before leaving the product unattended for any period.



Not applicable.



Wait until all machine components have completely stopped before touching them. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.



Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Beware electric shock hazard.



Keep supply flexible cord away from cutting means.



Only use the battery charger indoors.



Battery charger contains a safety transformer.

Operation

- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- ▶ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never mow while people, especially children or pets, are nearby.
- ▶ The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers.
- ▶ Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.
- ▶ Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- ▶ Mow only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Avoid operating the machine in wet grass, where feasible.
- ▶ Walk, never run.
- ▶ Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers in place.

- ▶ Working on banks can be dangerous.
 - Do not mow excessively steep slopes.
 - Always be sure of your footing on slopes or wet grass.
 - Mow across the face of slopes – never up and down.
 - Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- ▶ Use extreme caution when stepping back or pulling the machine towards you.
- ▶ Never mow by pulling the mower towards you.
- ▶ Stop the blades if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the area to be mowed.
- ▶ Do not tilt the machine when starting or switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting in long grass. In this case, do not tilt if more than absolutely necessary and tilt only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the machine to the ground.
- ▶ Switch on the motor according to the instructions with feet well away from rotating parts.
- ▶ Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- ▶ Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.
- ▶ Never pick up or carry the machine while the motor is running.
- ▶ **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

Remove the isolator key:

- whenever you leave the machine,
- before clearing a blockage,
- before checking, cleaning or working on the machine,
- after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs as necessary,
- if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).

Maintenance

- ▶ Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the machine is in safe working condition.
- ▶ Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- ▶ Examine the machine and replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Ensure replacement cutting means of the right type are used.
- ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.
- ▶ Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into machines that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Do not charge other batteries.** The battery charger is suitable only for charging Bosch lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

24 | English

- ▶ **Use only battery packs intended specifically for the machine.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- ▶ **Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ Protect the battery against moisture and water.
- ▶ Store the battery only within a temperature range between 0 °C and 45 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

Functional Description



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Intended Use

The garden product is intended for domestic lawn mowing.

Delivery Scope

Carefully remove the garden product from its packaging and check if the following parts are complete:

- Lawnmower with handle assembly
- 1 Handle bottom
- 2 Bolts
- 2 Wing nuts
- 2 Screws
- 2 Grassbox parts (Rotak 34/37 LI)
- 3 Grassbox parts (Rotak 43 LI)
- 2 Cable clips
- Battery Charger
- Isolator key
- Battery(s)*
- Operating instructions

* product specific

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

When fully assembled the machine weighs approximately 12.8–13.8 kg. If necessary, obtain assistance to remove from packaging.

Take care when removing from packaging or carrying the machine to the lawn, as the blades are sharp.

Product Features

The numbering of the garden product features refers to the illustration of the garden product on the graphics page.

- 1 Switch lever
- 2 Safety button
- 3 Handle top
- 4 Grassbox
- 5 Deflector guard
- 6 Handle bottom
- 7 Battery cover
- 8 Battery
- 9 Ventilation slots

- 10 Wheels
- 11 Grass comb
- 12 Height of cut lever
- 13 Button for charge-control indicator
- 14 Battery charge-control indicator
- 15 Temperature control indicator
- 16 Charging compartment
- 17 Battery charger

- 18 Red LED indicator on the battery charger
- 19 Green LED indicator on the battery charger
- 20 Power plug**
- 21 Serial number

**** country specific**

Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Lawnmower		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Article number		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Blade width	cm	34	37	43
Height of cut	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Grassbox, capacity	l	40	40	50
Weight (max.)	kg	12.8	13.0	13.8
Serial number		See serial number 21 (type plate) on the machine		
Battery		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Article number		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Rated voltage	V	36	36	36
Charging period (battery discharged)	min	60	60	60
Number of battery cells		20	20	20
Battery Charger		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Article number		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Rated voltage	V	36	36	36
Charging current	A	4.0	4.0	4.0
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	1.0	1.0	1.0
Protection class		□/II	□/II	□/II

*with the blanking plate **25** removed

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away). Typically the A-weighted noise levels of the product are:	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Sound pressure level	dB(A)	81.0	81.0	81.0
Sound power level	dB(A)	89.4	89.7	90.2
Uncertainty K	dB	=0.6	=0.3	=0.8
Wear hearing protection!				
Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60335:				
Vibration emission value a_h	m/s ²	=2.5	=2.5	=2.5
Uncertainty K	m/s ²	=1.5	=1.5	=1.5

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335, EN 50338 (battery powered product) and EN 60335 (battery charger) according to the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: Guaranteed sound power level Conformity assessment procedure according to Annex VI.	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
	dB(A)	90.0	90.0	91.0

Equipment category: 32

Notified body:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technical file at:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Assembly

For Your Safety

- ▶ **Warning! Switch off, remove the isolator key and the battery before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**
- ▶ **The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off.**
- ▶ **Caution – do not touch the rotating blade.**

Battery Charging

Observe correct mains voltage: The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the unit. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V or 240 V.

Use only the charging unit supplied. Only this charging unit is matched to the lithium-ion battery used in the product.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging when used in the product. When the battery is discharged the product is switched off by a protective circuit and the product no longer operates.

WARNING Do not continue to press the On/Off switch after the garden product has been automatically switched off. The battery can be damaged.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **8** is inserted into the charging compartment **16**.

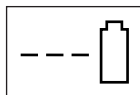
Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Meaning of the Indication Elements

Control of the charging procedure is indicated via the charge control LEDs **18** and **19**:

Rapid-charging Procedure



The rapid-charging procedure is indicated by **flashing** of the **green charge control LED 19**.

During the charging procedure, the three green LEDs light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green LEDs light up continuously. The three LEDs go out again approx. 5 minutes after the battery has been fully charged.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".

Battery Charged



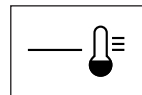
Continuous lighting of the **green charge control LED 19** signals that the battery is fully charged.

Additionally, a signal tone sounds for approx. 2 seconds, which acoustically indicates that the battery is fully charged.

Afterwards, the battery can be removed for immediate use.

With no battery inserted, **continuous lighting** of the **green charge control LED 19** indicates that the mains plug is plugged into the socket and that the battery charger is ready for operation.

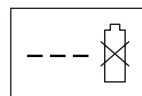
Battery Temperature below 0 °C and above 45 °C



Continuous lighting of the **red LED 18** indicates that the battery temperature is not within the rapid-charging temperature range of 0 °C – 45 °C. As soon as the allowable temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

When the battery is not within the allowable temperature range, the red battery LED lights up when inserting the battery into the battery charger.

No charging procedure possible



If a different malfunction of the charging procedure is present, this will be indicated through **flashing** of the **red charge control LED 18**.

28 | English

The charging procedure can not be started and the battery cannot be charged (see "Trouble-shooting").

Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Battery Cooling (Active Air Cooling)

The fan control integrated in the battery charger controls the temperature of the inserted battery. When the battery temperature is above 30 °C, a fan cools down the battery to the optimal charging temperature. The switched-on fan produces a fan noise.

The battery temperature is within the optimal charging temperature range when the fan is not running, or the fan may possibly be defective. In this case, the charging time of the battery extends.

Assembly

- ▶ **Do not connect the battery and/or the isolator key before product is completely assembled.**
- ▶ **Ensure the cables are not trapped when folding/unfolding top/bottom handles. Do not drop the handles.**

Handle assembly **A**

- ① ② Insert the handle bottom **6** into the holes provided and secure with the screws.

Note: The handle top **3** is height adjustable. Fix handles in desired position **I** or **II**.

- ③ Attach the handle top **3** with the bolts and wing nuts **22** to the handle bottom **6**.

Note: Ensure that the cable clips supplied are used to fix the cable to the handle.

Inserting the Battery **B**

- ① ② Lift the battery cover latch **23** and lift up battery cover **7**.

- ③ Fit battery **8**, when correctly fitted a „click“ will be heard.

- ④ Fit the isolator key **24** as shown. Ensure correct location.

- ⑤ If the mower is not going to be used immediately fit isolator key **24** as shown in the storage position.

Close battery cover **7**.

Removing the Battery

Lift the battery cover latch **23** and lift up battery cover **7**.

Remove isolator key **24**, refit in storage position.

Lift the battery cover latch **23**.

Remove the battery **8**.

Snap together the grassbox

Rotak 34/37 LI **C**

Snap the grassbox top on the grassbox bottom by pushing all the "snap fits" together around the edges starting at rear and working towards the front.

Rotak 43 LI **D**

- ① Snap the grassbox bottom halves together by pushing all the "snap fits" together around the edges starting at rear and working towards the front.

- ② Snap together both top and bottom half of the grassbox.

Grassbox fitting/removing **E**

Lift the deflector guard **5** and hold up, fit or remove the grassbox **4**.

For non grass collection the mower can be used without the grassbox **4** in position, with the deflector guard **5** in the down position.

Adjusting the Cutting Height **F**

- ▶ **Stop, release switch lever and wait until the motor stops before adjusting height.** The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.

- ▶ **Caution – do not touch the rotating blade.**

For the first cutting of the season, a high cutting height should be selected.

The lawnmower can be set to 7 cutting heights between 35 mm and 70 mm.

For this purpose, press the height of cut lever **12** inwards then lift or push down the mower until required height is selected.

The lawnmower may be used to cut down to 20 mm by removing the blanking plate **25** as shown.

- **Using the height of cut between 20 – 30 mm will shorten the battery duration.**

Operation

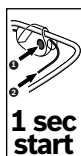
Starting

- **The blade continues to rotate for a few seconds after the machine is switched off. Allow the motor/blade to stop rotating before switching “on” again.**
- **Do not rapidly switch off and on.**

Note: To aid starting push handle down to lift front wheels.

Fit the isolator key **24**.

Starting



- 1 Press and hold the safety button **2**.
- 2 Squeeze the switch lever **1** towards the handle.
Release the safety button **2**.

Note: There is a short delay in the motor starting after engaging the switch lever **1**.

Stopping

Release the switch lever **1**.

If the mower is not going to be used immediately fit isolator key **24** as shown in the storage position.

The machine is fitted with a blade brake. This safety feature stops the blade from rotating in a few seconds.

Mowing



Protect the battery from heat, for example continuous exposure to sun radiation and fire.

Product will not function if temperature is below 0 °C or above 45 °C!

- **Do not leave the battery in the product in direct sunlight.**

When working **do not allow the motor to labour** particularly in heavy conditions.

When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop working, release the switch lever **1** and **raise the height of cut**. Failure to do so will reduce area of cut and/or could damage the product or battery.

The grass combs **11** allow a very close cut to the wall or edge. Beware of running combs **11** into objects while cutting close to walls/edges.

Working Advice

Battery Charge-control Indication (see main figure)

The battery **8** is equipped with a charge-control indicator **14** which indicates its charge condition. The charge-control indicator **14** consists of 3 green LEDs.

Press the button **13** to actuate the charge-control indicator **14**. After approx. 5 seconds, the charge-control indicator goes out automatically.

The charge condition can also be checked when the battery is removed.

LED Indicators	Battery Capacity
Continuous lighting of 3 green LEDs	≥ 2/3
Continuous lighting of 2 green LEDs	≥ 1/3
Continuous lighting of 1 green LED	≤ 1/3
Flashing of 1 green LED	Reserve

When no LED lights up after actuating the button **13**, the battery is defective and must be replaced.

30 | English

For safety reasons, the charge condition of the battery can only be checked when the garden product is at a standstill.

During the charging procedure, the three green LEDs light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green LEDs light up continuously. The three LEDs go out again approx. 5 minutes after the battery has been fully charged.

Temperature Control Indicator (see main figure)

The red LED **15** signals that the battery or the electronics of the garden product (with battery inserted) are not within the optimum temperature range. When this occurs the garden product will not operate or not at full capacity.

Temperature Control of the Battery

The red LED **15** flashes when pushing button **13** or pressing the On/Off switch **1** (when the battery is inserted): The battery is not within the temperature range for operation of $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

The battery switches off at a temperature above $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ until the optimum temperature range is reached again.

Temperature Control of the Garden Product Electronics

The red LED **15** lights up **continuously** when pressing the On/Off switch **1**: The temperature of the garden product electronics is below $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ or above $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

At a temperature above $90\text{ }^{\circ}\text{C}$, the electronics of the garden product switch off until the temperature is within the allowable temperature range again.

Area of Cut (Battery Duration)

The area of cut (battery duration) depends on lawn conditions, grass density, moisture content, grass length and height of cut.

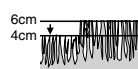
Switching the machine on and off frequently during cutting will also reduce the area of cut (battery duration).

To improve the area of cut (battery duration) it is recommended to cut more frequently, raise the cutting height and walk at a normal pace.

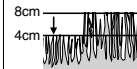
The example below shows impact of conditions against run time, for one battery.

Cutting Conditions

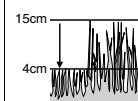
Very light, dry grass



Light, dry grass



Medium, dense grass



Area of cut (Rotak 34 LI)

up to 300 m^2

up to 150 m^2

up to 100 m^2

Area of cut (Rotak 37 LI)

up to 300 m^2

up to 150 m^2

up to 100 m^2

Area of cut (Rotak 43 LI)

up to 300 m^2

up to 150 m^2

up to 100 m^2

To increase the run time an additional battery can be purchased from an authorised customer service agent for Bosch garden products.

Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your garden product does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

► **Warning: Switch off and remove the isolator key before investigating fault.**

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Garden product fails to operate	Possible clogging	Check underneath the garden product and clear out as necessary (always wear gardening gloves)
	Battery not fully charged	Battery Charging
	Battery not inserted (properly)	Inserting the Battery
	Fuse faulty/blown in isolator key	Contact Service Agent
	Grass too long	Increase height of cut and tilt garden product to reduce starting load
	Motor protector has activated	Allow motor to cool and increase height of cut
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Isolator key not inserted correctly/fully	Fit correctly
	There is a short delay in the motor starting after engaging the switch lever	Hold switch lever for 1 – 3 s to start motor
Motor starts and stops immediately	Battery not fully charged	Battery Charging
	Isolator key not inserted correctly/fully	Fit correctly
	Battery not inserted (properly)	Inserting the Battery
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
Garden product functions intermittently		Increase height of cut
	Internal wiring of garden product damaged	Contact Service Agent
	Motor protector has activated	Allow motor to cool and increase height of cut

32 | English

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Garden product leaves ragged finish and/or Motor labours	Height of cut too low	Increase height of cut (see “Adjusting the Cutting Height”)
	Cutting blade dull	Replacing the blade (see “Blade Maintenance”)
	Possible clogging	Check underneath the garden product and clear out as necessary (always wear gardening gloves)
	Blade fitted upside down	Refit blade correctly (see “Blade Maintenance”)
Area of cut (battery duration) not large enough	Height of cut too low	Increase height of cut and walk slower
	Grass too high	Increase height of cut and walk slower
	Grass wet or damp	Wait until grass is dry and walk slower
	Grass is dense	Increase height of cut, walk slower and cut more frequently
	An additional battery can be purchased from an authorised customer service agent for Bosch garden products	Contact Service Agent
Cutting blade not rotating while garden product switched on	Cutting blade obstructed	Switch off garden product Clear obstruction (always wear gardening gloves)
	Blade nut/bolt loose	Tighten blade nut/bolt
Excessive vibrations/noise	Blade nut/bolt loose	Tighten blade nut/bolt
	Cutting blade damaged	Replacing the blade
No charging procedure possible	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
	The battery is defective, due to a disconnection in the battery (individual cells)	Replace the battery
The charge control LEDs 18 and 19 respectively, do not light up after inserting the mains plug into the socket	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage and if necessary, have the battery charger checked by an authorized customer service station for Bosch power tools

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Warning! Switch off, remove the isolator key, battery and grassbox before adjusting or cleaning.**
- ▶ **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as loose, dislodged or damaged blades, loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent for Bosch garden products.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

Blade Maintenance I

- ▶ **Warning! Switch off, remove the isolator key, battery and grassbox before adjusting or cleaning.**
- ▶ **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**

Turn the machine on its right side and inspect the blade; if blunt or damaged, replace.

Use the following procedure to remove and replace the blade:

Insert a screwdriver into hole **26** to lock the drive. Hold the blade **29** using gardening gloves (not provided) and use a spanner (not provided) to remove the blade bolt **28**, blade washer **27** and blade **29**.

Fit the blade **29**, blade washer **27** and the blade bolt **28**. Ensure that the blade is the correct way up (so that this ☺ symbol can be seen located as in figure I) and tighten the bolt **28** firmly.

Ensure the screwdriver is removed before attempting to turn the machine on.

- ▶ **Do not lubricate blade or blade bolt during refitting.**

Battery Maintenance

- ▶ **Warning! Switch off, remove the isolator key, battery and grassbox before adjusting or cleaning.**
- ▶ **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.
- Store the battery only within a temperature range between 0 °C and 45 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is 5 °C.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

After Use/Storage

- ▶ **Warning! Switch off and remove isolator key before adjusting, cleaning and before leaving the product unattended for any period.**

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots **9**.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.

- ▶ **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine. To save space, fold up the handle fully.

34 | English

- **Ensure the cables are not trapped when folding/unfolding top/bottom handles. Do not drop the handles.**

The machine can be stored with the grassbox disassembled.

Accessories

Blade

Rotak 34 LI.	F 016 800 288
Rotak 37 LI.	F 016 800 277
Rotak 43 LI.	F 016 800 278

After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Our customer service representatives can answer your questions concerning possible applications and adjustment of products and accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: +61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: +27 (011) 4 93 93 75
Fax: +27 (011) 4 93 01 26
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: +27 (031) 7 01 21 20
Fax: +27 (031) 7 01 24 46
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: +27 (021) 5 51 25 77
Fax: +27 (021) 5 51 32 23
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: +27 (011) 6 51 96 00
Fax: +27 (011) 6 51 98 80
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Environmental Protection

Rotak 34/37 LI



Environmental label “**Blue Angel**”.

Awarded for extra quiet operation.

RAL-UZ 129

Transport

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

When dispatching lithium-ion batteries, compulsory labeling may be required. Please observe the respective national regulations.

Disposal

The garden product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:



Do not dispose of garden products into household waste!

According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national

right, garden products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery packs/batteries:



Li-ion:

Please observe the instructions in section “Transport”, page 35.

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should, if possible, be discharged, collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 2006/66/EC.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

Tel. Service: +44 (0844) 736 0109

Fax: +44 (0844) 736 0146

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Subject to change without notice.

Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure.

Explication des symboles se trouvant sur la machine



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Gardez une distance de sécurité entre l'outil de jardin et les personnes se trouvant à proximité.



Lame(s) coupante(s). Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.



Avant d'effectuer tout réglage ou travail de nettoyage sur l'appareil, ou quand vous laissez l'appareil sans surveillance, même pour une courte durée, éteindre l'appareil et retirer le sectionneur.



Non valable.



Attendez l'arrêt total de tous les éléments de la machine avant de les toucher. Après la mise hors tension de la machine, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.



Ne pas utiliser l'outil de jardin par temps de pluie et ne pas l'exposer à la pluie.



Protégez-vous contre les chocs électriques.



Maintenir le câble de raccordement hors de portée des lames.



N'utiliser le chargeur que dans des locaux secs.



Le chargeur dispose d'un transformateur de sécurité.

Mode d'emploi

- ▶ N jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Garder l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.
- ▶ Cet outil de jardin n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil de jardin.
Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ Ne tondez jamais la pelouse lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner la machine si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- ▶ Inspectez soigneusement la surface à travailler et éliminer pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres objets étrangers.

- ▶ Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôlez toujours si les lames, les vis des lames et le sous-groupe de coupage sont usés ou endommagés. Remplacez les lames usées ou endommagées toujours en même temps que les vis des lames pour éviter tout balourd.
- ▶ Ne tondez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ▶ Si possible, n'utilisez pas la machine lorsque l'herbe est mouillée.
- ▶ Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- ▶ N'utilisez jamais la machine quand les équipements de sécurité sont défectueux, sans coque ou sans équipements de protection tels que par exemple le pare-chocs et/ou le bac de ramassage.
- ▶ Travaillez sur des talus peut être dangereux.
 - Ne tondez pas des pentes très abruptes.
 - Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faire attention à ne pas perdre l'équilibre.
 - Tondez toujours perpendiculairement à la pente – jamais de haut en bas ou de bas en haut.
 - Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
- ▶ Faites très attention en reculant ou en tirant la machine vers vous.
- ▶ Lors des travaux de tonte, poussez la machine toujours vers l'avant et ne la tirez jamais vers vous.
- ▶ Les lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez incliner la machine pour la transporter, quand vous traversez des surfaces autres que le gazon ou quand vous transportez la machine entre deux surfaces à tondre.
- ▶ N'inclinez pas la machine lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en marche quand l'herbe est haute. Dans ce cas-là, soulever alors la machine jus-

te ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur en poussant le guidon vers le bas. Veillez toujours à ce que vos mains soient placées sur le guidon lorsque vous posez la machine sur le sol.

- ▶ Mettez la machine en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez à maintenir les pieds bien à l'écart des parties en rotation.
- ▶ Tenez les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de la machine.
- ▶ Lors du travail, gardez une certaine distance par rapport à la zone d'éjection.
- ▶ Ne soulevez ni transportez jamais la machine pendant que le moteur est en marche.
- ▶ **N'effectuez aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil de jardin et conduisent à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.

Retirer le sectionneur :

- à chaque fois que vous vous éloignez de l'outil de jardin,
- avant d'éliminer un engorgement,
- pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur l'outil de jardin,
- après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que l'outil de jardin ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-le réparer,
- si l'outil de jardin commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).

Entretien

- ▶ Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que la machine se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- ▶ Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour vous assurer de son état d'usure.
- ▶ Contrôlez la machine et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ N'utilisez que des lames prévues pour la machine.

38 | Français

- Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
- Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aigües.

Indications pour le maniement optimal de l'ac-
cu

- **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un appareil en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** Le chargeur n'est approprié que pour charger des accus à ions lithium Bosch des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **N'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour les appareils.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
- **Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- **Ne pas court-circuiter l'accu.** Il y a risque d'explosion.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stockez l'accu que dans la plage de température de 0 °C à 45 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Description du fonctionnement



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour tondre le gazon dans le domaine privé.

Accessoires fournis

Retirez avec précaution l'outil de jardin de l'emballage et vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Tondeuse avec guidon
- 1 Partie inférieure du guidon
- 2 Vis
- 2 Écrous papillon
- 2 Vis à tête
- 2 Moitiés de bac de ramassage (Rotak 34/37 LI)
- 3 Éléments du bac de ramassage d'herbe (Rotak 43 LI)
- 2 Clips de câble
- Chargeur
- Sectionneur
- Accu/accus*
- Instructions d'utilisation

*spécifique au produit

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Une fois complètement assemblée, la machine pèse environ 12,8–13,8 kg. Si nécessaire, vous faire aider pour retirer la machine de son emballage.

Attention aux lames aigues quand vous sortez la machine de son emballage ou quand vous la portez sur le gazon.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'outil de jardin se réfère à la représentation de l'outil de jardin sur la page graphique.

- 1 Levier de commande
- 2 Interrupteur de sécurité
- 3 Partie supérieure du guidon
- 4 Bac de ramassage
- 5 Pare-choc
- 6 Partie inférieure du guidon
- 7 Couvercle de l'accu
- 8 Accu
- 9 Ouïes de ventilation
- 10 Roulettes
- 11 Balai à gazon
- 12 Levier de réglage de la hauteur de coupe
- 13 Touche du voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- 14 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- 15 Affichage contrôle de température
- 16 Douille du chargeur
- 17 Chargeur
- 18 Affichage LED rouge sur le chargeur
- 19 Affichage LED verte sur le chargeur
- 20 Fiche de secteur**
- 21 Numéro de série

** différent selon les pays

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

40 | Français

Caractéristiques techniques

Tondeuse		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
N° d'article		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Largeur de la lame	cm	34	37	43
Hauteur de coupe	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volume, bac de ramassage	l	40	40	50
Poids (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Numéro de série		Voir numéro de série 21 (plaque signalétique) sur l'outil de jardinage		
Accu		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
N° d'article		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tension nominale	V	36	36	36
Temps de chargement (accu déchargé)	min	60	60	60
Nombre cellules de batteries rechargeables		20	20	20
Chargeur		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
N° d'article		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Tension nominale	V	36	36	36
Courant de charge	A	4,0	4,0	4,0
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Classe de protection		□/II	□/II	□/II

*couvercle ôté **25**

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1 m).		3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :					
Niveau de pression acoustique	dB(A)		81,0	81,0	81,0
Niveau d'intensité acoustique	dB(A)		89,4	89,7	90,2
Incertitude K	dB		=0,6	=0,3	=0,8
Porter une protection acoustique !					
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60335 :					
Valeur d'émission vibratoire a_h	m/s^2		=2,5	=2,5	=2,5
Incertitude K	m/s^2		=1,5	=1,5	=1,5

Déclaration de conformité

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335, EN 50338 (appareil à accu) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux termes des réglementations en vigueur 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.				
2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.				

Catégorie des produits : 32

Office désigné :

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dossier technique auprès de :

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montage

Pour votre sécurité

- **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil, retirer le sectionneur et sortir l'accu. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**
- **Une fois la machine mise hors tension, les lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes.**
- **Attention – ne pas toucher la lame en rotation.**

Charger l'accu

Respecter la tension du réseau : La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V/240 V. N'utilisez que le chargeur fourni avec l'appareil. Seul ce chargeur est adapté à l'accu à ions lithium utilisé dans votre appareil.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Lors d'une utilisation dans l'appareil, l'accumulateur à ions lithium dispose d'une protection de décharge profonde. Lorsque l'accu est déchargé, l'appareil est éteint par un dispositif d'arrêt de protection et ne peut plus être utilisé.

⚠ ATTENTION N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil de jardin. Ceci pourrait endommager l'accu.

Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu **8** est mis dans la douille du chargeur **16**.

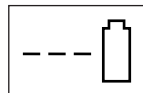
Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage

La surveillance du processus de charge est signalée par les affichages LED **18** ou **19** :

Processus de charge rapide



Le processus de charge rapide est signalé par un **clignotement de l'affichage LED vert 19**.

Lors du processus de charge les 3 LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. L'accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après que l'accu a été complètement chargé.

Note : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Accu chargé



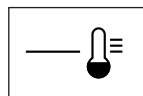
La **lumière permanente de l'affichage LED vert 19** indique que l'accu est complètement chargé.

En plus, un signal acoustique se fait entendre pour une durée de 2 secondes env. pour indiquer que l'accu est complètement chargé.

Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

Quand l'accu n'est pas inséré, la **lumière permanente de l'affichage LED vert 19** indique que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Température d'accu au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C

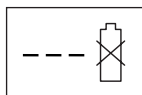


La **lumière permanente de l'affichage LED rouge 18** indique que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de

température admissible pour un chargement rapide de 0 °C – 45 °C. Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Si la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, la LED rouge s'allume lorsque l'accu est inséré dans le chargeur.

Aucun processus de charge possible



Au cas où il y aurait une autre perturbation du processus de charge, celle-ci est signalée par un **clignotement de l'affichage LED rouge 18**.

Il n'est pas possible de démarrer le processus de charge et de charger l'accu (voir « Dépistage d'erreurs »).

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de la ventilation, intégrée dans le chargeur, surveille la température de l'accu inséré. Lorsque la température de l'accu est supérieure à 30 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur jusqu'à ce qu'il retrouve sa température optimale de charge. Le ventilateur mis en fonction fait entendre un bruit.

Lorsque le ventilateur n'est pas en service, c'est que la température de l'accu se trouve dans la plage optimale de température de charge ou que le ventilateur est défectueux. Dans un tel cas, la durée de charge de l'accu est prolongée.

Montage

- ▶ **Ne mettez pas en place l'accu et/ou le sectionneur qu'après avoir complètement monté l'appareil.**
- ▶ **Veillez à ne pas coincer le câble d'alimentation lorsque vous dépliez ou repliez le guidon supérieur/inférieur. Ne pas laisser tomber le guidon.**

Montage des guidons **A**

- ① ② Insérez la partie inférieure du guidon **6** dans les trous prévus à cet effet et bloquez-la à l'aide des vis à tête.

Note : La hauteur de la partie supérieure du guidon **3** est réglable. Montez le guidon dans la position **I** ou **II**.

- ③ Montez la partie supérieure du guidon **3** au moyen des vis et écrous papillon **22** sur le guidon inférieur **6**.

Note : Assurez-vous que le câble soit fixé sur le guidon au moyen des clips fournis avec la machine.

Montage de l'accu **B**

- ① ② Tirez le levier du couvercle de l'accu **23** vers le haut et soulevez le couvercle de l'accu **7**.
- ③ Montez l'accu **8** de sorte que celui-ci s'encliquette de façon audible (clic).
- ④ Introduisez le sectionneur **24** conformément à la figure. Assurez-vous qu'il soit correctement positionné.
- ⑤ Au cas où la tondeuse ne serait pas utilisée immédiatement, mettez le sectionneur **24** en position d'arrêt conformément à la figure.

Fermez le couvercle de l'accu **7**.

Retirer l'accu

Tirez le levier du couvercle de l'accu **23** vers le haut et soulevez le couvercle de l'accu **7**.

Déconnectez le sectionneur **24** et mettez-le en position d'arrêt conformément à la figure.

Tirez le levier du couvercle de l'accu **23** vers le haut.

Retirez l'accu **8**.

Assembler le bac de ramassage

Rotak 34/37 LI **C**

Rattachez la partie supérieure du bac de ramassage à la partie inférieure du bac de ramassage en faisant encliqueter les languettes le long du bord. Commencez par l'arrière et continuez vers l'avant.

Rotak 43 LI **D**

① Rattachez les deux parties de la partie inférieure du bac de ramassage en faisant encliqueter les languettes le long du bord. Commencez par l'arrière et continuez vers l'avant.

② Encliquetez la partie supérieure à la partie inférieure du bac de ramassage.

44 | Français

Monter/retirer le bac de ramassage E

Soulevez le pare-choc **5** et maintenez-le dans cette position pour monter ou retirer le bac de ramassage **4**.

Si les herbes ne doivent pas être ramassées, il est possible d'utiliser la tondeuse sans que le bac de ramassage **4** ne soit monté. Dans ce cas-là, le pare-choc **5** doit être rabattu vers le bas.

Réglage de la hauteur de coupe F

- ▶ **Avant de régler la hauteur de coupe, relâcher le levier de commande et attendre l'arrêt total du moteur.** Après la mise hors tension du moteur, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.

- ▶ **Attention – ne pas toucher la lame en rotation.**

Pour la première tonte de la saison, il est recommandé de régler la tondeuse sur la position haute.

La tondeuse peut être réglée sur 7 hauteurs de coupe entre 35 mm et 70 mm.

Poussez à cet effet le levier de réglage de la hauteur de coupe **12** vers l'intérieur et bougez-le vers l'avant ou l'arrière pendant que vous poussez la tondeuse vers le bas ou vers le haut pour régler la hauteur de coupe souhaitée.

Si l'on enlève le couvercle **25** conformément à la figure, il est possible de réduire la hauteur de coupe de la tondeuse à 20 mm.

- ▶ **Lorsque la hauteur de coupe se situe entre 20 – 30 mm, la durée de fonctionnement de l'accu diminue.**

Fonctionnement**Mise en fonctionnement**

- ▶ **Une fois la machine mise hors tension, les lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes. Attendez l'arrêt total du moteur ainsi que des lames avant de remettre la machine en fonctionnement.**
- ▶ **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**

Note : Afin de faciliter le démarrage, poussez le guidon vers le bas pour soulever les roues avant. Introduisez le sectionneur **24**.

Mise en marche G

- ❶ Appuyez sur l'interrupteur de sécurité **2** et maintenez-le appuyé.

- ❷ Tirez le levier de commande **1** vers le guidon.

Relâchez l'interrupteur de sécurité **2**.

Note : Une fois le levier de commande **1** actionné, le moteur démarre avec un léger temps de retard.

Arrêt

Relâchez le levier de commande **1**.

Au cas où la tondeuse ne serait pas utilisée immédiatement, mettez le sectionneur **24** dans la position d'arrêt conformément à la figure.

L'appareil dispose d'un frein moteur. Ce dispositif de protection freine la lame en quelques secondes.

Tondre H

Maintenez l'accu loin de sources de chaleur, telles que fort ensoleillement et flammes. L'appareil ne fonctionne pas à des températures situées au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C !

- ▶ **Ne laissez pas l'accu dans l'appareil dans le cas d'ensoleillement direct.**

Lors de travaux dans des conditions particulièrement difficiles, veiller à **ne pas surcharger le moteur**.

Si le moteur est trop sollicité, le nombre de tours par minute baisse et le bruit du moteur change. Dans un tel cas, arrêtez-vous, relâchez le levier de commande **1** et réglez une **hauteur de coupe plus élevée**. Sinon, la puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu) peut être réduite et/ou la machine ou l'accu peuvent être endommagés.

Les balais à gazon **11** permettent une tonte proche des bords même le long de murs ou dans les coins. Faites attention pendant la tonte de bords à ne pas toucher des objets avec les balais de gazon **11**.

Instructions d'utilisation

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu (voir figure principale)

L'accu **8** dispose d'un voyant lumineux **14** indiquant l'état de charge de l'accu. Le voyant lumineux **14** se compose de 3 LED vertes.

Appuyez sur la touche du voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **13** pour activer le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **14**. Le voyant lumineux s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes environ.

Il est également possible de contrôler l'état de charge lorsque l'accu a été retiré de l'appareil.

Affichage LED	Capacité de l'accu
3 LED vertes restent constamment allumées	$\geq 2/3$
2 LED vertes restent constamment allumées	$\geq 1/3$
1 LED verte reste constamment allumée	$\leq 1/3$
1 LED verte clignote	Réserve

Si aucune LED n'est allumée après que la touche **13** a été appuyée, l'accu est défectueux et doit être remplacé.

Pour des raisons de sécurité, l'interrogation de l'état de charge n'est possible que lorsque l'outil de jardinage est à l'arrêt.

Lors du processus de charge les 3 LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. L'accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après que l'accu a été complètement chargé.

Affichage contrôle de température (voir figure principale)

La LED rouge de l'affichage contrôle de température **15** signale que l'accu ou l'électronique de l'outil de jardinage (l'accu étant mis en place) ne se trouvent pas dans la plage de température optimale. Dans un tel cas l'outil de jardinage ne tourne pas du tout ou pas à pleine puissance.

Contrôle de température de l'accu

La LED rouge **15** clignote lorsque la touche **13** ou l'interrupteur Marche/Arrêt **1** est appuyé (l'accu étant mis en place) : L'accu se trouve en dehors de la plage de température de service de -10 °C à $+60\text{ °C}$.

L'accu s'éteint lorsque la température est supérieure à 70 °C jusqu'à ce qu'il se retrouve dans la plage de température de service admissible.

Contrôle de température de l'électronique de l'outil de jardinage

La LED rouge **15** est constamment allumée lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **1** est appuyé : La température de l'électronique de l'outil de jardinage est inférieure à 5 °C ou supérieure à 75 °C .

L'électronique de l'outil de jardinage s'éteint lorsque la température est supérieure à 90 °C jusqu'à ce qu'elle se retrouve dans la plage de température de service admissible.

Puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu)

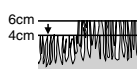
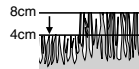
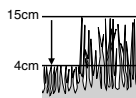
La puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu) dépend des propriétés du gazon, p. ex. de l'épaisseur du gazon, de l'humidité, de la longueur du gazon et de la hauteur de coupe.

Mettre en marche/arrêter fréquemment la machine pendant la tonte réduit également la puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu).

Pour optimiser la puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu), il est recommandé de tondre plus souvent, d'augmenter la hauteur de coupe et d'avancer à une vitesse appropriée.

L'exemple indiqué ci-dessous montre la relation entre hauteur de coupe et puissance de coupe pour un chargement d'accu.

46 | Français

Conditions de coupeHerbe très
fine, sècheHerbe fine,
sècheHerbe norma-
le, épaisse

Puissance de coupe (Rotak 34 LI)

jusqu'à 300 m²jusqu'à 150 m²jusqu'à 100 m²

Puissance de coupe (Rotak 37 LI)

jusqu'à 300 m²jusqu'à 150 m²jusqu'à 100 m²

Puissance de coupe (Rotak 43 LI)

jusqu'à 300 m²jusqu'à 150 m²jusqu'à 100 m²

Afin d'augmenter la durée de fonctionnement, il est possible de se procurer un deuxième accus auprès d'une agence de service après-vente agréée pour appareils de jardin Bosch.

Dépistage d'erreurs

Le tableau suivant montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre outil de jardinage ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

► **Attention : Avant de repérer une anomalie, arrêter l'appareil et retirer le sectionneur.**

Problème	Cause possible	Remède
L'outil de jardin ne fonctionne pas	Obturation possible	Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin)
	L'accu n'est pas complètement chargé	Charger l'accu
	L'accu n'a pas été (correctement) posé	Montage de l'accu
	Le fusible dans le sectionneur est défectueux/a sauté	Contactez le service après-vente
	Herbe trop haute	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et basculer l'outil de jardin pour réduire la sollicitation initiale
	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	L'accu est trop chaud/trop froid	Laisser refroidir/chauffer l'accu
	Le sectionneur n'est pas correctement/complètement mis en place	Mettre en bonne place
	Une fois le levier actionné, le moteur démarre avec un léger temps de retard	Actionner le levier pendant 1 – 3 secondes environ pour démarrer le moteur

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur démarre et s'arrête aussitôt	L'accu n'est pas complètement chargé	Charger l'accu
	Le sectionneur n'est pas correctement/complètement mis en place	Mettre en bonne place
	L'accu n'a pas été (correctement) posé	Montage de l'accu
	L'accu est trop chaud/trop froid	Laisser refroidir/chauffer l'accu Régler sur une hauteur de coupe plus élevée
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Le câblage interne de l'outil de jardinage est défectueux	Contacter le service après-vente
	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
L'outil de jardin donne un résultat irrégulier et/ou Le moteur fonctionne avec difficulté	Hauteur de coupe trop basse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée (voir « Réglage de la hauteur de coupe »)
	Les lames sont émoussées	Remplacement de la lame (voir « Entretien des lames »)
	Obturation possible	Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin)
	Lames montées dans le faux sens	Monter les lames dans le bon sens (voir « Entretien des lames »)
La puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu) est insuffisante	Hauteur de coupe trop basse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et avancer plus lentement
	Herbe trop haute	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et avancer plus lentement
	L'herbe est mouillée ou humide	Attendre jusqu'à ce que l'herbe soit sèche et avancer plus lentement
	L'herbe est trop épaisse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée, avancer plus lentement et tondre plus souvent
	Il est possible de se procurer un deuxième accu auprès d'une agence de service après-vente agréée pour appareils de jardin Bosch	Contacter le service après-vente
La lame ne tourne pas après avoir mis en marche l'outil de jardin	La lame est bloquée par l'herbe	Eteindre l'outil de jardin Éliminer l'obturation (portez toujours des gants de jardin)
	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame

48 | Français

Problème	Cause possible	Remède
Vibrations/bruits excessifs	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame
	La lame est endommagée	Remplacement de la lame
Aucun processus de charge possible	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p.ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
	L'accu est défectueux étant donné qu'il y a une interruption de puissance au sein de l'accu (éléments uniques)	Remplacer l'accu
Les affichages LED 18 et 19 ne s'allument pas après branchement de la fiche du secteur sur la prise de courant	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Contrôler la tension du secteur et, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil, retirer le sectionneur, sortir l'accu et enlever le bac de ramassage.**
- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aigues.**

Note : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler régulièrement la machine afin de détecter des défauts visibles tels qu'une lame détachée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

Entretien des lames **1**

- **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil, retirer le sectionneur, sortir l'accu et enlever le bac de ramassage.**
- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aigues.**

Posez la machine sur le côté droit pour contrôler la lame. Remplacez une lame émoussée ou endommagée.

Pour remplacer la lame, procédez comme suit :

Enfoncez un tourne-vis (non fourni avec la machine) dans le trou **26** pour bloquer le mécanisme d'entraînement. Tenez la lame **29** en utilisant des gants de jardinage (non fournis avec la machine) et, à l'aide d'une clé à vis (non fournie avec la machine), enlevez la vis servant à fixer la lame **28**, la rondelle **27** ainsi que la lame **29**.

Attachez la lame **29** au moyen de la rondelle **27** et de la vis **28**. Avant de serrer la lame **28**, assurez-vous que la lame est montée dans le bon sens (le symbole ☺ doit être visible, voir figure I).

Assurez-vous que le tourne-vis a été retiré avant de la mise en marche de la machine.

- **Ne pas graisser ni huiler la lame ni la vis de la lame au cours du montage.**

Entretien de l'accu

- **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil, retirer le sectionneur, sortir l'accu et enlever le bac de ramassage.**
- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aigues.**

Respectez les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de l'accu :

- Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stockez l'accu que dans la plage de température de 0 °C à 45 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Ne laissez pas l'accu dans l'appareil dans le cas d'ensoleillement direct.
- La température optimale de stockage de l'accu est de 5 °C.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

- **Attention ! Arrêtez l'outil de jardin et retirez le sectionneur avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil de jardin ou s'il est laissé sans surveillance.**

Nettoyer soigneusement les parties extérieures de la machine à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les herbes et particules pouvant adhérer sur la machine et notamment sur les ouïes de ventilation **9**.

Poser la machine sur le côté et nettoyer les lames. Si de l'herbe se trouve coincée, la retirer à l'aide d'un morceau de bois ou de plastique.

- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aigues.**

Ranger la machine dans un endroit sec. Ne pas poser d'autres objets sur la machine. Pour gagner de la place, replier complètement le guidon.

- **Veillez à ne pas coincer le câble d'alimentation lorsque vous déployez ou repliez le guidon supérieur/inférieur. Ne pas laisser tomber le guidon.**

Avant le stockage de la machine, démonter le bac de ramassage.

Accessoires

Lame

Rotak 34 LI.....	F 016 800 288
Rotak 37 LI.....	F 016 800 277
Rotak 43 LI.....	F 016 800 278

Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et de leurs accessoires.

50 | Français

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
 Le Service Clientèle Bosch Outillage Electro-
 portatif
 Tel. : 0 811 36 01 22
 (coût d'une communication locale)
 Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67
 E-Mail :
 contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
 Robert Bosch (France) S.A.S.
 Service Après-Vente Electroportatif
 126, rue de Stalingrad
 93705 DRANCY Cédex
 Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06
 Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33
 E-Mail :
 sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
 Fax : +32 (070) 22 55 75
 E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
 Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Protection de l'environnement**Rotak 34/37 LI**

Sigle bleu de compatibilité
 avec l'environnement
 « **Ange bleu** ».
 Il a été attribué à ce produit
 pour son niveau d'émission so-
 nore particulièrement bas.
 RAL-UZ 129

Transport

N'expédiez les accus que si le carter ne présen-
 te pas de dommages. Recouvrez les contacts
 non protégés et emballez l'accu de manière à ce
 qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballa-
 ge.

Une obligation de marquage peut être nécessai-
 re pour le renvoi d'accus à ions lithium ; respec-
 tez les réglementations nationales en vigueur.

Elimination des déchets

Les outils de jardin, ainsi que leurs accessoires
 et emballages, doivent pouvoir suivre chacun
 une voie de recyclage appropriée.

**Seulement pour les pays de l'Union
Européenne :**

Ne pas jeter votre outil de jardin
 dans les ordures ménagères !
 Conformément à la directive euro-
 péenne 2002/96/CE relative aux
 déchets d'équipements électri-
 ques et électroniques et sa mise
 en vigueur conformément aux législations natio-
 nales, les outils de jardin dont on ne peut plus
 se servir doivent être isolés et suivre une voie de
 recyclage appropriée.

Accus/piles :**Ion lithium :**

Respecter les indications don-
 nées dans le chapitre
 « Transport », page 50.

Ne jetez pas les accus/piles avec les ordures mé-
 nagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les ac-
 cus/piles doivent être collectés, recyclés ou éli-
 minés, si possible déchargés, en conformité
 avec les réglementations en vigueur se rappor-
 tant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union**Européenne :**

Les accus/piles usés ou défectueux doivent être
 recyclés conformément à la directive européen-
 ne 2006/66/CE.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir
 peuvent être déposés directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
 3752 Wimmis BE

Sous réserve de modifications.

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología utilizada en la máquina



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Cuide que las personas circundantes mantengan una distancia segura respecto al aparato para jardín.



Cuchilla(s) afilada(s). Tenga cuidado de no cercenarse los dedos de los pies y de las manos.



Antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, o siempre que deje desatendido el aparato, incluso durante breve tiempo, desconéctelo y desenchufe el disyuntor.



No procede.



Antes de manipular en la máquina espere a que todas las piezas se hayan detenido completamente. Al desconectar la máquina, las cuchillas se mantienen todavía en movimiento cierto tiempo, y pueden lesionarle.



No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.



Evite exponerse a una descarga eléctrica.



Mantenga el cable de conexión alejado de las cuchillas.



Solamente emplee el cargador en recintos secos.



El cargador incorpora un transformador de seguridad.

Manejo

- ▶ Jamás permita que usen el aparato para jardín niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el aparato para jardín fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- ▶ Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- ▶ Nunca corte el césped si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ No utilice la máquina si está descalzo o si lleva puestas sandalias. Siempre lleve puesto calzado fuerte y pantalones largos.
- ▶ Examine con detenimiento la superficie a trabajar y retire piedras, palos, alambres, huesos, y demás cuerpos extraños que pudieran existir.

52 | Español

- ▶ Antes de su uso, verifique siempre que las cuchillas, los tornillos de sujeción de las mismas y el conjunto de corte no estén demasiado desgastados ni dañados. Siempre sustituya a la vez las cuchillas y tornillos de sujeción desgastados o dañados para evitar que se produzca un desequilibrio.
- ▶ Únicamente corte el césped con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ Siempre que sea posible, evite utilizar la máquina si el césped estuviese mojado.
- ▶ Siempre marche de forma pausada y nunca de forma apresurada.
- ▶ Jamás trabaje con la máquina si los dispositivos protectores o cubiertas estuviesen defectuosos, o sin estar montados los dispositivos de seguridad como, p. ej., la cubierta de protección y/o el cesto colector de césped.
- ▶ El trabajo en pendientes puede resultar peligroso.
 - No corte el césped en pendientes muy pronunciadas.
 - Cuide en mantener un paso seguro al trabajar superficies inclinadas o césped húmedo.
 - Siempre corte el césped en superficies inclinadas procediendo de un lado a otro y jamás hacia arriba o hacia abajo.
 - Proceda con especial cautela al invertir la dirección de marcha en pendientes.
- ▶ Preste gran atención al andar hacia atrás o al tirar de la máquina hacia Ud.
- ▶ Siempre corte el césped empujando la máquina hacia delante y jamás atrayéndola hacia su cuerpo.
- ▶ Las cuchillas deberán estar detenidas si tuviese que inclinar la máquina para transportarla, al sobrepasar áreas sin césped y al aproximarse o apartarse del lugar en el que desee cortar el césped.
- ▶ No incline la máquina al poner en marcha el motor, a no ser que ello sea necesario por ser el césped muy alto. En este caso, presione hacia abajo la empuñadura lo imprescindible nada más, para bascular hacia arriba el lado contrario de la máquina al que se encuentra Ud. Cuide que ambas manos estén sujetando la empuñadura cuando vuelva a descender la máquina.
- ▶ Conecte la máquina según se indica en las instrucciones de servicio, prestando atención a que sus pies mantengan una separación suficiente de las piezas en rotación.
- ▶ No aproxime sus manos ni los pies a las piezas en rotación.
- ▶ Guarde una separación respecto a la zona de expulsión al trabajar con la máquina.
- ▶ Jamás alce o sustente la máquina con el motor en marcha.
- ▶ **No modifique en manera alguna el aparato para jardín.** Las modificaciones impropiedades pueden afectar a la seguridad de su aparato para jardín y provocar mayor ruido y vibraciones.

Desenchufe el disyuntor:

- Siempre que se aparte del aparato para jardín.
- Antes de eliminar una obstrucción de material.
- Al examinar, limpiar o manipular en el aparato para jardín.
- Tras chocar contra un cuerpo extraño. Examine de inmediato si está dañado el aparato para jardín y hágalo reparar, si procede.
- Si el aparato para jardín comienza a vibrar de forma anormal (verificarlo de inmediato).

Mantenimiento

- ▶ Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para garantizar un trabajo seguro con la máquina.
- ▶ Controle con regularidad el estado y el nivel de desgaste del cesto colector de césped.
- ▶ Controle la máquina y sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mayor seguridad.

- Utilice exclusivamente las cuchillas previstas para esta máquina.
- Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.
- Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- **Antes de montar el acumulador cerciorarse de que el aparato esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato conectado puede causar un accidente.
- **No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.
- **Solamente cargue los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **No cargue acumuladores de otra marca.** El cargador solamente es adecuado para cargar acumuladores Bosch de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorado comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Solamente utilice los acumuladores previstos para el aparato.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de 0 °C a 45 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Descripción del funcionamiento



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Utilización reglamentaria

El aparato para jardín ha sido diseñado para cortar césped en el área doméstica.

Material que se adjunta

Saque con cuidado el aparato para jardín del embalaje y asegúrese que se adjunten las siguientes piezas:

- Cortacésped con empuñadura de estribo
- 1 Estribo inferior
- 2 Tornillos
- 2 Tuercas de mariposa
- 2 Tornillos para chapa
- 2 Semipartes del cesto colector de césped (Rotak 34/37 LI)
- 3 Elementos del cesto colector de césped (Rotak 43 LI)
- 2 Clips para cable
- Cargador
- Disyuntor
- Acumulador/acumuladores*
- Instrucciones de servicio

* específico del producto

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor del aparato.

La máquina completamente montada pesa aprox. 12,8–13,8 kg. Si fuese preciso, recurra a la ayuda de otra persona para sacar la máquina del embalaje.

Tenga cuidado con la cuchilla al sacar la máquina del embalaje o al llevarla hasta el lugar de aplicación.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aparato para jardín en la página ilustrada.

- 1 Palanca de conexión
- 2 Botón de seguridad
- 3 Empuñadura de estribo
- 4 Cesto colector de césped
- 5 Cubierta de protección
- 6 Estribo inferior
- 7 Tapa del acumulador
- 8 Acumulador
- 9 Rejillas de refrigeración
- 10 Ruedas
- 11 Peine para césped
- 12 Palanca de ajuste de la altura de corte
- 13 Tecla del indicador de estado de carga
- 14 Indicador del estado de carga del acumulador
- 15 Indicador de control de temperatura
- 16 Alojamiento para carga del acumulador
- 17 Cargador
- 18 Indicador LED rojo del cargador
- 19 Indicador LED verde del cargador
- 20 Enchufe de red **
- 21 Número de serie

** específico del país

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Cortacésped		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Nº de artículo		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Ancho de la cuchilla	cm	34	37	43
Altura de corte	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Capacidad del cesto co-lector de césped	l	40	40	50
Peso (máx.)	kg	12,8	13,0	13,8
Número de serie		Ver número de serie 21 en placa de características del aparato para jardín		
Acumulador		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Nº de artículo		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tensión nominal	V	36	36	36
Tiempo de carga (acu- mulador descargado)	min	60	60	60
Nº de celdas		20	20	20
Cargador		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Nº de artículo		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Tensión nominal	V	36	36	36
Corriente de carga	A	4,0	4,0	4,0
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Clase de protección		□/II	□/II	□/II

*con cubierta **25** desmontada

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores del ruido determinados según 2000/14/CE (altura 1,60 m, separación 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:				
Nivel de presión sonora	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Nivel de potencia acústica	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Tolerancia K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
¡Colóquese unos protectores auditivos!				
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60335:				
Valor de vibraciones generadas a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Tolerancia K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Declaración de conformidad

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335, EN 50338 (aparato accionado por acumulador) y EN 60335 (cargador) de acuerdo con las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.				
2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo VI.				

Categoría de producto: 32

Centro oficial de inspección citado:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088Expediente técnico en:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montaje****Para su seguridad**

- ▶ **¡Atención! Desconecte el aparato, desenchufe el disyuntor, y retire el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**
- ▶ **Tras la desconexión de la máquina, las cuchillas se mantienen en movimiento todavía unos segundos.**
- ▶ **Atención – no tocar la cuchilla en rotación.**

Cargar acumulador

Observar la tensión de red: La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V/240 V.

Únicamente utilice el cargador que se adjunta. Solamente este cargador ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio empleado en su aparato.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio aplicado en el aparato va protegido contra altas descargas. Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato, y éste no se puede seguir utilizando.

⚠ ATENCIÓN No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si el aparato para jardín se hubiese desconectado automáticamente. Ello podría perjudicar al acumulador.

Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **8** en el alojamiento para carga **16**.

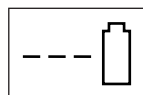
Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Significado de los indicadores

El estado durante el proceso de carga es señalado por los indicadores LED **18** ó **19**:

Proceso de carga rápida



El proceso de carga rápida es señalado mediante el **parpadeo** del **indicador LED verde 19**.

Durante el proceso de carga se encienden uno tras otro los tres LED verdes y se apagan brevemente. El acumulador se encuentra completamente cargado al encenderse permanentemente los tres LED verdes. Aprox. 5 minutos después de haber sido completamente cargado el acumulador, los tres LED verdes se vuelven a apagar.

Observación: El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado "Datos técnicos".

Acumulador cargado



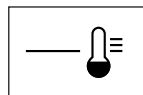
La **luz permanente** del **indicador LED verde 19** señala que el acumulador está plenamente cargado.

Adicionalmente se emite una señal acústica durante aprox. 2 segundos para notificar acústicamente que el acumulador está plenamente cargado.

Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del **indicador LED verde 19** señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

Temperatura del acumulador por debajo de 0 °C o superior a 45 °C

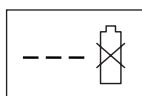


La **luz permanente** del **indicador LED rojo 18** informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen para la carga rápida de 0 °C – 45 °C. En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

58 | Español

Si la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen admisible para la carga, al insertarlo en el cargador se enciende el LED rojo del acumulador.

No es posible realizar el proceso de carga



Si el fallo en el proceso de carga obedeciese a otro motivo, ello es señalizado mediante el **parpadeo del indicador LED rojo 18**.

No se puede cargar el acumulador por no ser posible iniciar el proceso de carga (ver "Localización de fallos").

Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling)

El mando del ventilador integrado en el cargador, se encarga de controlar la temperatura del acumulador. Si la temperatura del acumulador fuese superior a 30 °C, éste es refrigerado por el ventilador hasta conseguir que la temperatura de carga sea óptima. El sonido que produce el aire de ventilación permite percibir si está funcionando el ventilador.

Si el ventilador no funciona, ello es señal de que, o bien, la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen óptimo para la carga, o que el ventilador está dañado. En este último caso se alarga el tiempo precisado para cargar el acumulador.

Montaje

- **No monte el acumulador ni el disyuntor sin haber ensamblado antes completamente el aparato.**

- **Al plegar y desplegar la empuñadura de estribo/estribo inferior preste atención a no aplastar el cable de red. No deje caer la empuñadura.**

Montaje de la empuñadura de estribo **A**

1 2 Aloje el estribo inferior **6** en los taladros previstos para tal fin y asegúrelo con los tornillos para chapa.

Observación: La empuñadura de estribo **3** es ajustable en altura. Monte la empuñadura de estribo en la posición **I** o **II**.

3 Sujete la empuñadura de estribo **3** a los tubos del estribo inferior **6** con los tornillos y las tuercas de mariposa **22**.

Observación: Asegúrese de haber sujetado el cable a la empuñadura de estribo con los clips para cable suministrados.

Montaje del acumulador **B**

1 2 Tire hacia arriba de la palanca de la tapa del acumulador **23** y alce la tapa del acumulador **7**.

3 Introduzca el acumulador **8** de manera que éste enclave de forma perceptible (clic).

4 Enchufe el disyuntor **24** según figura. Asegúrese de haberlo colocado en la posición correcta.

5 En caso de no utilizar inmediatamente el cortacésped, colocar el disyuntor **24** en la posición de reposo según figura.

Cierre la tapa del acumulador **7**.

Desmontaje del acumulador

Tire hacia arriba de la palanca de la tapa del acumulador **23** y alce la tapa del acumulador **7**.

Desenchufe el disyuntor **24** y colóquelo en la posición de reposo.

Tire hacia arriba de la palanca de la tapa del acumulador **23**.

Retire el acumulador **8**.

Ensamble del cesto colector de césped

Rotak 34/37 LI **C**

Ensamble la cubierta del cesto colector de césped con la base del mismo encastrando las lengüetas que lleva en el borde. Comience desde atrás y vaya avanzando hacia delante.

Rotak 43 LI D

❶ Ensamble las dos mitades de la base del cesto colector de césped encastrando las lengüetas que lleva en el borde. Comience desde atrás y vaya avanzando hacia delante.

❷ Encaje la cubierta del cesto colector de césped en la base del mismo.

Montaje y desmontaje del cesto colector de césped E

Gire hacia arriba la cubierta de protección 5 y manténgala en esa posición para montar o desmontar el cesto colector de césped 4.

Si no desea recoger el césped cortado puede utilizar el cortacésped sin tener montado el cesto colector de césped 4. En ese caso es necesario tener bajada la cubierta de protección 5.

Ajuste de la altura de corte F

► **Antes de efectuar el ajuste de la altura de corte, soltar la palanca de conexión y esperar a que se haya detenido el motor.** Al desconectar el motor, las cuchillas se mantienen todavía en movimiento cierto tiempo, y pueden lesionarle.

► **Atención – no tocar la cuchilla en rotación.**

Al efectuar el primer corte de la temporada deberá ajustarse una altura de corte alta.

En el cortacésped 7 puede ajustarse una altura de corte entre 35 mm y 70 mm.

Para ello, empuje hacia dentro la palanca para la altura de corte 12 y desplácela hacia delante o hacia atrás, presionando hacia abajo o alzando el cortacésped, respectivamente, para ajustar la altura de corte deseada.

Desmontando la cubierta 25 según figura, puede reducirse la altura de corte del cortacésped a 20 mm.

► **Con alturas de corte de 20 – 30 mm, la autonomía del acumulador se reduce.**

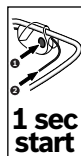
Operación**Puesta en marcha**

► **Tras la desconexión de la máquina, las cuchillas se mantienen en movimiento todavía unos segundos. Antes de volver a conectar la máquina espere a que se hayan detenido el motor y las cuchillas.**

► **No vuelva a efectuar una conexión poco después de la desconexión.**

Observación: Para facilitar el arranque, presione hacia abajo la empuñadura de estribo para elevar las ruedas delanteras.

Vuelva a enchufar el disyuntor 24.

Conexión G

❶ Accione el botón de seguridad 2 y manténgalo presionado.

❷ Presione la palanca de conexión 1 hacia la empuñadura de estribo.

Suelte el botón de seguridad 2.

Observación: Tras accionar la palanca de conexión 1 el motor se pone en marcha con un ligero retardo.

Desconexión

Suelte la palanca de conexión 1.

Si no pretende utilizar el cortacésped de inmediato, coloque el disyuntor 24 en la posición de reposo, según figura.

La máquina incorpora un freno del motor. Este dispositivo de protección frena la cuchilla en unos pocos segundos.

Corte del césped H

Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol intenso y del fuego. ¡El aparato no trabaja por debajo de 0 °C ni por encima de 45 °C!

► **Si el aparato quedase directamente expuesto a sol, retire el acumulador del mismo.**

No sobrecargue el motor al trabajar bajo unas condiciones especialmente difíciles. Síntoma de sobrecarga es el descenso de las revoluciones y el cambio de sonido del motor. En este caso, suelte la palanca de conexión **1** y ajuste una **altura de corte más elevada**. De lo contrario, el rendimiento de corte (autonomía del acumulador) puede reducirse y/o dañarse la máquina o el acumulador.

Los peines para césped **11** permiten cortar el césped muy cerca de las paredes y esquinas. Preste atención a no tocar ningún objeto al cortar el césped con el peine para césped **11** cerca de un borde.

Instrucciones para la operación

Indicador del estado de carga del acumulador (ver figura principal)

El acumulador **8** dispone de un indicador **14** que señala su estado de carga. El indicador de estado de carga **14** está compuesto por 3 LED verdes.

Pulse la tecla **13** para activar el indicador de estado de carga **14**. Después de 5 segundos, aprox., se apaga automáticamente el indicador de estado de carga.

El nivel de carga puede determinarse también con el acumulador desmontado.

Indicador LED	Capacidad del acumulador
Luz permanente 3 LED verdes	$\geq 2/3$
Luz permanente 2 LED verdes	$\geq 1/3$
Luz permanente 1 LED verde	$\leq 1/3$
Luz intermitente 1 LED verde	Reserva

Si al pulsar la tecla **13** no se ilumina ningún LED, ello es señal de que el acumulador está deteriorado y deberá reemplazarse.

Por motivos de seguridad solamente es posible determinar el estado de carga con el aparato para jardín detenido.

Durante el proceso de carga se encienden uno tras otro los tres LED verdes y se apagan brevemente. El acumulador se encuentra completamente cargado al encenderse permanentemente los tres LED verdes. Aprox. 5 minutos después de haber sido completamente cargado el acumulador, los tres LED verdes se vuelven a apagar.

Piloto de control de temperatura (ver figura principal)

El LED rojo de control de temperatura **15** señala que el acumulador o el circuito electrónico del aparato para jardín (con el acumulador montado) no se encuentran dentro del margen de temperatura óptimo. En este caso, el aparato para jardín no trabaja o lo hace a potencia reducida.

Control de la temperatura del acumulador

El LED rojo **15** parpadea al pulsar la tecla **13** o al accionar el interruptor de conexión/desconexión **1** (con el acumulador montado): La temperatura de servicio del acumulador se encuentra fuera del margen admisible de -10 °C a $+60\text{ °C}$.

Si la temperatura es superior a 70 °C , el acumulador se desconecta hasta volver a alcanzar una temperatura admisible.

Control de temperatura del circuito electrónico del aparato para jardín

El LED rojo **15** se enciende **permanentemente** al accionar el interruptor de conexión/desconexión **1**: La temperatura del circuito electrónico del aparato para jardín es inferior a 5 °C o superior a 75 °C .

A una temperatura superior a 90 °C , el circuito electrónico desconecta el aparato para jardín hasta que se vuelva a alcanzar una temperatura de operación admisible.

Rendimiento de corte (autonomía del acumulador)

El rendimiento de corte (autonomía del acumulador) depende de las propiedades del césped como, p. ej., su densidad, grado de humedad, longitud y de la altura de corte.

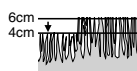
La conexión y desconexión frecuente de la máquina al cortar el césped reduce asimismo el rendimiento de corte (autonomía del acumulador).

Para optimizar el rendimiento de corte (autonomía del acumulador) se recomienda cortar el césped con mayor frecuencia con una altura de corte mayor y guiando el cortacésped a una velocidad apropiada.

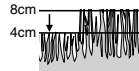
En el ejemplo abajo indicado se refleja la relación existente entre la altura y el rendimiento de corte partiendo de un acumulador completamente cargado.

Condiciones de corte

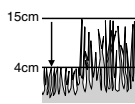
Césped seco y muy fino



Césped seco y fino



Césped normal, denso



Rendimiento de corte (Rotak 34 LI)

hasta 300 m²

hasta 150 m²

hasta 100 m²

Rendimiento de corte (Rotak 37 LI)

hasta 300 m²

hasta 150 m²

hasta 100 m²

Rendimiento de corte (Rotak 43 LI)

hasta 300 m²

hasta 150 m²

hasta 100 m²

Para aumentar la autonomía, puede adquirirse un acumulador adicional a través de un servicio técnico de aparatos para jardinería Bosch.

Localización de fallos

Si su aparato para jardín no funciona correctamente, en la siguiente tabla se indican los síntomas de fallo, las posibles causas y la manera de subsanarlo. Si ello no le permite localizar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

► **Atención: Antes de proceder a la investigación de averías desconectar el aparato y desenchufar el disyuntor.**

Síntomas	Posible causa	Solución
El aparato para jardín no funciona	Puede que exista una obstrucción	Examine la parte inferior del aparato para jardín y desobstrúyala, si procede (utilice siempre unos guantes de protección)
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Carga del acumulador
	Acumulador sin introducir del todo	Montaje del acumulador
	Fusible del disyuntor defectuoso o fundido	Acudir al servicio técnico
	Césped demasiado alto	Ajustar una altura de corte mayor e inclinar hacia arriba la parte delantera del aparato para jardín al iniciar el corte, para reducir la carga
	El guardamotor se ha activado	Dejar que se enfríe el motor y ajustar una altura de corte mayor
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Disyuntor enchufado de forma incorrecta o incompleta	Montarlo correctamente
El motor se pone en marcha con un ligero retardo al accionar la palanca de conexión	El motor se pone en marcha con un ligero retardo al accionar la palanca de conexión	Accionar 1 – 3 s, aprox., la palanca de conexión para poner en marcha el motor
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Carga del acumulador
	Disyuntor enchufado de forma incorrecta o incompleta	Montarlo correctamente
	Acumulador sin introducir del todo	Montaje del acumulador
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador Ajustar una altura de corte mayor

Síntomas	Posible causa	Solución
El aparato para jardín funciona de forma intermitente	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
	El guardamotor se ha activado	Dejar que se enfríe el motor y ajustar una altura de corte mayor
El corte del césped es irregular y/o El motor trabaja con dificultad	Altura de corte muy baja	Ajustar una altura de corte mayor (ver "Ajuste de la altura de corte")
	Cuchillas melladas	Cambiar cuchillas (ver "Mantenimiento de la cuchilla")
	Puede que exista una obstrucción	Examine la parte inferior del aparato para jardín y desobstrúyala, si procede (utilice siempre unos guantes de protección)
	Cuchilla montada al revés	Montar la cuchilla en la posición correcta (ver "Mantenimiento de la cuchilla")
Rendimiento de corte (autonomía del acumulador) insuficiente	Altura de corte muy baja	Ajustar una altura de corte mayor y empujar el aparato más lentamente
	Césped demasiado alto	Ajustar una altura de corte mayor y empujar el aparato más lentamente
	Césped demasiado mojado o húmedo	Esperar a que se seque el césped y empujar el aparato más lentamente
	Césped demasiado denso	Ajustar una altura de corte mayor, empujar el aparato más lentamente, y cortar el césped con mayor frecuencia
	Un acumulador adicional puede adquirirse a través de un servicio técnico de aparatos para jardinería Bosch.	Acudir al servicio técnico
Al conectar el aparato para jardín, la cuchilla de corte no gira	Cuchilla obstaculizada por la hierba	Desconectar el aparato para jardín Desobstruirlo (utilice siempre unos guantes de protección)
	Tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla flojos	Apretar la tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla
Vibraciones o ruidos intensos	Tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla flojos	Apretar la tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla
	Cuchilla dañada	Cambiar cuchillas

Síntomas	Posible causa	Solución
No es posible realizar el proceso de carga	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
	Acumulador defectuoso con conexión interna entre las celdas interrumpida	Sustituir el acumulador
Los indicadores LED 18 ó 19 no se encienden al conectar el enchufe a la red	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para que le revise el cargador

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **¡Atención! Desconecte el aparato, desenchufe el disyuntor y retire el acumulador y el cesto colector de césped antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.**
- **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Inspeccionar con regularidad la máquina en cuanto a daños manifiestos como una cuchilla suelta o dañada, conexiones sueltas y piezas dañadas o excesivamente desgastadas.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes. Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para aparatos de jardinería Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato.

Mantenimiento de la cuchilla

- **¡Atención! Desconecte el aparato, desenchufe el disyuntor y retire el acumulador y el cesto colector de césped antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.**
- **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**

Deposite la máquina sobre su costado derecho para inspeccionar la cuchilla. Sustituya la cuchilla si estuviese mellada o dañada.

Para cambiar la cuchilla proceda de la manera siguiente:

Inserte un destornillador (no incluido en el suministro) en el taladro **26** para bloquear el accionamiento. Sujete firmemente la cuchilla **29** empleando unos guantes de protección (no incluidos en el suministro) y desmonte con una llave fija (no incluida en el suministro) el tornillo de sujeción **28**, la arandela **27** y la cuchilla **29**.

Sujete la cuchilla **29** empleando la arandela **27** y el tornillo de sujeción **28**. Antes de apretar el tornillo de sujeción **28**, asegúrese que la cuchilla esté montada en la posición correcta (deberá ser visible el símbolo ☺, ver figura 1).

Cerciórese de haber retirado el destornillador antes de poner en marcha la máquina.

- **Al realizar el montaje no aceitar ni engrasar la cuchilla ni el tornillo de sujeción.**

Cuidado del acumulador

- ▶ **¡Atención! Desconecte el aparato, desenchufe el disyuntor y retire el acumulador y el cesto colector de césped antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.**
- ▶ **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de 0 °C a 45 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- Si el aparato quedase directamente expuesto a sol, retire el acumulador del mismo.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Al finalizar el trabajo/almacenaje

- ▶ **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza o al dejar desatendido el aparato para jardín, desconéctelo y extraiga el disyuntor.**

Limpiar exteriormente de forma minuciosa la máquina con un cepillo blando y un paño. No utilizar agua, disolventes ni pasta para pulir. Retirar las partículas y el césped adherido, especialmente en las rejillas de refrigeración **9**.

Colocar la máquina sobre uno de sus costados y limpiar el área de la cuchilla. Retirar los restos de césped apelmazado con una pieza de madera o plástico.

- ▶ **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**

Guardar la máquina en un lugar seco. No depositar ningún objeto encima de la máquina. Si precisa ahorrar espacio pliegue completamente la empuñadura.

- ▶ **Al plegar y desplegar la empuñadura de es- tribo/estribo inferior preste atención a no aplastar el cable de red. No deje caer la empuñadura.**

Guarde la máquina sin tener montado el cesto colector de césped.

Accesorios especiales

Cuchilla de corte

Rotak 34 LI.	F 016 800 288
Rotak 37 LI.	F 016 800 277
Rotak 43 LI.	F 016 800 278

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: +34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (091) 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11

66 | Español

México

Robert Bosch S.A. de C.V.
 Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
 Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
 E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
 Av. Córdoba 5160
 C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 Atención al Cliente
 Tel.: +54 (0810) 555 2020
 E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
 República de Panamá 4045,
 Lima 34
 Tel.: +51 (01) 475-5453
 E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
 Irarrázaval 259 – Ñuñoa
 Santiago
 Tel.: +56 (02) 520 3100
 E-Mail: emasa@emasa.cl

Protección del medio ambiente**Rotak 34/37 LI**

Distintivo ecológico “Ángel Azul”.
 Otorgado por su funcionamiento extremadamente silencioso.
 RAL-UZ 129

Transporte

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Preste atención a la obligación de identificar convenientemente el envío de acumuladores de iones de litio que pudiera existir en su país.

Eliminación

Los aparatos para jardín, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje los aparatos para jardín a la basura!

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos para jardín inservibles para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Acumuladores/pilas:**iones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página 66.

No arroje los acumuladores o pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores y pilas, a ser posible estando descargados, deberán guardarse para que sean reciclados o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directiva 2006/66/CE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
 Servilotec, S.L.
 Polig. Ind. II, 27
 Cabanillas del Campo
 Tel.: +34 9 01 11 66 97

Reservado el derecho de modificación.

Indicações de segurança

Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.

Explicação dos símbolos na máquina



Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.



As pessoas ao redor devem ser mantidas suficientemente afastadas do aparelho de jardinagem.



Lâmina(s) afiada(s). Proteja-se contra a perda de dedos dos pés e das mãos.



Antes de realizar ajustes ou de limpar o aparelho, ou se o aparelho permanecer um curto tempo sem vigilância, deverá desligar o aparelho e soltar disjuntor de circuito eléctrico.



Não aplicável.



Aguarde até que todas as peças da máquina parem por completo antes de tocar nelas. As lâminas ainda continuam a girar após o desligamento da máquina e podem causar lesões.



Não utilizar o aparelho de jardim na chuva nem expô-lo à chuva.



Proteja-se contra choque eléctrico.



Manter o cabo de conexão afastado das lâminas de corte.



Só utilizar o carregador em locais secos.



O carregador está equipado com um transformador de segurança.

Operação

- ▶ Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho de jardim. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparelho de jardim deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- ▶ Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho de jardim.
- ▶ Jamais cortar a relva enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais, estiverem ao redor.
- ▶ O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- ▶ Não usar a máquina de pés descalços nem com sandalhas abertas. Sempre usar sapatos firmes e calças longas.
- ▶ Controlar cuidadosamente a superfície a ser trabalhada e remover pedras, gravetos, arames, ossos e quaisquer outros corpos estranhos.

68 | Português

- ▶ Antes a utilização deverá sempre controlar se as lâminas, os parafusos das lâminas e o módulo de corte estão gastos ou danificados. Lâminas e parafusos de lâminas gastos ou danificados devem sempre ser substituídos por completo, para evitar desequilíbrios.
- ▶ Só cortar relva à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ▶ Se possível não deverá operar a máquina com a relva molhada.
- ▶ Sempre andar com calma, jamais andar com rapidez.
- ▶ Jamais operar a máquina se os dispositivos de protecção, coberturas estiverem defeituosos ou se os dispositivos de segurança, como por exemplo a protecção contra colisão e/ou o cesto de recolha da relva, não estiverem montados.
- ▶ O trabalho em taludes pode ser perigoso.
 - Não cortar a relva em locais extremamente inclinados.
 - Ao trabalhar em superfícies inclinadas ou sobre relva molhada deverá sempre andar com cuidado.
 - Em superfícies inclinadas, a relva deverá sempre ser cortada transversalmente à inclinação, jamais na direcção da inclinação.
 - Ao mudar de direcção em declives deverá sempre tomar muito cuidado.
- ▶ Ao andar para trás ou ao puxar a máquina deverá proceder com muito cuidado.
- ▶ Ao cortar a relva deverá sempre empurrar a máquina para frente e jamais puxá-la na direcção do corpo.
- ▶ As lâminas devem estar paradas se tiver que inclinar a máquina para o transporte, se tiver que passar por superfícies sem relva e se tiver que transportar a máquina de ou para a área onde a relva deverá ser cortada.
- ▶ Não inclinar a máquina ao ligá-la nem ao dar partida no motor, a não ser que isto seja necessário para a partida em relva alta. Neste caso deverá elevar o lado afastado do operador, premindo o punho para baixo, no entanto não mais do que estritamente necessário. Observe que as suas mãos se encontrem no punho ao abaixar novamente a máquina.
- ▶ Desligar a máquina como descrito nas instruções de serviço e observe que os seus pés estejam numa distância suficiente das peças em rotação.
- ▶ Não permita que as suas mãos e os seus pés se encontrem perto nem sob as partes em rotação.
- ▶ Manter-se afastado da zona de expulsão ao trabalhar com a máquina.
- ▶ Jamais elevar ou transportar a máquina com o motor em funcionamento.
- ▶ **Não efectuar quaisquer alterações no aparelho de jardinagem.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho de jardinagem e aumentar os ruídos e as vibrações.

Soltar o disjuntor de circuito eléctrico:

- sempre que se afastar do aparelho de jardim,
- antes de eliminar bloqueios,
- ao controlar e limpar o aparelho de jardim ou antes de trabalhar nele,
- após a colisão com um corpo estranho. Controlar imediatamente se o aparelho de jardim apresenta danos e, se necessário, permita que seja reparado,
- se o aparelho de jardim começar a vibrar de forma anormal (controlar imediatamente).

Manutenção

- ▶ Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que a máquina trabalhe de forma impecável.
- ▶ Verificar regularmente o estado e o desgaste do cesto de recolha para a relva.
- ▶ Controlar a máquina e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.
- ▶ Só utilizar as lâminas de corte previstas para a máquina.

- ▶ Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.
- ▶ Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ **Assegure-se de que o aparelho esteja desligado antes de colocar o acumulador.** A introdução de um acumulador num aparelho ligado pode levar a acidentes.
- ▶ **Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Para um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores há perigo de incêndio, se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- ▶ **Não carregar acumuladores de outras marcas.** O carregador só é apropriado para carregar acumuladores Bosch de íões de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- ▶ **Nos aparelhos só devem ser utilizados os acumuladores apropriados para tal.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶ Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de 0 °C a 45 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Descrição de funções



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem é destinado para cortar relva em áreas privadas.

Volume de fornecimento

Retirar o aparelho de jardim cuidadosamente da embalagem e verificar se as seguintes peças se encontram no volume de fornecimento:

- Corta relvas com punho
- 1 Parte inferior do punho
- 2 Parafusos
- 2 Porcas de orelhas
- 2 Parafusos para chapas
- 2 Metades de cesto de recolha (Rotak 34/37 LI)
- 3 Elementos do cesto para recolha de relva (Rotak 43 LI)
- 2 Clipes para cabos
- Carregador
- Disjuntor do circuito eléctrico
- Acumulador/acumuladores*
- Instruções de serviço

* específico do produto

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houverem peças danificadas.

Quando completamente montada, a máquina pesa aproximadamente 12,8–13,8 kg. Se necessário, peça auxílio para retirar a máquina da embalagem.

Observe as lâminas afiadas ao retirar a máquina da embalagem ou ao carregá-la para a relva.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aparelho de jardim na página de esquemas.

- 1 Alavanca de comando
- 2 Botão de segurança
- 3 Parte superior do punho
- 4 Cesto para recolha de relva
- 5 Protecção contra colisão
- 6 Parte inferior do punho
- 7 Tampa do acumulador
- 8 Acumulador
- 9 Aberturas de ventilação
- 10 Rodas
- 11 Ancinho para relva
- 12 Alavanca para a altura de corte
- 13 Tecla para indicação do estado da carga
- 14 Indicação do estado de carga do acumulador
- 15 Indicação do controlo da temperatura
- 16 Compartimento de carga
- 17 Carregador
- 18 Indicador LED vermelho no carregador
- 19 Indicador LED verde no carregador
- 20 Ficha de rede**
- 21 Número de série

**específico para cada país

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Corta relvas		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Nº do produto		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Largura da lâmina	cm	34	37	43
Altura de corte	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volume, cesto para recolha de relva	l	40	40	50
Peso (máx.)	kg	12,8	13,0	13,8
Número de série		Veja número de série 21 (placa de características) no aparelho de jardinagem		
Acumulador		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Nº do produto		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tensão nominal	V	36	36	36
Tempo de carga (acumulador descarregado)	min	60	60	60
Número de elementos do acumulador		20	20	20
Carregador		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Nº do produto		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Tensão nominal	V	36	36	36
Corrente de carga	A	4,0	4,0	4,0
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Classe de protecção		□/II	□/II	□/II

*com cobertura removida **25**

72 | Português

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, determinados conforme 2000/14/CE (1,60 m de altura, 1 m de distância).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
O nível de ruído avaliado A, do aparelho, é tipicamente de:				
nível de pressão acústica	dB(A)	81,0	81,0	81,0
nível de potência acústica	dB(A)	89,4	89,7	90,2
incerteza K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Usar protecção auricular!				
Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) averiguada conforme EN 60335:				
valores totais de vibração a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
incerteza K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 50338 (aparelho sem fio) e EN 60335 (carregador de acumuladores) conforme as directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI.				

Categoria de produto: 32

Entidade mencionada:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Processo técnico em:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montagem****Para sua segurança**

- ▶ **Atenção! Desligar o aparelho antes de efectuar trabalhos de manutenção, soltar o disjuntor de circuito eléctrico e remover o acumulador. O mesmo vale, se o cabo de corrente eléctrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.**
- ▶ **Após desligar a máquina, as lâminas ainda continuam a girar durante alguns segundos.**
- ▶ **Cuidado – não tocar nas lâminas de corte em rotação.**

Carregar o acumulador

Observar a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do aparelho. Aparelhos marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V/240 V.

Só utilizar o carregador fornecido. Só este carregador é apropriado para os acumuladores de íões de lítio utilizados para o seu aparelho.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegido contra descarga total durante a utilização no aparelho. Com o acumulador descarregado, o aparelho é desligado por um disjuntor de protecção e não pode mais ser operado.

⚠ ATENÇÃO Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático do aparelho de jardim. O acumulador pode ser danificado.

Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador **8** no compartimento de carga **16**.

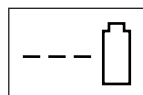
Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Significado dos elementos de indicação

A monitorização do processo de carga é sinalizado pelos LED indicadores **18** ou **19**:

Processo de carga rápido

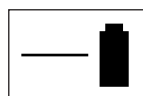


O processo de carga rápido é sinalizado por **piscar** do **LED indicador verde 19**.

Os três LEDs verdes iluminam-se sequencialmente e apagam-se por instantes durante o processo de carga. O acumulador está completamente carregado, se os três LEDs verdes permanecerem iluminados. Aprox. 5 minutos depois do acumulador estar completamente carregado, apagam-se novamente os três LEDs verdes.

Nota: O processo de carga rápida só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho “Dados técnicos”.

Acumulador carregado



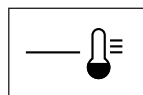
A **iluminação permanente** da **indicação LED verde 19** indica, que o acumulador está completamente carregado.

Adicionalmente soa durante aprox. 2 segundos um sinal acústico, que sinaliza o carregamento completo do acumulador.

Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Quando o acumulador não está introduzido, a **iluminação permanente** do **LED verde 19** indica, que a ficha de rede está encaixada na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Temperatura do acumulador abaixo de 0 °C ou acima de 45 °C



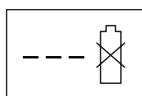
A **iluminação permanente** do **LED indicador vermelho 18** sinaliza que a temperatura do acumulador está além da faixa

de temperatura para o carregamento rápido, que é de 0 °C – 45 °C. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

74 | Português

Se a temperatura do acumulador estiver fora da faixa de temperatura de carga admissível, o LED vermelho do acumulador iluminar-se-á assim que o acumulador for introduzido no carregador.

Nenhum processo de carga possível



Se houver uma outra falha no processo de carga, esta será sinalizada pelo **piscar** do **LED indicador vermelho 18**.

O processo de carga não pode ser iniciado e não é possível carregar o acumulador (veja "Busca de erros").

Indicações para carregar

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Arrefecimento do acumulador (Active Air Cooling)

O comando do ventilador integrado no carregador controla a temperatura do acumulador introduzido. Se a temperatura do acumulador estiver acima de 30 °C, o acumulador será arrefecido por um ventilador até alcançar a temperatura ideal de carga. O ventilador ligado produz um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver funcionando, significa que a temperatura do acumulador se encontra na faixa de temperatura de carga ideal ou que o ventilador está com defeito. Neste caso o período de carga do acumulador é prolongado.

Montagem

- ▶ **Só introduzir o acumulador e/ou o disjuntor do circuito eléctrico depois de montar completamente o aparelho.**
- ▶ **Ao bascular o punho superior/inferior para abrir e fechar, deverá observar que o cabo eléctrico não seja entalado. Não deixar o punho cair.**

Montagem dos punhos **A**

1 2 Colocar a parte inferior do punho **6** nos orifícios previstos para tal e fixar com os parafusos para chapas.

Nota: A parte superior do punho **3** pode ser ajustada na altura. Montar o punho na posição **I** ou **II**.

3 Aplicar a parte superior do punho **3** com os parafusos e com as porcas de orelhas **22** na haste inferior **6**.

Nota: Assegure-se de que o cabo seja fixo ao punho com os cliques de cabo fornecidos.

Colocar o acumulador **B**

1 2 Puxar a alavanca para a cobertura do acumulador **23** para cima e levantar a cobertura do acumulador **7**.

3 Introduzir o acumulador **8** de modo que ele engate perceptivelmente (clique).

4 Introduzir o disjuntor de circuito eléctrico **24** como apresentado. Assegure-se de que este esteja posicionado de forma correcta.

5 Se o corta-relvas não for utilizado imediatamente, deverá colocar o disjuntor do circuito eléctrico **24** na posição de estacionamento, como apresentado na figura.

Fechar a cobertura do acumulador **7**.

Retirar o acumulador

Puxar a alavanca para a cobertura do acumulador **23** para cima e levantar a cobertura do acumulador **7**.

Soltar o disjuntor de circuito eléctrico **24** e colocá-lo em posição de estacionamento.

Puxar a alavanca para a cobertura do acumulador **23** para cima.

Retirar o acumulador **8**.

Adicionar o cesto de recolha da relva

Rotak 34/37 LI **C**

Prender a parte superior do cesto de recolha da relva na parte inferior do cesto de recolha da relva, engatando as braçadeiras ao longo do canto. Começar por trás e continuar até a frente.

Rotak 43 LI D

❶ Juntar as duas metades da parte inferior do cesto de recolha da relva, engatando as braçadeiras ao longo do canto. Começar por trás e continuar até a frente.

❷ Unir a parte superior do cesto para recolha de relva e a parte inferior do cesto para recolha de relva.

Montar/retirar o cesto de recolha da relva E

Levantar a protecção contra colisão 5 e mantê-la nesta posição, para poder colocar e retirar o cesto de recolha da relva 4.

Se não desejar recolher a relva, também é possível usar o corta-relvas sem que o cesto de recolha da relva 4 esteja pendurado. A protecção contra colisão 5 deve no entanto estar basculada para baixo.

Ajustar a altura de corte F

► **Antes de ajustar a altura de corte, deverá parar, soltar a alavanca de comutação e aguardar até que o motor páre por completo.** As lâminas ainda continuam a girar após o desligamento do motor e podem causar lesões.

► **Cuidado – não tocar nas lâminas de corte em rotação.**

Para o primeiro corte da estação deveria ser seleccionada uma altura de corte maior.

O corta-relvas pode ser ajustado em 7 alturas de corte entre 35 mm e 70 mm.

Para isto deverá premir a alavanca para a altura de corte 12 para dentro e movimentá-la para frente ou para trás, enquanto o corta-relvas é premido para baixo ou elevado, para ajustar a altura de corte desejada.

Remover a cobertura 25, como exibido, para reduzir a altura de corte do corta-relvas para 20 mm.

► **A uma altura de corte de 20 – 30 mm, reduz-se o tempo de funcionamento do acumulador.**

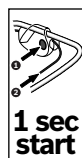
Funcionamento**Colocação em serviço**

► **Após desligar a máquina, as lâminas ainda continuam a girar durante alguns segundos. Aguardar até que o motor e as lâminas estejam paradas antes de ligar novamente a máquina.**

► **Não desligar e religar repetidamente em curto espaço de tempo.**

Nota: Para facilitar o arranque deverá premir o punho para baixo para levantar as rodas da frente.

Introduzir novamente o disjuntor de circuito eléctrico 24.

Ligar G

❶ Premir o botão de segurança 2 e mantê-lo premido.

❷ Puxar a alavanca de comutação 1 de encontro com o punho.

Soltar novamente o botão de segurança 2.

Nota: Após accionar a alavanca de comutação 1, o motor arranca com um pequeno tempo de atraso.

Desligar

Soltar novamente a alavanca de comutação 1.

Se o corta-relvas não for utilizado imediatamente, deverá colocar o disjuntor do circuito eléctrico 24 na posição de estacionamento, como apresentado na figura.

A máquina está equipada com um travão-motor. Este dispositivo de protecção trava a lâmina dentro de poucos segundos.

Cortar relva H

Proteger o acumulador contra calor, como por exemplo, contra extrema incidência solar e fogo. O aparelho não trabalha abaixo de 0 °C ou acima de 45 °C!

► **Não deixe o acumulador no aparelho no caso de radiação solar directa.**

76 | Português

Ao trabalhar sob condições especialmente difíceis, **não deverá sobrecarregar o motor**.

No caso de sobrecarga, o número de rotações do motor é reduzido e o ruído do motor se modifica. Neste caso deverá parar, soltar a alavanca de comutação **1** e ajustar uma **altura de corte maior**. Caso contrário a potência de corte/o tempo de funcionamento do acumulador podem ser reduzidos e/ou a máquina ou o acumulador podem ser danificados.

Com os ancinhos **11** é possível cortar a relva rente a paredes e cantos. Observe que ao cortar relva rente a cantos, com o ancinho **11**, não entre em contacto com quaisquer objectos.

Indicações de trabalho

Indicação do estado de carga do acumulador (veja imagem principal)

O acumulador **8** está equipado com uma indicação do estado de carga **14**, que indica o estado de carga do acumulador. A indicação do estado de carga **14** consiste de 3 LEDs verdes.

Accionar a tecla para a indicação do estado de carga **13**, para activar a indicação do estado de carga **14**. A indicação do estado de carga apaga-se automaticamente após aprox. 5 segundos.

O estado da carga também pode ser controlado com o acumulador retirado.

Indicação LED	Capacidade do acumulador
Luz permanente 3 LEDs verdes	≥ 2/3
Luz permanente 2 LEDs verdes	≥ 1/3
Luz permanente 1 LED verde	≤ 1/3
Luz intermitente 1 LED verde	Reserva

Se após premir a tecla de pressão **13** não se iluminar nenhum LED, significa que o acumulador está com defeito e deve ser substituído.

Por motivos de segurança, a consulta do estado de carga só pode ser realizada com o aparelho de jardinagem desligado.

Os três LEDs verdes iluminam-se sequencialmente e apagam-se por instantes durante o processo de carga. O acumulador está completamente carregado, se os três LEDs verdes permanecerem iluminados. Aprox. 5 minutos depois do acumulador estar completamente carregado, apagam-se novamente os três LEDs verdes.

Indicação do controle da temperatura (veja imagem principal)

O LED vermelho da indicação da monitorização de temperatura **15** indica que o acumulador ou a electrónica do aparelho de jardinagem (com o acumulador introduzido) não se encontram na faixa ideal de temperatura. Neste caso o aparelho de jardinagem não funciona ou não funciona com plena potência.

Controlo de temperatura do acumulador

O LED vermelho **15** pisca ao premir a tecla **13** ou o interruptor de ligar-desligar **1** (com o acumulador introduzido): A temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de funcionamento de -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$.

O acumulador desliga-se a uma temperatura superior a 70°C , até ser alcançada a faixa de temperatura admissível.

Monitorização de temperatura da electrónica do aparelho de jardinagem

Ao premir o interruptor de ligar-desligar **15**, o LED vermelho **1** **ilumina-se permanentemente**: A temperatura da electrónica do aparelho de jardinagem é inferior a 5°C ou superior a 75°C .

A electrónica do aparelho de jardinagem desliga-se a uma temperatura superior a 90°C , e permanece desligada até a temperatura admissível para o funcionamento se encontrar novamente na faixa admissível de temperatura de funcionamento.

Potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador)

A potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador) depende das características da relva, da densidade da relva, da humidade, do comprimento da relva e da altura de corte.

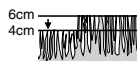
Ligar e desligar frequentemente a máquina durante o processo de cortar a relva, também reduz a potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador).

Para otimizar a potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador) é recomendável cortar com maior frequência, aumentar a altura de corte e proceder com uma velocidade adequada.

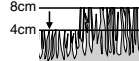
O exemplo abaixo indica a relação entre a altura de corte e a potência de corte durante uma carga do acumulador.

Condições de corte

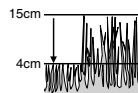
Relva muito fina e seca



Relva fina e seca



Relva normal e densa



Potência de corte (Rotak 34 LI)

até 300 m²

até 150 m²

até 100 m²

Potência de corte (Rotak 37 LI)

até 300 m²

até 150 m²

até 100 m²

Potência de corte (Rotak 43 LI)

até 300 m²

até 150 m²

até 100 m²

Para aumentar o tempo de funcionamento, pode ser adquirido um acumulador adicional num centro de serviço pós-venda autorizado para aparelhos de jardinagem Bosch.

78 | Português

Busca de erros

A tabela a seguir apresenta os sintomas de erros, as possíveis causas, assim como a solução correcta, se porventura o seu aparelho de jardinagem não funcionar correctamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se a sua oficina de serviço pós-venda.

► **Atenção: Desligue o aparelho e solte o disjuntor de circuito eléctrico antes de procurar o erro.**

Sintomas	Possível causa	Solução
O aparelho de jardinagem não funciona	É possível que haja uma obstrução	Controlar o lado de baixo do aparelho de jardinagem e eliminar a obstrução, se for necessário (sempre usar luvas de jardinagem)
	O acumulador não está completamente carregado	Carregar o acumulador
	O acumulador não foi (correctamente) introduzido	Colocar o acumulador
	O fusível no disjuntor de circuito eléctrico está com defeito/queimado	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	Relva longa demais	Ajustar uma altura de corte maior e inclinar o aparelho de jardinagem para reduzir a carga inicial
	A protecção motor foi activada	Deixar o motor arrefecer e aumentar a altura de corte
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
	O disjuntor do circuito eléctrico não foi introduzido de forma correcta/completamente	Colocar de forma correcta
	Após accionar a alavanca de comando, o motor arranca com um pequeno tempo de atraso.	Accionar a alavanca de comando durante aprox. 1 – 3 seg. para o arranque do motor
	O acumulador não está completamente carregado	Carregar o acumulador
Em seguida o motor arranca e pára novamente	O disjuntor do circuito eléctrico não foi introduzido de forma correcta/completamente	Colocar de forma correcta
	O acumulador não foi (correctamente) introduzido	Colocar o acumulador
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
		Aumentar a altura de corte
O aparelho de jardinagem funciona com interrupções	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	A protecção motor foi activada	Deixar o motor arrefecer e aumentar a altura de corte

Sintomas	Possível causa	Solução
O aparelho de jardinagem produz um resultado de corte irregular e/ou O motor trabalha com dificuldades	Altura de corte pequena demais	Aumentar a altura de corte (veja "Ajustar a altura de corte")
	As lâminas estão embotadas	Substituir a lâmina (veja "Manutenção da lâmina")
	É possível que haja uma obstrução	Controlar o lado de baixo do aparelho de jardinagem e eliminar a obstrução, se for necessário (sempre usar luvas de jardinagem)
	Lâmina montada do lado errado	Montar a lâmina do lado certo (veja "Manutenção da lâmina")
Potência de corte (tempo de funcionamento do acumulador) insuficiente	Altura de corte pequena demais	Aumentar a altura de corte e andar mais devagar
	Relva alta demais	Aumentar a altura de corte e andar mais devagar
	Relva molhada ou húmida demais	Aguardar até que a relva esteja seca e andar mais devagar
	Relva densa demais	Aumentar a altura de corte, andar mais devagar e cortar a relva com maior frequência
	Um acumulador adicional pode ser adquirido através de um centro de serviço pós-venda autorizado para aparelhos de jardinagem Bosch	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Após ligar o aparelho de jardinagem, a lâmina de corte não gira	A lâmina é impedida pela relva	Desligar o aparelho de jardinagem Remover a obstrução (sempre usar luvas de jardinagem)
	Porca/parafuso da lâmina soltos	Apertar porca/parafuso da lâmina
Fortes vibrações/ruídos	Porca/parafuso da lâmina soltos	Apertar porca/parafuso da lâmina
	Lâmina danificada	Substituir a lâmina
Nenhum processo de carga possível	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
	Acumulador com defeito, pois há uma interrupção de potência dentro do acumulador (células individuais)	Substituir o acumulador

Sintomas	Possível causa	Solução
Os LED indicadores 18 ou 19 não se acendem após introduzir a ficha de rede na tomada	A ficha de rede do carregador não está (correctamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Se necessário deverá permitir que a tensão de rede e o carregador sejam controlados por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Atenção! Desligar o aparelho antes de efectuar trabalhos de manutenção, soltar o disjuntor de circuito eléctrico e também remover o cesto de recolha de relva.**
- ▶ **Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.**

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Controlar a máquina regularmente quanto a falhas visíveis, como lâminas soltas ou danificadas, conexões soltas e peças gastas ou danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de protecção não estão danificados e se estão colocados correctamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas para jardinagem Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta no logotipo do aparelho.

Manutenção da lâmina **I**

- ▶ **Atenção! Desligar o aparelho antes de efectuar trabalhos de manutenção, soltar o disjuntor de circuito eléctrico e também remover o cesto de recolha de relva.**
- ▶ **Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.**

Deitar a máquina do lado direito para controlar a lâmina. Uma lâmina embotada ou danificada.

Proceda da seguinte maneira para substituir a lâmina:

Enfiar uma chave de fenda (não se encontra no volume de fornecimento) no orifício **26**, para verificar o accionamento. Segurar a lâmina **29** usando luvas de jardinagem (não incluídas no volume de fornecimento) e remover o parafuso da lâmina **28**, o disco da lâmina **27** e a lâmina **29** com ajuda de uma chave de fenda (não incluída no volume de fornecimento).

Fixar a lâmina **29** com o disco da lâmina **27** e o parafuso da lâmina **28**. Antes de apertar o parafuso da lâmina **28**, assegure-se de que a lâmina está montada do lado correcto (o símbolo ☺ deve estar visível, veja figura **I**).

Assegure-se de que a chave de fenda tenha sido removida antes de colocar a máquina em funcionamento.

- ▶ **Não lubrificar nem engraxar a lâmina nem o parafuso da lâmina ao montar.**

Tratamento do acumulador

- ▶ **Atenção! Desligar o aparelho antes de efectuar trabalhos de manutenção, soltar o disjuntor de circuito eléctrico e também remover o cesto de recolha de relva.**
- ▶ **Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.**

Para assegurar a utilização optimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de 0 °C a 45 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- Não deixe o acumulador no aparelho no caso de radiação solar directa.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Após o processo de trabalho/arrecadação

- ▶ **Atenção! Desligar o aparelho de jardinagem antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza, ou se ele for deixado sem vigilância, e puxar o interruptor de circuito de corrente eléctrica.**

Limpar bem o exterior da máquina com uma escova macia e um pano. Não usar água nem soluções ou produtos de polimento. Remover todos os acúmulos de relva e de partículas, especialmente das aberturas de ventilação **9**.

Deitar a máquina de lado e limpar a área da lâmina. Remover material de cortado comprimido com um pedaço de madeira ou de plástico.

- ▶ **Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.**

Guardar a máquina num lugar seco. Não colocar outros objectos sobre a máquina. Para economizar espaço deverá dobrar completamente o punho.

- ▶ **Ao bascular o punho superior/inferior para abrir e fechar, deverá observar que o cabo eléctrico não seja entalado. Não deixar o punho cair.**

Para guardar a máquina é necessário remover o cesto para recolher a relva.

Acessórios

Lâmina de corte

Rotak 34 LI.	F 016 800 288
Rotak 37 LI.	F 016 800 277
Rotak 43 LI.	F 016 800 278

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: +55 (0800) 70 45446
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Protecção do meio ambiente

Rotak 34/37 LI



Rótulo Ecológico “Anjo Azul”.
Conferido devido ao funcionamento extremamente silencioso.

RAL-UZ 129

Acumuladores/pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Acumuladores/pilhas devem ser, se possível descarregados, recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.

Apenas países da União Europeia:

Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 2006/66/CE.

Transporte

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar os contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se deslocar dentro da embalagem.

Para enviar os acumuladores de íões de lítio é possível que haja uma obrigação de identificação. Observe por favor as directivas nacionais vigentes.

Sob reserva de alterações.

Eliminação

Os aparelhos de jardim, os acessórios e as embalagens devem ser dispostos para uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:



Não deitar aparelhos de jardim no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações

nas leis nacionais, os aparelhos de jardim que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Íões de lítio:

Observar as indicações no capítulo “Transporte”,
Página 82.

Norme di sicurezza

Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell'apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.

Spiegazione dei simboli presenti sulla macchina



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.



Fare in modo che persone che si trovano nelle vicinanze rimangano a distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio.



Lame/a affilate/a Prestare attenzione a non tagliarsi le dita dei piedi e delle mani.



Spegnere la macchina e rimuovere il ruttore del circuito elettrico prima di regolarla, pulirla oppure prima di lasciarla incustodita anche per un breve periodo.



Non applicabile.



Prima di intervenire sui componenti della macchina, attendere che gli stessi si siano completamente fermati. Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento della macchina e possono provocare lesioni gravi.



Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Proteggersi contro scosse elettriche.



Tenere il cavo di collegamento lontano dalle lame da taglio.



Utilizzare il dispositivo di carica esclusivamente in ambienti asciutti.



Il dispositivo di carica è dotato di un trasformatore di sicurezza.

Impiego

- ▶ Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se l'apparecchio per il giardinaggio non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- ▶ Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶ Non utilizzare mai il tosaerba quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- ▶ L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- ▶ Mai utilizzare la macchina a piedi nudi né calzando sandali aperti. Portare sempre robuste scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi.

- ▶ Ispezionare accuratamente la superficie da lavorare ed avere cura di rimuovere eventuali pietre, bastoni, fili metallici, ossi e qualunque altro tipo di corpo estraneo.
- ▶ Prima dell'impiego controllare sempre visivamente che le lame, le viti delle lame ed il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Al fine di evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento delle lame e delle viti delle lame, sostituire sempre la serie completa.
- ▶ Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- ▶ Se possibile, evitare di utilizzare il tosaerba sull'erba bagnata.
- ▶ Camminare sempre e non correre mai.
- ▶ Mai utilizzare il tosaerba con dispositivi di protezione e coperture difettosi oppure senza dispositivi di sicurezza, come per esempio deflettore protettivo e/o cestello raccogliherba.
- ▶ La tosatura dell'erba sulle scarpate può essere pericolosa.
 - Non tosare l'erba su pendenze eccessivamente ripide.
 - In caso di superfici con una certa pendenza oppure in caso di erba bagnata, attenzione a non scivolare.
 - In caso di superfici con una certa pendenza, tosare l'erba trasversalmente e non procedere mai in senso perpendicolare alla pendenza.
 - Porre estrema cautela nell'invertire direzione sulle pendenze.
- ▶ Operare con estrema attenzione quando si arretra o quando si tira la macchina.
- ▶ Durante la tosatura dell'erba avere cura di spingere il tosaerba sempre in avanti e di non tirarlo mai in direzione del proprio corpo.
- ▶ Le lame devono essere sempre completamente ferme prima di ribaltare il tosaerba per trasportarlo su superfici non erbose e alla/dalla zona da trattare.
- ▶ Durante l'operazione di accensione oppure avviamento del motore non ribaltare la macchina a meno che questo non sia indispensabile per l'avviamento nell'erba alta. In questo caso, premendo verso il basso l'impugnatura, sollevare la parte lontana dall'operatore non più di quanto strettamente necessario. Al momento di abbassare di nuovo la macchina, fare attenzione a tenere entrambe le mani sull'impugnatura.
- ▶ Accendere la macchina come descritto nelle istruzioni d'uso e fare attenzione che i piedi siano a distanza sufficiente dalle parti rotanti.
- ▶ Non mettere le mani ed i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- ▶ Lavorando con la macchina mantenere sempre una certa distanza dalla zona di espulsione.
- ▶ Non sollevare, né trasportare mai la macchina con il motore in funzione.
- ▶ **Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio per il giardinaggio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio per il giardinaggio e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

Rimuovere il rottore del circuito elettrico:

- ogniqualvolta si lascia l'apparecchio per il giardinaggio incustodito,
- prima dell'eliminazione di blocchi,
- quando si effettuano controlli, interventi di pulizia oppure lavori all'apparecchio per il giardinaggio,
- in seguito ad una collisione con corpi estranei. Controllare immediatamente l'apparecchio per il giardinaggio in merito a danneggiamenti e, se necessario, far effettuare le dovute riparazioni,
- se l'apparecchio per il giardinaggio inizia a vibrare in modo insolito (controllare immediatamente).

Manutenzione

- ▶ Assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati affinché venga garantito uno stato operativo sicuro della macchina.

- ▶ Controllare regolarmente la condizione e lo stato di usura del cestello raccogliërba.
- ▶ Controllare la macchina e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.
- ▶ Per il tosaërba utilizzare esclusivamente lame da taglio previste.
- ▶ Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.
- ▶ Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ **Prima di inserire la batteria ricaricabile, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Inserendo una batteria ricaricabile in un elettrotensile acceso potrà dare insorgenza ad incidenti.
- ▶ **Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Ricaricare le batterie ricaricabili solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di ricarica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste il pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Non caricare batterie di altra fabbricazione.** Il caricabatteria è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie Bosch agli ioni di litio con tensioni indicate sotto dati tecnici. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- ▶ **Avere cura d'impiegare in questo utensile esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciagquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
- ▶ **Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.
- ▶ **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da 0 °C fino a 45 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p.es. in estate nell'automobile.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Descrizione del funzionamento



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Uso conforme alle norme

Questo apparecchio per il giardinaggio è stato progettato per tosare l'erba di prati in settori privati.

Volume di fornitura

Estrarre con attenzione dall'imballaggio l'apparecchio per il giardinaggio e controllare che i seguenti componenti siano completi:

- Tosaerba con impugnatura
- 1 Parte inferiore dell'impugnatura
- 2 Viti
- 2 Dadi ad alette
- 2 Viti per lamiera
- 2 Parti del cestello raccogliherba (Rotak 34/37 LI)
- 3 Elementi del cestello raccogliherba (Rotak 43 LI)
- 2 Clip per cavo
- Stazione di ricarica
- Ruttore del circuito elettrico
- Batteria/e ricaricabile*
- Istruzioni per l'uso

*** specifico del prodotto**

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

La macchina pesa completamente assemblata circa 12,8–13,8 kg. Se necessario, farsi aiutare per estrarre la macchina dall'imballo.

Prestare sempre la massima attenzione alle lame taglienti estraendo la macchina dall'imballo oppure trasportandola verso la superficie erbosa.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione dell'apparecchio per il giardinaggio riportata sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Leva dell'interruttore
- 2 Pulsante di sicurezza
- 3 Parte superiore dell'impugnatura
- 4 Cestello raccogliherba
- 5 Deflettore protettivo
- 6 Parte inferiore dell'impugnatura
- 7 Coperchio della batteria ricaricabile
- 8 Batteria ricaricabile
- 9 Feritoie di ventilazione
- 10 Rotelle
- 11 Rastrello per erba
- 12 Leva per altezza di taglio
- 13 Tasto per indicatore dello stato di carica
- 14 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 15 Indicatore del controllo della temperatura
- 16 Sede di ricarica
- 17 Dispositivo di carica
- 18 Indicatore LED rosso sul dispositivo di carica
- 19 Indicatore LED verde sul dispositivo di carica
- 20 Spina di rete**
- 21 Numero di serie

**** varia secondo il Paese**

L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Tosaerba		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Codice prodotto		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Larghezza lame	cm	34	37	43
Altezza di taglio	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Capacità cestello raccogli- erba	l	40	40	50
Peso (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Numero di serie		Vedi numero di serie 21 (targhetta del tipo) sull'apparecchio per giardinaggio		
Batteria ricaricabile		Agli ioni di litio	Agli ioni di litio	Agli ioni di litio
Codice prodotto		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tensione nominale	V	36	36	36
Tempo di ricarica (a bat- teria scaricata)	min	60	60	60
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		20	20	20
Stazione di ricarica		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Codice prodotto		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Tensione nominale	V	36	36	36
Corrente di carica	A	4,0	4,0	4,0
Campo ammesso di tem- peratura di ricarica	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Classe di sicurezza		□/II	□/II	□/II

*con copertura rimossa **25**

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per la rumorosità rilevati conformemente alla norma 2000/14/CE (1,60 m altezza, 1,0 m distanza).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a				
Livello di pressione acustica	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Livello di potenza sonora	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Incertezza della misura K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Usare la protezione acustica!				
Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma EN 60335:				
Valore di emissione dell'oscillazione a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
incertezza della misura K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Dichiarazione di conformità

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60335, EN 50338 (apparecchio a batteria ricaricabile) e EN 60335 (stazione di carica per batterie) in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice VI.				

Categoria di prodotto: 32

Ente designato:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Fascicolo tecnico presso:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montaggio****Per la Vostra sicurezza**

- ▶ **Attenzione! Spegner l'apparecchio e rimuovere il rottore del circuito elettrico e la batteria ricaricabile prima di procedere ad interventi di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale se il cavo della corrente dovesse essere danneggiato, tagliato oppure aggrovigliato.**
- ▶ **Le lame continuano a ruotare ancora per alcuni secondi dopo lo spegnimento della macchina.**
- ▶ **Attenzione – mai toccare la lama di taglio in rotazione.**

Caricare la batteria

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettrotroutensile. Gli elettrotroutensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V/240 V.

Utilizzare solo il caricabatteria fornito insieme all'elettrotroutensile. Solo questo caricabatteria è previsto per la batteria Li-Ion utilizzata per questo elettrotroutensile.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta contro lo scaricamento totale durante l'impiego nella macchina. In caso di batteria ricaricabile scarica, la macchina viene spenta tramite un collegamento di protezione e non è possibile continuare a farla funzionare.

⚠ ATTENZIONE Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio per il giardinaggio non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto. La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

Processo di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria **8** ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica **16**.

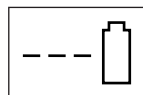
Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Significato degli elementi di visualizzazione

Il controllo dell'operazione di ricarica viene segnalato attraverso gli indicatori LED **18** oppure **19**:

Operazione veloce di ricarica



L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite un lampeggio dell'indicatore LED verde **19**.

Durante il processo di carica i tre LED verdi sono illuminati uno dopo l'altro e si spengono brevemente. La batteria ricaricabile è completamente carica quando i tre LED verdi sono illuminati permanentemente. Circa 5 minuti dopo che la batteria ricaricabile è stata caricata completamente, i tre LED verdi si spengono di nuovo.

Nota bene: L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici».

Batteria caricata



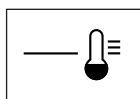
La luce continua dell'indicatore LED verde **19** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Inoltre, per la durata di ca. 2 secondi viene emesso un segnale acustico che segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** dell'**indicatore LED verde 19** segnala che la spina di rete è inserita nella presa di corrente e che la stazione di ricarica è pronta per l'uso.

Temperatura della batteria ricaricabile inferiore a 0 °C oppure superiore a 45 °C

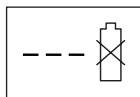


La **luce continua** dell'**indicatore LED rosso 18** segnala che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del

campo di temperatura per operazione veloce di ricarica di 0 °C – 45 °C. Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, il dispositivo di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

Se la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura di ricarica, inserendo la batteria nel dispositivo di ricarica si accende il LED rosso della batteria ricaricabile.

Operazione di ricarica impossibile



In caso di un'altra disfunzione dell'operazione di ricarica, la stessa viene segnalata tramite un **lampeggio** dell'**indicatore LED rosso 18**.

L'operazione di ricarica non può essere avviata e la batteria non può essere ricaricata (vedi «Inciduazione dei guasti e rimedi»).

Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling)

Il comando del ventilatore integrato nel dispositivo di ricarica controlla la temperatura della batteria ricaricabile inserita. Se la temperatura della batteria ricaricabile supera i 30 °C, tramite un ventilatore la batteria ricaricabile viene raffreddata ad una temperatura di ricarica ottimale. Il ventilatore acceso sviluppa il tipico rumore di ventilazione.

Se il ventilatore non funziona significa che la temperatura della batteria ricaricabile si trova in un campo ottimale di temperatura di ricarica oppure che il ventilatore è difettoso. In questo caso si allunga la durata dell'operazione di ricarica della batteria ricaricabile.

Montaggio

- **Non inserire la batteria ricaricabile e/o il rottore del circuito elettrico prima che la macchina sia stata montata completamente.**
- **Aperto oppure chiudendo l'impugnatura superiore/inferiore fare sempre attenzione affinché il cavo della corrente non rimanga incastrato. Non lasciar cadere l'impugnatura.**

Montaggio dell'impugnatura A

1 2 Applicare la parte inferiore dell'impugnatura 6 nei fori appositamente previsti e fissarla con le viti per lamiera.

Nota bene: La parte superiore dell'impugnatura 3 è regolabile in altezza. Montare l'impugnatura in posizione I oppure II.

3 Con l'ausilio delle viti e dei dadi ad alette 22 montare la parte superiore dell'impugnatura 3 alle aste inferiori 6.

Nota bene: Assicurarsi che il cavo sia stato ben fissato all'impugnatura tramite le apposite clip per cavo.

Applicazione della batteria ricaricabile B

1 2 Tirare verso l'alto la leva per il coperchio della batteria ricaricabile 23 e sollevare il coperchio della batteria ricaricabile 7.

➊ Inserire la batteria ricaricabile **8** in modo che la stessa scatti in posizione in modo percettibile (clic).

➋ Inserire il rottore del circuito elettrico **24** come illustrato. Assicurarsi che lo stesso sia posizionato in modo corretto.

➌ Qualora il tosaerba non venisse utilizzato subito, mettere il rottore del circuito elettrico **24** in posizione di stazionamento come illustrato.

Chiudere il coperchio della batteria ricaricabile **7**.

Rimozione della batteria ricaricabile

Tirare verso l'alto la leva per il coperchio della batteria ricaricabile **23** e sollevare il coperchio della batteria ricaricabile **7**.

Rimuovere il rottore del circuito elettrico **24** e metterlo in posizione di stazionamento.

Tirare verso l'alto la leva per il coperchio della batteria ricaricabile **23**.

Rimuovere la batteria ricaricabile **8**.

Assemblaggio del cestello raccoglierba

Rotak 34/37 LI **G**

Assemblare la parte superiore del cestello raccoglierba con la parte inferiore dello stesso facendo scattare in posizione le linguette lungo il bordo. Iniziare da dietro e continuare man mano in avanti.

Rotak 43 LI **D**

➊ Assemblare entrambe le metà della parte inferiore del cestello raccoglierba facendo scattare in posizione le linguette lungo il bordo. Iniziare da dietro e continuare man mano in avanti.

➋ Assemblare la parte superiore del cestello raccoglierba con la parte inferiore dello stesso.

Inserimento/rimozione del cestello raccoglierba **E**

Sollevare il deflettore protettivo **5** e tenerlo in questa posizione per inserire oppure rimuovere il cestello raccoglierba **4**.

Qualora non si volesse raccogliere l'erba tagliata, il tosaerba può essere utilizzato senza il cestello raccoglierba **4** agganciato. Il deflettore protettivo **5** deve in ogni caso essere ribaltato verso il basso.

Regolazione dell'altezza di taglio **F**

► **Prima di regolare l'altezza di taglio fermarsi, rilasciare la levetta dell'interruttore ed attendere fino a quando il motore si sarà fermato completamente.** Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento del motore e possono provocare lesioni gravi.

► **Attenzione – mai toccare la lama di taglio in rotazione.**

Per effettuare il primo taglio della stagione dovrebbe essere regolata un'altezza di taglio alta.

Il tosaerba può essere regolato su 7 altezze di taglio tra 35 mm e 70 mm.

A tal fine premere la leva per l'altezza di taglio **12** all'interno e muoverla in avanti o indietro mentre il tosaerba viene abbassato o sollevato per regolare così l'altezza di taglio desiderata.

Rimuovendo il coperchio **25** come illustrato, l'altezza di taglio del tosaerba può essere ridotta a 20 mm.

► **In caso di regolazione dell'altezza di taglio a 20 – 30 mm si riduce il periodo di carica della batteria ricaricabile.**

Uso

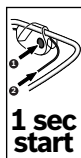
Messa in funzione

► **Le lame continuano a ruotare ancora per alcuni secondi dopo lo spegnimento della macchina. Prima di riaccendere nuovamente la macchina, attendere che il motore e le lame si siano fermati completamente.**

► **Non avviare nuovamente la macchina subito dopo averla disinserita.**

Nota bene: Per facilitare l'avvio, premere verso il basso l'impugnatura al fine di alzare le rotelle anteriori.

Inserire nuovamente il rottore del circuito elettrico **24**.

**Avviamento **

- ❶ Premere il pulsante di sicurezza **2** e tenerlo premuto.
 - ❷ Tirare la leva dell'interruttore **1** contro l'impugnatura.
- Rilasciare il pulsante di sicurezza **2**.

Nota bene: Dopo l'azionamento della leva di comando **1** il motore si avvia con un leggero ritardo.

Arresto

Rilasciare la leva dell'interruttore **1**.

Qualora il tosaerba non venisse utilizzato subito, mettere il ruttore del circuito elettrico **24** in posizione di stazionamento come illustrato.

Il tosaerba è dotato di un freno motore. Questo dispositivo di protezione frena la lama entro pochi secondi.

**Tosatura dell'erba **

Proteggere la batteria ricaricabile da calore troppo forte, p. es. anche da continue radiazioni solari e dal fuoco. L'elettro utensile non funziona ad una temperatura inferiore di 0 °C oppure superiore di 45 °C!

- **In caso di irradiazione solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nella macchina.**

Operando in condizioni di tosatura particolarmente difficile, **evitare di sottoporre il motore a sovraccarichi.**

In caso di sovraccarico, il numero di giri del motore si abbassa ed il rumore del motore cambia. In tal caso fermarsi, rilasciare la leva dell'interruttore **1** e regolare una **maggior altezza di taglio**. L'inosservanza di questa istruzione potrebbe ridurre la potenza di taglio (tempo di carica della batteria) e/o la macchina o la batteria ricaricabile potrebbero venire danneggiati.

Il rastrello per erba **11** permette di tosare l'erba vicino a margini di pareti e di angoli. Tosando l'erba vicino a margini attenzione a non toccare oggetti con il rastrello per erba **11**.

Indicazioni operative**Indicatore dello stato di carica della batteria (vedi figura principale)**

La batteria ricaricabile **8** è dotata di un indicatore dello stato di ricarica **14** che visualizza lo stato di carica della batteria ricaricabile. L'indicatore dello stato di carica della batteria **14** è costituito da 3 LED verdi.

Azionare il tasto per l'indicatore dello stato di carica **13** per attivare l'indicatore dello stato di carica **14**. Dopo ca. 5 secondi l'indicatore dello stato di carica si spegne automaticamente.

Lo stato di ricarica può essere controllato anche a batteria ricaricabile estratta.

Indicatore LED	Autonomia batteria ricaricabile
Luce continua 3 LED verde	≥ 2/3
Luce continua 2 LED verde	≥ 1/3
Luce continua 1 LED verde	≤ 1/3
Luce intermittente 1 LED verde	Riserva

Se dopo aver premuto il tasto **13** non vi è alcun LED illuminato, la batteria ricaricabile è difettosa e deve essere sostituita.

Per motivi di sicurezza il controllo dello stato di ricarica può avvenire solo ad apparecchio per il giardinaggio fermo.

Durante il processo di carica i tre LED verdi sono illuminati uno dopo l'altro e si spengono brevemente. La batteria ricaricabile è completamente carica quando i tre LED verdi sono illuminati permanentemente. Circa 5 minuti dopo che la batteria ricaricabile è stata caricata completamente, i tre LED verdi si spengono di nuovo.

Indicatore per il controllo della temperatura (vedi figura principale)

Il LED rosso dell'indicatore per il controllo della temperatura **15** segnala che la batteria ricaricabile oppure l'elettronica dell'apparecchio per il giardinaggio (in caso di batteria ricaricabile inserita) non è nel campo di temperatura ottimale. In questo caso l'apparecchio per il giardinaggio non funziona oppure non funziona alla potenza massima.

Controllo della temperatura della batteria ricaricabile

Il LED rosso **15** lampeggia premendo il tasto **13** oppure l'interruttore di avvio/arresto **1** (con batteria ricaricabile inserita): La batteria ricaricabile è al di fuori del campo di temperatura d'esercizio da -10°C fino a $+60^{\circ}\text{C}$.

In caso di una temperatura superiore a 70°C la batteria ricaricabile si disinserisce fino a quando la stessa è di nuovo in un campo di temperatura d'esercizio ammissibile.

Controllo della temperatura dell'elettronica dell'apparecchio per il giardinaggio

Il LED rosso **15** è illuminato **costantemente** premendo l'interruttore di avvio/arresto **1**: la temperatura dell'elettronica dell'apparecchio per il giardinaggio è inferiore a 5°C oppure superiore a 75°C .

In caso di una temperatura superiore a 90°C l'elettronica dell'apparecchio per il giardinaggio si disinserisce fino a quando la stessa è di nuovo in un campo di temperatura d'esercizio ammissibile.

Potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile)

La potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile) dipende dalle caratteristiche del prato, p. es. dallo spessore dell'erba, dall'umidità, dalla lunghezza dell'erba e dall'altezza di taglio.

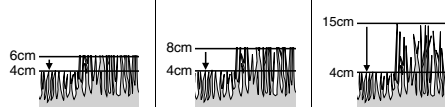
Se durante il taglio dell'erba la macchina viene accesa e spenta ripetutamente, si riduce anche in questo caso la potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile).

Per ottimizzare la potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile) si consiglia di tagliare l'erba spesso, di ridurre l'altezza di taglio e di camminare a velocità normale.

L'esempio riportato di seguito illustra la correlazione tra l'altezza di taglio e la potenza di taglio riferita ad una carica della batteria ricaricabile.

Condizioni di taglio

Erba molto rada, asciutta	Erba rada, asciutta	Erba normale, folta



Potenza di taglio (Rotak 34 LI)

fino a 300 m^2	fino a 150 m^2	fino a 100 m^2

Potenza di taglio (Rotak 37 LI)

fino a 300 m^2	fino a 150 m^2	fino a 100 m^2

Potenza di taglio (Rotak 43 LI)

fino a 300 m^2	fino a 150 m^2	fino a 100 m^2

Per aumentare la durata è possibile acquistare una batteria ricaricabile supplementare tramite un Centro di Assistenza Clienti autorizzato per utensili da giardinaggio Bosch.

Individuazione dei guasti e rimedi

La tabella che segue illustra i problemi che si evidenziano in caso di guasto, la causa possibile nonché il rimedio corretto qualora l'apparecchio per il giardinaggio non dovesse funzionare correttamente. Qualora non fosse possibile, in base alla stessa, localizzare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service.

► **Attenzione: Spegner l'apparecchio ed estrarre il rottore del circuito elettrico prima di iniziare la ricerca della causa del guasto.**

Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio per il giardinaggio non funziona	Possibile ostruzione	Controllare la parte inferiore dell'apparecchio per il giardinaggio e, se necessario, eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria
	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Applicazione della batteria ricaricabile
	Fusibile nel rottore del circuito elettrico difettoso/bruciato	Contattare il centro assistenza clienti
	Erba troppo lunga	Regolare un'altezza di taglio maggiore e ribaltare l'apparecchio per il giardinaggio per ridurre la sollecitazione iniziale
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore e regolare un'altezza di taglio maggiore
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria
	Rottore del circuito elettrico è stato inserito non correttamente/non completamente	Inserire correttamente
	Dopo l'azionamento della leva di comando il motore si avvia con un leggero ritardo	Azionare la leva di comando per ca. 1 – 3 s per avviare il motore
Il motore si avvia e si arresta successivamente di nuovo	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria
	Rottore del circuito elettrico è stato inserito non correttamente/non completamente	Inserire correttamente
	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Applicazione della batteria ricaricabile
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria Regolare una maggiore altezza di taglio

Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio per il giardinaggio funziona con interruzioni	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore e regolare un'altezza di taglio maggiore
L'apparecchio per il giardinaggio lascia tracce di taglio irregolari e/o Il motore lavora con difficoltà	Altezza di taglio troppo bassa	Regolare una maggiore altezza di taglio (vedi «Regolazione dell'altezza di taglio»)
	Lame senza filo	Sostituzione della lama (vedi «Manutenzione della lama»)
	Possibile ostruzione	Controllare la parte inferiore dell'apparecchio per il giardinaggio e, se necessario, eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
	Lama montata in posizione errata	Montare la lama nella posizione corretta (vedi «Manutenzione della lama»)
Potenza di taglio (durata della batteria ricaricabile) non sufficiente	Altezza di taglio troppo bassa	Regolare una maggiore altezza di taglio e camminare lentamente
	Erba troppo alta	Regolare una maggiore altezza di taglio e camminare lentamente
	Erba troppo bagnata oppure umida	Attendere fino a quando l'erba è asciutta e camminare lentamente
	Erba troppo spessa	Regolare una maggiore altezza di taglio, camminare lentamente e tagliare l'erba spesso
	È possibile acquistare una batteria ricaricabile supplementare tramite un Centro di Assistenza Clienti autorizzato per utensili da giardinaggio Bosch	Contattare il centro assistenza clienti
La lama da taglio non ruota dopo aver acceso l'apparecchio per il giardinaggio	Lama bloccata da erba	Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio Eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
	Dado/vite della lama allentato/allentata	Serrare saldamente il dado/vite della lama
Vibrazioni e rumore eccessivi	Dado/vite della lama allentato/allentata	Serrare saldamente il dado/vite della lama
	Lama danneggiata	Sostituzione della lama

Problema	Possibili cause	Rimedi
Operazione di ricarica non possibile	I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p.es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
	La batteria è difettosa poiché all'interno della batteria vi è un'interruzione della linea di collegamento (elementi della batteria singoli)	Sostituire la batteria
Gli indicatori LED 18 oppure 19 non sono accesi dopo che la spina di rete è stata inserita nella presa	La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
	Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete e, se necessario, far controllare il dispositivo di ricarica da un Centro di Assistenza Clienti autorizzato per elettrotrattensili Bosch

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Attenzione! Prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia spegnere l'apparecchio, togliere il ruttore del circuito elettrico, la batteria ricaricabile ed il raccoglitorerba.**
- **Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.**

Nota bene: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare regolarmente la macchina in merito a difetti evidenti come lame allentate o danneggiate, collegamenti laschi e componenti usurati o danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il tosaerba a filo dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un centro di assistenza clienti autorizzato per gli elettrotrattensili Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettrotrattensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio.

Manutenzione della lama

- **Attenzione! Prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia spegnere l'apparecchio, togliere il ruttore del circuito elettrico, la batteria ricaricabile ed il raccoglitorerba.**
- **Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.**

Appoggiare la macchina sul lato destro per controllare la lama. Sostituire la lama in caso dovesse essere consumata oppure danneggiata.

Per sostituire la lama procedere come segue:

Inserire un cacciavite (non fornito in dotazione) nel foro **26** per tenere in posizione l'azionamento. Utilizzando guanti da giardinaggio (non forniti in dotazione) tenere ferma la lama **29** e con l'ausilio di un cacciavite (non fornito in dotazione) rimuovere la vite della lama **28**, la rondella della lama **27** e la lama **29**.

Fissare la lama da taglio **29** insieme alla rondella per la lama **27** ed alla vite della lama **28**. Prima di serrare saldamente la vite della lama **28** assicurarsi che la lama sia stata montata in posizione corretta (simbolo ☺ deve essere visibile, vedi figura I).

Prima di mettere in funzione la macchina, accertarsi sempre che il cacciavite sia stato rimosso.

- **Non ingrassare, né oliare la lama o la vite della lama in fase di montaggio.**

Cura della batteria ricaricabile

- **Attenzione! Prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia spegnere l'apparecchio, togliere il ruttore del circuito elettrico, la batteria ricaricabile ed il raccogli-erba.**
- **Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.**

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da 0 °C fino a 45 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p.es. in estate nell'automobile.
- In caso di irradiazione solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nella macchina.
- La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di 5 °C.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Dopo la tosatura/conservare

- **Attenzione! Prima di interventi di manutenzione o pulizia oppure se l'apparecchio per il giardinaggio rimane incustodito, spegnere l'apparecchio e togliere il ruttore del circuito elettrico.**

Pulire accuratamente l'esterno della macchina utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio. Non utilizzare acqua, solventi oppure prodotti di lucidatura. Rimuovere completamente resti di erba e detriti rimasti attaccati, in modo particolare dalle feritoie di ventilazione **9**.

Appoggiare la macchina su un lato e pulire l'area delle lame. Utilizzando un pezzo di legno o di plastica, eliminare residui compatti di materiale tagliato.

- **Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.**

Conservare la macchina in un luogo asciutto. Non appoggiare mai altri oggetti sulla macchina. Per facilitare il rimessaggio, ripiegare completamente l'impugnatura.

- **Aperto oppure chiudendo l'impugnatura superiore/inferiore fare sempre attenzione affinché il cavo della corrente non rimanga incastrato. Non lasciar cadere l'impugnatura.**

Per la conservazione della macchina viene rimosso il cestello raccogli-erba.

Accessori

Lama di taglio

Rotak 34 LI.....	F 016 800 288
Rotak 37 LI.....	F 016 800 277
Rotak 43 LI.....	F 016 800 278

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS
Viale Lombardia 18
20010 Arluno
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Fax: +39 (02) 36 96 86 77
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

Protezione dell'ambiente

Rotak 34/37 LI



Marchio per la tutela dell'ambiente «Angelo blu». Conferito per il funzionamento particolarmente silenzioso.
RAL-UZ 129

Trasporto

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non possa muoversi nell'imballo stesso.

In caso di spedizione di batterie ricaricabili agli ioni di litio potrebbe essere obbligatorio l'applicazione di un contrassegno. Osservare pertanto le norme nazionali a riguardo.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente apparecchi per il giardinaggio, accessori ed imballaggi dismessi.

Solo per i Paesi della CE:



Non gettare apparecchi per il giardinaggio tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli apparecchi per il giardinaggio diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

gli apparecchi per il giardinaggio diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 98.

Non gettare le batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Le batterie ricaricabili/batterie, possibilmente scariche, devono essere raccolte, riciclate oppure smaltite rispettando rigorosamente la protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure esaurita deve essere riciclata secondo la direttiva 2006/66/CE.

Le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti potranno essere consegnate direttamente presso:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Veiligheidsvoorschriften

Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuingereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.

Verklaring van de symbolen op de machine



Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.



Houd in de buurt staande personen op een veilige afstand tot het tuingereedschap.



Scherp(e) mes(sen). Wees uiterst voorzichtig met tenen en vingers.



Voordat u de machine instelt of schoonmaakt en wanneer u de machine, ook slechts voor korte tijd, onbeheerd achterlaat, dient u deze uit te schakelen en de stroomkringonderbreker te verwijderen.



Niet van toepassing.



Wacht tot alle delen van de machine volledig tot stilstand gekomen zijn voordat u deze aanraakt. De messen draaien na het uitschakelen van de machine nog en kunnen verwondingen veroorzaken.



Gebruik het tuingereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.



Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.



Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmesses.



Gebruik het oplaadapparaat alleen in een droge ruimte.



Het oplaadapparaat is voorzien van een veiligheidstransformator.

Bediening

- ▶ Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet hebben gelezen dit tuingereedschap nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar het tuingereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- ▶ Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.
- ▶ Maai nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
- ▶ De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- ▶ Gebruik de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- ▶ Controleer het te bewerken oppervlak zorgvuldig op stenen, stokken, metaal draad, boten en andere voorwerpen en verwijder deze.

100 | Nederlands

- ▶ Controleer vóór gebruik altijd of de messen, de messchroeven of het maaimechanisme versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en messchroeven altijd als complete set, om onbalans te voorkomen.
- ▶ Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ▶ Gebruik de machine bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.
- ▶ Loop altijd rustig, nooit te snel.
- ▶ Gebruik de machine nooit met defecte beveiligingen of afschermingen of zonder veiligheidsvoorzieningen, zoals stootbescherming en/of grasvanger.
- ▶ Het werken op hellingen kan gevaarlijk zijn.
 - Maai geen bijzonder steile hellingen.
 - Zorg ervoor dat u op een helling of op nat gras altijd stevig staat.
 - Maai altijd dwars op een helling, nooit naar boven of naar beneden.
 - Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
- ▶ Wees uiterst voorzichtig bij het achteruitlopen of bij het trekken van de machine.
- ▶ Duw de machine tijdens het maaien altijd naar voren, trek deze nooit naar u toe.
- ▶ De messen moeten stilstaan wanneer u de machine voor het transport moet kantelen, wanneer u een gedeelte moet oversteken dat niet met gras is beplant en wanneer u de machine naar en van het te maaien gebied plaatst.
- ▶ Kantel de machine bij het starten of aantrekken van de motor niet, behalve wanneer dit voor het starten in hoog gras nodig is. Til in dit geval de van de bediener afgewende zijde door het naar beneden duwen van de handgreep niet verder dan nodig omhoog. Let erop dat u beide handen aan de greep hebt wanneer u de machine weer laat zakken.
- ▶ Schakel de machine in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven en houd uw voeten ruim uit de buurt van ronddraaiende delen.
- ▶ Breng handen en voeten niet in de buurt van of onder ronddraaiende delen.
- ▶ Houd afstand tot de afvoerzone terwijl u met de machine werkt.
- ▶ Til of draag de machine nooit terwijl de motor loopt.
- ▶ **Verander het tuingereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het tuingereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

Stroomkringonderbreker losmaken:

- altijd wanneer u zich van het tuingereedschap verwijderd,
- vóór het verwijderen van blokkeringen,
- als u het tuingereedschap controleert, reinigt of eraan werkt,
- na het raken van een voorwerp. Controleer het tuingereedschap onmiddellijk op beschadigingen en laat het indien nodig repareren,
- als het tuingereedschap op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).

Onderhoud

- ▶ Stel vast dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten, zodat een veilige werktostand van de machine gewaarborgd is.
- ▶ Controleer de grasbak regelmatig op toestand en slijtage.
- ▶ Controleer de machine en vervang veiligheidshalve versleten of beschadigde delen.
- ▶ Gebruik uitsluitend de voor de machine voorziene maaimessen.
- ▶ Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.
- ▶ Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- ▶ **Controleer dat het gereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu er in zet.** Het inzetten van een accu in gereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Laad geen accu's van andere fabrikanten op.** Het oplaadapparaat is alleen geschikt voor het opladen van Bosch-lithiumionaccu's met de in de technische gegevens vermelde spanningen. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ Bescherm de accu tegen vocht en water.
- ▶ Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen 0 °C en 45 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Functiebeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor het maaien van tuinen, alleen voor particulier gebruik.

Meegeleverd

Neem het tuingereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Gazonmaaier met greepbeugel
- 1 Onderstuk greepbeugel
- 2 Schroeven
- 2 Vleugelmoeren
- 2 Plaatschroeven
- 2 Grasbakhelften (Rotak 34/37 LI)
- 3 Onderdelen van de grasbak (Rotak 43 LI)
- 2 Kabelclips
- Oplaadapparaat
- Stroomkringonderbreker
- Accu/accu's*
- Gebruiksaanwijzing

* Productspecifiek

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

De machine weegt in compleet gemonteerde toestand ongeveer 12,8–13,8 kg. Vraag indien nodig hulp om de machine uit de verpakking te nemen.

Let op scherpe messen wanneer u de machine uit de verpakking neemt of naar het gazon draagt.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het tuingereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Schakelhendel
- 2 Veiligheidsknop
- 3 Bovenstuk greepbeugel
- 4 Grasbak
- 5 Stootbescherming
- 6 Onderstuk greepbeugel
- 7 Accuafscherming
- 8 Accu
- 9 Ventilatieopeningen
- 10 Wielen
- 11 Grasharken
- 12 Hendel voor maaahoogte
- 13 Knop voor accuoplaadindicatie
- 14 Accu-oplaadindicatie
- 15 Indicatie temperatuurbewaking
- 16 Oplaadschacht
- 17 Oplaadapparaat
- 18 Rode LED-indicatie op oplaadapparaat
- 19 Groene LED-indicatie op oplaadapparaat
- 20 Netstekker**
- 21 Serienummer

** verschilt per land

Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

Gazonmaaier		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Zaaknummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Mesbreedte	cm	34	37	43
Maaihoogte	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Inhoud grasbak	l	40	40	50
Gewicht (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Serienummer		Zie serienummer 21 (typeplaatje) op tuingereedschap		
Accu		Li-ion	Li-ion	Li-ion
Zaaknummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominale spanning	V	36	36	36
Oplaadtijd (bij lege accu)	min	60	60	60
Aantal accucellen		20	20	20
Oplaadapparaat		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Zaaknummer		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nominale spanning	V	36	36	36
Laadstroom	A	4,0	4,0	4,0
Toegestaan oplaadtem- peratuurbereik	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II
*afdekking verwijderd 25				

104 | Nederlands

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens 2000/14/EG (1,60 m hoogte, 1 m afstand).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:				
Geluidsdrukniveau	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Geluidsvermogeniveau	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Onzekerheid K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Draag een gehoorbescherming.				
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60335:				
Trillingsemissiewaarde a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Onzekerheid K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Conformiteitsverklaring

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335, EN 50338 (accugereedschap) en EN 60335 (acculader) volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/EG.				
2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsdrukniveau	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel VI.				

Productcategorie: 32

Benoemde instantie:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technisch dossier bij:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montage

Voor uw veiligheid

- **Let op! Schakel de machine vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit, maak de stroomkringonderbreker los en verwijder de accu. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.**
- **Nadat de machine uitgeschakeld is, draaien de messen nog enkele seconden.**
- **Voorzichtig! Raak het ronddraaiende snijmes niet aan.**

Accu opladen

Let op de spanning van het stroomnet: De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gereedschap. Met 230 V aangeduide apparaten kunnen ook met 220 V/240 V worden gebruikt.

Gebruik alleen het meegeleverde oplaadapparaat. Alleen dit oplaadapparaat is afgestemd op de bij het gereedschap gebruikte lithiumionaccu.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is tijdens het gebruik in de machine beschermd tegen te sterk ontladen. Als de accu leeg is, wordt de machine door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld en kan niet meer worden gebruikt.

⚠ LET OP **Druk na het automatisch uitschakelen van het tuingereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu 8 in de oplaadschacht 16 wordt gestoken.

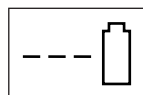
Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de indicatie-elementen

Het bewaken van het opladen wordt aangegeven door de LED-indicaties 18 en 19:

Snel opladen



Snel opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de **groene LED-indicatie 19**.

Tijdens het opladen gaan de drie groene LED's na elkaar branden en gaan deze kort uit. De accu is volledig opgeladen als de drie groene LED's continu branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene LED's weer uit.

Opmerking: Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens”.

Accu opgeladen



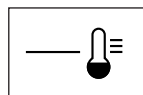
Continu branden van de **groene LED-indicatie 19** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

Bovendien klinkt gedurende ca. 2 seconden een geluidssignaal waardoor akoestisch wordt aangegeven dat de accu volledig is opgeladen.

De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft **continu branden** van de **groene LED-indicatie 19** aan dat de stekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Accutemperatuur onder 0 °C of boven 45 °C

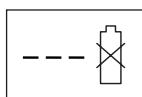


Continu branden van de **rode LED-indicatie 18** geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het snellaadtemperatuurbereik van 0 °C – 45 °C ligt.

Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snellaaden.

106 | Nederlands

Als de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, gaat de rode LED van de accu branden wanneer u de accu in het oplaadapparaat zet.

Geen opladen mogelijk

Een andere storing tijdens het opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de **rode LED-indicatie 18**.

Het opladen kan niet worden gestart en het opladen van de accu is niet mogelijk (zie „Storingen opsporen”).

Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Accukoeling (Active Air Cooling)

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorregeling bewaakt de temperatuur van de ingezette accu. Als de accutemperatuur boven 30 °C ligt, wordt de accu door een ventilator op de optimale oplaadtemperatuur gekoeld. De ingeschakelde ventilator maakt een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet loopt, ligt de accutemperatuur in het optimale oplaadtemperatuurbereik, of is de ventilator defect. In dit geval wordt de oplaadtijd van de accu langer.

Montage

- ▶ **Bring de accu of de stroomkringonderbreker niet aan voordat de machine volledig gemonteerd is.**
- ▶ **Let er bij het uit elkaar of in elkaar klappen van de bovenste en onderste handgreep op dat de stroomkabel niet vastgeklemd wordt. Laat de handgreep niet vallen.**

Montage van de greepbeugels A

- 1 2 Zet het greepbeugelonderstuk 6 in de daarvoor voorziene gaten en bevestig het met de plaatschroeven.

Opmerking: Het greepbeugelonderstuk 3 is in hoogte verstelbaar. Monteer de greepbeugel in stand I of II.

- 3 Bevestig het greepbeugelonderstuk 3 met de schroeven en vleugelmoeren 22 aan de onderste stang 6.

Opmerking: Controleer dat de kabel met de meegeleverde kabelclips aan de greepbeugel bevestigd is.

Accu plaatsen B

- 1 2 Trek de hendel voor de accuafdekking 23 omhoog en til de accuafdekking 7 omhoog.
 - 3 Zet de accu 8 in zodat deze met een klikgeluid hoorbaar vastklikt.
 - 4 Breng de stroomkringonderbreker 24 zoals afgebeeld aan. Controleer dat deze juist geplaatst is.
 - 5 Als u de gazonmaaier niet meteen gebruikt, zet u de stroomkringonderbreker 24 zoals afgebeeld in de parkeerstand.
- Sluit de accuafdekking 7.

Accu verwijderen

Trek de hendel voor de accuafdekking 23 omhoog en til de accuafdekking 7 omhoog.
Maak de stroomkringonderbreker 24 los en breng deze in de parkeerpositie.
Trek de hendel voor de accuafdekking 23 omhoog.
Verwijder de accu 8.

Grasbak in elkaar zetten**Rotak 34/37 LI C**

Combineer het bovenstuk en het onderstuk van de grasbak door de sluitingen langs de rand vast te klikken. Begin aan de achterkant en werk naar voren toe.

Rotak 43 LI D

- 1 Combineer beide helften van het onderstuk van de grasbak door de sluitingen langs de rand vast te klikken. Begin aan de achterkant en werk naar voren toe.
- 2 Bevestig het boven- en onderstuk van de grasbak aan elkaar.

Gasbak inzetten en verwijderen **E**

Til de botsbescherming **5** op en houd hem in deze stand om de gasbak **4** in te zetten of te verwijderen.

Als er geen gras hoeft te worden opgevangen, kan de gazonmaaier zonder bevestigde gasbak **4** worden gebruikt. De botsbescherming **5** moet dan echter omlaag worden geklappt.

Maaihoogte instellen **F**

- **Zet voor het instellen van de maaihoogte de machine stil, laat de schakelhendel los en wacht tot de motor stilstaat.** De messen draaien na het uitschakelen van de motor nog en kunnen verwondingen veroorzaken.
- **Voorzichtig! Raak het ronddraaiende snijmes niet aan.**

Wanneer u voor de eerste keer in het seizoen maait, moet u een grote maaihoogte instellen.

De gazonmaaier kan op 7 maaihoogten tussen 35 mm en 70 mm worden ingesteld.

Druk hiertoe de hendel voor de maaihoogte **12** naar binnen en beweeg deze naar voren of naar achteren terwijl u de gazonmaaier omlaag duwt of omhoog tilt om zo de gewenste maaihoogte in te stellen.

Door de afscherming **25** zoals afgebeeld te verwijderen, kunt u de maaihoogte van de gazonmaaier tot 20 mm verminderen.

- **Bij een maaihoogte van 20 – 30 mm wordt de gebruiksduur van de accu korter.**

Gebruik

Ingebruikneming

- **Nadat de machine uitgeschakeld is, draaien de messen nog enkele seconden. Wacht tot de motor en de messen stilstaan voordat u de machine opnieuw inschakelt.**
- **Schakel het gereedschap niet kort achtereen uit en weer in.**

Opmerking: Duw de greepbeugel naar beneden om de voorwielen op te tillen en het aanlopen te vergemakkelijken.

Breng de stroomkringonderbreker **24** weer aan.

Inschakelen **G**



- 1 Druk op de veiligheidsknop **2** en houd deze ingedrukt.
 - 2 Trek de schakelhendel **1** tegen de greepbeugel.
- Laat de veiligheidsknop **2** los.

Opmerking: De motor start na het bedienen van de schakelhendel **1** met een geringe tijdvertraging.

Uitschakelen

Laat de schakelhendel **1** los.

Als u de gazonmaaier niet meteen gebruikt, zet u de stroomkringonderbreker **24** zoals afgebeeld in de parkeerstand.

De machine is voorzien van een motorrem. Deze veiligheidsvoorziening remt het mes binnen enkele seconden af.

Maaien **H**



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld fel zonlicht, en vuur. Het gereedschap werkt niet onder 0 °C en niet boven 45 °C.

- **Laat de accu bij fel zonlicht niet in de machine zitten.**

Tijdens werkzaamheden onder bijzonder zware omstandigheden **de motor niet overbelasten**. Bij overbelasting daalt het motortoerental en verandert het motorgeluid. Stop in dit geval, laat de schakelhendel **1** los en stel een **grotere maaihoogte** in. Anders kan het maaivermogen (gebruiksduur van de accu) verminderd worden. De machine of de accu kunnen beschadigd worden. Met de grasharken **11** kunt u bij muren en hoeken tot aan opstaande randen maaien. Let erop dat u bij het maaien tot aan opstaande randen met de grasharken **11** geen voorwerpen raakt.

Tips voor de werkzaamheden

Accu-oplaadindicatie (zie hoofdafbeelding)

De accu **8** is voorzien van een oplaadindicatie **14** die de oplaadtoestand van de accu aangeeft. De oplaadindicatie **14** bestaat uit drie groene LED's.

108 | Nederlands

Bedien de toets voor de oplaadindicatie **13** om de oplaadindicatie **14** te activeren. Na ca. 5 seconden gaat de oplaadindicatie automatisch uit. De oplaadtoestand kan ook worden gecontroleerd terwijl de accu verwijderd is.

LED-indicatie	Accu-capaciteit
Continu branden 3 groene LED's	$\geq 2/3$
Continu branden 2 groene LED's	$\geq 1/3$
Continu brandt 1 groene LED	$\leq 1/3$
Knipperlicht 1 groene LED	Reserve

Als na het bedienen van de toets **13** geen van de LED's brandt, is de accu defect en moet deze worden vervangen.

Om veiligheidsredenen kan de oplaadtoestand alleen worden opgevraagd als het tuingereedschap stilstaat.

Tijdens het opladen gaan de drie groene LED's na elkaar branden en gaan deze kort uit. De accu is volledig opgeladen als de drie groene LED's continu branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene LED's weer uit.

Indicatie voor temperatuurbewaking (zie hoofdafbeelding)

De rode LED van de indicatie voor de temperatuurbewaking **15** geeft aan dat de accu of de elektronica van het tuingereedschap (als de accu in het gereedschap is geplaatst) zich in niet het optimale temperatuurbereik bevindt. In dit geval werkt het tuingereedschap niet, of niet met volledig vermogen.

Temperatuurbewaking van de accu

De rode LED **15** knippert als de knop **13** of de aan/uit-schakelaar **1** wordt ingedrukt (terwijl de accu in het gereedschap is geplaatst): De bedrijfstemperatuur van de accu ligt buiten het temperatuurbereik van $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ tot $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Bij een temperatuur boven $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ wordt de accu uitgeschakeld tot deze zich weer in het toegestane bedrijfstemperatuurbereik bevindt.

Temperatuurbewaking van de elektronica van het tuingereedschap

De rode LED **15** brandt bij het indrukken van de aan/uit-schakelaar **1** **continu**: De temperatuur van de elektronica van het tuingereedschap bedraagt minder dan $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ of meer dan $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Bij een temperatuur boven $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ wordt de elektronica van het tuingereedschap uitgeschakeld tot deze zich weer in het toegestane bedrijfstemperatuurbereik bevindt.

Maaivermogen (gebruiksdur accu)

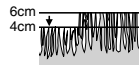
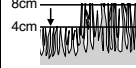
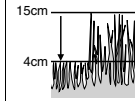
Het maaivermogen (de gebruiksdur van de accu) is afhankelijk van de eigenschappen van het gazon, zoals de grasdichtheid, de vochtigheid, de lengte van het gras en de maaihogte.

Vaak in- en uitschakelen van de machine tijdens het maaien beperkt eveneens het maaivermogen (de gebruiksdur van de accu).

Als u het maaivermogen (de gebruiksdur van de accu) wilt optimaliseren, is het raadzaam om vaker te maaien, de maaihogte te vergroten en in een passend tempo te lopen.

Het onderstaande voorbeeld toont de samenhang tussen maaihogte en maaivermogen met betrekking tot één acculading.

Maaiomstandigheden

Zeër dun en droog gazon	Dun en droog gazon	Gazon met normale dichtheid
		
Maaivermogen (Rotak 34 LI)		
tot 300 m ²	tot 150 m ²	tot 100 m ²
Maaivermogen (Rotak 37 LI)		
tot 300 m ²	tot 150 m ²	tot 100 m ²
Maaivermogen (Rotak 43 LI)		
tot 300 m ²	tot 150 m ²	tot 100 m ²

Om de gebruiksdur te verlengen, kunt u via een erkende klantenservice voor Bosch tuingereedschappen een extra accu aanschaffen.

Storingen opsporen

De volgende tabel toont u storingsverschijnselen, de mogelijke oorzaak daarvan en de correcte oplossing, mocht het tuingereedschap eens niet correct werken. Neem contact op met een service-werkplaats als u het probleem hiermee niet zelf kunt verhelpen.

► **Let op: Schakel de machine uit en maak de stroomkringonderbreker los voordat u op zoek gaat naar de fout.**

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tuingereedschap loopt niet	Verstopping mogelijk	Onderzijde van het tuingereedschap controleren en indien nodig vrij maken (draag altijd tuinhandschoenen)
	Accu niet vol opgeladen	Accu opladen
	Accu niet (goed) ingestoken	Accu plaatsen
	Zekering in stroomkringonderbreker defect of doorgebrand	Neem contact op met klantenservice
	Gras te lang	Grotere maaihoogte instellen en tuingereedschap kantelen om de startbelasting te verminderen
	Motorbeveiliging aangesproken	Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
	Stroomkringonderbreker is niet goed of niet volledig ingezet	Goed inzetten
Motor start na het bedienen van de schakelhendel met een geringe tijdvertraging	De motor start na het bedienen van de schakelhendel met een geringe tijdvertraging	Bedien de schakelhendel ca. 1–3 seconden om de motor te starten
	Accu niet vol opgeladen	Accu opladen
	Stroomkringonderbreker is niet goed of niet volledig ingezet	Goed inzetten
	Accu niet (goed) ingestoken	Accu plaatsen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
Motor start en stopt vervolgens weer		Grotere maaihoogte instellen
	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
	Motorbeveiliging aangesproken	Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
Tuingereedschap loopt met onderbrekingen		

110 | Nederlands

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Tuingereedschap maait onregelmatig <i>en/of</i> Motor loopt moeilijk	Maaihoogte te laag	Grotere maaihoogte instellen (zie „Maaihoogte instellen”)
	Messen bot	Mes vervangen (zie „Onderhoud van de messen”)
	Verstopping mogelijk	Onderzijde van het tuingereedschap controleren en indien nodig vrij maken (draag altijd tuinhandschoenen)
	Mes omgekeerd gemonteerd	Mes goed monteren (zie „Onderhoud van de messen”)
Maaivermogen (gebruiksduur accu) onvoldoende	Maaihoogte te laag	Stel een grotere maaihoogte in en maai langzamer
	Gras te hoog	Stel een grotere maaihoogte in en maai langzamer
	Gras te nat of vochtig	Wacht tot het gras droog is en loop langzamer
	Gras te dicht	Stel een grotere maaihoogte in, loop langzamer en maai vaker
	Een extra accu kunt u via een erkende klantenservice voor Bosch tuingereedschappen aanschaffen	Neem contact op met klantenservice
Na het inschakelen van het tuingereedschap draait het maai-mes niet	Mes wordt gehinderd door gras	Tuingereedschap uitschakelen Verstopping verwijderen (draag altijd tuinhandschoenen)
	Moer of schroef van mes los	Draai de moer of de schroef van het mes vast
Sterke trillingen of geluiden	Moer of schroef van mes los	Draai de moer of de schroef van het mes vast
	Mes beschadigd	Mes vervangen
Opladen niet mogelijk	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	De accu is defect door een verbindingsoverbreuk in de accu (afzonderlijke cellen)	Vervang de accu
De LED-indicaties 18 en 19 branden niet nadat de stekker in het stopcontact wordt gestoken	Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Controleer de netspanning en laat het oplaadapparaat eventueel nazien door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Let op! Schakel de machine vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit, maak de stroomkringonderbreker los en verwijder de accu en de grasbak.**
- **Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.**

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer de machine regelmatig op zichtbare gebreken zoals losse of beschadigde messen, losse verbindingen en versleten of beschadigde delen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Mocht het gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch-tuingereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de machine.

Onderhoud van de messen I

- **Let op! Schakel de machine vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit, maak de stroomkringonderbreker los en verwijder de accu en de grasbak.**
- **Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.**

Leg de machine op de rechterzijkant om het mes te controleren. Vervang een stomp of beschadigd mes.

Ga als volgt te werk om het mes te vervangen:

Steek een schroevendraaier (niet meegeleverd) in het gat **26** om de aandrijving vast te zetten. Houd het mes **29** vast, terwijl u handschoenen (niet meegeleverd) draagt, en verwijder met een schroefsleutel (niet meegeleverd) de messchroef **28**, de messchijf **27** en het mes **29**.

Bevestig het mes **29** met de messchijf **27** en de messchroef **28**. Voordat u de messchroef **28** vastdraait, dient u te controleren of het mes in de juiste stand gemonteerd is (symbool © moet zichtbaar zijn, zie afbeelding I).

Controleer dat de schroevendraaier verwijderd is voordat u de machine in gebruik neemt.

- **Smeer het mes of de messchroef bij de montage niet met vet of olie.**

Onderhoud van de accu

- **Let op! Schakel de machine vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit, maak de stroomkringonderbreker los en verwijder de accu en de grasbak.**
- **Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.**

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen.

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen 0 °C en 45 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Laat de accu bij fel zonlicht niet in de machine zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt 5 °C.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

112 | Nederlands

Na de werkzaamheden. Gereedschap opbergen

- **Let op! Schakel het tuingereedschap uit vóór onderhouds- of reinigingswerkzaamheden of als u het tuingereedschap onbeheerd achterlaat, en trek de stroomkringonderbreker los.**

Maak de buitenkant van de machine grondig schoon met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water en geen oplos- of polijstmiddelen. Verwijder al het vastzittende gras en deeltjes, in het bijzonder van de ventilatieopeningen 9.

Leg de machine op zijn zijkant en maak de messen schoon. Verwijder samengeperst gras met een voorwerp van hout of plastic.

- **Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.**

Bewaar de machine op een droge plaats. Plaats geen andere voorwerpen op de machine. Klap de greepbeugel volledig samen om ruimte te besparen.

- **Let er bij het uit elkaar of in elkaar klappen van de bovenste en onderste handgreep op dat de stroomkabel niet vastgeklemd wordt. Laat de handgreep niet vallen.**

Voor het bewaren van de machine wordt de grasbak verwijderd.

Toebehooren**Snijmes**

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: +31 (0)76 579 54 54

Fax: +31 (0)76 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg

Tel.: +32 (0)70 22 55 65

Fax: +32 (0)70 22 55 75

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Milieubescherming**Rotak 34/37 LI**

Duitse milieukeurmerk „**Blauer Engel**”.

Verleend op grond van bijzonder stil gebruik.

RAL-UZ 129

Vervoer

Gebruik de accu alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak open contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Bij de verzending van lithiumionaccu's kan markering verplicht zijn. Neem daarvoor de in uw land geldende voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

Tuingereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

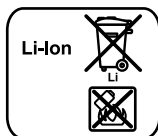
Alleen voor landen van de EU:



Gooi tuingereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare tuingereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 112 en neem deze in acht.

Gooi accu's of batterijen niet bij het huisvuil en evenmin in het vuur of het water. Accu's en batterijen moeten, indien mogelijk leeg, worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsinstrukser

Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.

Forklaring af symbolerne på maskinen



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs betjeningsvejledningen.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.



Hold tilskuere i sikker afstand fra haveværktøjet.



Skarp tand (skarpe tænder). Pas på tærne og fingrene – de kan blive skåret af.



Sluk for maskinen og løsne strømkredsaftbryderen ud, før der indstilles på maskinen eller før maskinen rengøres eller før maskinen forlades for et kort øjeblik.



Gælder ikke.



Vent til alle maskinens dele er standset helt, før de berøres. Knivene fortsætter med at rotere, efter at der er blevet slukket for maskinen, hvilket kan føre til kvæstelser.



Brug ikke haveværktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.



Beskyt dig selv mod elektrisk stød.



Hold tilslutningskablet borte fra skærknivene.



Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum.



Ladeaggregatet er udstyret med en sikkerhedstransformator.

Betjening

- ▶ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende haveværktøjet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Haveværktøjet skal opbevares utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.
- ▶ Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres. Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.
- ▶ Slå aldrig græs, mens der er nogen, især børn eller kæledyr, i nærheden.
- ▶ Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- ▶ Betjen ikke maskinen med bare fødder eller åbne sandaler. Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser.
- ▶ Undersøg det område, der skal bearbejdes, og fjern sten, pinde, ståltråd, kødben og andre fremmedlegemer.
- ▶ Kontrollér altid inden brug, at knivene, knivboltene og klippeenheden ikke er slidte eller beskadigede. Udskift altid slidte eller beskadigede knive samt knivbolte sammen for at undgå ubalance.
- ▶ Slå kun græs i dagslys eller i god kunstig belysning.
- ▶ Maskinen må helst ikke anvendes i vådt græs.
- ▶ Gå altid – løb aldrig.

- ▶ Brug aldrig maskinen med defekte beskyttelsesanordninger, afdækninger eller uden sikkerhedsudstyr som f.eks. udkastningsskærm og/eller græsboks.
- ▶ Det kan være farligt at arbejde på skrånninger:
 - Slå aldrig græs på alt for stejle skrånninger.
 - Man skal altid passe på ikke at miste fodfæstet på skrånninger eller vådt græs.
 - Slå altid græs på tværs af skrånninger – aldrig op og ned.
 - Vær altid meget forsigtig, når du vender.
- ▶ Vær altid meget forsigtig, når maskinen kører tilbage eller trækkes.
- ▶ Skub altid maskinen frem under græsslåningen og træk den aldrig hen mod kroppen.
- ▶ Knivene skal stå stille, når maskinen vippes til transport, når der køres hen over andre overflader end græs og ved transport af maskinen til og fra det område, hvor plænen skal slås.
- ▶ Vip ikke maskinen ved start eller når motoren startes, medmindre dette er nødvendigt for at starte maskinen i højt græs. I dette tilfælde hæves den side af maskinen, som vender bort fra brugeren, ved at trykke håndgrebet ned. Maskinen må ikke hæves mere end nødvendigt. Sørg for, at begge hænder er på grebet, når maskinen sænkes ned igen.
- ▶ Tænd for maskinen som beskrevet i driftsvejledningen og sørg for, at dine fødder er tilstrækkeligt langt væk fra roterende dele.
- ▶ Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele.
- ▶ Hold afstand til udkastningszonen, når du arbejder med maskinen.
- ▶ Løft eller bær aldrig maskinen, når motoren kører.
- ▶ **Udør ikke ændringer på haveværktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit haveværktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.
- før du kontrollerer, rengør eller arbejder på haveværktøjet,
- efter at man har ramt et fremmedlegeme. Kontroller straks haveværktøjet for beskadigelser og få det repareret, hvis det er nødvendigt,
- hvis haveværktøjet begynder at vibrere unormalt meget (kontrollér omgående).

Vedligeholdelse

- ▶ Kontroller, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så maskinens arbejdstilstand er sikret.
- ▶ Kontrollér græsboksens tilstand og slidniveau med regelmæssige mellemrum.
- ▶ Kontroller maskinen og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- ▶ Brug udelukkende de specielle knive til maskinen.
- ▶ Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.
- ▶ Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Kontrollér, at haveværktøjet er slukket, inden akku'en sættes i.** Det kan være farligt at sætte en akku i et haveværktøj, der er tændt.
- ▶ **Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier - brandfare.
- ▶ **Lad ikke fremmede akkuer.** Ladeaggregatet er kun beregnet til ladning af Bosch Li-ion-akkuer med de spændinger, der er angivet i de tekniske data. Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- ▶ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.

Strømkredsafbryder løsnes:

- før du fjerner dig fra haveværktøjet,
- inden man fjerner en blokering,

- ▶ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug.** Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ▶ **Brug kun de akku'er, der er beregnet til haveværktøjerne.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- ▶ Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Funktionsbeskrivelse



Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Beregnet anvendelse

Haveværktøjet er beregnet til græsslåning i private haver.

Leveringsomfang

Tag haveværktøjet forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Plæneklipper med bøjlegreb
- 1 Bøjlegreb-underdel
- 2 Skruning
- 2 Vingemøtrikker
- 2 Pladeskruer
- 2 Græsbokshalvdele (Rotak 34/37 LI)
- 3 Græsbokselementer (Rotak 43 LI)
- 2 Kabelclips
- Ladeaggregat
- Strømkredsafbryder
- Akku/akkuer*
- Driftsvejledning

* produktspecifik

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt maskinen.

Maskinen vejer i fuldstændigt samlet tilstand ca. 12,8–13,8 kg. Få om nødvendigt hjælp med at fjerne den fra emballagen.

Vær forsigtig, når maskinen tages ud af emballagen eller bæres hen til plænen, da knivene er meget skarpe.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af haveværktøjet på illustrationssiden.

- 1 Kontaktarm
- 2 Sikkerhedsknap
- 3 Bøjlegreb-overdel

- 4 Græsboks
- 5 Udkastningsskærm
- 6 Bøjlegreb-underdel
- 7 Akkuafdækning
- 8 Akku
- 9 Ventilationsåbninger
- 10 Hjul
- 11 Græskamme
- 12 Arm til indstilling af slåhøjde
- 13 Taste til ladetilstandsindikator
- 14 Akku-ladetilstandsindikator

- 15 Visning temperaturovervågning
- 16 Ladeskakt
- 17 Ladeaggregat
- 18 Rød LED-lampe på ladeaggregatet
- 19 Grøn LED-lampe på ladeaggregatet
- 20 Elstik **
- 21 Serienummer

**** landespecifik**

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Plæneklipper		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Typenummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Knivbredde	cm	34	37	43
Slåhøjde	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volumen, græsboks	l	40	40	50
Vægt (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Serienummer		Se serienummer 21 (typeskilt) på haveværktøjet		
Akku		Li-ion	Li-ion	Li-ion
Typenummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominel spænding	V	36	36	36
Ladetid (tom akku)	min	60	60	60
Antal akkuceller		20	20	20
Ladeaggregat		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Typenummer		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nominel spænding	V	36	36	36
Ladestrøm	A	4,0	4,0	4,0
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II

* med fjernet afdækning **25**

118 | Dansk

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. 2000/14/EF (1,60 m højde, 1 m afstand).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Maskinens A-vurderede støjniveau er typisk:				
Lydtryksniveau	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Lydeffektniveau	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Usikkerhed K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Brug høreværn!				
Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60335:				
Svingningsemissionsværdi a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
Usikkerhed K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Overensstemmelseserklæring

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335, EN 50338 (akku-apparat) og EN 60335 (akku-ladeaggregater) iht. bestemmelserne i retningslinjerne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.				
2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag VI.				

Produktkategori: 32

Bemyndiget kontrolorgan:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk dossier hos:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montering

For din egen sikkerheds skyld

- **Pas på! Fjern strømkredsafbryderen og tag akkuen ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde gennemføres. Gør det samme, når strømkablet er beskadiget, hvis der er blevet skåret i kablet eller hvis kablet har viklet sig sammen.**
- **Knivene roterer et par sekunder efter, at der er slukket for maskinen.**
- **Pas på – berør ikke den roterende skærekniv.**

Lad akkuen

Overhold netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt. Haveværktøjer til 230 V kan også tilsluttes 220 V/240 V.

Brug kun det medleverede ladeaggregat. Kun dette ladeaggregat er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit haveværktøj.

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er udstyret med en beskyttelse, som forhindrer afladning, når den sættes i maskinen. Når akkuen er afladet, slukkes maskinen med en beskyttelseskobling, herefter kan maskinen ikke bruges mere.

⚠ PAS PÅ Tryk efter automatisk slukning af haveværktøjet ikke mere på start-stop-kontakten. Akkuen kan blive beskadiget.

Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen **8** placeres i ladeskakt **16**.

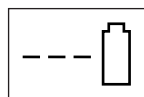
Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede lade strøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Betydning af de forskellige displayelementer

Ladningen overvåges og vises med LED-lamperne **18** og **19**:

Hurtig opladning



Hurtigopladingen signaliseres ved, at den **grønne LED-lampe 19** blinker.

Under opladningen lyser og slukker akkuens tre grønne LED-lamper kort en ad gangen. Akkuen er helt opladet, når de tre grønne LED-lamper lyser hele tiden. Ca. 5 minutter efter at akkuen er helt opladet, slukker de tre grønne LED-lamper igen.

Bemærk: Hurtigopladingen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Akkupladning



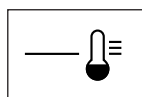
Når den **grønne LED-lampe 19** lyser konstant, betyder det, at akkuen er helt opladet.

Der høres desuden en signaltone i ca. 2 sekunder, hvilket signaliserer, at akkuen er 100 % opladt.

Herefter kan akkumulatoren tages ud til øjeblikkelig brug.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant grønt lys i LED-lampen 19**, at netstikket er sat i stikdåsen og at ladeaggregatet er klart.

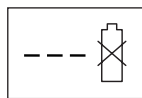
Akkutemperatur under 0 °C eller over 45 °C



Ses et **konstant rødt lys i LED-lampen 18**, ligger akkuens temperatur uden for hurtigopladingstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigoplading.

Er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, lyser akkuens røde LED-lampe, når akkuen sættes i ladeaggregatet.

Opladning er ikke mulig



Hvis opladningen ikke er mulig på grund af en anden fejl, signaliseres dette ved, at den **røde LED-lampe 18** blinker.

Opladningen kan ikke starte og det er ikke muligt at oplade akkuen (se „Fejlsøgning“).

Tips vedr. opladning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Akku-køling (Active Air Cooling)

Ventilatorstyringen, der er integreret i ladeaggregatet, overvåger temperaturen for den isatte akku. Ligger akkutemperaturen over 30 °C, køles akkuen til den optimale ladetemperatur vha. en ventilator. Den tændte ventilator producerer en ventilatorlyd.

Går ventilatoren ikke, ligger akkutemperaturen i det optimale ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfælde forlænges akkuens ladetid.

Montering

- ▶ **Sæt først akkuen og/eller strømkredsaafbryderen i, når maskinen er samlet helt.**
- ▶ **Når det øverste/nederste håndgreb klappes ud og sammen, skal man være opmærksom på, at ledningen ikke kommer i klemme. Lad ikke håndgrebet falde ned.**

Montering af bøjlegrebene A

① ② Anbring bøjlegrebets underdel 6 i de dertil indrettede huller og sikre den med pladeskruerne.

Bemærk: Bøjlegrebets overdel 3 kan indstilles i højden. Monter bøjlegrebet i position I eller II.

③ Anbring bøjlegrebets overdel 3 på det nederste stangsystem 6 med skruerne og vingemøtrikkerne 22.

Bemærk: Sørg for, at kablet er fastgjort på bøjlegrebet med de medleverede kabelclips.

Isæt akku B

① ② Træk armen til akkuafdækningen 23 opad og løft akkuafdækningen 7.

③ Sæt akkuen 8 i, så denne falder hørbart i (klik).

④ Indsæt strømkredsaafbryderen 24 som vist. Kontrollér, at denne er positioneret rigtigt.

⑤ Bruges græsslåmaskinen ikke med det samme, stilles strømkredsaafbryderen 24 i parkeringsposition som vist.

Luk akkuafdækningen 7.

Akku tages ud

Træk armen til akkuafdækningen 23 opad og løft akkuafdækningen 7.

Løsne strømkredsaafbryderen 24 og stil den i parkeringspositionen.

Træk armen til akkuafdækningen 23 opad.

Tag akkuen ud 8.

Græsboks føjes sammen**Rotak 34/37 LI C**

Føj græsboksens overdel sammen med græsboksens underdel ved at trykke snipperne sammen langs med kanten. Start bagved og arbejd fremad.

Rotak 43 LI D

① Føj græsboksens to underdele sammen ved at trykke snipperne sammen langs med kanten. Start bagved og arbejd fremad.

② Stik græsboksens overdel og græsboksens underdel sammen.

Græsboks sættes i/tages af E

Løft udkastningsskærmen 5 og hold den i denne position, så græsboksen 4 kan sættes i eller tages af.

Skal der ikke opfanges noget græs, kan græsslåmaskinen bruges uden isat græsboks 4. Udkastningsskærmen 5 skal dog så klappes ned.

Slåhøjde indstilles F

- ▶ **Stop motoren, slip kontaktarmen og vent, til maskinen står stille, før slåhøjden indstilles.** Knivene vil fortsætte med at rotere, efter at der er blevet slukket for maskinen. En roterende kniv kan forårsage kvæstelser.

- ▶ **Pas på – berør ikke den roterende skærekniv.**

Når plænen slås første gang om foråret, anbefaler vi, at plæneklipperen indstilles på den store slåhøjde.

Græsslåmaskinen kan indstilles på 7 slåhøjder mellem 35 mm og 70 mm.

Tryk hertil armen til slåhøjden 12 indad og bevæg denne fremad eller bagud, mens du trykker græsslåmaskinen nedad eller løfter den for at indstille den ønskede slåhøjde.

Fjernes afdækningen **25**, som vist, kan græsslåmaskinens slåhøjde reduceres til 20 mm.

- Ved en slåhøjde på 20 – 30 mm reduceres akku-løbetiden.

Drift

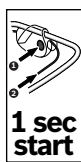
Ibrugtagning

- Knivene roterer et par sekunder efter, at der er slukket for maskinen. Vent, til motoren og knivene står helt stille, før maskinen tændes igen.
- Sluk og tænd ikke for trimmeren hurtigt efter hinanden.

Bemærk: Maskinen er nemmere at starte, når bøjlegrebet trykkes ned, da forhjulene derved løftes en smule op.

Indsæt strømkredsaafbryderen **24** i igen.

Tænding



- 1 Tryk på sikkerhedsknappen **2** og hold den trykket ned.
 - 2 Træk kontaktarmen **1** mod bøjlegrebet.
- Slip sikkerhedsknappen **2**.

Bemærk: Motoren starter efter aktivering af kontaktarmen **1** med en lille tidsforsinkelse.

Slukning

Slip kontaktarmen **1**.

Bruges græsslåmaskinen ikke med det samme, stilles strømkredsaafbryderen **24** i parkeringsposition som vist.

Maskinen er udstyret med en motorbremse. Denne beskyttelsesanordning bremser kniven i løbet af få sekunder.

Græsslåning



Beskyt akkuen mod varme som f.eks. stærke solstråler og brand. Værktøjet arbejder ikke under 0 °C og ikke over 45 °C!

- Lad ikke akkuen blive siddende i maskinen i solskinsvejr.

Arbejdes der under særlige vanskelige betingelser, **må motoren ikke overbelastes.**

Ved overbelastning reduceres motorens omdrejningstal, og motorstøjen ændrer sig. Stop i dette tilfælde, slip kontaktarmen **1** og indstil en **større slåhøjde**. Ellers kan slåkapaciteten (akkuløbetid) reduceres og/eller maskinen eller akkuen kan beskadiges.

Græskammene **11** gør det muligt at slå græsset meget tæt op ad mure og hjørner. Sørg for, at genstande ikke berøres, når der slås græs helt op til kanten med græskammene **11**.

Arbejdsvejledning

Akkuladetilstandsindikator (se hovedbillede)

Akkuen **8** er udstyret med en ladetilstandsindikator **14**, der viser akkuens ladetilstand. Ladetilstandsindikatoren **14** består af 3 grønne LED-lamper.

Betjen tasten til ladetilstandsindikatoren **13** for at aktivere ladetilstandsindikatoren **14**. Ladetilstandsindikatoren slukker automatisk efter ca. 5 sekunder.

Ladetilstanden kan også kontrolleres, når akkuen er fjernet.

Kontrollampe	Akkukapacitet
Konstant lys 3 grøn LED-lampe	≥ 2/3
Konstant lys 2 grøn LED-lampe	≥ 1/3
Konstant lys 1 grøn LED-lampe	≤ 1/3
Blinklys 1 grøn LED-lampe	Reserve

Lyser der ikke nogen LED-lampe, når der trykkes på tasten **13**, er akkuen defekt og skal skiftes.

Af sikkerhedstekniske grunde kan ladetilstanden kun kontrolleres, når haveværktøjet står stille.

Under opladningen lyser og slukker akkuens tre grønne LED-lamper kort en ad gangen. Akkuen er helt opladet, når de tre grønne LED-lamper lyser hele tiden. Ca. 5 minutter efter at akkuen er helt opladet, slukker de tre grønne LED-lamper igen.

Visning for temperatuervågning (se hovedbillede)

Den røde LED-lampe i indikatoren til temperatuervågning **15** signaliserer, at akkuen eller haveværktøjets elektroniske system (når akkuen er sat i) ikke er i det optimale temperaturområde. I dette tilfælde arbejder haveværktøjet ikke eller ikke med fuld kapacitet.

Temperatuervågning af akkuen

Den røde LED-lampe **15** blinker, når der trykkes på tasten **13** eller start-stop-kontakten **1** (når akkuen er sat i): Akkuen er uden for driftstemperaturområdet fra $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Ved temperaturer over $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ slukker akkuen, til den befinder sig i det tilladte temperaturområde igen.

Temperatuervågning for haveværktøjets elektroniske system

Den røde LED-lampe **15** lyser **konstant**, når der trykkes på start-stop-kontakten **1**: Temperaturen for haveværktøjets elektroniske system er under $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller mere end $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Ved temperaturer over $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ slukker haveværktøjets elektroniske system, til det befinder sig i det tilladte driftstemperaturområde igen.

Snitkapacitet (akku-løbetid)

Slåkapaciteten (akku-løbetid) afhænger af græssets egenskaber f.eks. græssets tæthed, fugtighed, græslængde og slåhøjde.

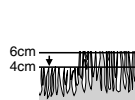
Tændes og slukkes maskinen flere gange under græslåningen, reduceres slåkapaciteten ligeledes (akku-løbetid).

For at optimere slåkapaciteten (akku-løbetid) anbefales det at slå græsset noget oftere, øge slåhøjden og gå med normalt tempo.

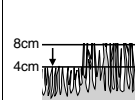
Eksemplet forneden viser sammenhængen mellem slåhøjde og slåkapacitet for en akkuopladning.

Snitbetingelser

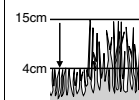
Meget lyst,
tørt græs



Lyst, tørt
græs



Normalt, tæt
græs



Slåkapacitet (Rotak 34 LI)

op til 300 m^2

op til 150 m^2

op til 100 m^2

Slåkapacitet (Rotak 37 LI)

op til 300 m^2

op til 150 m^2

op til 100 m^2

Slåkapacitet (Rotak 43 LI)

op til 300 m^2

op til 150 m^2

op til 100 m^2

Løbetiden øges ved at købe en ekstra akku hos et autoriseret servicecenter for Bosch haveværktøj.

Fejlsøgning

Efterfølgende tabel indeholder fejlsymptomer, den mulige årsag samt den korrekte afhjælpning, hvis haveværktøjet ikke fungerer som det skal. Hvis du ikke kan finde/løse problemet hermed, bedes du kontakte serviceforhandleren.

► **Pas på: Sluk for maskinen og løsne strømkredsaftbryderen, før fejlen søges.**

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Haveværktøj kører ikke	Tilstopning mulig	Kontrollér haveværktøjet og frigør det evt. for græs (brug altid havehandsker)
	Akkuen er ikke helt opladet	Opladning af akku
	Akkuen er ikke sat (rigtigt) i	Isæt akku
	Sikringen i strømkredsaftbryderen er defekt/overbrændt	Kontakt serviceforhandleren
	Græs for langt	Indstil en større slåhøjde og vip haveværktøjet for at reducere belastningen i starten
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle og indstil en større slåhøjde
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen
	Strømkredsaftbryderen er ikke blevet sat rigtigt i/fuldstændigt i	Sæt den rigtigt i
	Motoren starter efter aktivering af kontaktarmen med en lille tidsforsinkelse	Aktivér kontaktarmen i ca. 1 – 3 s for at starte motoren
Motoren starter og stopper her efter igen	Akkuen er ikke helt opladet	Opladning af akku
	Strømkredsaftbryderen er ikke blevet sat rigtigt i/fuldstændigt i	Sæt den rigtigt i
	Akkuen er ikke sat (rigtigt) i	Isæt akku
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen Indstil en større slåhøjde
Haveværktøj kører i intervaller	Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandleren
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle og indstil en større slåhøjde
Haveværktøj klipper ikke jævnt og/eller Motoren arbejder tungt	Slåhøjden er for lav	Indstil en større slåhøjde (side „Slåhøjde indstilles“)
	Knive er sløve	Kniv skiftes (side „Vedligeholdelse af kniv“)
	Tilstopning mulig	Kontrollér haveværktøjet og frigør det evt. for græs (brug altid havehandsker)
	Kniven er monteret forkert	Monér kniven rigtigt (side „Vedligeholdelse af kniv“)

124 | Dansk

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Slåkapaciteten (akku-løbetid) er ikke tilstrækkelig	Slåhøjden er for lav	Indstil en større slåhøjde og gå noget langsommere
	Græsset er for højt	Indstil en større slåhøjde og gå noget langsommere
	Græsset er for vådt eller fugtigt	Vent til græsset er tørt og gå noget langsommere
	Græsset er for tæt	Indstil en større slåhøjde, gå noget langsommere og slå græsset noget oftere
	En ekstra akku kan fås hos et autoriseret kundecenter for Bosch haveværktøj	Kontakt serviceforhandleren
Når haveværktøjet tændes, drejer klippekniven ikke	Kniven bremses af græsset	Sluk for haveværktøjet Fjern tilstopning (brug altid havehandsker)
	Knivmøtrikken/-skruen er løs	Spænd knivmøtrikken/-skruen
For stor vibration/støj	Knivmøtrikken/-skruen er løs	Spænd knivmøtrikken/-skruen
	Knivene er beskadigede	Kniv skiftes
Opladning er ikke mulig	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
	Akkuen er defekt, da en kapacitet er blevet afbrudt i akkuen (enkelceller)	Skift akkuen
LED-lamperne 18 hhv. 19 lyser ikke, når netstikket sættes i stikdåsen	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen og få evt. opladningsaggregatet blive kontrolleret af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Pas på! Sluk maskinen, løsne strømkredsafbryderen og fjern både akkuen og græsboksen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejdet gennemføres.**
- **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**

Bemærk: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

Undersøg maskinen jævnligt for tydelige defekter som f.eks. løse eller beskadigede knive, løse forbindelser og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol alligevel holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret servicecenter for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på maskinens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Vedligeholdelse af kniv

► **Pas på! Sluk maskinen, løsne strømkredsafbryderen og fjern både akkuen og græsboksen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejdet gennemføres.**

► **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**

Læg maskinen om på den højre side for at kontrollere kniven. Skift kniven, hvis den er uskarp eller beskadiget.

Kniven skiftes på følgende måde:

Stik en skruetrækker (følger ikke med leveringen) ind i hullet **26** for at fastholde drevet. Hold fast i kniven **29** vha. havehandsker (følger ikke med leveringen) og fjern knivskruen **28**, knivskiven **27** og kniven **29** vha. en skruenøgle (følger ikke med leveringen).

Fastgør kniven **29** med knivskiven **27** og knivskruen **28**. Før knivskruen **28** spændes, skal det sikres, at kniven er monteret korrekt (symbol ☺ skal kunne ses, se Fig. I).

Sikre, at skruetrækkeren er blevet fjernet, før maskinen tages i brug.

► **Smør hverken kniv eller knivskruer med fedt eller olie, før de monteres.**

Akku-pleje

► **Pas på! Sluk maskinen, løsne strømkredsafbryderen og fjern både akkuen og græsboksen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejdet gennemføres.**

► **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

- Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.
- Lad ikke akkuen blive siddende i maskinen i solskinsvejr.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er 5 °C.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Når arbejdet er færdigt/opbevaring

► **Pas på! Sluk for haveværktøjet og træk strømkredsafbryderen ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde udføres eller før haveværktøjet forlades.**

Rengør den udvendige side af maskinen grundigt med en blød børste og klud. Brug ikke vand, opløsningsmidler eller polermidler. Fjern al græs og partikler, især fra ventilationsåbningerne **9**.

Vend maskinen om på siden og rengør knivområdet. Hvis der er sammenpresset, afklippet græs i knivområdet, skal det fjernes med et træ- eller plastikredskab.

► **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**

Opbevar maskinen på et tørt sted. Anbring ikke andre genstande oven på maskinen. Når maskinen sættes væk, optager den ikke så meget plads, hvis bøjlegrebet foldes sammen.

► **Når det øverste/nederste håndgreb klappes ud og sammen, skal man være opmærksom på, at ledningen ikke kommer i klemme. Lad ikke håndgrebet falde ned.**

Græsboksen skal tages af, før maskinen stilles til opbevaring.

Tilbehør

Skærekniv

Rotak 34 LI..... F 016 800 288

Rotak 37 LI..... F 016 800 277

Rotak 43 LI..... F 016 800 278

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tel. Service Center: +45 (4489) 8855
Fax: +45 (4489) 87 55
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Miljøbeskyttelse

Rotak 34/37 LI



Miljøtegn „Blauer Engel“.
Tildelt på basis af særlig støjfattig drift.
RAL-UZ 129

Transport

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tildæk åbne kontakter og pak akkuen ind på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Vær opmærksom på, at pakker med Li-ion-akkuer, der skal sendes, evt. skal mærkes (følg de nationale forskrifter).

Bortskaffelse

Haveværktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:



Smid ikke haveværktøjer ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 126.

Akkuer/batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, ej heller brændes eller smides i vandet. Akkuer/batterier skal hvis muligt aflades, indsamles, genbruges eller bortskaffes iht. gældende miljøforskrifter.

Gælder kun i EU-lande:

Iht. direktivet 2006/66/EF skal defekte eller brugte akkuer/batterier genbruges.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar

Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manövrerorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.

Beskrivning av symbolerna på maskinen



Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Håll personer på betryggande avstånd från trädgårdsredskapet.



Skarpa knivar. Se till att tår eller fingrar inte skadas.



Innan inställningar eller rengöring utförs på redskapet eller om det även för en kort tid lämnas utan tillsyn ska det slås från och strömkretsen brytas.



Gäller inte.



Vänta tills maskinens alla delar stannat fullständigt innan du berör dem. Knivarna roterar en stund efter det maskinen fränkopplats och kan därför leda till kroppsskada.



Använd inte trädgårdsredskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.



Skydda dig mot elstöt.



Håll anslutningskabeln på betryggande avstånd från skärknivarna.



Laddaren får endast användas i torr lokal.



Laddaren är försedd med en säkerhetstransformator.

Användning

- ▶ Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogena med bruksanvisningen använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trädgårdsredskapet inte används ska det förvaras oåtkomligt för barn.
- ▶ Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- ▶ Klipp aldrig gräset när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- ▶ Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- ▶ Du får inte använda maskinen barfota eller med öppna sandaler. Använd alltid kraftiga skor och långa byxor.
- ▶ Granska noga gräsmattan innan du startar och plocka bort stenar, kvistar, ståltrådar, ben och andra främmande föremål.
- ▶ Kontrollera innan arbetet påbörjas att knivarna, knivskruvarna och skärgruppen inte är slitna eller skadade. Byt alltid samtidigt ut slitna eller skadade knivar och knivskruvar för att undvika obalans.
- ▶ Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- ▶ Använd maskinen helst inte i vått gräs.
- ▶ Gå lugnt, gå aldrig snabbt.

128 | Svenska

- ▶ Använd aldrig maskinen med defekta skyddsanordningar, kåpor eller säkerhetsutrustning som t. ex. avledningsskydd och/eller uppsamlingskorg.
- ▶ Arbete på sluttning kan innebära fara.
 - Klipp inte gräset på mycket brant sluttning.
 - Se till att du har bra fotfäste på lutande mark och vått gräs.
 - Klipp gräset på lutande mark alltid tvärs över och aldrig upp- och nedför.
 - Var ytterst försiktig när riktningen växlas.
- ▶ Var ytterst försiktig när du går bakåt eller drar maskinen.
- ▶ Skjut maskinen vid gräsklippning alltid framåt och dra den inte mot kroppen.
- ▶ Knivarna måste stå stilla när maskinen tippas för transport, när den körs över ytor utan gräs och när maskinen transporteras till eller från området som ska klippas.
- ▶ Tippa inte maskinen när motorn startas om inte högt gräs kräver tippning. I detta fall tryck inte ned handtaget på motsatt sida mer än vad som är nödvändigt för lyftning. Se till att du håller händerna på handtaget när du åter ställer ned maskinen.
- ▶ Koppla på gräsklipparen enligt beskrivning i bruksanvisningen och se till att du håller fötterna på betryggande avstånd från roterande delar.
- ▶ Håll händerna och fötterna på betryggande avstånd från roterande delar.
- ▶ Håll dig på avstånd från maskinens utkastningszon.
- ▶ Maskinen får aldrig lyftas upp eller bäras med motorn igång.
- ▶ **Gör inga förändringar på trädgårdsredskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka trädgårdsredskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.

Lossa strömkretsbyttaren:

- alltid när trädgårdsredskapet lämnas utan uppsikt,
- innan blockeringar åtgärdas,
- när kontroll, rengöring eller arbeten utförs på trädgårdsredskapet,
- efter kontakt med främmande föremål. Kontrollera genast trädgårdsredskapet avseende skada och låt det vid behov repareras,
- när trädgårdsredskapet börjar vibrerar på ovanligt sätt (kontrollera genast).

Service

- ▶ Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast, detta garanterar att maskinens tillförlitlighet upprätthålls.
- ▶ Kontrollera regelbundet uppsamlingskorgens tillstånd och förslitning.
- ▶ Kontrollera maskinen och byt av säkerhets-skäl ut förslitna och skadade delar.
- ▶ Använd endast knivar som är avsedda för denna maskin.
- ▶ Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.
- ▶ Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

- ▶ **Kontrollera att elredskapet är fränkopplat innan batterimodulen läggs in.** Insättning av batterimodulen i en påkopplat elredskap kan leda till olyckor.
- ▶ **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat.** Laddaren är lämplig endast för laddning av Bosch li-jonbatterimoduler med den spänning som anges i Tekniska data. I annat fall finns risk för brand och explosion.
- ▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.

- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning.** En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elredskap.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Öppna inte batterimodulen.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Skydda batterimodulen mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ **Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ **I skadad eller felanvänd batterimodul kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- ▶ Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.
- ▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Funktionsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för gräsklippning i en hemträdgård.

Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp trädgårdsredskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Gräsklippare med bygelhandtag
- 1 Greppbygeln undre del
- 2 Skruvar
- 2 Vingmuttrar
- 2 Plåtskruvar
- 2 Uppsamlingskorgarhalvor (Rotak 34/37 LI)
- 3 Uppsamlingskorgens element (Rotak 43 LI)
- 2 Kabelklämmor
- Laddare
- Strömkrets brytare
- Batterimodul*
- Bruksanvisning

* produktspecifik

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

Maskinen väger fullständigt monterad ca 12,8–13,8 kg. Kalla vid behov på hjälp för att plocka upp maskinen ur förpackningen.

Se upp för skarpa knivar vid upppackning av maskinen eller när den transporteras till gräsmattan.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av trädgårdsredskapet på grafiksidan.

- 1 Växelspak
- 2 Säkerhetsknapp
- 3 Greppbygeln övre del

130 | Svenska

4 Uppsamlingskorg 5 Avledningsskydd 6 Greppbygelns undre del 7 Batteriskyddskåpa 8 Batterimodul 9 Ventilationsöppningar 10 Hjul 11 Gräskratta 12 Spak för snitthöjd 13 Knapp för indikering av laddtillstånd 14 Indikering av batterimodulens laddningstillstånd	15 Temperaturövervakningens indikering 16 Laddningsschakt 17 Laddare 18 Röd lysdiodsindikering på laddaren 19 Grön lysdiodsindikering på laddaren 20 Stickpropp ** 21 Serienummer ** landsspecifik I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Gräsklippare		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Produktnummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Knivbredd	cm	34	37	43
Snitthöjd	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volym, uppsamlingskorg	l	40	40	50
Vikt (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Serienummer		För serienummer 21 se (typskylt) på trädgårdsredskapet		
Batterimodul		Li-jon	Li-jon	Li-jon
Produktnummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Märkspänning	V	36	36	36
Laddningstid (batterimodulen urladdad)	min	60	60	60
Antal battericeller		20	20	20
Laddare		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Produktnummer		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Märkspänning	V	36	36	36
Laddningsström	A	4,0	4,0	4,0
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II

*med borttagen kåpa **25**

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för buller har tagits fram baserade på 2000/14/EG (1,60 m höjd, 1 m avstånd).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Verktygets A-vägs ljudnivå är i typiska fall:				
Ljudtrycksnivå	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Ljudeffektnivå	dB(A)	89,4	89,7	90,2
onoggrannhet K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Använd hörselskydd!				
Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma i tre riktningar) framtaget enligt EN 60335:				
vibrationsemissionsvärde a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
onoggrannhet K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Försäkran om överensstämmelse

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335, EN 50338 (sladdlöst verktyg) och EN 60335 (batteriladdare) uppfyller bestämmelserna i direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.				
2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga VI.				

Produktkategori: 32

Nämnd provningsanstalt:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
 Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
 Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
 Senior Vice President
 Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
 Head of Product
 Certification

ppa. Schneider *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen
 08.09.2009

Montage**För din säkerhet**

- **Obs! För underhålls- och rengöringsarbeten ska redskapet slås ifrån, strömkretsbyttaren lossas och batterimodulen tas bort. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.**
- **Efter fränkoppling av maskinen roterar knivarna ännu några sekunder.**
- **Varning – berör inte den roterande kniven.**

Laddning av batterimodul

Kontrollera nätspänningen: Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elredskapets typskylt. Elredskap märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V/240 V.

Använd endast medföljande laddare. Endast denna typ av laddare är anpassad till litium-jonbatteriet i elredskapet.

132 | Svenska

Batterimodulen är försedd med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång livslängd.

Anvisning: Batterimodulen levereras ofullständigt uppladdad. För full effekt ska batterimodulen före första användningen laddas upp i laddaren.

Litium-jonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Li-jonbatteriet är vid användning i gräsklipparen skyddat mot djupurladdning. Vid urladdat batteri slår en skyddskoppling från redskapet som sedan inte längre kan användas.

⚠ OBS Tryck inte på strömställaren efter det trädgårdsredskapet automatiskt kopplats från. Risk finns för att batterimodulen skadas.

Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen **8** placerats i laddningsschaktet **16**.

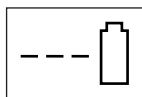
Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Indikeringselementens betydelse

LED-indikatorerna **18** resp. **19** signalerar att laddningen övervakas:

Snabbladdning



Pågående snabbladdning signaleras med **blinkande grön lysdiod 19**.

Under laddning tänds batterimodulens tre gröna lysdioder i följd och slocknar efter en kort stund. Batterimodulen är fullständigt uppladdad när de tre gröna lysdioderna är permanent tända. Ungefär 5 minuter efter det batterimodulen är fullständigt uppladdad slocknar de tre gröna lysdioderna.

Anvisning: Snabbladdning är endast möjlig när batterimodulens temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

Batterimodulen laddad



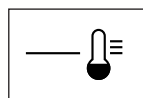
En **konstant tänd grön lysdiod 19** signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Dessutom avges under ca 2 sekunder en signal som akustiskt signalerar att batteriet är fulladdat.

Batterimodulen kan nu genast tas ut och användas.

Utan insatt batterimodul signalerar den **konstant tända gröna lysdioden 19** att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Batteriets temperatur underskrider 0 °C eller överskrider 45 °C

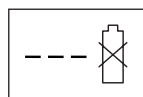


Den **konstant tända röda lysdioden 18** signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför temperaturområdet för

snabbladdning på 0 °C – 45 °C. När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbladdning.

Om batterierna inte ligger inom tillåtet temperaturområde för laddning tänds den röda lysdioden när batterimodulen placeras i laddaren.

Laddning inte möjlig



Uppstår en störning under laddningen signaleras detta med **blinkande röd lysdiod 18**.

Laddning kan inte startas och batterimodulen kan inte laddas upp (se "Felsökning").

Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Kylning av batterimodul (Active Air Cooling)

Fläktstyrningen i laddaren övervakar temperaturen i batterimodulen. Om batteritemperaturen överskrider 30 °C kyller fläkten batterimodulen tills en optimal laddningstemperatur uppnåts. Den påkopplade fläkten alstrar ett visst ljud.

Om fläkten inte startar ligger batteritemperaturen inom optimalt temperaturområde för laddning eller så är fläkten defekt. I detta fall förlängs batterimodulens laddningstid.

Montage

- ▶ **Sätt inte in batterimodulen och/eller strömkretsbrytaren innan gräsklipparen är fullständigt ihopsatt.**
- ▶ **Se till att nätsladden inte kommer i kläm när övre/undre handtaget fälls upp eller ihop. Låt inte handtaget falla.**

Montering av bygelhandtag A

① ② Sätt bygelhandtagets undre del **6** i härför avsedda hål och säkra med plåtskruvarna.

Anvisning: Bygelhandtagets övre del **3** är inställbar i höjdd. Montera bygelhandtaget i läge **I** eller **II**.

③ Montera bygelhandtagets övre del **3** med skruvarna och vingmuttrarna **22** på de undre stängerna **6**.

Anvisning: Kontrollera att kabeln är fäst på bygelhandtaget med medföljande kabelklämmor.

Insättning av batterimodul B

① ② Dra spaken för batteriskyddskåpan **23** uppåt och lyft upp batterikåpan **7**.

③ Sätt in batterimodulen **8** och kontrollera att den hörbart snäpper fast (click).

④ Skjut in strömkretsbrytaren **24** som bilden visar. Kontrollera att den sitter i rätt läge.

⑤ Om gräsklipparen inte genast används, ställ strömkretsbrytaren **24** enligt bild i parkeringsläge.

Stäng batteriskyddskåpan **7**.

Borttagning av batteriet

Dra spaken för batteriskyddskåpan **23** uppåt och lyft upp batteriskyddskåpan **7**.

Lossa strömkrets-brytaren **24** och ställ den i parkeringsläge.

Dra spaken för batteriskyddskåpan **23** uppåt.

Ta bort batterimodulen **8**.

Hopsättning av uppsamlingskorgen**Rotak 34/37 LI C**

Foga samman uppsamlingskorgens övre del med dess undre del genom att låta fästelementen längs kanten snäppa fast. Starta baktill och foga sedan ihop framåt.

Rotak 43 LI D

① Foga samman undre delens båda halvor för uppsamlingskorgen och låt fästelementen snäppa fast längs kanten. Starta baktill och foga sedan ihop framåt.

② Foga samman uppsamlingskorgens övre del med dess undre del.

Insättning/borttagning av uppsamlingskorgen E

Lyft upp avledningsskyddet **5** och håll det i detta läge för insättning eller borttagning av uppsamlingskorgen **4**.

Om gräs inte ska samlas upp, kan gräsklipparen användas utan uppsamlingskorg **4**. Avledningsskyddet **5** måste i detta fall fällas ned.

Inställning av snitthöjd F

▶ **För inställning av snitthöjd stanna gräsklipparen, släpp kopplingsspaken och vänta tills motorn stannat.** Knivarna roterar en stund efter det motorn stängts av och detta kan leda till kroppsskada.

▶ **Varning – berör inte den roterande kniven.**

Vid första klippningen efter vintern ska en stor snitthöjd ställas in.

Gräsklipparen kan ställas in på 7 snitthöjder mellan 35 mm och 70 mm.

Tryck spaken för snitthöjd **12** inåt och för den sedan framåt eller bakåt samtidigt som gräsklipparen trycks nedåt eller lyfts upp för inställning av snitthöjd.

När skyddet **25** enligt bild tagits bort kan gräsklipparens snitthöjd reduceras till 20 mm.

▶ **Vid en snitthöjd mellan 20 – 30 mm blir batterimodulens livslängd kortare.**

Drift

Driftstart

- Efter frångkoppling av maskinen roterar knivarna ännu några sekunder. Vänta tills motorn och knivarna stannat innan maskinen återinkopplas.

- Koppla inte från och på i korta intervaller.

Anvisning: För att underlätta starten tryck bygelhandtaget nedåt så att framhjulen lyfts upp.

Skjut åter in strömkretsbrytaren **24**.

Inkoppling



- ❶ Tryck ned säkerhetsknappen **2** och håll den nedtryckt.

- ❷ Dra växelspaken **1** mot bygelhandtaget.

Släpp säkerhetsknappen **2**.

Anvisning: Motorn startar med en kort fördröjning efter det kopplingsspaken **1** manövrerats.

Urkoppling

Släpp kopplingsspaken **1**.

Om gräsklipparen inte genast används, ställ strömkretsbrytaren **24** enligt bild i parkeringsläge.

Maskinen är försedd med en motorbroms. Denna skyddsanordning bromsar upp kniven inom några sekunder.

Gräsklippning



Skydda batterimodulen mot värme, som t. ex. extremt kraftigt solljus och eld. Elredskapet fungerar inte vid en temperatur under 0 °C eller över 45 °C!

- Låt inte batterimodulen sitta kvar i redskapet vid direkt solbestrålning.

Överbelasta inte motorn med särskilt påfrestande arbeten.

Vid överbelastning sjunker motorvarvet och motorljudet förändras. Stanna i detta fall, släpp kopplingsspaken **1** och ställ in en **större snitthöjd**. I annat fall kan snittkapaciteten (batteriets livslängd) sjunka och/eller maskinen eller batterimodulen skadas.

Gräskrattorna **11** medger klippning nära väggar och hörn. Se till att inga föremål berörs vid klippning med gräskrattorna **11** nära kanter.

Arbetsanvisningar

Batteriets laddningsindikering (se huvudbild)

Batterimodulen **8** är försedd med en laddningsdisplay **14** som visar batteriernas laddningstillstånd. Laddningsindikatorn **14** har 3 gröna lysdioder.

Tryck på knappen för laddningsindikatorn **13** för aktivering av laddningsindikatorn **14**. Efter ca 5 sekunder slocknar laddningsindikatorn automatiskt.

Laddningstillståndet kan kontrolleras även på uttagen batterimodul.

Lysdiodindikering	Batterikapacitet
3 gröna lysdioder lyser konstant	$\geq 2/3$
2 gröna lysdioder lyser konstant	$\geq 1/3$
1 grön lysdiod lyser konstant	$\leq 1/3$
1 grön lysdiod blinkar	Reserv

Om ingen lysdiod tänds när knappen **13** trycks ned, är batterimodulen defekt och måste bytas ut.

Av säkerhetsskäl kan laddningstillståndet endast avfrågas när trädgårdsredskapet är avstängt.

Under laddning tänds batterimodulens tre gröna lysdioder i följd och slocknar efter en kort stund. Batterimodulen är fullständigt uppladdad när de tre gröna lysdioderna är permanent tända. Ungefär 5 minuter efter det batterimodulen är fullständigt uppladdad slocknar de tre gröna lysdioderna.

Display för temperaturövervakning (se huvudbild)

Den röda lysdioden i displayen för temperaturövervakning **15** signalerar om batterimodulen eller trädgårdsredskapets elektronik (vid monterad batterimodul) inte ligger inom optimalt temperaturområde. I detta fall fungerar trädgårdsredskapet inte alls eller med nedsatt effekt.

Batterimodulens temperaturövervakning

Den röda lysdioden **15** blinkar när knappen **13** eller strömställaren Till/Från **1** trycks (vid insatt batterimodul): Batterimodulen ligger utanför temperaturområdet för drift mellan $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ och $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Vid en temperatur över $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ kopplas batterimodulen från tills den åter ligger inom optimalt temperaturområde.

Temperaturövervakning av trädgårdsredskapets elektronik

Den röda lysdioden **15** lyser vid tryckt strömställare Till/Från **1** **permanent**: Temperaturen i trädgårdsredskapets elektronik underskrider $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller överskrider $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Vid en temperatur över $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ kopplar trädgårdsredskapets elektronik från tills elektroniken åter ligger inom tillåtet temperaturområde för drift.

Snittkapacitet (batteriets livslängd)

Snittkapaciteten (batteriets livslängd) är beroende av gräsets egenskaper, täthet, fuktighet, längd och snitthöjd.

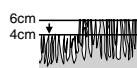
Ofta upprepat till- och frånslag av maskinen under klippning reducerar även snittkapaciteten (batterimodulens livslängd).

För optimering av snittkapaciteten (batterimodulens livslängd) rekommenderar vi att ofta klippa gräset, öka snitthöjden och att gå fram med måttlig hastighet.

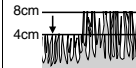
Nedan angivet exempel visar sammanhanget mellan snitthöjd och snittkapacitet för en batteriladdning.

Snittvillkor

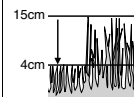
Mycket glest, torrt gräs



Glest, torrt gräs



Normalt, tätt gräs



Snittkapacitet (Rotak 34 LI)

upp till 300 m^2

upp till 150 m^2

upp till 100 m^2

Snittkapacitet (Rotak 37 LI)

upp till 300 m^2

upp till 150 m^2

upp till 100 m^2

Snittkapacitet (Rotak 43 LI)

upp till 300 m^2

upp till 150 m^2

upp till 100 m^2

För att öka brukstiden kan en extra batterimodul beställas hos en auktoriserad servicestation för Bosch trädgårdsredskap.

136 | Svenska

Felsökning

Tabellen nedan visar felsymtom, möjlig orsak samt korrekt åtgärd om trädgårdsredskapet inte skulle fungera felfritt. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

► **Obs! Innan felsökning startas ska strömkretsbrytaren lossas.**

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Trädgårdsredskapet fungerar inte	Eventuellt tilltäppt	Kontrollera trädgårdsredskapets undre sida och rensa vid behov (använd alltid trädgårds-handskar)
	Batterimodulen inte fulladdad	Batteriets laddning
	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Insättning av batterimodul
	Säkringen i strömkrets-brytaren är defekt/bränd	Uppsök kundservicen
	Gräset är för långt	Ställ in större snitthöjd och tip-pa trädgårdsredskapet för att i början reducera belastningen
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn avkylas och ställ in större snitthöjd
	Batterimodulen för kall/het	Värm/kyl batterimodulen
	Strömkrets-brytaren inte kor-rekt/ordentligt insatt	Sätt korrekt in
Motorn startar med en kort för-dröjning efter det kopplingsspa-ken manövrerats	Motorn startar med en kort för-dröjning efter det kopplingsspa-ken manövrerats	Manövrera kopplingsspaken ca 1 – 3 s för att starta motorn
	Batterimodulen inte fulladdad	Batteriets laddning
	Strömkrets-brytaren inte kor-rekt/ordentligt insatt	Sätt korrekt in
	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Insättning av batterimodul
Motorn startar och stannar igen	Batterimodulen för kall/het	Värm/kyl batterimodulen
	Batterimodulen inte fulladdad	Ställ in större snitthöjd
Trädgårdsredskapet går med av-brott	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn avkylas och ställ in större snitthöjd

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Trädgårdsredskapet klipper ore-gelbundet och/eller Motorn går tungt	Snitthöjden för liten	Ställ in större snitthöjd (se "Inställning av snitthöjd")
	Kniven är trubbig	Byte av knivar (se "Underhåll av kniv")
	Eventuellt tilltäppt	Kontrollera trädgårdsredskaps undre sida och rensa vid behov (använd alltid trädgårds-handskar)
	Kniven monterad i fel riktning	Montera kniven i rätt riktning (se "Underhåll av kniv")
Snittkapaciteten (batteriets livslängd) räcker inte till	Snitthöjden för liten	Ställ in större snitthöjd och gå fram långsammare
	För högt gräs	Ställ in större snitthöjd och gå fram långsammare
	Gräset är vått eller fuktigt	Vänta tills gräset torkat och gå långsammare
	Gräset är för tätt	Ställ in större snitthöjd, gå fram långsammare och klipp oftare
	En extra batterimodul kan beställas hos en auktoriserad servicestation för Bosch trädgårdsredskap	Uppsök kundservicen
Efter trädgårdsredskapets tillslag roterar inte kniven	Kniven blockeras av gräs	Slå från trädgårdsredskapet Åtgärda tilltäppningen (använd alltid trädgårdshandskar)
	Knivmuttern/-skruven lös	Dra fast knivmuttern/-skruven
Kraftiga vibrationer/buller	Knivmuttern/-skruven lös	Dra fast knivmuttern/-skruven
	Kniven skadad	Byte av knivar
Laddning inte möjlig	Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t.ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
	Batterimodulen defekt, då ett avbrott i batterierna uppstått (enskilda celler)	Ersätt batterimodulen
Lysdiodsindikatorerna 18 resp. 19 tänds inte när stickproppen ansluts till vägguttaget	Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen och låt vid behov laddaren granskas av en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- ▶ **Obs! För underhålls- och rengöringsarbeten ska redskapet slås från, strömkretsbrytaren lossas, batterimodulen och uppsamlingskorgen tas bort.**
- ▶ **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**

Anvisning: Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Kontrollera maskinen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lösa eller skadade knivar, lösa förbindelser och nedslitna eller skadade delar.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsanordningarna är oskadade och korrekt monterade. Innan elredskapet tas i bruk ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Om i elredskapet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch-trädgårdsredskap.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på elredskapets typskylt.

Underhåll av kniv **I**

- ▶ **Obs! För underhålls- och rengöringsarbeten ska redskapet slås från, strömkretsbrytaren lossas, batterimodulen och uppsamlingskorgen tas bort.**
- ▶ **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**

Tippa gräsklipparen mot höger sida för kontroll av kniven. Byt ut en trubbig eller skadad kniv.

För byte av kniv, gör så här:

Stick in en skruvmejsel (ingår inte i leverans) i hålet **26** för att låsa drivningen. Använd trädgårdshandskar (medföljer inte) för att gripa tag i kniven **29** och ta med hjälp av en skruvmejsel (medföljer inte) bort knivskruven **28**, knivskivan **27** och kniven **29**.

Fäst kniven **29** med knivskiva **27** och knivskruv **28**. Innan knivskruven **28** dras fast, kontrollera att kniven är monterad i rätt läge (symbolen ☺ måste vara synlig, se bild **I**).

Se till att skruvmejseln tas bort innan maskinen startas.

- ▶ **Kniven resp. knivskruven får vid montering inte smörjas med fett eller olja.**

Batterimodulens skötsel

- ▶ **Obs! För underhålls- och rengöringsarbeten ska redskapet slås från, strömkretsbrytaren lossas, batterimodulen och uppsamlingskorgen tas bort.**
- ▶ **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**

Beakta följande anvisningar och åtgärder för optimal användning av batterimodulen:

- Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.
- Låt inte batterimodulen sitta kvar i redskapet vid direkt solbestrålning.
- Optimal temperatur för förvaring av batterimodulen är 5 °C.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Efter utfört arbete/förvaring

- ▶ **Obs! Före underhålls- och rengöringsåtgärder eller när trädgårdsredskapet även under en kort tid lämnas utan uppsikt ska redskapet slås från och strömkretsbrytaren dras.**

Rengör maskinen noggrant på utsidan med en mjuk borste och en trasa. Använd varken vatten, lösnings- eller polermedel. Avlägsna alla gräsrester och partiklar, speciellt då från ventilationsöppningarna **9**.

Tippa gräsklipparen åt sidan och rengör partiet kring kniven. Avlägsna kompakt vidhäftande gräsrester med ett trä- eller plaststycke.

► **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**

Lagra maskinen på ett torrt ställe. Ställ inte upp andra föremål på maskinen. Spar plats och sänk helt ned bygelhandtaget.

► **Se till att nätsladden inte kommer i kläm när övre/undre handtaget fälls upp eller ihop. Låt inte handtaget falla.**

För lagring av maskinen ska uppsamlingskorgen tas bort.

Tillbehör

Kniv

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:

www.bosch-pt.com

Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: +46 (020) 41 44 55
Fax: +46 (011) 18 76 91

Miljöskydd

Rotak 34/37 LI



Miljömärket "Blå Miljöängeln".

Tilldelat för mycket tystgående drift.

RAL-UZ 129

Transport

Batterimodulen får försändas endast om huset är oskadat. Tejpa över öppna kontakter och förpacka batterimodulen så att den inte kan röras i förpackningen.

Vid försändelse av litium-jonbatterier krävs möjligen en märkning; undersök vilka föreskrifter som gäller i aktuellt land.

Avfallshantering

Trädgårdsredskap, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

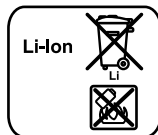
Endast för EU-länder:



Släng inte trädgårdsredskap i hushållsavfall!

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara trädgårdsredskap omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 140.

Förbrukade batterier får inte slängas i hushållsavfall och inte heller i eld eller vatten. Batterierna ska helst vara urladdade när de samlas för återvinning eller omhändertas på miljövänligt sätt.

Endast för EU-länder:

Defekta eller förbrukade batterier måste enligt direktivet 2006/66/EG omhändertas för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Sikkerhetsinformasjon

OBS! Les nøye gjennom nedenstående instruksjoner. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.

Forklaring av symbolene på maskinen



Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.



Hold personer i nærheten på sikker avstand fra hageredskapet.



Skarp(e) kniv(er). Beskytt tær og fingre.



Før det utføres innstillinger eller rengjøring på maskinen eller før du lar den stå uten oppsyn – også i kort tid – må den slås av og skillebryteren må løses.



Stemmer ikke.



Ikke berør noen av maskindelene før de er helt stanset. Knivene fortsetter å rotere etter at maskinen er slått av og kan forårsake skader.



Ikke bruk hageredskapet i regn eller la den stå ute i regnvær.



Beskytt deg mot elektriske støt.



Hold ledningen unna knivene.



Bruk ladeapparatet kun i tørre rom.



Ladeapparatet er utstyrt med en sikkerhetstransformator.

Betjening

- ▶ La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene få lov til å bruke hageredskapet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt brukerens alder. Oppbevar hageredskapet utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- ▶ Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.
- ▶ Klipp aldri plenen når det oppholder seg personer, særskilt barn eller husdyr, like i nærheten.
- ▶ Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- ▶ Ikke bruk maskinen barbert eller med åpne sandaler. Bruk alltid solide sko og lange bukser.
- ▶ Undersøk flaten som skal bearbeides nøye og fjern steiner, stokker, tråder eller andre fremmedlegemer.
- ▶ Før bruk må du alltid sjekke om knivene, knivskruene og klippekomponenten er slitt eller skadet. Skift slitte eller skadede kniver og knivskruer alltid ut som komplett sett, slik at det ikke oppstår en ubalanse.
- ▶ Klipp kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- ▶ Bruk maskinen helst ikke i vått gress.
- ▶ Du må alltid gå rolig, aldri løpe.
- ▶ Bruk aldri maskinen med defekte beskyttelsesinnretninger, deksler eller uten sikkerhetsinnretninger, som f. eks. avbøyervern og/eller gressoppsamlerkurv.

- ▶ Det kan være farlig å arbeide i skråninger:
 - Klipp ikke spesielt bratte skråninger.
 - På skrå flater eller vått gress må du passe på å stå stødig.
 - På skrå flater må du klippe på tvers og ikke opp- og nedover.
 - Vær svært forsiktig når du skifter retning i skråninger.
- ▶ Vær spesielt forsiktig når du går bakover eller trekker maskinen.
- ▶ Skyv maskinen alltid fremover når du klipper gressplen og trekk den aldri mot kroppen.
- ▶ Knivene må stå stille når du vipper maskinen til transport, når du går over flater uten gress og når du transporterer maskinen til og fra området som skal klippes.
- ▶ Ikke vipp maskinen når motoren startes, unntatt hvis dette er nødvendig til starting i høyt gress. I dette tilfellet må siden som peker bort fra brukeren ikke løftes lenger opp med håndtaket enn nødvendig. Pass på at hendene dine holder i grepet når du slipper maskinen ned igjen.
- ▶ Slå maskinen på som beskrevet i driftsinstruksen, og pass på at føttene dine er godt unna de roterende delene.
- ▶ Sørg for at hender og føtter ikke kommer i nærheten av eller under roterende deler.
- ▶ Hold deg på avstand til utkastsonen når du arbeider med maskinen.
- ▶ Du må aldri løfte eller bære maskinen mens motoren går.
- ▶ **Ikke utfør endringer på hageredskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til hageredskapet og føre til mer støy og vibrasjoner.

Løsning av skillebryteren:

- alltid når du forlater hageredskapet,
- før blokkeringer fjernes,
- når du sjekker, rengjør eller arbeider på hageredskapet,
- etter kollisjon med et fremmedlegeme. Sjekk straks om hageredskapet er skadet og la det om nødvendig repareres,
- hvis hageredskapet begynner å vibrere uvanlig sterkt (må straks sjekkes).

Vedlikehold

- ▶ Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at maskinen befinner seg i en sikker arbeidstilstand.
- ▶ Kontroller gressoppsamlerkurvens tilstand og slitasje med jevne mellomrom.
- ▶ Sjekk maskinen og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.
- ▶ Bruk kun kniver som er beregnet til denne maskinen.
- ▶ Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.
- ▶ Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Sørg for at maskinen er slått av før du setter batteriet inn.** Hvis du setter batteriet inn i en maskin som er slått på, kan dette medføre uhell.
- ▶ **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Ikke lad opp oppladbare batterier fra andre produsenter.** Ladeapparatet er kun egnet til opplading av Bosch li-ion-batterier med spenninger som angitt i Tekniske data. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.
- ▶ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▶ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- ▶ **Bruk derfor kun riktig type batterier for maskinene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- ▶ Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på 0 °C til 45 °C. Ikke la batteriet f.eks. ligge i bilen om sommeren.
- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Funksjonsbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Formålmessig bruk

Hageredskapet er beregnet til å klippe gresspeler på private områder.

Leveranseomfang

Ta hageredskapet forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplette:

- Gressklipper med bøylehåndtak
- 1 bøylehåndtak-underdel
- 2 skruer
- 2 vingemuttre
- 2 plateskruer
- 2 gressoppsamlerkurv-halvdeler (Rotak 34/37 LI)
- 3 gressoppsamlerkurvelementer (Rotak 43 LI)
- 2 kabelklips
- Ladeapparat
- Skillebryter
- Batteri/batterier*
- Driftsinstruks

* produktspesifikk

Hvis deler mangler eller er skader må du henvende deg til forhandleren.

Maskinen veier i fullstendig montert tilstand ca. 12,8–13,8 kg. Ved behov må du sørge for hjelp til å løfte maskinen ut av emballasjen.

Pass på de skarpe knivene når du tar maskinen ut av emballasjen eller bærer den bort til gressplenen.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av hageredskapet på illustrasjonssiden.

- 1 Koplingsspak
- 2 Sikkerhetsknapp
- 3 Bøylehåndtak-overdel
- 4 Gressoppsamler
- 5 Avbøyervern
- 6 Bøylehåndtak-underdel
- 7 Batterideksel

- 8 Batteri
- 9 Ventilasjonsspalter
- 10 Hjul
- 11 Gressrake
- 12 Spak for klippehøyde
- 13 Tast for ladetilstandsindikator
- 14 Batteri-ladetilstandsindikator
- 15 Indikator for temperaturovervåking
- 16 Ladesjakt

- 17 Ladeapparat
- 18 Rød LED-anvisning på ladeapparatet
- 19 Grønn LED-anvisning på ladeapparatet
- 20 Strømstøpsel **
- 21 Serienummer

**** nasjonalt**

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Gressklipper		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Produktnummer		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Knivbredde	cm	34	37	43
Klippehøyde	mm	20 – 70 *	20 – 70 *	20 – 70 *
Volum, gressoppsamlerkurv	l	40	40	50
Vekt (maks.)	kg	12,8	13,0	13,8
Serienummer		Se serienummeret 21 (typeskilt) på hageredskapet		
Batteri		Li-ion	Li-ion	Li-ion
Produktnummer		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominell spenning	V	36	36	36
Ladetid (utladet batteri)	min	60	60	60
Antall battericeller		20	20	20
Ladeapparat		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Produktnummer		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nominell spenning	V	36	36	36
Ladestrøm	A	4,0	4,0	4,0
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II

*med fjernet deksel **25**

144 | Norsk

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til 2000/14/EF (1,60 m høyde, 1 m avstand).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Maskinens A-bedømte typiske støynivå er:				
lydtryknivå	dB(A)	81,0	81,0	81,0
lydeffektnivå	dB(A)	89,4	89,7	90,2
usikkerhet K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Bruk hørselvern!				
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60335:				
Svingningsemissjonsverdi a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
Usikkerhet K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Samsvarserklæring

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335, EN 50338 (batteri-verktøy) og EN 60335 (batteri-ladeapparat) jf. bestemmelsene i direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.				
2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg VI.				

Produktkategori: 32

Angitt instans:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekniske underlag hos:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montering****For din egen sikkerhet**

- **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid utføres må maskinen slås av, skillebryteren løsnes og batteriet fjernes. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**
- **Etter at maskinen er slått av, fortsetter knivene å rotere i noen få sekunder.**
- **Vær forsiktig – ikke ta på den roterende kniven.**

Lad opp batteriet

Ta hensyn til strømspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på apparatets typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V/240 V.

Bruk kun det medleverte ladeapparatet. Kun dette ladeapparatet er tilpasset til Li-Ion-batteriet som er innebygget i maskinen.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en opplading i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet mot total utlading ved bruk i maskinen. Ved utladet batteri koples maskinen av med en beskyttelseskopling og kan ikke lenger brukes.

⚠ OBS Trykk etter automatisk utkobling av hageredskapet ikke videre på på-/avbryteren. Batteriet kan ta skade.

Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet **8** settes inn i ladesjakten **16**.

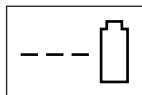
Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Meldingenes betydning

Overvåkingen av oppladingen signaliseres med LED-indikatorene **18** hhv. **19**:

Hurtigopplading



Hurtigoppladingen signaliseres med **blinking** i den **grønne LED-indikatoren 19**.

I løpet av oppladingen begynner de tre grønne LED'ene å lyse etter hverandre og slokner igjen ett øyeblikk. Batteriet er fullt oppladet når de tre grønne LED'ene lyser kontinuerlig. Ca. 5 minutter etter at batteriet er helt oppladet, slokner de tre grønne LED'ene igjen.

Merk: Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Feilsøking».

Oppladet batteri



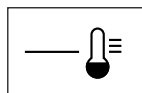
Konstant lys i den **grønne LED-indikatoren 19** signaliserer at batteriet er helt oppladet.

I tillegg kommer et lydsignal i ca. 2 sekunder, som akustisk signaliserer den fullstendige oppladingen av batteriet.

Batteriet kan deretter tas ut til omgående bruk.

Uten innsatt batteri signaliserer **konstant lys** i den **grønne LED-indikatoren 19** at støpselet er satt inn i stikkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

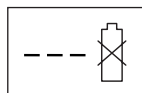
Batteri-temperatur under 0 °C eller over 45 °C



Det **konstante lyset** i den **røde LED-indikatoren 18** signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor hurtigoppladingstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

Når batteriets temperatur er utenfor det godkjente ladetemperaturområdet lyser den røde LED'en til batteriet når batteriet settes inn i ladeapparatet.

Ingen opplading mulig



Hvis det finnes en annen forstyrrelse av oppladingen, signaliseres dette med **blinking** i den **røde LED-indikatoren 18**.

Oppladingen kan ikke starte og det er ikke mulig å lade opp batteriet (se «Feilsøking»).

Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Batteri-avkjøling (Active Air Cooling)

Viftstyringen som er integrert i ladeapparatet overvåker temperaturen til innsatt batteri. Hvis batteritemperaturen ligger over 30 °C, avkjøles batteriet av en ventilator til optimal ladetemperatur. Den innkoblede ventilatoren lager ventilasjonslyder.

Hvis ventilatoren ikke går, er batteriets temperatur i optimalt ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfellet forlenges batteriets ladetid.

Montering

- **Bruk batteriet og/eller skillebryteren først når maskinen er satt helt sammen.**
- **Når du slår øvre/nedre håndtak ut eller sammen må du passe på at strømkabelen ikke klemmes fast. Ikke la håndtaket falle.**

Montering av bøylehåndtaket A

① ② Sett bøylehåndtak-underdelen 6 inn i de passende hullene og sikre den med plateskrue-
ne.

Merk: Bøylehåndtak-overdelen 3 kan justeres i høyden. Monter bøylehåndtaket i posisjon I eller II.

③ Fest bøylehåndtak-overdelen 3 med skruene og vingemutrene 22 på nedre stang 6.

Merk: Forviss deg om at ledningen er festet på bøylehåndtaket med vedlagte ledningsklips.

Innsetting av batteriet E

① ② Trekk spaken for batteridekselet 23 oppover og løft batteridekselet 7 opp.

③ Sett batteriet 8 inn, slik at det hørbart smekker i lås (klikk).

④ Før skillebryteren 24 inn som vist på bildet. Forviss deg om at den er korrekt plassert.

⑤ Hvis gressklipperen ikke brukes straks, setter du skillebryteren 24 som vist i parkeringsposisjon.

Steng batteridekselet 7.

Fjerning av batteriet

Trekk spaken for batteridekselet 23 oppover og løft batteridekselet 7 opp.

Løsne skillebryteren 24 og sett den i parkeringsposisjon.

Trekk spaken for batteridekselet 23 oppover.

Ta ut batteriet 8.

Sammensetting av gressoppsamler-kurven**Rotak 34/37 LI C**

Sett overdelen på gressoppsamlerkurven sammen med underdelen ved at laskene smekker i lås langs kanten. Begynn bak og arbeid deg fremover.

Rotak 43 LI D

① Sett begge halvdelene til gressoppsamlerkurven sammen ved at laskene smekker i lås langs kanten. Begynn bak og arbeid deg fremover.

② Sett gressoppsamlerkurvens overdel sammen med gressoppsamlerkurvens underdel.

Innsetting/fjerning av gressoppsamlerkurven E

Løft avbøyervernet 5 opp og hold det i denne stillingen til innsetting eller fjerning av gressoppsamlerkurven 4.

Hvis det ikke skal samles opp gress, kan gressklipperen brukes uten innhengt gressoppsamlerkurv 4. Men avbøyervernet 5 må da slås ned.

Innstilling av klippehøyde F

► **Før innstillingen av klippehøyden må du stanse gressklipperen, slippe koplingsspaken og vente til motoren står stille.** Knivene fortsetter å rotere etter at motoren er slått av og kan forårsake skader.

► **Vær forsiktig – ikke ta på den roterende kniven.**

Til årets første gressklipping bør du innstille en høy klippehøyde.

Gressklipperen kan innstilles på 7 klippehøyder mellom 35 mm og 70 mm.

Trykk da spaken for klippehøyden 12 innover og beveg denne fremover eller bakover mens du trykker gressklipperen ned eller løfter den opp, for å innstille ønsket klippehøyde.

Ved å fjerne dekselet 25 som vist på bildet, kan klippehøyden til gressklipperen reduseres til 20 mm.

► **Ved en klippehøyde på 20 – 30 mm forkortes batteriets levetid.**

Bruk

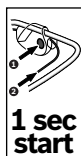
Igangsetting

- Etter at maskinen er slått av, fortsetter knivene å rotere i noen få sekunder. Vent til motoren og knivene står stille før du slår maskinen på igjen.
- Ikke slå av og på igjen straks.

Merk: For å forenkle starten trykker du håndtaksbøylen ned, slik at forhjulene løftes.

Før skillebryteren **24** inn igjen.

Innkopling



- ❶ Trykk på sikkerhetsknappen **2** og hold den trykt inne.
 - ❷ Trekk koplingsspaken **1** mot håndtaksbøylen.
- Slipp sikkerhetsknappen **2**.

Merk: Motoren starter etter trykking på koplingsspaken **1** med en liten tidsforsinkelse.

Utkopling

Slipp koplingsspaken **1**.

Hvis gressklipperen ikke brukes straks, setter du skillebryteren **24** som vist i parkeringsposisjon.

Maskinen er utstyrt med en motorbremse. Denne beskyttelsesinnretningen bremser kniven i løpet av få sekunder.

Klipping



Beskytt batteriet mot varme, som for eksempel ekstrem solstråling og ild. Maskinen arbeider ikke under 0 °C eller over 45 °C!

- Ikke la batteriet stå i maskinen ved direkte sol.

Ved arbeid under spesielt harde vilkår **må motoren ikke overbelastes**.

Ved overbelastning reduseres motorturtallet og motorlyden endrer seg. I et slikt tilfelle må du stanse, slippe koplingsspaken **1** og innstille en **større snitthøyde**. Ellers kan klippeytelsen (batteriets levetid) reduseres og/eller maskinen eller batteriet ta skade.

Gressraken **11** muliggjør klipping langs kanter nær vegger og hjørner. Pass på at du ikke berører gjenstander når du klipper i nærheten av kanter med gressraken **11**.

Arbeidshenvisninger

Batteri-ladetilstandsindikator (se hovedbildet)

Batteriet **8** er utstyrt med en ladetilstandsindikator **14** som anviser batteriets ladetilstand. Ladetilstandsindikatoren **14** består av 3 grønne LED'er.

Trykk på tasten for ladetilstandsindikatoren **13**, for å aktivere ladetilstandsindikatoren **14**. Etter ca. 5 sekunder slokner ladetilstandsindikatoren automatisk.

Ladetilstanden kan også kontrolleres når batteriet er tatt ut.

LED-indikator	Batteri-kapasitet
Kontinuerlig lys 3 grønn LED	≥ 2/3
Kontinuerlig lys 2 grønn LED	≥ 1/3
Kontinuerlig lys 1 grønn LED	≤ 1/3
Blinkende lys 1 grønn LED	Reserve

Hvis det ikke lyser en LED etter trykking av tasten **13** er batteriet defekt og må skiftes ut.

Av sikkerhetsgrunner må ladetilstanden kun sjekkes når hageredskapet står stille.

I løpet av oppladingen begynner de tre grønne LED'ene å lyse etter hverandre og slokner igjen ett øyeblikk. Batteriet er fullt oppladet når de tre grønne LED'ene lyser kontinuerlig. Ca. 5 minutter etter at batteriet er helt oppladet, slokner de tre grønne LED'ene igjen.

Indikator for temperaturovervåking (se hovedbildet)

Den røde LED'en på indikatoren for temperaturovervåking **15** signaliserer at batteriet eller elektronikken til hageredskapet (ved innsatt batteri) ikke er i optimalt temperaturområde. I dette tilfellet arbeider hageredskapet ikke eller ikke med full effekt.

Temperaturovervåking av batteriet

Den røde LED'en **15** blinker når tasten **13** eller på-/av-bryteren **1** trykkes (ved innsatt batteri): Batteriet er utenfor driftstemperaturområdet på $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ opp til $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Ved en temperatur på over $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ kopler batteriet ut til det er i godkjent driftstemperaturområde igjen.

Temperaturovervåking av elektronikken til hageredskapet

Den røde LEDen **15** lyser ved trykking på på-/av-bryteren **1** **kontinuerlig**: Temperaturen på elektronikken til hageredskapet er mindre enn $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller mer enn $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Ved en temperatur på over $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ kopler elektronikken til hageredskapet ut, til dette er i godkjent driftstemperaturområde igjen.

Klippeytelse (batteriets levetid)

Klippeytelsen (batteriets levetid) er avhengig av gressets egenskaper, f. eks. gressets tetthet, fuktighet, gressets lengde og klippehøyde.

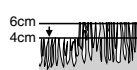
Hyppig inn- og utkopling av maskinen i løpet av klippingen reduserer også klippeytelsen (batteriets levetid).

Til optimering av klippeytelsen (batteriets levetid) anbefales det å klippe oftere, øke klippehøyden og gå i passende tempo.

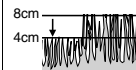
Eksempelen nedenfor viser sammenhengen mellom klippehøyde og klippeytelse i henhold til batteriets opplading.

Klippeforhold

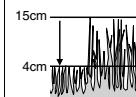
Svært tynt, tørt gress



Tynt, tørt gress



Normalt, tett gress



Klippeytelse (Rotak 34 LI)

opp til 300 m^2

opp til 150 m^2

opp til 100 m^2

Klippeytelse (Rotak 37 LI)

opp til 300 m^2

opp til 150 m^2

opp til 100 m^2

Klippeytelse (Rotak 43 LI)

opp til 300 m^2

opp til 150 m^2

opp til 100 m^2

Til øking av levetiden kan det kjøpes et ekstra batteri hos en autorisert kundeservice for Bosch hageapparater.

Feilsøking

Den følgende tabellen viser feilsymptomene, den mulige årsaken og korrekt feilutbedring, hvis hageredskapet en gang ikke skulle fungerer feilfritt. Hvis du ikke kan lokalisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

► **OBS! Før feilsøkingen påbegynnes må maskinen slås av og skillebryteren løsnas.**

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Hageredskapet går ikke	Tetting mulig	Sjekk undersiden av hageredskapet og frigjør den eventuelt igjen (bruk alltid arbeidshansker)
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Opplading av batteriet
	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Innsetting av batteriet
	Sikring i skillebryteren defekt/smeltet	Ta kontakt med kundeservice
	For høyt gress	Innstill en større klippehøyde og vipp hageredskapet for å redusere startbelastningen
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	Skillebryteren er ikke satt riktig/ikke komplett inn	Sett den riktig inn
	Motoren starter etter trykking på koplingsspaken med en liten tidsforsinkelse	Trykk på koplingsspaken i ca. 1 – 3 s for å starte motoren
Motoren starter og stanser deretter igjen	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Opplading av batteriet
	Skillebryteren er ikke satt riktig/ikke komplett inn	Sett den riktig inn
	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Innsetting av batteriet
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
		Innstill en høyere klippehøyde
Hageredskapet går rykkvis	Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder

150 | Norsk

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Hageredskapet etterlater et uregelmessig klippebilde og/eller motoren går tungt	For liten klippehøyde	Innstill en høyere klippehøyde (se «Innstilling av klippehøyde»)
	Kniven er butt	Utskifting av kniven (se «Vedlikehold av kniven»)
	Tetting mulig	Sjekk undersiden av hageredskapet og frigjør den eventuelt igjen (bruk alltid arbeidshansker)
Klippeytelsen (batteriets levetid) er ikke tilstrekkelig	Kniven er galt montert	Monter kniven riktig (se «Vedlikehold av kniven»)
	For liten klippehøyde	Innstill en større klippehøyde og gå langsommere
	For høyt gress	Innstill en større klippehøyde og gå langsommere
	For vått eller fuktig gress	Vent til gresset er tørt og gå langsommere
	For tett gress	Innstill større klippehøyder, gå langsommere og klipp oftere
Et ekstra batteri kan kjøpes hos en autorisert kundeservice for Bosch hageapparater	Ta kontakt med kundeservice	
Etter innkopling av hageredskapet dreier kniven seg ikke	Knivene blokkeres av gress	Slå av hageredskapet Fjern tettingen (bruk alltid arbeidshansker)
	Løs knivmutter/-skrue	Trekk fast knivmutter/-skrue
Sterke vibrasjoner/lyder	Løs knivmutter/-skrue	Trekk fast knivmutter/-skrue
	Skadet kniv	Utskifting av kniven
Ingen opplading mulig	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f.eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteriet er defekt, fordi det foreligger et effektbrudd inne i batteriet (enkeltceller)	Skift ut batteriet
LED-indikatorene 18 hhv. 19 lyser ikke etter at støpselet er satt inn i stikkontakten	Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten
	Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Kontroller nettspenningen og få ladeapparatet kontrollert av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid utføres må maskinen slås av, skillebryteren løsnes, batteriet og gressoppsamlerkurven fjernes.**
- **Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.**

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Maskinen må kontrolleres med jevne mellomrom med hensyn til åpenlyse feil, slik som løse eller skadede kniver, løse forbindelser og slitte eller skadede deler.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Hvis maskinen til tross for omhyggelige produktjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-hageutstyr.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Vedlikehold av kniven

- **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid utføres må maskinen slås av, skillebryteren løsnes, batteriet og gressoppsamlerkurven fjernes.**
- **Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.**

Legg maskinen på høyre side for å kontrollere kniven. Skift ut en butt eller skadet kniv.

Til utskifting av kniven gjør du følgende:

Sett en skrutrekker (medleveres ikke) inn i hulllet **26**, for å blokkere driften. Hold kniven **29** fast – bruk hagehansker (ikke medlevert) – og fjern knivskruen **28**, knivskiven **27** og kniven **29** ved hjelp av en skrutrekker (ikke medlevert).

Fest kniven **29** med knivskiven **27** og knivskruen **28**. Før du trekker fast knivskruen **28**, må du sørge for at kniven er riktig montert (symbol ☺ må være synlig, se bilde I).

Pass på at skrutrekkeren ble fjernet før maskinen startes igjen.

- **Ikke smør kniven hhv. knivskruen ved montasjen.**

Stell av batteriet

- **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid utføres må maskinen slås av, skillebryteren løsnes, batteriet og gressoppsamlerkurven fjernes.**
- **Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.**

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjonen og tiltak:

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på 0 °C til 45 °C. Ikke la batteriet f.eks. ligge i bilen om sommeren.
- Ikke la batteriet stå i maskinen ved direkte sol.
- Den optimale temperaturen til oppbevaring av batteriet er 5 °C.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Etter arbeid/oppbevaring

- **OBS! Slå av hageredskapet før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider eller lar hageredskapet stå uten oppsyn og utløs skillebryteren.**

Maskinens utvendige deler må rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Ikke bruk vann og løse- eller polermidler. Fjern alle gressrester og partikler, særlig fra ventilasjonsåpningene **9**.

Legg maskinen på siden og rengjør området rundt knivene. Sammenpresset gress fjernes med en tre- eller plastbit.

152 | Norsk

► **Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.**

Oppbevar maskinen på et tørt sted. Ikke sett andre gjenstander på maskinen. For å spare plass må håndtaket slås helt sammen.

► **Når du slår øvre/nedre håndtak ut eller sammen må du passe på at strømkabelen ikke klemmes fast. Ikke la håndtaket falle.**

Til oppbevaring av maskinen tas gressoppsamleren av.

Tilbehør

Kniv

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjon om reservedeler finner du også under:

www.bosch-pt.com

Bosch-kundeservice er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: (+47) 64 87 89 50
Faks: (+47) 64 87 89 55

Miljøvern

Rotak 34/37 LI



Miljømerke «Blå engel».
Utstedt på grunn av spesiell støysvak drift.
RAL-UZ 129

Transport

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ved forsendelse av li-ion-batterier kan det hende det kreves en merking, sjekk de nasjonale forskriftene.

Deponering

Hageredskaper, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

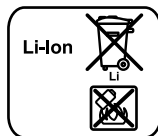
Kun for EU-land:



Ikke kast hageredskaper i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må

gamle hageredskaper som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 152.

Ikke kast batterier i vanlig søppel, ild eller vann. Batterier skal samles inn – helst i utladet tilstand – resirkuleres eller deponeres på en miljøvennlig måte.

Kun for EU-land:

Defekte eller oppbrukte batterier må resirkuleres iht. direktiv 2006/66/EF.

Rett til endringer forbeholdes.

Turvallisuusohjeita

Huom! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempiä käyttöä varten.

Koneessa olevien tunnuskuvien selvitys



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seiso-
via ihmisiä.



Pidä lähistöllä olevat henkilöt turvalli-
sella etäisyydellä puutarhalaitteesta.



Terävä(t) terä(t). Suojele varpaat ja
sormet, jotta et menettäisi niitä.



Ennen koneen säätöä tai puhdistusta,
kun johto on juuttunut kiinni tai kun jä-
tät laitteen vaikka vain lyhyeksi aikaa il-
man valvontaa, tulee se pysäyttää, ja
virtapiirin katkaisin irrottaa.



Ei sopiva.



Odota, että koneen kaikki osat ovat py-
sähtyneet, ennen kuin kosketat niitä.
Terät pyörivät vielä koneen poiskytken-
nän jälkeen ja voivat aiheuttaa louk-
kaantumisia.



Älä käytä puutarhalaitetta sateessa älä-
kä aseta sitä alttiiksi sateelle.



Suojele itsesi sähköiskulta.



Pidä verkkojohto kaukana leikkuuteris-
tä.



Käytä latauslaitetta ainoastaan kuivas-
sa tilassa.



Latauslaite on varustettu varmuus-
muuntajalla.

Käyttö

- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä puutarhalaitte lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto pitäisi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä. Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki puutarhalaitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan leikkaa ruohoa, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai eläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.
- ▶ Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶ Älä käytä konetta paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- ▶ Tarkista perusteellisesti työstettävä alue ja poista siitä kivet, oksat, langat, luut ja muut vieraat esineet.
- ▶ Tarkista aina silmämääräisesti ennen käyttöä, etteivät terät, teränpultit tai leikkuriosa ole loppuun käytetyt tai vaurioituneet. Vaihda loppuunkäytetyt tai vaurioituneet terät sekä teränpultit aina yhdessä epätasapainon estämiseksi.
- ▶ Käytä laitetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- ▶ Vältä koneen käyttöä märässä ruohossa.
- ▶ Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.

154 | Suomi

- ▶ Älä koskaan käytä konetta, jos suojalaitteet tai suojukset ovat viallisia tai ilman turvalaitteita, kuten esimerkiksi silpunohjainta ja/tai ruohonkokoojasäiliötä.
 - ▶ Käyttö rinteessä saattaa olla vaarallista.
 - Älä koskaan leikkaa erityisen jyrkissä rinteissä.
 - Varmista aina kaltevalla pinnalla ja märässä ruohossa tukeva askellus.
 - Leikkaa kaltevissa pinnoissa poikittain rinteeseen nähden äläkä koskaan ylös- alas suunnassa.
 - Ole erityisen varovainen suunnanmuutoksissa rinteissä.
 - ▶ Liiku taaksepäin tai vedä konetta äärimmäisen varovasti.
 - ▶ Työnnä aina konetta leikatessa eteenpäin äläkä koskaan vedä sitä kehoasi kohti.
 - ▶ Terien tulee olla pysähdyksissä, kun konetta tulee kallistaa kuljetusta varten, jos joutuu yltämään pintoja, joissa ei ole ruohoa tai siirtää kone työstettävälle alueelle tai siitä pois.
 - ▶ Älä kallista konetta moottoria käynnistettäessä paitsi, jos se on välttämätöntä korkean ruohon takia. Tässä tapauksessa tulee ainoastaan nostaa käyttäjästä poispäin suunnattua puolta painamalla kahva alaspäin juuri niin paljon, kun on välttämätöntä. Tarkista, että molemmat kädet ovat kahvassa, kun konetta taas lasketaan alas.
 - ▶ Käynnistä kone käyttöohjeessa neuvotulla tavalla ja varmista, että jalkasi ovat riittävän kaukana pyörivistä osista.
 - ▶ Älä pidä käsiä tai jalkoja lähellä pyöriviä osia.
 - ▶ Pysy työn aikana etäällä laitteen poistovyöhykkeestä.
 - ▶ Älä koskaan nosta tai kanna konetta moottorin käydessä.
 - ▶ **Älä tee mitään muutoksia puutarhalaitteeseen.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa puutarhalaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.
- Irrota virtapiirin katkaisin:**
- kun poistut puutarhalaitteen luota,
 - ennen tukosten poistamista,
 - tarkistaessasi, puhdistaessasi puutarhalaitetta tai tehdessäsi puutarhalaitteeseen kohdistuvia töitä,
 - törmättyäsi vieraaseen esineeseen. Tarkista välittömästi puutarhalaitteen mahdolliset vauriot ja anna kunnostaa se tarvittaessa,
 - jos puutarhalaitte alkaa täristä poikkeuksellisesti (tarkista heti).

Huolto

- ▶ Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta koneen turvallinen työkuunto olisi taattu.
- ▶ Tarkista säännöllisesti ruohonkokoojasäiliön kunto ja kuluneisuus.
- ▶ Tarkista kone ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- ▶ Käytä ainoastaan koneeseen tarkoitettuja leikkuuteriä.
- ▶ Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.
- ▶ Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien alueella.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- ▶ **Varmista, että sähkölaite on poiskytkettyä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus sähkölaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- ▶ **Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Älä lataa vieraita akkuja.** Latauslaite soveltuu ainoastaan Bosch-litiumioni akkujen lataukseen, joiden jännite on teknisissä tiedoissa mainittu. Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.

- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta, jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse ja anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sitä, alkupelejä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- ▶ **Käytä sähkölaitteissa ainoastaan kyseiseen sähkölaitteeseen tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
- ▶ **Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.
- ▶ **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiainkuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalta ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystieheiteitä.
- ▶ Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- ▶ Varastoi akku vain lämpötila-alueella 0 °C ... 45 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makamaan kesällä.
- ▶ Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Toimintaselostus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Määräyksenmukainen käyttö

Puutarhalaite on tarkoitettu ruohonleikkuun yksityisalueella.

Toimitukseen kuuluu

Ota puutarhalaite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- Ruohonleikkuri sankakahvalla
- 1 Sankakahvan alaosa
- 2 Ruuvit
- 2 Siipimutterit
- 2 Peltiruuvia
- 2 Ruohonkokoojasäiliönpuolikasta (Rotak 34/37 LI)
- 3 Ruohonkokoojasäiliön osaa (Rotak 43 LI)
- 2 Johtokiinnikkeet
- Latauslaite
- Virtapiirin katkaisin
- Akku/akut*
- Käyttöohje

* tuotekohtainen

Jos osia puuttuu tai jo ne ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiasi puoleen.

Kone painaa täydellisesti koottuna noin 12,8–13,8 kg. Pyydä tarvittaessa apua koneen saamiseksi pakkauksesta.

Varo teräviä teriä, ottaessasi koneen pakkauksesta tai kantaessasi sen nurmikolle.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan puutarhalaiteen kuvaan.

- 1 KytKentäkahva
- 2 Varmuuspainike
- 3 Sankakahvan yläosa
- 4 Kokoojasäiliö
- 5 Silpunohjain

156 | Suomi

- 6 Sankakahvan alaosa
- 7 Akun kansi
- 8 Akku
- 9 Tuuletusaukot
- 10 Pyörät
- 11 Ruohokampa
- 12 Vipu leikkuukorkeutta varten
- 13 Latausvalvontanäytön painike
- 14 Akun latausvalvontanäyttö
- 15 Lämpötilavalvonnan näyttö

- 16 Lataussyvennys
- 17 Latauslaite
- 18 Latauslaitteen punainen LED-merkkivalo
- 19 Latauslaitteen vihreä LED-merkkivalo
- 20 Verkkopistotulppa **
- 21 Sarjanumero

**** maakohtainen**

Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvike-luettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Ruohonleikkuri		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Tuotenumero		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Terän leveys	cm	34	37	43
Leikkuukorkeus	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Kokoojasäiliön tilavuus	l	40	40	50
Paino (maks.)	kg	12,8	13,0	13,8
Sarjanumero		Katso sarjanumero 21 puutarhalaitteen tyyppikilvestä		
Akku		Litiumioni	Litiumioni	Litiumioni
Tuotenumero		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nimellisjännite	V	36	36	36
Latausaika (akku purkau- tunut)	min	60	60	60
Akkukennojen lukumäärä		20	20	20
Latauslaite		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Tuotenumero		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nimellisjännite	V	36	36	36
Latausvirta	A	4,0	4,0	4,0
Sallittu latauslämpötila- alue	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II
*suojaus poistettuna 25				

Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty 2000/14/EY mukaan (1,60 m korkeus, 1 m etäisyys).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on:				
Äänen painetaso	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Äänen tehotaso	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Epävarmuus K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Käytä kuulonsuojaimia!				
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60335 mukaan:				
Värähtelyemissioarvo a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Epävarmuus	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Standardinmukaisuusvakuutus

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335, EN 50338 (akkulaite) ja EN 60335 (akun latauslaite) direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan.				
2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaan.				

Tuotelaji: 32

Nimetty tarkastusasema:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekninen tiedosto kohdasta:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Asennus****Turvallisuussyistä**

- **Huom! Ennen huolto- ja puhdistustöitä on laite pysäytettävä virtapiirin katkaisin irrotettava ja akku poistettava laitteesta. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, leikattu tai sotkeutunut.**
- **Terät pyörivät vielä muutaman sekunnin sen jälkeen, kun kone on sammutettu.**
- **Varoitus – älä kosketa pyörivää leikkuuterää.**

Akun lataus

Varmista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen tulee vastata sähkölaitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä sähkölaitteita voidaan käyttää myös 220 V/240 V verkoissa.

Käytä vain toimitukseen kuuluvaa latauslaitetta. Vain tämä latauslaite on sovitettu sähkölaitteesasi käytettävälle litiumioni-akulle.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C...45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

Ohje: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain, lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Li-ioni-akku on laitteeseen asennettuna suojattu syväpurkausta vastaan. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää laitteen, sitä ei enää voi käyttää.

⚠ HUOM Älä enää paina käynnistyskytkintä puutarhalaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen. Akku saattaa vahingoittua.

Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **8** on asetettu lataussyvennykseen **16**.

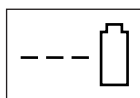
Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Näyttöelinten merkitys

Lataustoimenpiteen valvonta viestitetään LED-näytöllä **18** tai **19**:

Pikalataus



Pikalatauksesta viestittää **vilkkuva vihreä LED-näyttö 19**.

Lataustapahtuman aikana akun 3 vihreää LED:iä syttyy peräkkäin ja sammuu hetkeksi. Akku on täysin ladattu, kun 3 vihreää LED:iä palaa pysyvästi. Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun akku on täysin ladattu, 3 vihreää LED:iä sammuu.

Ohje: Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

Akku ladattu



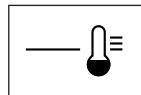
Vihreän LED-merkkivalon pysyvä valo 19 osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Lisäksi kuuluu n. 2 sekunnin aikana merkkiääni, joka viestittää akun olevan täysin ladattu.

Akun voi tällöin heti ottaa käyttöön.

Ilman asennettua akkua osoittaa **vihreän LED-merkkivalon 19 jatkuva valo**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Akun lämpötila on alle 0 °C tai yli 45 °C

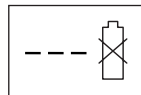


Punaisen LED-merkkivalon 18 kestovalo viestittää, että akun lämpötila on pikalatauslämpötila-alueen 0 °C – 45 °C ulkopuolella. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytketään automaattisesti pikalataukselle.

Jos akku on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, syttyy akun punainen LED, kun se asennetaan latauslaitteeseen.

Jos akku on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, syttyy akun punainen LED, kun se asennetaan latauslaitteeseen.

Lataus ei ole mahdollinen



Jos lataustapahtuman aikana syntyy muu häiriö osoitetaan tämä **punaisen LED-merkkivalon 18 vilkkumisella**.

Lataustapahtumaa ei voi käynnistää, eikä akun lataaminen ole mahdollista (katso ”Vianetsintä”).

Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Akun jäähdytys (Active Air Cooling)

Latauslaitteeseen asennettu tuuletinohjaus valvoo ladattavan akun lämpötilaa. Jos akun lämpötila on yli 30 °C, jäähdytetään akku optimaaliseen lämpötilaan tuulettimen avulla. Sisäänrakennettu tuuletin aikaansaa tuuletusäänien.

Ellei tuuletin käynnisty, on akun lämpötila sallitulla latauslämpötila-alueella tai tuuletin on viallinen. Tässä tapauksessa akun latausaika pitenee.

Asennus

- ▶ **Älä asenna akkua ja/tai virtapiirin katkaisinta, ennen kuin laite on kokonaan koottu.**
- ▶ **Tarkista taittaessasi auki tai kiinni ylempi/alempi käsikahva, että virtajohto ei jää puristukseen. Älä anna käsikahvan pudota.**

Sankakahvan asennus A

1 2 Aseta sankakahvan alaosa 6 sitä varten oleviin reikiin ja varmista peltiruuveilla.

Ohje: Sankakahvan yläosan 3 korkeutta voidaan säätää. Asenna sankakahva asentoon I tai II.

3 Kiinnitä sankakahvan yläosa 3 ruuveilla ja siipimuttereilla 22 alempiin tankoihin 6.

Ohje: Varmista, että sähköjohto on kiinnitetty sankakahvaan toimitukseen kuuluvien johtokinnikkeiden avulla.

Akun asennus B

1 2 Vedä akun kannen vipu 23 ylöspäin ja nosta kansi 7 ylös.

3 Aseta akku 8 paikoilleen niin, että se lukkiutuu kuuluvasti (naksahdus).

4 Liitä virtapiirin katkaisin 24 kuvan osoittamalla tavalla. Varmista, että se on asianmukaisessa asennossa.

5 Ellei ruohonleikkuria heti käytetä, tulee virtapiirin katkaisin 24 saattaa lepoasentoon kuvan osoittamalla tavalla.

Sulje akun kansi 7.

Akun irrotus

Vedä akun kannen vipu 23 ylöspäin ja nosta kansi 7 ylös.

Irrota virtapiirin katkaisin 24 ja saat se lepoasentoon.

Vedä akun kannen vipu 23 ylöspäin.

Poista akku 8.

Ruohonkokoajasäiliön kokoaminen

Rotak 34/37 LI C

Liitä ruohonkokoajasäiliön yläosa ruohonkokoajasäiliön alaosaan saattamalla reunan kieleket lukkiutumaan yhteen. Aloita takaa ja siirry eteenpäin.

Rotak 43 LI D

1 Liitä ruohonkokoajasäiliön alaosan puolikkaat saattamalla reunan kieleket lukkiutumaan yhteen. Aloita takaa ja siirry eteenpäin.

2 Liitä ruohonkokoajasäiliön yläosa ja alaosa yhteen.

Ruohonkokoajasäiliön asennus/irrotus E

Nosta silpunohjain 5 ylös ja pidä se tässä asennossa ruohonkokoajasäiliön 4 asentamiseksi tai irrottamiseksi.

Ellei ruohoa tule kerätä, voi ruohonleikkuria käyttää ilman asennettua ruohonkokoajasäiliötä 4. Silpunohjain 5 tulee silloin kuitenkin kääntää alas.

Leikkuukorkeuden säätö F

▶ **Pysähdy ennen leikkuukorkeuden säätöä, vapauta kytkentävipu ja odota, kunnes moottori on pysähtynyt.** Terät pyörivät vielä koneen poiskytkennän jälkeen ja voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

▶ **Varoitus – älä kosketa pyörivää leikkuuterää.**

Sesongin ensimmäistä leikkuuta varten tulisi leikkuukorkeus asettaa korkealle.

Ruohonleikkuri voidaan säätää 7 leikkuukorkeudelle väliltä 35 mm ja 70 mm.

Paina tätä varten leikkuukorkeuden vipu 12 sisäänpäin ja siirrä sitä eteenpäin tai taaksepäin samalla, kun painat ruohonleikkuria alas tai nostat sitä ylös, halutun leikkuukorkeuden asettamiseksi.

Poistamalla suojus 25 kuvan osoittamalla tavalla, voidaan ruohonleikkurin leikkuukorkeutta pienentää mitta 20 mm.

▶ **Kun leikkuukorkeus asetetaan arvoon 20–30 mm, akun käyttöaika lyhenee.**

Käyttö

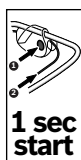
Käyttöönotto

- **Terät pyörivät vielä muutama sekunti sen jälkeen, kun kone on sammutettu. Odota, kunnes moottori ja terät ovat pysähtyneet, ennen kuin käynnistät koneen uudelleen.**
- **Älä kytke sähkölaitetta pois ja päälle nopeasti peräkkäin.**

Huomio: Käynnistuksen helpottamiseksi, painat käsikahvaa alas etupyörien kohottamiseksi.

Liitä virtapiiriin katkaisin **24** takaisin.

Käynnistys



- 1 Paina varmuuspainiketta **2** ja pidä se painettuna.
 - 2 Vedä kytkentäkahva **1** käsikahvaa vasten.
- Päästä varmuuspainike **2** vapaaksi.

Huomio: Moottori käynnistyy pienellä viiveellä kun kytkentävipua **1** painetaan.

Poiskytkentä

Päästä kytkentäkahva **1** vapaaksi.

Ellei ruohonleikkuria heti käytetä, tulee virtapiiriin katkaisin **24** saattaa lepoasentoon kuvan osoittamalla tavalla.

Kone on varustettu moottorijarrulla. Tämä suoja-varuste pysäyttää leikkuuterän muutamassa sekunnissa.

Ruohonleikkuu



Suojaa akku kuumuudelta, esim. suoralta auringonpaisteelta ja tulelta. Sähkölaite ei toimi lämpötilassa alle 0 °C tai yli 45 °C!

- **Älä jätä akkua laitteeseen suoraan auringonpaisteeseen.**

Työskenneltäessä poikkeuksellisen raskaissa olosuhteissa **ei moottoria saa ylikuormittaa**. Ylikuormalla moottorin kierrosluku alenee ja moottorin ääni muuttuu. Pysäytä kone, päästä kytkentäkahva **1** vapaaksi ja aseta **suurempi**

leikkuukorkeus. Muutoin saattaa leikkuuteho (akun käyttöaika) pienentyä ja/tai kone tai akku vahingoittua.

Ruohokammat **11** mahdollistavat leikkuun lähellä seiniä ja kulmia. Varmista, ettet kosketa esi-neitä ruohokammalla **11**, kun leikkaat lähellä reunaa.

Työskentelyohjeita

Akun lataustilan näyttö (katso pääkuva)

Akussa **8** on latausvalvontanäyttö **14**, joka osoittaa akun varaustilan. Latausvalvontanäytössä **14** on 3 vihreää LED:iä.

Käynnistä latausvalvontanäyttö **14** painamalla sen painiketta **13**. Noin 5 sekunnin kuluttua latausvalvontanäyttö sammuu itsestään.

Varaustilaa voidaan tarkistaa myös akun ollessa irrotettuna.

LED-merkkivalo

Akun kapasiteetti

3 vihreä LED palaa jatkuvasti $\geq 2/3$

2 vihreä LED palaa jatkuvasti $\geq 1/3$

1 vihreä LED palaa jatkuvasti $\leq 1/3$

1 vihreä LED vilkkuu Varalla

Jos painiketta **13** painettaessa ei yhtään LED:iä syty, on akku viallinen, ja se täytyy vaihtaa.

Turvallisuussyistä voidaan akun lataustilan tarkistus suorittaa vain puutarhalaitteen ollessa pysähdyksissä.

Lataustapahtuman aikana akun 3 vihreää LED:iä syttyy peräkkäin ja sammuu hetkeksi. Akku on täysin ladattu, kun 3 vihreää LED:iä palaa pysyvästi. Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun akku on täysin ladattu, 3 vihreää LED:iä sammuu.

Lämpötilavalvonnan näyttö (katso pääkuva)

Punainen lämpötilavalvonnan LED **15** viestittää, että akku tai puutarhalaitteen elektroniikka (asennetulla akulla) ei ole parhaalla lämpötila-alueella. Tässä tapauksessa puutarhalaitte ei toimi tai toimii vajaalla teholla.

Akun lämpötilavalvonta

Punainen LED **15** vilkkuu, kun painetaan painiketta **13** tai käynnistyskytkintä **1** (akun ollessa paikallaan): Akku on käyttölämpötila-alueen – 10 °C ... +60 °C ulkopuolella.

Yli 70 °C lämpötilassa akku kytkeytyy pois, kunnes se jälleen saavuttaa optimaalisen lämpötila-alueen.

Puutarhalaitteen elektroniikan lämpötilavalvonta

Punainen LED **15** palaa **pysyvästi**, kun käynnistyskytkintä **1** painetaan: Puutarhalaitteen elektroniikan lämpötila on alle 5 °C tai yli 75 °C.

Yli 90 °C lämpötilassa puutarhalaitteen elektroniikka kytkeytyy pois, kunnes se jälleen saavuttaa sallitun lämpötila-alueen.

Leikkuuteho (akun käyttöaika)

Leikkuuteho (akun käyttöaika) riippuu nurmikon ominaisuuksista, ruohon tiheydestä, kosteudesta, pituudesta ja leikkuukorkeudesta.

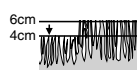
Koneen tiheä käynnistys ja pysäytys ruohonleikkuun aikana vähentää niinikään leikkuutehoa (akun käyttöaika).

Leikkuutehon (akun käyttöajan) optimoimiseksi, on suositeltavaa leikata nurmikko useammin, suurentaa leikkuukorkeutta ja liikkua kohtuullisella nopeudella.

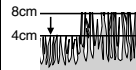
Alla esitetty esimerkki osoittaa leikkuukorkeuden ja leikkuutehon yhteyden akun yhden latauksen puitteissa.

Leikkuuolosuhteet

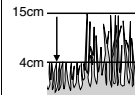
Hyvin kevyt, kuiva ruoho



Kevyt, kuiva ruoho



Normaali, tiheä ruoho



Leikkuuteho (Rotak 34 LI)

jopa 300 m²

jopa 150 m²

jopa 100 m²

Leikkuuteho (Rotak 37 LI)

jopa 300 m²

jopa 150 m²

jopa 100 m²

Leikkuuteho (Rotak 43 LI)

jopa 300 m²

jopa 150 m²

jopa 100 m²

Käyttöajan pidentämiseksi voit hankkia lisäakun Bosch-puutarhatuotteiden sopimusmyymälän kautta.

162 | Suomi

Vianetsintä

Seuraavassa taulukossa on vikaoireita, mahdolliset syyt sekä oikeat korjaustoimenpiteet siltä varalta, että puutarhalaitteesi joskus ei toimisi moitteettomasti. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

► **Huomio: Pysäytä laite ja irrota virtapiirin katkaisin ennen vianetsintää.**

Vian oire	Mahdolliset vikälähteet	Korjaus
Puutarhalaite ei toimi	Tukkeutuma mahdollinen	Tarkista puutarhalaitteen alapinta ja puhdista se tarvittaessa (käytä aina puutarhakäsineitä)
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Akun lataus
	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Akun asennus
	Virtapiirin katkaisimen sulake on viallinen tai palanut	Hakeudu asiakaspalveluun
	Ruoho on liian pitkä	Aseta suurempi leikkuukorkeus ja kallista puutarhalaitetta lähtökuormituksen pienentämiseksi
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä ja aseta suurempi leikkuukorkeus
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Virtapiirin katkaisinta ei ole asennettu oikein/kokonaan	Asenna oikein
Moottori käynnistyy pienellä viiveellä kun kytkentävipua painetaan	Moottori käynnistyy pienellä viiveellä kun kytkentävipua painetaan	Paina kytkinvipua n. 1–3 s, moottorin käynnistämiseksi
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Akun lataus
	Virtapiirin katkaisinta ei ole asennettu oikein/kokonaan	Asenna oikein
	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Akun asennus
Moottori käynnistyy ja pysähtyy sitten uudelleen	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
		Aseta suurempi leikkuukorkeus
Puutarhalaite käy katkonaisesti	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Hakeudu asiakaspalveluun
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä ja aseta suurempi leikkuukorkeus

Vian oire	Mahdolliset vikälähteet	Korjaus
Puutarhalaite jättää epätasaisen leikkuujäljen ja/tai Moottori työskentelee raskaasti	Leikkuukorkeus on liian pieni	Aseta suurempi leikkuukorkeus (katso "Leikkuukorkeuden säätö")
	Terä on tylsä	Terän vaihto (katso "Teränhoito")
	Tukkeutuma mahdollinen	Tarkista puutarhalaitteen alapinta ja puhdista se tarvittaessa (käytä aina puutarhakäsineitä)
	Terä asennettu väärinpäin	Asenna terä oikeinpäin (katso "Teränhoito")
Leikkuuteho (akun käyttöaika) ei ole riittävä	Leikkuukorkeus on liian pieni	Aseta suurempi leikkuukorkeus ja kävele hitaammin
	Ruoho liian pitkä	Aseta suurempi leikkuukorkeus ja kävele hitaammin
	Ruoho on liian kosteaa tai märkää	Odota, kunnes ruoho on kuivunut ja kävele hitaammin
	Ruoho on tiheää	Suurenn leikkuukorkeutta, liiku hitaammin ja leikkaa useammin
	Voit hankkia lisäakun Bosch-puutarhatuotteiden sopimusmyymälän kautta	Hakeudu asiakaspalveluun
Puutarhalaitteen käynnistyksen jälkeen leikkuuterä ei pyöri	Ruoho tukkii terän	Sammuta puutarhalaite Poista tukkeutuma (käytä aina puutarhakäsineitä)
	Terän mutteri/-ruuvi on löysällä	Kiristä terän mutteri/-ruuvi
Voimakas värinä/melu	Terän mutteri/-ruuvi on löysällä	Kiristä terän mutteri/-ruuvi
	Terä on vahingoittunut	Terän vaihto
Lataaminen ei ole mahdollista	Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
	Akku on viallinen, koska akun sisällä on tehokatkos (kennoissa)	Vaihda akku uuteen
LED-näytöt 18 tai 19 eivät syty, kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan	Latauslaitteen verkkopistotulpaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
	Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite ja anna tarvittaessa Bosch-sähkötyökalujen sopimushuollon tarkistaa latauslaite/verkkojohto

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Huom! Ennen huolto- ja puhdistustöitä on laite pysäytettävä, virtapiirin katkaisin irrotettava ja akku sekä ruohonkokoojasäiliö poistettava laitteesta.**
- **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien alueella.**

Ohje: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Tarkista säännöllisesti, ettei koneessa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysät tai vahingoittuneet terät, irtonaiset liitokset tai kuluneet tahi vaurioittuneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Jos sähkölaitteessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy sähkölaitteen mallikilvestä.

Teränhoito

- **Huom! Ennen huolto- ja puhdistustöitä on laite pysäytettävä, virtapiirin katkaisin irrotettava ja akku sekä ruohonkokoojasäiliö poistettava laitteesta.**
- **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien alueella.**

Kiepauta kone oikealle kyljelleen ja tarkista terä. Vaihda välittömästi tylsä tai vahingoittunut terä uuteen.

Menettele seuraavasti, kun vaihdat terän:

Lukitse koneisto, työntämällä ruuvitaltta (ei kuulu toimitukseen) reikään **26**. Pidä kiinni terästä **29** puutarhakäsineillä (eivät kuulu toimitukseen) ja poista terän pultti **28**, terälevy **27** ja terä **29** ruuvitaltalla (ei kuulu toimitukseen).

Kiinnitä terä **29** terälevyineen **27** ja terän pultteineen **28**. Varmista, enne kuin kiristät terän pultin **28**, että terä on asennettu oikeinpäin (tunnuksen ☺ tulee näkyä, katso kuva I).

Varmista, että ruuvitaltta on poistettu ennen koneen käyttöönottoa.

- **Älä asennettaessa voitele terää tai teränpulttia rasvalla tai öljyllä.**

Akun hoito

- **Huom! Ennen huolto- ja puhdistustöitä on laite pysäytettävä, virtapiirin katkaisin irrotettava ja akku sekä ruohonkokoojasäiliö poistettava laitteesta.**
- **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien alueella.**

Akun optimaalisen hyödyn takaamiseksi, ota huomioon seuraavat ohjeet ja toimenpiteet:

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Varastoi akku vain lämpötila-alueella 0 °C ... 45 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makamaan kesällä.
- Älä jätä akkua laitteeseen suoraan auringonpaisteeseen.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Työvaiheen jälkeen/säilytys

- **Huom! Pysäytä puutarhalaite ja irrota virtapiirin katkaisin ennen huolto- ja puhdistustöitä tai kun jätät puutarhalaitteen vaille valvontaa.**

Puhdista kone ulkoa huolella pehmeällä harjalla ja rievulla. Älä käytä vettä, liuottimia tai kiillotusaineita. Poista kaikki kiinnittynyt ruoho, etenkin tuuletusaukoista **9**.

Aseta kone sivuttain ja puhdista teräalue. Poista kovaksi puristunut leikkuujäännös puu- tai muovikappaleella.

- **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien alueella.**

Säilytä kone kuivassa paikassa. Älä aseta muita esineitä koneen päälle. Taita kahva kokonaan yhteen tilan säästämiseksi.

- **Tarkista taittaessasi auki tai kiinni ylempi/alempi käsikahva, että virtajohto ei jää puristukseen. Älä anna käsikahvan pudota.**

Kokoojasäiliö irrotetaan koneen säilytyksen ajaksi.

Lisätarvikkeet

Leikkuuterä

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Huolto ja asiakasneuvonta

Huolto vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyssuurustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Bosch-asiakasneuvonta auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden oston, käyttöä ja säätöä koskevilla kysymyksillä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: +358 (10) 480 8363
Faksi: +358 (09) 870 2318
www.bosch.fi

Ympäristönsuojelu

Rotak 34/37 LI



Ympäristömerkki ”**Blauer Engel**”.

Myönnetty poikkeuksellisen hiljaisen käytön takia.

RAL-UZ 129

Kuljetus

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Litiumioniakkuja lähetettäessä saattaa olla tunnistusvelvollisuus, ota huomioon kansalliset määräykset.

Hävitys

Toimita puutarhalaitteet, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Vain EU-maita varten:



Älä heitä puutarhalaitteita talousjätteisiin

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan,

tulee käyttökelvottomat puutarhalaitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Akut/paristot:



Li-ioni:

Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu 165.

Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Akut/paristot tulee mahdollisuuksien mukaan purkka, kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisellä tavalla.

Vain EU-maita varten:

Vialliset tai loppuunkäytetyt akut tulee kierrättää direktiivin 2006/66/EY mukaisesti.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.

Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο μηχανήμα



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Φροντίστε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



Να κρατάτε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση από το μηχανήμα κήπου.



Κοφτερό(α) μαχαίρι(α). Να προστατεύετε τα δάχτυλα των χεριών και των ποδιών σας από τυχόν τραυματισμούς.



Να θέτετε το μηχανήμα εκτός λειτουργίας και να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος ηλεκτρικό κύκλωμα όταν πρόκειται να το καθαρίσετε, να το ρυθμίσετε ή να το αφήσετε ακόμη και για λίγο χρόνο ανεπιτήρητο.



Δεν ευσταθεί.



Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος πριν το αγγίξετε. Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται λίγο ακόμη μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος.



Να μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα κήπου υπό βροχή ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.



Να προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία.



Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα μαχαίρια κοπής.



Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους.



Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με έναν μετασχηματιστή ασφαλείας.

Χειρισμός

- ▶ Να μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα κήπου. Εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν ενδεχομένως την ηλικία του χειριστή. Να διαφυλάγεται/αποθηκεύεται το μηχανήμα κήπου απρόσιτο στα παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- ▶ Αυτό το μηχανήμα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν εποπτεύονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχανήμα κήπου. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχανήμα κήπου.
- ▶ Μην εργαστείτε ποτέ με το μηχανήμα όταν βρίσκονται άμεσα κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή οικιακά ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Να μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν είστε ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοιχτά πέδιλα. Να φοράτε πάντοτε γερά παπούτσια και μακριά παντελόνια.

- ▶ Να επιθεωρείτε την υπό επεξεργασία επιφάνεια προσεκτικά και να απομακρύνετε τυχόν πέτρες, ράβδους, σύρματα, κόκαλα και κάθε άλλο ξένο αντικείμενο.
- ▶ Πριν τη χρήση του μηχανήματος να ελέγχετε πάντοτε, μήπως έχουν φθαρεί ή χαλάσει τα μαχαίρια, οι βίδες των μαχαiriών και το σερ κοπή. Να μην αντικαθιστάτε τα χαλασμένα ή φθαρμένα μαχαίρια, καθώς και τις βίδες των μεμονωμένα αλλά να αλλάζετε ολόκληρο το σερ. Έτσι αποφεύγονται οι κραδασμοί.
- ▶ Να εργάζεστε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Να μη χρησιμοποιείτε, όσο είναι δυνατό, το μηχανήμα όταν το χορτάρι είναι υγρό.
- ▶ Να προχωράτε πάντοτε με ησυχία, χωρίς να τρέχετε.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχανήμα με χαλασμένες προστατευτικές διατάξεις ή καπάκια καθώς και χωρίς διατάξεις ασφαλείας, π. χ. χωρίς διάταξη προστασίας από προσκρούσεις ή/και χωρίς το καλάθι συλλογής του κομμένου χορταριού.
- ▶ Η εργασία σε κατηφοριές μπορεί να καταστεί επικίνδυνη.
 - Να μη κόβετε σε ιδιαίτερα απότομες κατηφοριές.
 - Όταν εργάζεστε σε επικλινείς επιφάνειες ή επάνω υγρό γρασίδι να φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας.
 - Όταν εργάζεστε σε επικλινείς επιφάνειες να κόβετε πάντοτε εγκάρσια (οριζόντια) και ποτέ προς τα πάνω και/ή προς τα κάτω.
 - Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση στις επικλινείς επιφάνειες.
- ▶ Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν οπισθοχωρείτε καθώς και όταν τραβάτε το μηχανήμα.
- ▶ Να ωθείτε το μηχανήμα προς τα εμπρός και να μην το τραβάτε ποτέ προς το σώμα σας.
- ▶ Να περιμένετε να σταματήσουν τα μαχαίρια να κινούνται πριν γείρετε το μηχανήμα, όταν το περνάτε πάνω από επιφάνειες γρασιδιού καθώς και όταν το παίρνετε από την περιοχή κοπής ή όταν το μεταφέρετε σ' αυτήν.
- ▶ Να μην γέρνετε το μηχανήμα όταν το βάζετε εμπρός καθώς και όταν ξεκινάτε την εργασία σας, εκτός αν αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο. Σε μια τέτοια περίπτωση να ανασηκώνετε, πατώντας προς τα κάτω τη λαβή, την πλευρά που δεν δείχνει προς το χειριστή. Φροντίζετε, τα χέρια σας να βρίσκονται επάνω στη λαβή όταν αφήνετε το μηχανήμα πάλι να κατέβει.
- ▶ Να θέτετε το μηχανήμα σε λειτουργία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χειρισμού και να φροντίζετε, τα πόδια σας να έχουν επαρκή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Να μην βάζετε τα χέρια σας και τα πόδια σας κοντά σε ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Όταν εργάζεστε με το μηχανήμα να κρατάτε επαρκή απόσταση από τη ζώνη εξόδου του κομμένου υλικού.
- ▶ Να μην ανασηκώνετε/μεταφέρετε το μηχανήμα όταν ο κινητήρας βρίσκεται εν κινήσει.
- ▶ **Να μην προβαίνετε σε μετατροπές στο μηχανήμα.** Μη εγκεκριμένες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος κήπου και προκαλέσουν αύξηση των κραδασμών.

Να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος όταν:

- όταν αφήνετε το μηχανήμα ανεπιτήρητο,
- όταν εξουδετερώνετε τυχόν μπλοκαρίσματα,
- όταν ελέγχετε ή καθαρίζετε το μηχανήμα κήπου ή διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτό,
- όταν το μηχανήμα κήπου προσκρούσει σε κάποιο ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε αμέσως μήπως το μηχανήμα κήπου παρουσιάζει ζημιές ή βλάβες και, αν χρειαστεί, δώστε το για επισκευή,
- όταν το μηχανήμα αρχίζει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε το αμέσως).

Συντήρηση

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια, οι πείροι και οι βίδες «κάθονται» ασφαλώς ώστε το μηχανήμα να εργάζεται κι αυτό με ασφάλεια.

168 | Ελληνικά

- ▶ Να βεβαιώνετε τακτικά ότι το καλάθι συλλογής χορταριού βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει φθορές.
- ▶ Να ελέγχετε το μηχάνημα και για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα μαχαίρια που προβλέπονται για το μηχάνημα.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.
- ▶ Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

- ▶ **Πριν τοποθετήσετε την μπαταρία βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.** Η τοποθέτηση της μπαταρίας σε ένα μηχάνημα που βρίσκεται σε λειτουργία (ON) μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- ▶ **Μη φορτίζετε ξένες μπαταρίες.** Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου της Bosch με τις τάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή

αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνώσια εξαρτήματα.

Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- ▶ **Γ' αυτήν τη συσκευή να χρησιμοποιείτε την αντίστοιχη κατάλληλη μπαταρία.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή/και πυρκαγιά.
- ▶ **Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκυκλώσουν τις επαφές τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία.** Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

- ▶ Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- ▶ Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από 0 °C έως 45 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.
- ▶ Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Περιγραφή λειτουργίας



Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα κήπου προορίζεται για την κοπή γρασιδιού στον ιδιωτικό τομέα.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε το μηχάνημα κήπου προσεκτικά από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν παραλάβετε όλα τα επόμενα τμήματα:

- Χλοοκοπτική μηχανή με χειρολαβή
- 1 Κάτω τμήμα λαβής
- 2 βίδες
- 2 βίδες με μοχλό
- 2 λαμαρινόβιδες
- 2 ήμισια καλάθια συλλογής χορταριού (Rotak 34/37 LI)
- 3 Στοιχεία καλαθιών συλλογής χορταριού (Rotak 43 LI)
- 2 clip (συσφιγκτήρες) καλωδίου
- Φορτιστής
- Διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος
- Μπαταρία/Μπαταρίες*
- Οδηγίες χειρισμού

* ανάλογα με το εκάστοτε προϊόν

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορά σας.

Όταν το μηχάνημα είναι πλήρως συναρμολογημένο ζυγίζει περίπου 12,8–13,8 kg. Αν χρειαστεί, ζητήστε βοήθεια για να βγάλετε το μηχάνημα από τη συσκευασία.

Να προφυλάγεστε από τα κοφτερά μαχαίρια όταν βγάξετε το μηχάνημα από τη συσκευασία ή όταν το πηγαίνετε στο γρασίδι.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμοδότηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του μηχανήματος κήπου στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Μοχλός ζεύξης
- 2 Κουμπί ασφαλείας
- 3 Έλασμα λαβής, επάνω τμήμα
- 4 Κάλαθος συλλογής χορταριού
- 5 Προστασία από προσκρούσεις
- 6 Έλασμα λαβής, κάτω τμήμα
- 7 Καπάκι μπαταρίας
- 8 Μπαταρία
- 9 Σχισμές αερισμού
- 10 Τροχοί
- 11 Τσουγκράνες χορταριού
- 12 Μοχλός για ύψος κοπής
- 13 Πλήκτρο για ένδειξη της κατάστασης φόρτισης
- 14 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 15 Ένδειξη επιτήρησης θερμοκρασίας
- 16 Κανάλι φόρτισης
- 17 Φορτιστής
- 18 Κόκκινη ένδειξη με φωτοδίοδο στο φορτιστή
- 19 Πράσινη ένδειξη με φωτοδίοδο στο φορτιστή
- 20 Φις δικτύου **
- 21 Αριθμός σειράς

** ανάλογα με την εκάστοτε χώρα

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

170 | Ελληνικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χλοοκοπτικό μηχάνημα		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Πλάτος μαχαιριών	cm	34	37	43
Ύψος κοπής	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Όγκος, κάλαθος συλλογής χορταριού	l	40	40	50
Βάρος (μέγ.)	kg	12,8	13,0	13,8
Αριθμός σειράς		Βλέπε αριθμό σειράς 21 (πινακίδα κατασκευαστή) στο μηχάνημα κήπου		
Μπαταρία		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Αριθμός ευρετηρίου		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Ονομαστική τάση	V	36	36	36
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)	min	60	60	60
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		20	20	20
Φορτιστής		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Αριθμός ευρετηρίου		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Ονομαστική τάση	V	36	36	36
Ρεύμα φόρτισης	A	4,0	4,0	4,0
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Κατηγορία μόνωσης		□/II	□/II	□/II

* με αφαιρεμένο καπάκι **25**

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά 2000/14/EK (ύψος 1,60 m, απόσταση 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:				
Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Ανασφάλεια μέτρησης K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Φοράτε ωτασπίδες!				
Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) εξακριβώθηκαν κατά EN 60335:				
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
Ανασφάλεια μέτρησης K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335, EN 50338 (συσκευή μπαταρίας) και EN 60335 (φορτιστής) σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK.	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI.				

Κατηγορία προϊόντος: 32

Δηλωμένος οργανισμός:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088Τεχνικός φάκελος από:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Συναρμολόγηση****Για την ασφάλειά σας**

- **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού πρέπει να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, να λύσετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος και να αφαιρέσετε την μπαταρία. Το ίδιο ισχύει και όταν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημιά, κοπεί ή μπερδευτεί.
- Μετά τη θέση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη.
- Προσοχή – μην αγγίζετε το περιστρεφόμενο μαχαίρι κοπής.

Φόρτιση μπαταρίας

Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος. Μηχανήματα με χαρακτηριστική τάση 230 V μπορούν να χρησιμοποιηθούν και με τάση 220 V/240 V.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή που περιέχεται στη συσκευασία. Μόνο αυτός ο φορτιστής ταιριάζει στη μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στο μηχανήμα σας.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από τυχόν ολοσχερή εκφόρτιση. Όταν η μπαταρία αδειάσει η προστατευτική διάταξη διακόπτει τη λειτουργία του μηχανήματος το οποίο δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Να μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος. Μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.

Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φις δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία **8** τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης **16**.

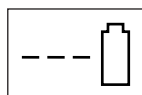
Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Η επιτήρηση της διαδικασίας φόρτισης σηματοδοτείται από τις ενδείξεις φωτοδιόδων **18** ή **19**:

Ταχυφόρτιση



Η ταχυφόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου 19**.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης οι τρεις πράσινες φωτοдиодοι ανάβουν για λίγο η μια μετά την άλλη και ακολούθως σβήνουν. Η μπαταρία είναι φορτωμένη εντελώς μόλις ανάβουν διαρκώς και οι τρεις πράσινες φωτοдиодοι. Περίπου 5 λεπτά μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σβήνουν πάλι οι τρεις πράσινες φωτοдиодοι.

Υπόδειξη: Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Φόρτιση της μπαταρίας



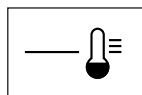
Το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου 19** σηματοδοτεί την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας.

Η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας σηματοδοτείται συμπληρωματικά και με ένα ακουστικό σήμα διάρκειας 2 δευτερολέπτων περίπου.

Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου 19** σηματοδοτεί ότι το φις έχει τοποθετεί στην πρίζα δικτύου και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 0 °C ή υψηλότερη από 45 °C

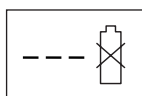


Το **διαρκές φως** της **κόκκινης ένδειξης φωτοδιόδου 18** σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός

της εγκεκριμένης περιοχής από 0 °C – 45 °C. Μόλις επιτευχθεί πάλι η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής τότε όταν τοποθετείτε την μπαταρία ανάβει η κόκκινη φωτοδίοδος της μπαταρίας.

Ανεφικτή φόρτιση



Σε περίπτωση κάποιας άλλης ανωμαλίας **αναβοσβήνει η κόκκινη ένδειξη φωτοδιόδου 18**.

Η φόρτιση δεν ξεκινά και η φόρτιση της μπαταρίας δεν είναι εφικτή (βλέπε «Αναζήτηση σφαλμάτων»).

Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling)

Ο ενσωματωμένος στο φορτιστή έλεγχος επιτηρεί τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ξεπεράσει τους 30 °C η μπαταρία ψύχεται από έναν ανεμιστήρα μέχρι να αποκτήσει την άριστη θερμοκρασία. Όταν ο ανεμιστήρας λειτουργεί παράγει ένα θόρυβο αερισμού.

Όταν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί τότε ή η θερμοκρασία βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή φόρτισης ή ο ανεμιστήρας είναι χαλασμένος. Στη δεύτερη περίπτωση αυξάνει ο χρόνος φόρτισης.

Συναρμολόγηση

- ▶ **Τοποθετήστε την μπαταρία και/ή το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος μόνο όταν το μηχάνημα είναι πλήρως συναρμολογημένο.**
- ▶ **Να προσέχετε όταν (ανα) διπλώνετε την άνω/κάτω λαβή να μην ζουλήξετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην αφήσετε τη λαβή να πέσει.**

Συναρμολόγηση των ελασμάτων λαβής **A**

❶ ❷ Περάστε το έλασμα λαβής του κάτω τμήματος **6** στις τρύπες που προβλέπονται γι' αυτό και ασφαλίστε το με τις λαμαρινόβιδες.

Υπόδειξη: Το ύψος του ελάσματος λαβής του επάνω τμήματος **3** ρυθμίζεται. Συναρμολογήστε το έλασμα λαβής στη θέση **I** ή **II**.

❸ Στερεώστε το έλασμα λαβής του επάνω τμήματος **3** με τις βίδες και τα παξιμάδια μοχλού **22** στις ράβδους του κάτω τμήματος **6**.

Υπόδειξη: Βεβαιωθείτε, ότι το καλώδιο είναι στερεωμένο στη λαβή με τους σφιγκτήρες καλωδίου (clip).

Τοποθέτηση της μπαταρίας **B**

❶ ❷ Τραβήξτε προς τα επάνω το μοχλό για το καπάκι μπαταρίας **23** και ανασηκώστε το καπάκι μπαταρίας **7**.

❸ Τοποθετήστε την μπαταρία **8** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να ακούσετε ότι ασφάλισε (κλικ).

❹ Συναρμολογήστε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος **24** όπως φαίνεται στην εικόνα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά.

❺ Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την χλοοκοπτική μηχανή σε εύθετο χρόνο τότε οδηγήστε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος **24** στη θέση στάθμευσης όπως φαίνεται στην εικόνα.

Κλείστε το καπάκι μπαταρίας **7**.

Αφαίρεση μπαταρίας

Τραβήξτε προς τα επάνω το μοχλό για το καπάκι μπαταρίας **23** και ανασηκώστε το καπάκι μπαταρίας **7**.

Λύστε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος **24** και οδηγήστε τον στη θέση στάθμευσης.

Τραβήξτε προς τα επάνω το μοχλό για το καπάκι μπαταρίας **23**.

Αφαιρέστε την μπαταρία **8**.

174 | Ελληνικά

Συναρμολόγηση του καλαθιού συλλογής χορταριού**Rotak 34/37 LI C**

Συναρμολογήστε το επάνω τμήμα του καλαθιού συλλογής χορταριού με το κάτω τμήμα ωθώντας τα ελάσματα κατά μήκος της ακμής μέχρι να ασφαλίσουν. Αρχίστε στο πίσω μέρος και ωθείτε προς τα εμπρός.

Rotak 43 LI D

❶ Συναρμολογήστε τα δυο μισά καλάθια συλλογής χορταριού ωθώντας τα ελάσματα κατά μήκος της ακμής μέχρι να ασφαλίσουν. Αρχίστε στο πίσω μέρος και ωθείτε προς τα εμπρός.

❷ Συναρμολογήστε μεταξύ τους το επάνω και το κάτω τμήμα του καλαθιού συλλογής χορταριού.

Τοποθέτηση/Αφαίρεση του καλαθιού συλλογής χορταριού E

Ανασηκώστε τη προστασία από προσκρούσεις 5 και κρατήστε την σ' αυτήν τη θέση για να μπορέσετε να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε το καλάθι συλλογής χορταριού 4.

Όταν δεν θέλετε να συλλεχτεί το χορτάρι, τότε η χλοοκοπτική μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς το καλάθι συλλογής χορταριού 4. Σ' αυτήν την περίπτωση, όμως, πρέπει να κατεβάσετε την προστασία από προσκρούσεις 5.

Ρύθμιση ύψους κοπής F

► Πριν τη ρύθμιση του ύψους κοπής διακόψτε την εργασία σας, αφήστε ελεύθερο το μοχλό ζεύξης και περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας. Μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

► Προσοχή – μην αγγίζετε το περιστρεφόμενο μαχαίρι κοπής.

Για την πρώτη κοπή της σαιζόν θα πρέπει να ρυθμίζετε ένα μεγάλο ύψος κοπής.

Η χλοοκοπτική μηχανή μπορεί να ρυθμιστεί σε 7 διαφορετικά ύψη κοπής μεταξύ 35 mm και 70 mm.

Η ρύθμιση διεξάγεται με πάτημα προς τα μέσα του μοχλού για το ύψος κοπής 12 και την μετακίνησή του προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, όταν πατάτε ή ανασηκώνετε την χλοοκοπτική μηχανή, ρυθμίζοντας έτσι το επιθυμητό ύψος κοπής.

Αφαιρώντας το καπάκι 25 όπως φαίνεται στην εικόνα μπορείτε να περιορίσετε το ύψος κοπής της χλοοκοπτικής μηχανής σε 20 mm.

► Ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας περιορίζεται όταν το ύψος κοπής ανέρχεται σε 20 – 30 mm.

Λειτουργία**Εκκίνηση**

► Μετά τη θέση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη. περιμένετε να ακινητοποιηθούν ο κινητήρας και τα μαχαίρια πριν θέσετε το μηχανήμα πάλι σε λειτουργία.

► Να μη θέτετε το μηχανήμα εκτός λειτουργίας και αμέσως μετά πάλι σε λειτουργία.

Υπόδειξη: Για να διευκολύνετε την εκκίνηση πατήστε τη λαβή προς τα κάτω για να ανασηκώσετε τους μπροστινούς τροχούς.

Συναρμολογήστε πάλι το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος 24.

Θέση σε λειτουργία G

❶ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφαλείας 2.

❷ Πατήστε το μοχλό ζεύξης 1 επάνω στο έλασμα της λαβής.

Αφήστε ελεύθερο το κουμπί ασφαλείας 2.

Υπόδειξη: Ο κινητήρας ξεκινά με μια μικρή καθυστέρηση μετά το πάτημα του μοχλού ζεύξης 1.

Θέση εκτός λειτουργίας

Αφήστε ελεύθερο το μοχλό ζεύξης **1**.

Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την χλοοκοπτική μηχανή σε εύθετο χρόνο, τότε οδηγήστε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος **24** στη θέση στάθμευσης όπως φαίνεται στην εικόνα.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με ένα φρένο κινητήρα. Αυτή η προστατευτική διάταξη φρενάρει τον κινητήρα εντός μερικών δευτερολέπτων.

Κοπή

Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικά ισχυρές θερμοκρασίες, π. χ. από ιδιαίτερα ισχυρή ακτινοβολία και φωτιά. Το μηχανήμα δεν λειτουργεί σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C ή πάνω από 45 °C!

► Να μη αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχανήμα υπό άμεση ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία.

Όταν εργάζεστε υπό ιδιαίτερα δυσμενείς συνθήκες **να μην υπερφορτώνετε τον κινητήρα**. Όταν ο κινητήρας υπερφορτώνεται μειώνεται ο αριθμός των στροφών του και αλλοιώνεται ο θόρυβός του. Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει να σταματήσετε, να αφήνετε ελεύθερο το μοχλό ζεύξης **1** και να ρυθμίζετε ένα **μεγαλύτερο ύψος κοπής**. Διαφορετικά μπορεί να μειωθεί η ισχύς κοπής (χρόνος λειτουργίας μπαταρίας) και/ή να υποστεί βλάβη το μηχανήμα ή μπαταρία.

Οι τσουγκράνες χορταριού **11** επιτρέπουν την κοπή κοντά στις ακμές των τοίχων και σε γωνίες. Προσέχετε, όταν εργάζεστε κοντά σε ακμές να μην αγγίξετε ξένα αντικείμενα με τις τσουγκράνες χορταριού **11**.

Υποδείξεις εργασίας

'Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (βλέπε κύρια εικόνα)

Η μπαταρία **8** διαθέτει μια ένδειξη κατάστασης φόρτισης **14**, η οποία δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **14** αποτελείται από 3 πράσινες φωτοдиодους.

Με πάτημα του πλήκτρου για ένδειξη κατάστασης φόρτισης **13** ενεργοποιείται η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **14**. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης σβήνει αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου.

Η κατάσταση φόρτισης μπορεί να ελεγχθεί ακόμη και όταν η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το φορτιστή.

Φωτοдиодοι ένδειξης	Χωρητικότητα μπαταρίας
Διαρκές φως, 3 πράσινες φωτοдиодοι	$\geq 2/3$
Διαρκές φως, 2 πράσινες φωτοдиодοι	$\geq 1/3$
Διαρκές φως, 1 πράσινη φωτοдиодος	$\leq 1/3$
Αναβοσβήνον φως, 1 πράσινη φωτοдиодος	Εφεδρεία

Σε περίπτωση που μετά το πάτημα του πλήκτρου **13** δεν ανάψει καμιά φωτοдиодος, τότε η μπαταρία έχει χαλάσει και πρέπει να αντικατασταθεί.

Για λόγους ασφαλείας ο έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας μπορεί να διεξαχθεί μόνο όταν το μηχανήμα κήπου δεν κινείται.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης οι τρεις πράσινες φωτοдиодοι ανάβουν για λίγο η μια μετά την άλλη και ακολούθως σβήνουν. Η μπαταρία είναι φορτωμένη εντελώς μόλις ανάβουν διαρκώς και οι τρεις πράσινες φωτοдиодοι. Περίπου 5 λεπτά μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σβήνουν πάλι οι τρεις πράσινες φωτοдиодοι.

'Ένδειξη για επιτήρηση θερμοκρασίας (βλέπε κύρια εικόνα)

Η κόκκινη φωτοдиодος στην ένδειξη επιτήρησης θερμοκρασίας **15** σηματοδοτεί ότι η διάταξη ηλεκτρονικών του μηχανήματος κήπου δεν βρίσκεται μέσα στην άριστη περιοχή θερμοκρασίας. Σε μια τέτοια περίπτωση αυτή το μηχανήμα κήπου ή δεν εργάζεται ή εργάζεται με μειωμένη ισχύ.

176 | Ελληνικά

Επιτήρηση θερμοκρασίας της μπαταρίας

Όταν η κόκκινη φωτοδίοδος **15** αναβοσβήνει μόλις πατήσετε το πλήκτρο **13** ή το διακόπτη ON/OFF **1** (όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη): Η μπαταρία βρίσκεται έξω από την περιοχή της θερμοκρασίας λειτουργίας μεταξύ $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ και $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Όταν η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα μέχρι να επιτευχθεί πάλι η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας.

Επιτήρηση θερμοκρασίας της διάταξης ηλεκτρονικών του μηχανήματος κήπου

Η κόκκινη φωτοδίοδος **15** ανάβει, όταν πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF **1**, **διαρκώς**: Η θερμοκρασία της διάταξης ηλεκτρονικών του μηχανήματος κήπου είναι η μικρότερη από $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ή μεγαλύτερη από $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Όταν η θερμοκρασία ξεπεράσει τους $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ η διάταξη ηλεκτρονικών διακόπτει τη λειτουργία του μηχανήματος κήπου μέχρι η θερμοκρασία να επανέλθει στην εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας.

Απόδοση κοπής (Διάρκεια εργασίας μπαταρίας)

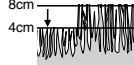
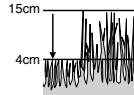
Η απόδοση κοπής (η διάρκεια εργασίας μπαταρίας) εξαρτάται από τις ιδιότητες του γρασιδιού, π. χ. από την πυκνότητα του χορταριού, από την υγρασία καθώς και από το ύψος κοπής.

Η συχνή ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος κατά τη διάρκεια της κοπής ελαττώνει επίσης την απόδοση κοπής (τη διάρκεια εργασίας μπαταρίας).

Για να βελτιστοποιήσετε την απόδοση κοπής (τη διάρκεια εργασίας μπαταρίας) σας συμβουλευόμαστε να κόβετε συχνότερα, να αυξάνετε το ύψος κοπής και να εργάζεστε με τον κατάλληλο ρυθμό βαδίσματος.

Το παράδειγμα που περιγράφεται παρακάτω δείχνει την εξάρτηση μεταξύ ύψους κοπής και απόδοσης κοπής με βάση μια φόρτιση της μπαταρίας.

Συνθήκες κοπής

Πολύ λεπτό, ξερό χορτάρι	Λεπτό, ξερό χορτάρι	Κανονικό, πυκνό χορτάρι
		

Απόδοση κοπής (Rotak 34 LI)

έως και 300 m^2 | έως και 150 m^2 | έως και 100 m^2

Απόδοση κοπής (Rotak 37 LI)

έως και 300 m^2 | έως και 150 m^2 | έως και 100 m^2

Απόδοση κοπής (Rotak 43 LI)

έως και 300 m^2 | έως και 150 m^2 | έως και 100 m^2

Για να αυξήσετε τη διάρκεια εργασίας μπορείτε να αγοράσετε μια συμπληρωματική μπαταρία από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Στον παρακάτω πίνακα δείχνονται συμπτώματα σφαλμάτων καθώς και πως θα μπορέσετε να τα εξουδετερώσετε σε περίπτωση που κάποτε το μηχάνημά σας για τον κήπο δεν θα εργάζεται σωστά. Όταν, όμως, δεν θα μπορέσετε να εντοπίσετε και να εξουδετερώσετε το πρόβλημα που παρουσιάστηκε, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service.

► **Προσοχή: Πριν την αναζήτηση σφαλμάτων να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος.**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το μηχάνημα κήπου δεν λειτουργεί	Πιθανός φραγμός	Ελέγξτε την κάτω πλευρά του μηχανήματος κήπου και, αν χρειαστεί, καθαρίστε την (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Η μπαταρία δεν είναι εντελώς φορτισμένη	Φόρτιση μπαταρίας
	Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη	Τοποθέτηση της μπαταρίας
	Χαλασμένη/Καμένη ασφάλεια στο διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος	Απευθυνθείτε στο Service
	Πολύ μακρύ χορτάρι	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής και γείρετε λίγο το μηχάνημα κήπου για να μειώσετε την επιβάρυνση κατά την εκκίνηση
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
	Πολύ κρύα/πού ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει
	Ο διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος δεν τοποθετήθηκε σωστά/πλήρως	Τοποθετήστε τον σωστά/πλήρως
	Ο κινητήρας ξεκινά μετά το πάτημα του μοχλού ζεύξης με μια ελάχιστη καθυστέρηση	Πατήστε το μοχλό ζεύξης για 1 – 3 s περίπου για να πάρει μπροστά ο κινητήρας

178 | Ελληνικά

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Ο κινητήρας ξεκινά μεν, σταματάει, όμως, αμέσως μετά	Η μπαταρία δεν είναι εντελώς φορτισμένη	Φόρτιση μπαταρίας
	Ο διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος δεν τοποθετήθηκε σωστά/πλήρως	Τοποθετήστε τον σωστά/πλήρως
	Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη	Τοποθέτηση της μπαταρίας
	Πολύ κρύα/πού ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
Το μηχάνημα κήπου κάνει διακοπές	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
Το μηχάνημα κήπου κόβει ανομοιόμορφα και/ή Ο κινητήρας εργάζεται με δυσκολία	Πολύ χαμηλό ύψος κοπής	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής (βλέπε «Ρύθμιση ύψους κοπής»)
	Τα μαχαίρια δεν είναι κοφτερά	Αλλαγή μαχαιριού (βλέπε «Συντήρηση των μαχαιριών»)
	Πιθανός φραγμός	Ελέγξτε την κάτω πλευρά του μηχανήματος κήπου και, αν χρειαστεί, καθαρίστε την (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Μαχαίρια λάθος συναρμολογημένα	Συναρμολογήστε σωστά τα μαχαίρια (βλέπε «Συντήρηση των μαχαιριών»)
Ανεπαρκής απόδοση κοπής (διάρκεια εργασίας μπαταρίας)	Πολύ χαμηλό ύψος κοπής	Ρυθμίστε ένα μεγαλύτερο ύψος κοπής και βαδίζετε πιο αργά
	Πολύ υψηλό χορτάρι	Ρυθμίστε ένα μεγαλύτερο ύψος κοπής και βαδίζετε πιο αργά
	Χορτάρι πολύ βρεγμένο ή υγρό	Περιμένετε να στεγνώσει το χορτάρι και να βαδίζετε πιο αργά
	Πολύ πυκνό χορτάρι	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής, να βαδίζετε αργά και να κόβετε συχνότερα
	Μπορείτε να αγοράσετε μια συμπληρωματική μπαταρία από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch	Απευθυνθείτε στο Service

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Μετά τη θέση του μηχανήματος κήπου σε λειτουργία το μαχαίρι κοπής δεν γυρίζει	Το χορτάρι εμποδίζει τα μαχαίρια	Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας Εξουδετερώστε το φραγμό (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Χαλαρή/Χαλαρό βίδα/παξιμάδι μαχαιριού	Σφίξτε τη βίδα/το παξιμάδι μαχαιριού
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Χαλαρή/Χαλαρό βίδα/παξιμάδι μαχαιριού	Σφίξτε τη βίδα/το παξιμάδι μαχαιριού
	Χαλασμένο μαχαίρι	Αλλαγή μαχαιριού
Η φόρτιση δεν είναι εφικτή	Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Χαλασμένη μπαταρία επειδή διακόπηκε η σύνδεση στο εσωτερικό της μπαταρίας (στοιχεία μπαταρίας)	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Οι ενδείξεις φωτοδιόδων 18 ή/και 19 δεν ανάβουν μετά την τοποθέτηση του φως στην πρίζα δικτύου	Το φως δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Τοποθετήστε το φως δικτύου (τέρμα) στην πρίζα Ελέγξτε την τάση δικτύου και, αν χρειαστεί, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού πρέπει να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος και να αφαιρείτε την μπαταρία και το καλάθι συλλογής χορταριού.
- **Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.**

Υπόδειξη: Να διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να ελέγχετε το μηχάνημα τακτικά μήπως παρουσιάζει εμφανείς ελλείψεις όπως χαλαρά ή χαλασμένα μαχαίρια, χαλαρές συνδέσεις και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Να ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Σε περίπτωση που το μηχάνημα, παρ' όλες τις επιμελημένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε να αναθέσετε την επισκευή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για μηχανήματα κήπου της Bosch.

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά σας παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10 ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματός σας.

Συντήρηση των μαχαιριών

- **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού πρέπει να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος και να αφαιρείτε την μπαταρία και το καλάθι συλλογής χορταριού.
- **Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.**

Ακουμπήστε το μηχάνημα επάνω στη δεξιά πλευρά του για να ελέγξετε τα μαχαίρια. Αντικαταστήστε ένα τυχόν μη κοφτερό ή χαλασμένο μαχαίρι.

Για να αντικαταστήσετε το μαχαίρι πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

Θέστε ένα κατσαβίδι (δεν περιέχεται στη συσκευασία) στην τρύπα **26** για να ακινητοποιήσετε το μηχανισμό κίνησης. Συγκρατήστε το μαχαίρι **29** φορώντας γάντια κηπουρικής (δεν περιέχονται στη συσκευασία) και αφαιρέστε με τη βοήθεια του κατσαβιδιού (δεν περιέχεται στη συσκευασία) τη βίδα μαχαιριού **28**, τη ροδέλα μαχαιριού **27** τη ροδέλα μαχαιριού **29**.

Στερεώστε το μαχαίρι **29** με τη ροδέλα μαχαιριού **27** και τη βίδα μαχαιριού **28**. Πριν σφίξετε τη βίδα μαχαιριού **28** βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι είναι συναρμολογημένο σωστά (το σύμβολο ☺ πρέπει να είναι ορατό, βλέπε εικόνα I).

Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το κατσαβίδι.

- **Κατά τη συναρμολόγηση να μην λιπαίνετε/λαδώνετε το μαχαίρι ή/και τη βίδα μαχαιριού.**

Περιποίηση της μπαταρίας

- **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού πρέπει να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος και να αφαιρείτε την μπαταρία και το καλάθι συλλογής χορταριού.
- **Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.**

Για να εξασφαλίσετε την άριστη εκμετάλλευση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις εξής υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από 0 °C έως 45 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.
- Να μη αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχάνημα υπό άμεση ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία.
- Η άριστη θερμοκρασία αποθήκευσης/διαφύλαξης της μπαταρίας ανέρχεται σε 5 °C.
- Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Μετά το πέρας της εργασίας/ Διαφύλαξη/Αποθήκευση

- **Προσοχή!** Να θέτετε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και να λύνετε το διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος πριν διεξάγετε κάποια εργασία συντήρησης ή καθαρισμού σ' αυτό καθώς και όταν το αφήνετε ανεπιτήρητο.

Να καθαρίζετε ολόκληρο το εξωτερικό του μηχανήματος με μια μαλακή βούρτσα κι ένα πανί. Μην χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή στιλβωτικά μέσα. Να αφαιρείτε όλα τα κολλημένα υπολείμματα της χλόης, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού **9**.

Ακουμπήστε το μηχάνημα επάνω σε μια πλευρά του και καθαρίστε την περιοχή των μαχαιριών. Αφαιρέστε τυχόν πρεσαρισμένο χορτάρι με ένα κομμάτι ξύλου ή πλαστικού.

- **Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.**

Να αποθηκεύετε/διαφυλάγετε το μηχάνημα σε ένα στεγνό μέρος. Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα. Για να εξοικονομήσετε χώρο διπλώστε τελειώς τη λαβή.

- **Να προσέχετε όταν (ανα) διπλώνετε την άνω/κάτω λαβή να μην ζουλήξετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην αφήσετε τη λαβή να πέσει.**

Για να αποθηκεύσετε/διαφυλάξετε το μηχάνημα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τον κάλαθο συλλογής κομμένης χλόης.

Εξαρτήματα**μαχαίρι κοπής**

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει ευχαρίστως όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Ερχείας 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Tel.: +30 (0210) 57 01 270

Fax: +30 (0210) 57 01 283

www.bosch.com

ABZ Service A.E.

Tel.: +30 (0210) 57 01 380

Fax: +30 (0210) 57 01 607

Προστασία του περιβάλλοντος**Rotak 34/37 LI**

Περιβαλλοντική ετικέτα

«Γαλάζιος Άγγελος».

Απονεμήθηκε για ιδιαίτερα αθόρυβη λειτουργία.

RAL-UZ 129

Μεταφορά

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις ανοιχτές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.

Δεν αποκλείεται, πριν αποστείλετε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου να χρειαστεί να τις εφοδιάσετε με μια ευδιάκριτη υπόδειξη. Παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας τις αντίστοιχες εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

Τα μηχανήματα κήπου, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μην ρίχνετε τα μηχανήματα κήπου στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα μηχανήματα κήπου να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:**Li-Ion:**

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 181.

Να μην ρίχνετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες πρέπει, κατά το δυνατό εκφορτισμένες, να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες/οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik Talimatı

Dikat! Aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

Alet üzerindeki sembollerin açıklaması



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Çalışırken yakınızdaki bulunan kişilerin etrafa savrulabilecek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.



Çalışırken çevrenizdeki kişileri bahçe aletinden güvenli bir uzaklıkta tutun.



Keskin bıçak(lar). El ve ayak parmaklarınızın kaybından kendinizi koruyun.



Aletin kendinde ayarlama yapmadan veya aleti temizlemeden veya kısa süre de olsa aleti denetim dışı bırakıp gitmeden önce kapatın ve akım devresi kesiciyi gevşetin.



Aletle ilgili değildir.



Makinenin parçalarından birini tutmadan önce bütün parçaların tam olarak durmasını bekleyin. Makine kapatıldıktan sonra da bıçaklar bir süre serbest dönüşte dönerler ve yaralanmalara neden olabilirler.



Bu bahçe aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun.



Bağlantı kablosunu kesici bıçaklardan uzak tutun.



Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.



Bu şarj cihazı bir emniyet tranformatörü ile donatılmıştır.

Kullanım

- ▶ Çocukların veya bu talimatı okumamış kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır. Kullanım dışındaki bahçe aletini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- ▶ Bu bahçe aleti; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanılacağı hakkında talimat alarak kullanabilirler. Çocukların bahçe aleti ile oynamamasına dikkat edilmelidir.
- ▶ Yakınızdaki başkaları, özellikle de çocuklar ve evcil hayvanlar varken hiçbir zaman biçme yapmayın.
- ▶ Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- ▶ Aleti çıplak ayak ve açık sandaletlerle kullanmayın. Her zaman sağlam ayakkabı ve uzun pantolon kullanın.
- ▶ İşleyeceğiniz yüzeyi dikkatli biçimde inceleyin ve taş, dal, tel, kemik ve benzeri yabancı nesneleri temizleyin.
- ▶ Aleti kullanmaya başlamadan önce daima bıçakların, bıçak cıvatalarının veya kesme modülünün aşınmış veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Balanssız çalışmayı

önlemek için aşınmış veya hasar görmüş bıçakları ve bıçak cıvatalarını her zaman takım halinde değiştirin.

- ▶ Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşullarında biçme yapın.
- ▶ Makineyi mümkün olduğu kadar ıslak çimlerde çalıştırmayın.
- ▶ Her zaman sakın çalışın, acele etmeyin.
- ▶ Makineyi hiçbir zaman örneğin darbe koruyucu ve/veya çim toplama selesi gibi arızalı koruyucu donanım, muhafaza ve güvenlik donanımları ile kullanmayın.
- ▶ Meyilli yüzeylerde çalışmak tehlikeli olabilir.
 - Çok meyilli yüzeylerde biçme yapmayın.
 - Meyilli yüzeylerde veya ıslak çimlerde yere sağlam basmaya dikkat edin.
 - Dik yüzeylerde her zaman enine biçme yapın, aşağı yukarı yapmayın.
 - Dik yerlerde yön değiştirirken özellikle dikkatli olun.
- ▶ Geri giderken veya aleti çekerken çok dikkatli olun.
- ▶ Biçme yaparken makineyi daima öne doğru itin, hiçbir zaman kendinize doğru çekmeyin.
- ▶ Makineyi taşımak için devirdiğinizde, yüzeyi bitkili olmayan yüzeylerden geçerken ve makineyi biçme yapılacak yüzeye naklederken bıçakların durması gerekir.
- ▶ Çok yüksek çimlerde gerekli olması haricinde, motoru çalıştırırken aleti devirmeyin. Bu zorunlu olduğunuzda aletin öteki tarafını tutamağa bastırmak suretiyle gereğinden fazla kaldırmayın. Aleti bırakırken ellerinizin tutamakla olmasına dikkat edin.
- ▶ Aleti kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi çalıştırın ve ayaklarınızın dönen parçalardan yeterli uzaklıkta olmasına dikkat edin.
- ▶ Ellerinizi ve ayaklarınızı aletin dönen parçalarının yakınına getirmeyin.
- ▶ Aletle çalışırken atma alanından yeterli uzaklıkta durun.
- ▶ Aleti hiçbir zaman motor çalışır durumda iken kaldırmayın ve taşımayın.

- ▶ **Alette bir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler bahçe aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.

Akım devresi kesicisinin gevşetilmesi:

- bahçe aletinin yanından ayrılırken,
- blokajları giderirken,
- bahçe aletini kontrol ederken, temizlerken veya kendinde bir çalışma yaparken,
- yabancı bir nesneye çarptığınızda. Hemen bahçe aletinde bir hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa onarıma yollayın,
- bahçe aleti alışılmışın dışında titreşim yapmaya başlayınca (hemen kontrol edin).

Bakım

- ▶ Aletin güvenli çalışabilmesi için bütün somun, cıvata ve vidaların yerlerine sıkıca oturmasını sağlayın.
- ▶ Çim toplama selesinin aşınmış olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- ▶ Aleti kontrol edin ve güvenli çalışmayı sağlamak üzere yıpranmış veya hasar görmüş parçaları yenileyin.
- ▶ Sadece bu makine için öngörülen kesici bıçakları kullanın.
- ▶ Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.
- ▶ Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

- ▶ **Aküyü yerine yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Alet açıkken aküyü takmak isterseniz kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Şarj cihazlarında daima üretici tarafından tavsiye edilen aküleri şarj edin.** Berilri bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazında farklı bir akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi ortaya çıkar.

184 | Türkçe

- ▶ **Yabancı marka akü şarj etmeyin.** Bu şarj cihazı sadece teknik veriler bölümünde belirtilen gerilime sahip Bosch Li-Ionen-Akülerin şarjına uygundur. Yabancı marka akülerin şarjı yangın ve patlama tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.
- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- ▶ **Şarj cihazlarında daima kendileri için öngörülen aküleri şarj edin.** Farklı akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanım dışındaki aküleri boru ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.

- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- ▶ Aküyü 0–45 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
- ▶ Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Fonksiyon tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti özel alanlarda çim biçme için tasarlanmıştır.

Teslimat kapsamı

Bahçe aletini ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin:

- Tutamak kollu çim biçme makinesi
- 1 Tutamak-Alt parça
- 2 Vida
- 2 Kelebek somunlar
- 2 Sac vidası
- 2 Çim toplama selesi yarıları (Rotak 34/37 LI)
- 3 Çim toplama selesi elemanları (Rotak 43 LI)
- 2 Kablo klipsi
- Şarj cihazı
- Akım devresi kesicisi
- Akü/aküler*
- Kullanım kılavuzu

* Ürüne özgü

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

Tam montajlı halinde alet yaklaşık 12,8–13,8 kg'dır. Aleti ambalajından çıkarmak için gerekiyorsa yardım alın.

Makineyi ambalajından çıkarırken veya çimlere taşıırken keskin bıçaklara dikkat edin.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki bahçe aleti şeklinin bulunduğu numaralarla aynıdır.

- 1 Anahtarlama kolu
- 2 Emniyet düğmesi
- 3 Tutamak-Üst parça
- 4 Çim toplama selesi
- 5 Darbe koruyucu
- 6 Tutamak-Alt parça
- 7 Akü muhafazası
- 8 Akü
- 9 Havalandırma aralıkları
- 10 Tekerlekler
- 11 Çim tırmıklama
- 12 Kesme yüksekliği kolu
- 13 Şarj durumu gösterge tuşu
- 14 Akü şarj durumu göstergesi
- 15 Sıcaklık kontrolü göstergesi
- 16 Şarj yuvası
- 17 Şarj cihazı
- 18 Şarj cihazındaki kırmızı LED-Göstergesi
- 19 Şarj cihazındaki yeşil LED-Göstergesi
- 20 Şebeke fişi **
- 21 Seri numarası

**** Ülkelere özgü**

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

186 | Türkçe

Teknik veriler

Çim biçme makinesi		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Ürün kodu		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Bıçak genişliği	cm	34	37	43
Kesme yüksekliği	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Çim toplama selesi hacmi	l	40	40	50
Ağırlığı (maks.)	kg	12,8	13,0	13,8
Seri numarası		Seri numarası 21 için bahçe aletinin (Tip etiketine) bakın		
Akü		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Ürün kodu		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Anma gerilimi	V	36	36	36
Şarj süresi (akü boş durumda)	dak	60	60	60
Akü hücrelerinin sayısı		20	20	20
Şarj cihazı		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Ürün kodu		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Anma gerilimi	V	36	36	36
Şarj akımı	A	4,0	4,0	4,0
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	1,0	1,0	1,0
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II
*Muhafaza çıkarılmış durumda 25				

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri 2000/14/AT'ye göre belirlenmektedir (1,60 m yükseklik, 1 m mesafe).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:				
Ses basıncı seviyesi	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Gürültü emisyonu seviyesi	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Tolerans K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Koruyucu kulaklık kullanın!				
Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60335'e göre belirlenmektedir:				
Titreşim emisyon değeri a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Tolerans K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Uygunluk beyanı

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/95/AT, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60335, EN 50338 (akülü alet) ve EN 60335 (akü şarj cihazı).				
2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Uyumluluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca.				

Ürün kategorisi: 32

Resmen tanınmış merkez:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montaj****Güvenliğiniz için**

- **Dikkat! Aletin kendinde ayarlama yapmadan veya aleti temizlemeden veya kısa süre de olsa aleti denetim dışı bırakıp gitmeden önce kapatın ve akım devresi kesiciyi gevşetin ve aküyü çıkarın. Akım kablosu hasar görmüşse, kesilmişse veya sarılmışsa yine aynı önlemleri alın.**
- **Makine kapatıldıktan sonra da bıçaklar birkaç saniye daha serbest dönüşte döner.**
- **Dikkat – Dönmekte olan kesici bıçağa dokunmayın.**

Akünün şarj edilmesi

Anma gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi aletin tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V ile işaretlenmiş aletler 220 V/240 V'la da çalıştırılabilir.

Şarj işlemi için sadece aletle birlikte teslim edilen şarj cihazını kullanın. Sadece bu şarj cihazı aletinizde kullanılan Li-lonen akünün şarjına uygundur.

Aletinizdeki akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C – 45 °C dereceleri arasında şarjına izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü uzar.

Açıklama: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-lonen aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-lonen akü alet içinde iken derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşalınca alet bir koruyucu devre üzerinden kapatılır ve artık çalıştırılmaz.

⚠ DİKKAT Bahçe aleti otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin. Akü hasar görebilir.

Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü 8 şarj yuvasına 16 yerleştirilince şarj işlemi başlar.

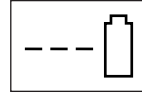
Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Gösterge elemanlarının anlamı

Şarj işleminin kontrolü LED göstergeleri 18 veya 19 ile bildirilir:

Hızlı şarj işlemi



Hızlı şarj işlemi **yeşil LED göstergelerinin 19** yanıp sönmesi ile bildirilir.

Şarj işlemi süresince üç yeşil LED kısa bir süre arka arkaya yanar ve sonra söner. Üç yeşil LED sürekli olarak yanmaya başladığında akü tam olarak şarj edilmiş demektir. Akü tam olarak şarj olduktan yaklaşık 5 dakika sonra üç yeşil LED tekrar söner.

Açıklama: Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız bölüm “Teknik veriler”.

Akü şarj edilmiş durumda



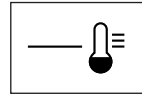
Yeşil LED göstergesinin 19 sürekli yanması akünün tam olarak şarj edildiğini bildirir.

Ayrıca akünün tam olarak şarj olduğu yaklaşık 2 saniyelik sesli sinyalle de bildirilir.

Bu durumda akü hemen kullanılmak üzere alınabilir.

Akü takılı değilken **yeşil LED göstergesinin 19** sürekli yanması, fişin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu bildirir.

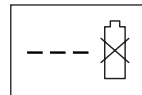
Akü sıcaklığı 0 °C altında veya 45 °C üstünde



Kırmızı LED göstergesinin 18 sürekli yanması, akü sıcaklığının 0 °C – 45 °C arasındaki hızlı şarj sıcaklığı dışında olduğunu bildirir. Müsaade edilen sıcaklığa erişilince şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj konumuna geçer.

Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj aralığı içinde değilse, akü şarj cihazına yerleştirilince akünün kırmızı LED'i yanar.

Şarj işlemi mümkün değil



Şarj işleminde başka bir hata varsa, bu, **kırmızı LED göstergesinin 18** yanıp sönmesi ile bildirilir.

Bu durumda şarj işlemi başlatılamaz ve akünün şarjı mümkün değildir (Bakınız: “Hata arama”).

Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Akünün soğutulması (Active Air Cooling)

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü cihaz içindeki akünün sıcaklığını kontrol eder. Akü sıcaklığı 30 °C üzerinde ise, akü bir fan üzerinden optimum şarj sıcaklığına kadar soğutulur. Devreye giren fan bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan dönmüyorsa akü sıcaklığı optimum şarj aralığı içinde veya fan arızalı demektir. Bu durumda akünün şarj süresi uzar.

Montaj

- ▶ **Aküyü ve/veya akım devresi kesicisini ancak alet tam olarak monte edildikten sonra yerleştirin.**
- ▶ **Tutamağın alt ve üst parçalarını açar veya üst üste katlarken akım kablosunun sıkışmamasına dikkat edin. Tutamağı yere atmayın.**

Tutamak kolunun takılması **A**

- ① ② Tutamak alt parçasını **6** kendisi için öngörülen deliklere takın ve sac vidaları ile emniyete alın.

Açıklama: Tutamak üst parçasının **3** yüksekliği ayarlanabilir. Tutamağı **I** veya **II** pozisyonuna takın.

- ③ Tutamak üst parçasını **3** vidalar ve kelebek somunlarla **22** alt takıma **6** takın.

Açıklama: Kablonun, aletle birlikte teslim edilen kablo klipsi ile tutamağa tespit edilmiş olduğundan emin olun.

Akünün yerleştirilmesi **B**

- ① ② Akü muhafazası kolunu **23** yukarı çekin ve akü muhafazasını **7** kaldırın.
- ③ Aküyü **8** iştiril biçimde kavrama yapacak (klik sesi) ölçüde yerleştirin.

- ④ Akım devresi kesicisini **24** şekilde gösterildiği gibi ekleyin. Ve doğru konumlandırıldığından emin olun.

- ⑤ Çim biçme makinesini hemen kullanmayacaksanız akım devresi kesicisini **24** şekilde gösterildiği gibi park pozisyonuna getirin.

Akü muhafazasını **7** kapatın.

Akünün çıkarılması

Akü muhafazası kolunu **23** yukarı çekin ve akü muhafazasını **7** kaldırın.

Akım devresi kesicisini **24** gevşetin ve park pozisyonuna getirin.

Akü muhafazası kolunu **23** yukarı çekin.

Aküyü **8** alın.

Çim tutma selesinin takılması

Rotak 34/37 LI **C**

Çim tutma selesinin üst parçası ile alt parçasını kenarda bulunan laşeleri kilitleyerek birbirine takın. Arkadan başlayarak öne doğru çalışın.

Rotak 43 LI **D**

- ① Çim tutma selesinin iki parçasını kenardaki laşeleri kilitleyerek birbirine takın. Arkadan başlayarak öne doğru çalışın.

- ② Çim tutma (toplama) selesi üst parçası ile alt parçasını birbirine takın.

Çim tutma selesinin takılması/çıkarılması **E**

Darbe koruyucuyu **5** kaldırın ve çim tutma selesini **4** takmak ve çıkarmak için bu pozisyonda tutun.

Çim tutma gerekmiyorsa çim biçme makinesi çim tutma selesi **4** olmadan da çalıştırılabilir. Darbe koruyucu **5** bu durumda aşağı katlanmalıdır.

Kesme yüksekliğinin ayarlanması **F**

- ▶ **Kesme yüksekliğini ayarlamadan önce durun, anahtarlama kolunu bırakın ve motor duruncaya kadar bekleyin.** Bıçaklar motor kapandıktan sonra da bir süre serbest dönüşte dönerler ve yaralanmalara neden olabilirler.

- ▶ **Dikkat – Dönmekte olan kesici bıçağa dokunmayın.**

190 | Türkçe

Mevsimdeki ilk çim biçme işleminde büyük bir kesme yüksekliği ayarlanmalıdır.

Çim biçme makinesi 7 değişik kesme yüksekliğine 35 mm ve 70 mm arasına ayarlanabilir.

Bu ayarlamayı yapmak için kesme yüksekliği kolunu **12** içeri doğru bastırın ve çim biçme makinesini aşağı indirip veya yukarı kaldırırken öne veya arkaya hareket ettirerek istediğiniz kesme yüksekliğini ayarlayın.

Muhafazanın **25** şekilde gösterildiği gibi çıkarılmasıyla çim biçme makinesinin kesme yüksekliği 20 mm'ye indirilebilir.

- **20 – 30 mm'lik kesme yüksekliklerinde akünün çalışma süresi kısaldır.**

İşletme

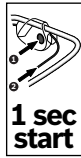
Çalıştırma

- **Makine kapatıldıktan sonra da bıçaklar birkaç saniye serbest dönüşte dönerler. Makineyi tekrar çalıştırmadan önce motorun ve bıçakların tam olarak durmasını bekleyin.**
- **Çok kısa aralıklarla arka arkaya kapama-açma yapmayın.**

Açıklama: Aletin devir almasını kolaylaştırmak için, ön tekelekleri kaldırmak üzere tutamağı aşağı bastırın.

Akım devresi kesicisini **24** tekrar ekleyin.

Açma



- 1 Emniyet düğmesine **2** basın ve düğmeyi basılı tutun.
 - 2 Anahtarlama kolunu **1** tutamağa doğru çekin.
- Emniyet düğmesini **2** bırakın.

Açıklama: Anahtarlama koluna **1** baskı uygulandığında motor kısa bir gecikme süresiyle çalışmaya başlar.

Kapama

Anahtarlama kolunu **1** bırakın.

Çim biçme makinesini hemen kullanmayacasanız akım devresi kesicisini **24** şekilde gösterildiği gibi park pozisyonuna getirin.

Bu makine bir motor freni ile donatılmıştır. Bu koruyucu donanım motoru birkaç saniye içinde durdurur.

Çim biçme



Aküyü sıcaktan koruyun, örneğin aşırı güneş ışını ve ateşten. Alet 0 derecenin altında ve 45 derecenin üstünde çalışmaz!

- **Doğrudan güneş ışığı altında aküyü alet içinde bırakmayın.**

Özellikle zor koşullarda çalışırken **motoru aşırı ölçüde zorlamayın.**

Zorlanma durumunda motor devir sayısı düşer ve motor sesi değişir. Bu durumda durun ve anahtarlama kolunu **1** bırakın ve daha yüksek kesme performansı (akü işletim süresi) düşebilir ve/veya makine veya akü hasar görebilir.

Çim tırmıkları **11** duvar ve köşelerde kenara yakın biçme işlerine olanak sağlar. Kenara yakın biçme yaparken çim tırmıklarını **11** nesnelere temas ettirmemeye dikkat edin.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Akü şarj durumu göstergesi (Ana resme bakınız)

Akü **8** akünün şarj durumunu gösteren bir akü şarj durumu göstergesi **14** ile donatılmıştır. Şarj durumu göstergesi **14** 3 yeşil LED'ten oluşur.

Şarj durumu göstergesi tuşuna **13** basarak şarj durumu göstergesini **14** aktif hale getirin. Yaklaşık 5 saniye sonra şarj durumu göstergesi kendiliğinden söner.

Şarj durumu akü çıkarılmış durumda iken de kontrol edilebilir.

LED-Gösterge	Akü kapasitesi
Sürekli ışık 3 yeşil LED	$\geq 2/3$
Sürekli ışık 2 yeşil LED	$\geq 1/3$
Sürekli ışık 1 yeşil LED	$\leq 1/3$
Yanıp sönme 1 yeşil LED	Rezerve

Tuşa **13** basıldıktan sonra hiç LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmelidir.

Güvenlik gerekçesiyle şarj durumu ancak bahçe aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj işlemi süresince üç yeşil LED kısa bir süre arka arkaya yanar ve sonra söner. Üç yeşil LED sürekli olarak yanmaya başladığında akü tam olarak şarj edilmiş demektir. Akü tam olarak şarj olduktan yaklaşık 5 dakika sonra üç yeşil LED tekrar söner.

Sıcaklık kontrol göstergesi (Ana resme bakınız)

Sıcak kontrolüne **15** ait göstergenin kırmızı LED'i akünün veya bahçe aletinin elektronik sisteminin (akü takılı iken) optimum sıcaklık aralığında olmadığını bildirir. Bu durumda bahçe aleti çalışmaz veya tam performansla çalışmaz.

Akünün sıcaklık kontrolü

Kırmızı LED **15** şarj durumu gösterge tuşuna **13** veya açma/kapama şalterine **1** basıldığında yanıp sönüyor (akü takılı iken): Akü - 10 ... +60 derecelik işletim sıcaklığı dışında bulunuyor.

70 °C üstündeki sıcaklıkta akü, tekrar müsaade edilen işletim sıcaklık aralığına gelinceye kadar, kesme yapar.

Bahçe aleti elektronik sisteminin sıcaklık kontrolü

Kırmızı LED **15** açma/kapama şalterine **1** basılınca sürekli yanarsa: Bahçe aletinin elektronik sisteminin sıcaklığı 5 °C'nin altında veya 75 °C'nin üstünde demektir.

90 °C üzerindeki sıcaklıkta bahçe aletinin elektronik sistemi tekrar müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıncaya kadar kapanır.

Kesme performansı (akü işletme süresi)

Kesme performansı (akü işletme süresi) çim yoğunluğu, nem, çim uzunluğu gibi çimin özelliklerine ve kesme yüksekliğine bağlıdır.

Çim biçme işlemi esnasında makinenin sık sık açılıp kapatılması da kesme performansını (akü işletme süresini) düşürür.

Kesme performansını (akü işletme süresi) optimum düzeye getirmek için sık sık biçme yapılması, kesme yüksekliğinin büyütülmesi ve makul bir tempo ile çalışılması tavsiye olunur.

Aşağıdaki örnek, kesme yüksekliği ile kesme performansının akü şarjı temelindeki ilişkisini göstermektedir.

Kesme koşulları

Çok ince, kuru çim	İnce, kuru çim	Normal, sık çim

Kesme performansı (Rotak 34 LI)

300 m ² 'ye kadar	150 m ² 'ye kadar	100 m ² 'ye kadar

Kesme performansı (Rotak 37 LI)

300 m ² 'ye kadar	150 m ² 'ye kadar	100 m ² 'ye kadar

Kesme performansı (Rotak 43 LI)

300 m ² 'ye kadar	150 m ² 'ye kadar	100 m ² 'ye kadar

İşletme süresini artırmak için Bosch Bahçe Aletleri için yetkili bir servisten yedek bir akü alınabilir.

192 | Türkçe

Hata arama

Bahçe aletiniz kusursuz biçimde çalışmadığı takdirde aşağıdaki tablo hata bulgularını, olası nedenleri ve hataların tam olarak giderilme yollarını gösterir. Bu açıklamalar yardımı ile sorunu belirleyip gideremezseniz servis atölyenize başvurun.

► **Dikkat: Hata arama işleminden önce aleti kapatın ve akım devresi kesiciyi gevşetin.**

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Bahçe aleti çalışmıyor	Tıkanma olabilir	Bahçe aletinin alt tarafını kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Akünün şarjı
	Akü doğru olarak takılmamış	Akünün yerleştirilmesi
	Akım devresi kesicisi içindeki sigorta arızalı/yanmış	Müşteri servisine başvurun
	Çimler çok uzun	Daha büyük bir kesme yüksekliği ayarlayın ve başlangıç yükünü azaltmak için bahçe aletini devirin
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru soğutun ve daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Akım devresi kesicisi doğru veya tam olarak yerleştirilmemiş	Doğru yerleştirin
	Anahtarlama koluna basılınca motor küçük bir gecikme süresi ile çalışıyor	Motoru yeniden çalıştırmak için anahtarlama koluna yaklaşık 1 – 3 saniye süre ile basın
Motor çalışıyor ve tekrar stop ediyor	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Akünün şarjı
	Akım devresi kesicisi doğru veya tam olarak yerleştirilmemiş	Doğru yerleştirin
	Akü doğru olarak takılmamış	Akünün yerleştirilmesi
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
Bahçe aleti kesintili olarak çalışıyor	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Müşteri servisine başvurun
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru soğutun ve daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Bahçe aleti düzensiz kesme izi bırakıyor ve/veya Motor ağır çalışıyor	Kesme yüksekliği çok düşük	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın (Bakınız: "Kesme yüksekliğinin ayarlanması")
	Bıçaklar körelmiş	Bıçak değiştirme (Bakınız: "Bıçakların bakımı")
	Tıkanma olabilir	Bahçe aletinin alt tarafını kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Bıçaklar yanlış takılmış	Bıçakları doğru takın (Bakınız: "Bıçakların bakımı")
Kesme performansı (akü işletme süresi) yeterli değil	Kesme yüksekliği çok düşük	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın ve yavaş tempoyla çalışın
	Çimler çok yüksek	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın ve yavaş tempoyla çalışın
	Çimler çok ıslak veya nemli	Çimler kuruyuncaya kadar bekleyin ve yavaş tempo ile çalışın
	Çimler çok sık	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın, daha yavaş tempoyla çalışın ve daha sık biçme yapın
	Bosch Bahçe Aletleri için yetkili bir Bosch Müşteri Servisinden yedek akü alınabilir	Müşteri servisine başvurun
Bahçe aleti açıldıktan sonra kesici bıçak dönmüyor	Bıçakların dönmesi çim tarafından engelleniyor	Bahçe aletini kapatın Tıkanmaya giderin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Bıçak somunu/-civatası gevşek	Bıçak somununu/-civatasını sıkın
Aşırı titreşim ve gürültü var	Bıçak somunu/-civatası gevşek	Bıçak somununu/-civatasını sıkın
	Bıçaklar hasarlı	Bıçak değiştirme
Şarj işlemi mümkün değil	Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyse aküyü yenileyin
	Akü arızalı; çünkü akü içinde bir iletken kesintisi (tekil hücrede) var	Aküyü yenileyin
Şebeke fişi prize takıldıktan sonra LED göstergeleri 18 veya 19 yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
	Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimi kontrol edin ve gerekiyorsa şarj cihazını Bosch Elektrikli El Aletleri için yetkili bir Müşteri Servisinde kontrol ettirin

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Dikkat! Hata arama işleminden önce aleti kapatın ve akım devresi kesiciyi gevşetin ve akü ile çim tutma selesini çıkarın.**
- **Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.**

Açıklama: Aleti uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

Makineyi, görünürdeki gevşek veya hasarlı bıçak, gevşek bağlantı ve aşınmış veya hasarlı parça açısından düzenli aralıklarla kontrol.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

Dikkatli yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aletinize arıza yapacak olursa, onarımın mutlaka Bosch Bahçe Aletleri için yetkili bir serviste yapılması gerekir.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Bıçakların bakımı I

- **Dikkat! Hata arama işleminden önce aleti kapatın ve akım devresi kesiciyi gevşetin ve akü ile çim tutma selesini çıkarın.**
- **Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.**

Bıçakları kontrol etmek için makineyi sağ tarafa yatırır. Körelmiş veya hasar görmüş bıçağı değiştirin.

Bıçağı şu şekilde değiştirin:

Tahriri tespit etmek için deliğe **26** bir tornavida (alet ekinde teslim edilmez) yerleştirin. Bahçe eldivenleri (alet ekinde teslim edilmez) kullanarak bıçağı **29** tutun ve anahtarla (alet ekinde teslim edilmez) bıçak cıvatasını **28**, bıçak diskini **27** ve bıçağı **29** sökün.

Bıçağı **29** bıçak diskini **27** ve bıçak cıvatasını **28** ile tespit edin. Bıçak cıvatasını **28** sıkmadan önce bıçağın doğru olarak takıldığından emin olun (Sembol ☺ görünür olmalıdır, bakınız: şekil I).

Makineyi çalıştırmadan önce Tornavidayı çıkardığınızdan emin olun.

- **Bıçağı ve bıçak cıvatasını takma esnasında yağlamayın.**

Akü bakımı

- **Dikkat! Hata arama işleminden önce aleti kapatın ve akım devresi kesiciyi gevşetin ve akü ile çim tutma selesini çıkarın.**
- **Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.**

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

- Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- Aküyü 0–45 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
- Doğrudan güneş ışığı altında aküyü alet içinde bırakmayın.
- Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 derecedir.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Çalışmadan sonra/Saklama

- **Dikkat! Aletin kendinde bakım çalışması veya temizlik yapmadan önce veya aleti denetiminiz dışında bırakmadan önce aleti kapatın ve akım devresi kesiciyi çekin.**

Makinenin dışını yumuşak bir fırça ve bezle esaslı biçimde temizleyin. Su ve çözücü madde veya polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle havalandırma aralıklarındakiler **9** olmak üzere bütün çim kalıntılarını ve parçacıkları temizleyin.

Makineyi sağ tarafa yatırın ve bıçak alanını temizleyin. Sıkışan çim kesiklerini bir tahta veya plastik parçası ile çıkarın.

► **Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.**

Makineyi kuru bir yerde saklayın. Makinenin üstüne başka bir nesne koymayın. Yerden tasarruf etmek için tutamağı tam olarak katlayın.

► **Tutamağın alt ve üst parçalarını açar veya üst üste katlarken akım kablosunun sıkışmamasına dikkat edin. Tutamağı yere atmayın.**

Alet saklanırken çim toplama selesini çıkarılır.

Aksesuar

Kesici bıçak

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlanır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtlar.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

Çevre koruma

Rotak 34/37 LI



Çevre koruma işareti "Mavi melek".

Özellikle sessiz çalışma nedeniyle verilmiştir.

RAL-UZ 129

Nakliye

Aküleri sadece gövdeleri hasar görmemiş halde gönderin. Açık kontak yerlerini yapışıcı malzeme ile kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde paketleyin.

Lityum iyon aküler gönderilirken etiketleme zorunluluğu olabilir, lütfen bu konuda bulunduğunuz ülkedeki ulusal yönetmeliklere uyun.

Tasfiye

Bahçe aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir biçimde tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

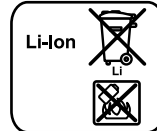
Sadece AB üyesi ülkeler için:



Bahçe aletlerini evsel çöplerin içine atmayın! Kullanım ömrünü tamamlamış elektro ve elektronik aletlere ait 2002/96/AT yönetmeliği ve bunun ulusal hukuklara uyarlanmış

hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış bahçe aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 195.

Aküleri ve bataryaları evsel çöplerin, ateşin veya suyun içine atmayın. Aküler ve bataryalar mümkünse deşarj olmuş halde toplanarak yeniden değerlendirilmek veya çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek zorundadır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2006/66/AT Yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Wyjaśnienie symboli umieszczonych na maszynie



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skażone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Osoby, przebywające się w pobliżu, powinny zachować bezpieczną odległość od narzędzia ogrodowego.



Ostre(y) noże(nóż). Istnieje niebezpieczeństwo utraty palców u rąk i nóg.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych czy obsługowych, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć urządzenie i uruchomić przerywacz obwodu elektrycznego.



Nie dotyczy.



Przed dotknięciem jakiegokolwiek z części maszyny należy odczekać aż do całkowitego zatrzymania silnika i wszystkich elementów maszyny. Zęby obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika i mogą spowodować obrażenia.



Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym.



Przewód zasilający należy trzymać z dala od noży tnących.



Ładowarkę należy stosować tylko w suchych pomieszczeniach.



Ładowarka wyposażona została w transformator bezpieczeństwa.

Obsługa urządzenia

- ▶ Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Nie wolno nigdy kosić trawy, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.

- ▶ Nie używać maszyny boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.
 - ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne przedmioty.
 - ▶ Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i zespołów tnących pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Zużyte bądź uszkodzone noże, jak i śruby, przytrzymujące noże należy wymieniać całymi zestawami dla zachowania prawidłowego wyważenia.
 - ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
 - ▶ W miarę możliwości unikać koszenia mokrej trawy.
 - ▶ Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
 - ▶ Nie wolno eksploatować maszyny, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone, lub gdy zabezpieczenia takie jak na przykład osłona i/lub kosz zbierający trawę nie są zamontowane.
 - ▶ Praca na terenie o dużym nachyleniu może być niebezpieczna.
 - Nie wolno kosić na zbyt stromych zboczach.
 - Na pochyłych powierzchniach lub wilgotnej trawie należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
 - Urządzenie prowadzić należy tylko w poprzek zbocza, nigdy nie należy kosić w górę lub w dół.
 - Zachować szczególną ostrożność podczas nawrotów (zmianie kierunku) przy pracy na zboczach.
 - ▶ Cofając się z urządzeniem lub ciągnąc je, należy zachować szczególną ostrożność.
 - ▶ Podczas pracy maszyną należy przesuwając zawsze do przodu, nigdy nie ciągnąć jej do siebie.
 - ▶ Dopóki noże się całkowicie nie zatrzymają, nie wolno przechylać maszyny (w celu transportu), przeprowadzać jej przez powierzchnie nie pokryte trawą, a także transportować na miejsce pracy i z powrotem.
 - ▶ Uruchamiając maszynę lub włączając silnik, nie wolno przechylać urządzenia, chyba że jest to niezbędne do rozpoczęcia pracy w wysokiej trawie. W tym przypadku należy, naciskając na uchwyt, unieść tylną część maszyny tylko na tyle, na ile jest to niezbędnie konieczne. Zwrócić uwagę, by przy ponownym opuszczaniu maszyny na podłoże, obie dłonie znajdowały się na uchwycie.
 - ▶ Włączyć maszynę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi, zwracając przy tym uwagę, by stopy znajdowały się w dostatecznej odległości od obracających się elementów.
 - ▶ Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów maszyny.
 - ▶ Podczas pracy należy zawsze stawać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez maszynę.
 - ▶ Nie podnosić i nie przenosić maszyny z uruchomionym silnikiem.
 - ▶ **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian na narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- Zwalnianie przerywacza obwodu elektrycznego:**
- zawsze, gdy oddalamy się od narzędzia ogrodowego,
 - przed przystąpieniem do usuwania materiału blokującego,
 - przed kontrolą funkcjonowania, czyszczeniem, a także przed przystąpieniem do wszelkich prac obsługowych przy narzędziu ogrodowym,
 - po zderzeniu z twardym przedmiotem. Natychmiast sprawdzić, czy narzędzie ogrodowe nie zostało uszkodzone, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia oddać je do naprawy,

198 | Polski

- gdy narzędzie ogrodowe zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).

Konserwacja

- ▶ Aby mieć pewność, że stan techniczny maszyny gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- ▶ Regularnie sprawdzać stan kosza zbierającego trawę, a także jego zużycie.
- ▶ Skontrolować maszynę i dla własnego bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Należy używać wyłącznie noży przewidzianych dla danego rodzaju maszyny.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- ▶ Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.

Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Próby montażu akumulatora we włączonym urządzeniu mogą doprowadzić do wypadku.
- ▶ **Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż przewidziane dla danej ładowarki, może spowodować zagrożenie pożarowe.
- ▶ **Nie wolno używać ładowarki do ładowania akumulatorów innego producenta.** Ładowarka przystosowana jest do ładowania akumulatorów litowo-jonowych firmy Bosch o napięciach, podanych w Danych Technicznych. Ładowanie akumulatorów innego typu może grozić pożarem lub wybuchem.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ▶ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Stosować wyłącznie akumulatory przewidziane dla danego urządzenia.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozić pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

► **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od 0 °C do 45 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Opis funkcjonowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do koszenia trawników w prywatnym zakresie.

Zakres dostawy

Narzędzie ogrodowe należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie poniżej wymienione elementy:

- Kosiarka z uchwytem pałkowym
- 1 Dolna część uchwyty prowadzącego
- 2 Śruby
- 2 Nakrętki motylkowe
- 2 Wkręty do blach
- 2 Połówki kosza zbierającego trawę (Rotak 34/37 LI)
- 3 Elementy pojemnika na trawę (Rotak 43 LI)
- 2 Klipsy do przewodów
- Ładowarka
- Przerwyacz obwodu elektrycznego

- Akumulator/akumulatory*
- Instrukcja eksploatacji

* w zależności od wyrobu

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Kompletnie zmontowana maszyna waży ok. 12,8–13,8 kg. W razie potrzeby należy poprosić o pomoc przy wyjmowaniu maszyny z opakowania. Podczas wyjmowania maszyny z opakowania, lub przenoszenia urządzenia na trawnik należy uważać na jej ostre noże.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku narzędzia ogrodowego na stronie graficznej.

- 1 Dźwignia
- 2 Przycisk bezpieczeństwa
- 3 Górna część uchwyty prowadzącego
- 4 Pojemnik na trawę
- 5 Osłona (odbojnik)
- 6 Dolna część uchwyty prowadzącego
- 7 Pokrywa wnęki na akumulator
- 8 Akumulator
- 9 Otwory wentylacyjne
- 10 Kółka
- 11 Grabie
- 12 Dźwignia wysokości cięcia
- 13 Przycisk wskaźnika stanu naładowania baterii
- 14 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 15 Wskaźnik kontroli temperatury
- 16 Wnęka ładowarki
- 17 Ładowarka
- 18 Czerwony wskaźnik LED na ładowarce
- 19 Zielony wskaźnik LED na ładowarce
- 20 Wtyczka sieciowa**
- 21 Numer serii

** specyficzne dla danego kraju

Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

200 | Polski

Dane techniczne

Kosiarka		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Numer katalogowy		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Odstęp między nożami	cm	34	37	43
Wysokość cięcia	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Pojemność pojemnika na trawę	l	40	40	50
Ciężar (maks.)	kg	12,8	13,0	13,8
Numer seryjny		Zob. numer seryjny 21 (tabliczka znamionowa) na narzędziu ogrodowym		
Akumulator		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Numer katalogowy		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Napięcie znamionowe	V	36	36	36
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)	min	60	60	60
Liczba ogniw akumulatora		20	20	20
Ładowarka		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Numer katalogowy		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Napięcie znamionowe	V	36	36	36
Prąd ładowania	A (amper)	4,0	4,0	4,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II

*z usuniętą pokrywą **25**

Informacja na temat hałasu i wibracji

Zmierzone wartości hałasu wyznaczono zgodnie z dyrektywą 3 600 ... 2000/14/WE (wysokość 1,60 m, odstęp 1 m).	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:			
Poziom ciśnienia akustycznego dB(A)	81,0	81,0	81,0
Poziom natężenia dźwięku dB(A)	89,4	89,7	90,2
Niepewność pomiaru K dB	=0,6	=0,3	=0,8
Stosować środki ochrony słuchu!			
Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60335 wynoszą:			
Poziom emisji drgań a_h m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Niepewność pomiaru K m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Deklaracja zgodności

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335, EN 50338 (Akumulator) i EN 60335 (ładowarka akumulatorów) zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE.				
2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej dB(A)		90,0	90,0	91,0
Sposób oceny zgodności wg załącznika VI.				

Kategoria produktów: 32

Jednostka certyfikująca:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dokumentacja techniczna:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montaż****Dla własnego bezpieczeństwa**

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, należy zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i wyjąć akumulator z urządzenia. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**
- ▶ **Po wyłączeniu maszyny noże wirują jeszcze przez kilka sekund.**
- ▶ **Zachować ostrożność – nie dotykać obracającego się noża.**

Ładowanie akumulatora

Zwrócić uwagę na napięcie sieciowe: Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V/240 V.

Stosować należy tylko załączoną w dostawie ładowarkę. Tylko ta ładowarka dopasowana jest do zastosowanego w nabytym urządzeniu akumulatora litowo-jonowego.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Akumulator litowo-jonowy podczas pracy w urządzeniu zabezpieczony jest przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze urządzenie zostaje wyłączone przez układ ochronny i nie może być dalej użytkowane.

UWAGA Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

Ładowanie akumulatora

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora **8** do wnęki ładowania **16**.

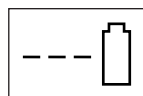
Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Znaczenie wskaźników

Nadzór nad procesem ładowania sygnalizowany jest diodami LED **18** lub **19**:

Szybkie ładowanie



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganiem zielonego wskaźnika LED 19**.

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne“.

Naładowany akumulator



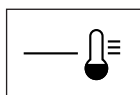
Ciągłe zielone światło wskaźnika LED 19 oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Dodatkowo rozlega się na okres ok. 2 sekund sygnał dźwiękowy, sygnalizujący całkowite naładowanie akumulatora.

Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

Ciągłe zielone światło wskaźnika LED 19 bez wsadzonego akumulatora oznacza, wtyczka sieciowa znajduje się w gnieździe i ładowarka gotowa jest do pracy.

Temperatura akumulatora nie sięgająca 0 °C lub przekraczająca 45 °C

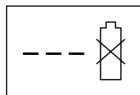


Ciągłe czerwone światło czerwonego wskaźnika LED 18 oznacza, że temperatura akumulatora leży poza

zakresem temperatur dozwolonych do szybkiego ładowania, znajdującego się pomiędzy 0 °C–45 °C. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur, po włożeniu akumulatora do ładowarki zapala się czerwona dioda LED.

Nie jest możliwe ładowanie



Każde inne zakłócenie procesu ładowania sygnalizowane jest **miganie czerwonego wskaźnika LED 18**.

Niemożliwe jest rozpoczęcie procesu ładowania; akumulator nie daje się naładować (zob. „Lokalizacja usterek”).

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany do ładowarki sterownik wentylatora nadzoruje temperaturę przeznaczonego do ładowania akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora przekracza 30 °C, akumulator schładzany jest wentylatorem do optymalnej temperatury. Załączony wentylator wytwarza charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator nie pracuje, oznacza to, że temperatura akumulatora jest właściwa lub że wentylator jest uszkodzony. W tym wypadku czas ładowania akumulatora przedłuża się.

Montaż

- ▶ **Akumulator i/lub przerywacz obwodu elektrycznego umieszcza się w kompletnie zmontowanym urządzeniu.**
- ▶ **Podczas rozkładania lub składania górnego/dolnego uchwytu należy zwrócić uwagę na to, by nie zakleszczyć przewodu zasilającego. Nie upuszczać uchwytu prowadzącego.**

Montaż uchwytu prowadzącego **A**

❶ ❷ Umieścić dolną część uchwytu prowadzącego **6** w przewidzianych do tego celu wgłębieniach i zabezpieczyć ją wkrętami do blachy.

Wskazówka: Górna część uchwytu prowadzącego **3** daje się przestawić na wysokość. Zamontować uchwyt prowadzący w pozycji **I** lub **II**.

❸ Przymocować górną część uchwytu prowadzącego **3** za pomocą śrub i nakrętek motylkowych **22** do dolnej żerdzi **6**.

Wskazówka: Upewnić się, czy przewód wraz z załączonym klipsem przymocowany jest do uchwytu prowadzącego.

Włożenie akumulatora **B**

❶ ❷ Pociągnąć dźwignię pokrywki wnętrza akumulatora **23** do góry i podnieść pokrywkę **7**.

❸ Wstawić akumulator **8** tak, aby zaskoczył on w sposób słyszalny (kliknięcie).

❹ Podłączyć przerywacz obwodu elektrycznego **24** jak ukazano na rysunku. Upewnić się, że znajduje się on we właściwej pozycji.

❺ Jeżeli kosiarka nie będzie używana natychmiast, przerywacz obwodu elektrycznego **24** należy „zaparkować”, jak ukazano na rysunku.

Zamknąć pokrywkę akumulatora **7**.

Wyjmowanie akumulatora

Pociągnąć dźwignię pokrywki wnętrza akumulatora **23** do góry i podnieść pokrywkę **7**.

Zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego **24** i ustawić w pozycji „parkowania”.

204 | Polski

Pociągnąć dźwignię pokrywki wewnętrznej na akumulator **23** do góry.

Wyjąć akumulator **8**.

Składanie pojemnika na trawę

Rotak 34/37 LI **C**

Złożyć górną część pojemnika na trawę z dolną częścią powodując zaskoczenie po kolei wszystkich łączników przebiegających wzdłuż krawędzi. Składanie należy rozpoczynać z tyłu i przesuwać się do przodu.

Rotak 43 LI **D**

❶ Połączyć obie połowki dolnej części pojemnika na trawę powodując zaskoczenie po kolei wszystkich łączników przebiegających wzdłuż krawędzi. Składanie należy rozpoczynać z tyłu i przesuwać się do przodu.

❷ Złożyć górną część pojemnika na trawę z jego dolną częścią.

Montaż/demontaż pojemnika na trawę **E**

Unieść osłonę **5** i przytrzymać ją w tej pozycji do montażu lub demontażu pojemnika na trawę **4**.

Jeżeli nie jest konieczne wyłapywanie skoszonej trawy, kosiarkę można eksploatować bez uprzedniego zawieszenia pojemnika na trawę **4**. W tym wypadku trzeba jednak koniecznie opuścić osłonę **5**.

Ustawianie wysokości cięcia **F**

► **Przed przystąpieniem do ustawiania wysokości cięcia należy zatrzymać się, puścić dźwignię wyłącznika i odczekać do całkowitego zatrzymania silnika.** Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika i mogą spowodować obrażenia.

► **Zachować ostrożność – nie dotykać obracającego się noża.**

Przed pierwszym koszeniem w danym sezonie należy ustawić wysoką wysokość cięcia.

Posiada 7 wysokości cięcia i może być ustawiona między 35 mm i 70 mm.

Aby ustawić pożądaną wysokość cięcia, należy docisnąć dźwignię **12** do wewnątrz, a następnie przesunąć do przodu lub do tyłu, dociskając równocześnie kosiarkę do ziemi lub pociągając ją do góry.

Dzięki usunięciu pokrywki ochronnej **25** (jak ukazano na rysunku) można zredukować wysokość cięcia kosiarki do 20 mm.

► **Wysokość cięcia leżąca między 20 – 30 mm skraca czas pracy akumulatora.**

Praca urządzenia

Uruchomienie urządzenia

► **Noże wirują przez jeszcze kilka sekund po wyłączeniu silnika. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy odczekać do całkowitego zatrzymania silnika oraz noży.**

► **Nie włączać i nie wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu.**

Wskazówka: Aby ułatwić uruchomienie maszyny, należy docisnąć uchwyt prowadzący do dołu, powodując tym uniesienie przednich kół.

Ponownie podłączyć przerywacz obwodu elektrycznego **24**.

Włączanie **G**



❶ Wcisnąć przycisk bezpieczeństwa **2** i przytrzymać go w tej pozycji.

❷ Pociągnąć dźwignię **1** w kierunku uchwytu prowadzącego.

Zwolnić przycisk bezpieczeństwa **2**.

Wskazówka: Po uruchomieniu dźwigni **1** silnik uruchamia się z niewielkim opóźnieniem.

Wyłączanie

Zwolnić dźwignię **1**.

Jeżeli kosiarka nie będzie używana natychmiast, przerywacz obwodu elektrycznego **24** należy „zaparkować“, jak ukazano na rysunku.

Maszyna wyposażona została w hamulec silnika. To urządzenie zabezpieczające zatrzymuje silnik w przeciagu niewielu sekund.

Koszenie



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, na przykład przed promieniowaniem słonecznym i ogniem. Urządzenie nie uruchamia się, jeżeli temperatura otoczenia nie sięga 0 °C lub przekracza 45 °C!

- **Jeżeli na urządzenie pada bezpośrednio słońce, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.**

W przypadku pracy w szczególnie trudnych warunkach **nie przeciążać silnika**. Przy przeciążeniu obniża się liczba obrotów silnika, a odgłos wydawany przez silnik zmienia się. W takim przypadku należy się zatrzymać, zwolnić dźwignię **1** i przestawić **wysokość pracy na wyższą**. W przeciwnym wypadku wydajność cięcia (żywołność akumulatora) zmniejsza się, a/lub urządzenie lub akumulator mogą ulec uszkodzeniu.

Grabie **11** umożliwiają koszenie blisko ścian i w narożnikach. Należy uważać, by podczas cięcia blisko ścian i krawężników nie dotykać grabiami **11** żadnych przedmiotów.

Wskazówki dotyczące pracy

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (zob. rys. główny)

Akumulator **8** wyposażony jest we wskaźnik naładowania akumulatora **14**, ukazujący stan naładowania akumulatora. Wskaźnik naładowania akumulatora **14** składa się z 3 zielonych diod LED.

W celu aktywacji wskaźnika naładowania akumulatora **13** należy wskaźnik naładowania akumulatora **14** dotknąć. Po ok. 5 sekundach wskaźnik naładowania akumulatora wygasa samoczynnie.

Stan naładowania akumulatora można skontrolować także w wyjętym akumulatorze.

Wskaźnik diody LED

Pojemność akumulatora

3 zielone diody LED palą się światłem ciągłym $\geq 2/3$

2 zielone diody LED palą się światłem ciągłym $\geq 1/3$

1 zielona dioda LED pali się światłem ciągłym $\leq 1/3$

1 zielona dioda LED miga Rezerwa

Jeżeli po naciśnięciu przycisku **13** żadna dioda LED się nie pali, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Ze względu na bezpieczeństwo odczyt stanu naładowania akumulatora możliwy jest tylko przy wyłączonym narzędziu ogrodowym.

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskaźnik kontroli temperatury (zob. rys. główny)

Czerwona dioda LED, znajdująca się na wskaźniku kontroli temperatury **15** sygnalizuje, że akumulator lub układ elektroniczny narzędzia ogrodowego (przy włożonym akumulatorze) znajduje się poza optymalnym zakresem temperatur. W takim przypadku narzędzie ogrodowe przestaje pracować, lub pracuje ze zmniejszoną wydajnością.

Kontrola temperatury akumulatora

Czerwona dioda LED **15** miga podczas naciskania przycisku **13** lub włączania/wyłączania **1** (przy włożonym akumulatorze) – temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej (wynoszącym $-10\text{ °C} \dots +60\text{ °C}$).

Jeżeli temperatura akumulatora przekroczy 70 °C , akumulator wyłączy się do momentu, aż ponownie znajdzie się on w dopuszczalnym zakresie temperatur.

Kontrola temperatury układu elektronicznego narzędzia ogrodowego

Czerwona dioda LED **15** świeci się przy wciśniętym włączniku/wyłączniku **1 światłem ciągłym**: Temperatura układu elektronicznego narzędzia ogrodowego spadła poniżej 5 °C lub przekroczyła 75 °C.

Jeżeli temperatura przekroczy 90 °C, układ elektroniczny narzędzia ogrodowego wyłączy się aż do jego powrotu do dopuszczalnego zakresu temperatur.

Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora)

Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora) uzależniona jest od właściwości trawnika, np. do gęstości trawy, wilgotności, wysokości jak również od ustawionej wysokości cięcia.

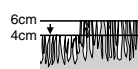
Częste włączanie i wyłączanie maszyny podczas koszenia również redukuje wydajność cięcia (czas pracy akumulatora).

Aby zoptymalizować wydajność cięcia (czas pracy akumulatora), zaleca się często kosić trawnik, ustawiać dużą wysokość cięcia i nie iść w zbyt szybkim tempie.

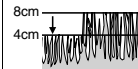
Niżej przedstawiony przykład ukazuje związek między wysokością cięcia i wydajnością cięcia w odniesieniu do jednego naładowania akumulatora.

Warunki cięcia

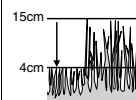
Rzadka, sucha trawa



Rzadka, sucha trawa



Normalna, gęsta trawa



Wydajność cięcia (Rotak 34 LI)

do 300 m²

do 150 m²

do 100 m²

Wydajność cięcia (Rotak 37 LI)

do 300 m²

do 150 m²

do 100 m²

Wydajność cięcia (Rotak 43 LI)

do 300 m²

do 150 m²

do 100 m²

Aby przedłużyć czas pracy, można nabyć dodatkowy akumulator w autoryzowanym punkcie serwisowym narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem narzędzia ogrodowego, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się lokalizacja bądź usunięcie usterki, należy zwrócić się do punktu serwisowego.

► **Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć urządzenie i zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego.**

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Narzędzie ogrodowe nie działa	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Akumulator nie naładowany do pełna	Ładowanie akumulatora
	Akumulator nie (właściwie) wstawiony	Włożenie akumulatora
	Uszkodzony/przepalony bezpiecznik w przerywaczu obwodu elektrycznego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Zbyt długa trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia i przechylić narzędzia ogrodowego, aby zredukować obciążenie początkowe
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić)
	Przerywacz obwodu elektrycznego zamontowany został niewłaściwie	Skorygować położenie
	Po uruchomieniu dźwigni, silnik uruchamia się z niewielkim opóźnieniem	Wcisnąć dźwignię na ok. 1–3 sekund, aby uruchomić silnik

208 | Polski

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Silnik włącza się, a następnie wyłącza	Akumulator nie naładowany do pełna	Ładowanie akumulatora
	Przerywacz obwodu elektrycznego zamontowany został niewłaściwie	Skorygować położenie
	Akumulator nie (właściwie) wstawiony	Włożenie akumulatora
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić) Ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe tnije nierównomiernie lub niedokładnie <i>i/lub</i> Silnik ciężko pracuje	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia (zob. „Ustawianie wysokości cięcia”)
	Tępy nóż	Wymiana ostrza (zob. „Konserwacja noża”)
	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Nóż został nieprawidłowo zamontowany	Właściwie osadzić nóż (zob. „Konserwacja noża”)
Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora) nie wystarczająca	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Ustawić wyższą wysokość cięcia i iść w wolniejszym tempie
	Za wysoka trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia i iść w wolniejszym tempie
	Trawa jest za mokra lub wilgotna	Odczekać, aż trawa wyschnie i iść w wolniejszym tempie
	Za gęsta trawa	Ustawić wyższą wysokość cięcia, iść w wolniejszym tempie i częściej kosić
	Dodatkowy akumulator można nabyć w autoryzowanym punkcie serwisowym narzędzi ogrodowych firmy Bosch	Zwrócić się do punktu serwisowego

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nóż tnący nie obraca się	Nóż zablokowany trawą	Wyłączyć narzędzie ogrodowe Usunąć przyczynę blokady (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża
Silne wibracje/dźwięki	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża
	Uszkodzony nóż	Wymiana ostrza
Nie można naładować akumulatora	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielokrotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator uszkodzony, przerwa w poborze mocy wewnątrz akumulatora (pomiędzy ogniwami)	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki LED 18 lub 19 nie zapalają się po włożeniu wtyczki do gniazdka	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Skontrolować napięcie sieciowe i w razie potrzeby oddać ładowarkę do kontroli do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy Bosch

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, należy wyłączyć urządzenie, zwolnić przerywacz prądu, a także wyjąć akumulator i pojemnik na trawę.**
- **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Regularnie kontrolować maszynę pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowane lub uszkodzone noże, luźne elementy mocujące, zużyte lub uszkodzone części.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Jeśli urządzenie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Konserwacja noża ■

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, należy wyłączyć urządzenie, zwolnić przerywacz prądu, a także wyjąć akumulator i pojemnik na trawę.**
- **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

Ułożyć maszynę na prawym boku, aby skontrolować nóż. Tępy lub uszkodzony nóż należy niezwłocznie wymienić.

Aby wymienić nóż, należy postępować w następujący sposób:

Włożyć śrubokręt (nie wchodzi w zakres dostawy) do otworu **26**, aby zablokować napęd. Stosując rękawice ogrodowe (nie wchodzi w zakres dostawy), przytrzymać nóż **29** i za pomocą śrubokręta (nie wchodzi w zakres dostawy) odkręcić śrubę przytrzymującą nóż **28**, podkładkę **27** i nóż **29**.

Zamocować nóż **29** za pomocą podkładki **27** i śruby **28**. Przed dociągnięciem śruby **28** upewnić się, że nóż został właściwie zamontowany (symbol ☺ musi być widoczny, por. rys. I).

Przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny należy upewnić się, że śrubokręt został usunięty.

- **Podczas montażu nie wolno smarować lub oliwić noża ani śruby przytrzymującej nóż.**

Pielęgnacja akumulatora

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, należy wyłączyć urządzenie, zwolnić przerywacz prądu, a także wyjąć akumulator i pojemnik na trawę.**
- **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

- Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od 0 °C do 45 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- Jeżeli na urządzenie pada bezpośrednio słońce, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 °C.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Po zakończeniu użytkowania/ Przechowywanie

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia narzędzia, a także przed pozostawieniem narzędzia bez nadzoru należy wyłączyć urządzenie ogrodowe i uruchomić przerywacz obwodu elektrycznego.**

Przy pomocy miękkiej szczotki i szmatki dokładnie oczyścić zewnętrzne elementy maszyny. Nie używać wody ani środków, zawierających rozpuszczalnik lub substancje polerujące. Usunąć starannie trawę oraz inne zanieczyszczenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych **9**.

Ułożyć maszynę na boku i wyczyścić komorę noża. Nagromadzone w komorze kawałki trawy usunąć drewnianym lub plastikowym narzędziem.

- **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

Przechowywać maszynę w suchym miejscu. Nie wolno stawiać na obudowie maszyny żadnych przedmiotów. Aby ułatwić przechowywanie maszyny, należy całkowicie złożyć uchwyt prowadzący.

- **Podczas rozkładania lub składania górnego/ dolnego uchwytu należy zwrócić uwagę na to, by nie zakleszczyć przewodu zasilającego. Nie upuszczać uchwytu prowadzącego.**

Maszynę można przechowywać po uprzednim zdjęciu pojemnika na trawę.

Osprzęt

Nóż tnący

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi:
+48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Ochrona środowiska

Rotak 34/37 LI



Certyfikat ekologiczny
„Niebieski Anioł”.
Przyznany ze względu na
szczególnie cichą pracę.
RAL-UZ 129

Transport

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Przy wysyłce akumulatorów litowo-jonowych może istnieć obowiązek znakowania przesyłki – prosimy o przestrzeganie odpowiednich przepisów krajowych.

Usuwanie odpadów

Narzędzia ogrodowe, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:



Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego! Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia narzędzia ogrodowe należy zbierać osobno i oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport”, str. 211.

Zużytych akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego, nie wolno ich też wrzucać do ognia ani do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać i oddać do ponownego przetworzenia lub zlikwidować zgodnie z aktualnie obowiązującymi ustawowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, w razie możliwości po uprzednim ich rozładowaniu.

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą zostać poddane utylizacji.

Zastrzeżenie prawo dokonywania zmian.

Bezpečnostní upozornění

Pozor! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního nářadí. Uchovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

Vysvětlení symbolů na stroji



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Poblíž stojící osoby zadržte v bezpečné vzdálenosti vůči zahradnímu nářadí.



Ostrý(é) nůž(nože). Chraňte se před ztrátou prstů na nohou a rukou.



Před nastavováním stroje nebo čištěním nebo když stroj necháte i jen krátký čas bez dozoru, vypněte jej a rozpojte přerušovač okruhu el. proudu.



Nehodící se.



Než se dotknete dílů stroje, počkejte, až se všechny zcela dostanou do stavu klidu. Nože po vypnutí stroje ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.



Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.



Udržujte napájecí kabel daleko od střížných nožů.



Nabíječku používejte pouze v suchých prostorech.



Nabíječka je vybavena bezpečnostním transformátorem.

Obsluha

- ▶ Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou obeznámeny s těmito pokyny, zahradní nářadí používat. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy. Pokud zahradní nářadí nepoužíváte, uschovávejte je mimo dosah dětí.
- ▶ Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak se zahradní nářadí používá. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- ▶ Nikdy nesečte zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zvláště děti, nebo domácí zvířata.
- ▶ Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- ▶ Stroj nepoužívejte bosí nebo s otevřenými sandály. Neustále noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- ▶ Obdělávanou plochu si pečlivě prohlédněte a odstraňte kameny, klacky, dráty, kosti a ostatní cizí tělesa.
- ▶ Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou nože, šrouby nožů a stříhací sestava opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené nože a též šrouby nožů vyměňte vždy v celé sadě, aby se zamezilo nevyváženosti.
- ▶ Sečte jen za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- ▶ Stroj podle možnosti nepoužívejte na sečení mokré trávy.

- ▶ Chodte stále klidným tempem, nikdy neběhejte.
- ▶ Nikdy neprovozujte stroj s vadnými ochrannými přípravky, kryty nebo bezpečnostními zařízeními, jako např. s vadnou ochranou proti odmrštění a/nebo vadným sběrným košem na trávu.
- ▶ Práce na svazích může být nebezpečná.
 - Nesečte žádné obzvlášť příkré stráně.
 - Na skloněných plochách nebo na mokré trávě dbejte neustále na bezpečnou stopu.
 - Na skloněných plochách sečte vždy napříč a nikdy směrem nahoru a dolů.
 - Při změně směru na svazích si počínejte nanejvýš opatrně.
- ▶ Při chůzi pozpátku nebo při tažení stroje si počínejte nanejvýš opatrně.
- ▶ Stroj posunujte při sečení vždy kupředu a nikdy ho netáhněte k tělu.
- ▶ Pokud musíte stroj kvůli přepravě naklopit, pokud se strojem přejíždíte nezatravněné plochy nebo přepravujete stroj k sečené a od sečené oblasti, je nutné, aby byly nože zastavené.
- ▶ Stroj při zapnutí nebo rozběhu motoru nenaklánějte, ledaže by to bylo potřeba ke startu ve vysoké trávě. V tom případě nadzdvihněte jen tolik, jak je nezbytně nutné, od obsluhy odvrácenou stranu stlačením rukojeti dolů. Dbejte na to, aby se Vaše ruce nacházely na rukojeti, když stroj opět spouštíte dolů.
- ▶ Stroj zapněte jak je popsáno v návodu k provozu a dbejte na to, aby byly Vaše nohy vzdáleny dostatečně daleko od rotujících dílů.
- ▶ Nedávejte své ruce a nohy do blízkosti nebo pod rotující díly.
- ▶ Když pracujete se strojem, udržujte odstup od místa, odkud vylétává tráva.
- ▶ Nikdy nezvedejte resp. nenoste stroj s běžícím motorem.
- ▶ **Neprovádějte na zahradním nářadí žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zahradního nářadí a vést ke zvýšenému hluku a vibracím.

Přerušovač okruhu el. proudu rozpojte:

- když se od zahradního nářadí vzdálíte,
- před odstraněním zablokování,
- když zahradní nářadí kontrolujete, čistíte nebo na něm pracujete,
- po kolizi s cizím tělesem. Ihned zkontrolujte poškození zahradního nářadí a, pokud je to nutné, nechte jej opravit,
- když zahradní nářadí začne nezvykle vibrovat (okamžitě zkontrolujte).

Údržba

- ▶ Zajistěte pevné dosednutí všech matic, čepů a šroubů, tím je zaručen bezpečný pracovní stav stroje.
- ▶ Pravidelně kontrolujte stav a opotřebení sběrného koše na trávu.
- ▶ Stroj kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahradte.
- ▶ Používejte výhradně pro stroj určené střížné nože.
- ▶ Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.
- ▶ Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Dříve než nasadíte akumulátor, zajistěte, aby byl stroj vypnutý.** Nasazení akumulátoru do stroje, který je zapnutý, může vést k úrazům.
- ▶ **Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, jež jsou doporučeny výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Nenabíjejte žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení akumulátorů Li-ion firmy Bosch s napětími uvedenými v technických datech. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- ▶ **Ve strojích používejte pouze k nim určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a k nebezpečí požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.
- ▶ **Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- ▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí exploze.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- ▶ Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od 0 °C do 45 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Funkční popis



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Určené použití

Zahradní nářadí je určeno k sečení trávy v soukromém sektoru.

Obsah dodávky

Zahradní nářadí vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Travní sekačka s rukojetí
- 1 dolní díl rukojeti
- 2 šrouby
- 2 křídlové matice
- 2 šrouby do plechu
- 2 poloviny sběrného koše na trávu (Rotak 34/37 LI)
- 3 části sběrného koše na trávu (Rotak 43 LI)
- 2 kabelové klipsy
- Nabíječka
- Přerušovač okruhu el. proudu
- Akumulátor/akumulátory*
- Návod k provozu

* specifické podle výrobku

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Stroj váží ve zcela smontovaném stavu přibližně 12,8–13,8 kg. Podle potřeby si pro vyjmutí stroje z obalu přiveďte pomoc.

Když stroj vyjímáte z obalu nebo nesete k trávníku, dávejte pozor na ostré nože.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponentů se vztahuje na zobrazení zahradního nářadí na obrázkové straně.

- 1 Spínací páčka
- 2 Bezpečnostní knoflík
- 3 Horní díl rukojeti
- 4 Sběrný koš na trávu
- 5 Ochrana proti odmrštění

- 6 Dolní díl rukojeti
- 7 Kryt akumulátoru
- 8 Akumulátor
- 9 Větrací otvory
- 10 Kola
- 11 Hrábě
- 12 Páčka výšky stříhání
- 13 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 14 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 15 Ukazatel kontroly teploty

- 16 Nabíjecí šachta
- 17 Nabíječka
- 18 Červený ukazatel LED na nabíječce
- 19 Zelený ukazatel LED na nabíječce
- 20 Síťová zástrčka**
- 21 Sériové číslo

**** specifická podle země**

Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Travní sekačka		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Objednací číslo		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Šířka nože	cm	34	37	43
Výška sečení	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Objem, sběrný koš na trávu	l	40	40	50
Hmotnost (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Sériové číslo		Viz sériové číslo 21 (typový štítek) na zahradním nářadí		
Akumulátor		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Objednací číslo		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Jmenovité napětí	V	36	36	36
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)	min	60	60	60
Počet článků akumulátoru		20	20	20
Nabíječka		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Objednací číslo		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Jmenovité napětí	V	36	36	36
Nabíjecí proud	A	4,0	4,0	4,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II

*s odstraněným krytem **25**

216 | Česky

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdálenost 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky:				
hladina akustického tlaku	dB(A)	81,0	81,0	81,0
hladina akustického výkonu	dB(A)	89,4	89,7	90,2
nepřesnost K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Noste ochranu sluchu!				
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60335:				
hodnota emise vibrací a_{H}	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
nepřesnost K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Prohlášení o shodě

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsany výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335, EN 50338 (akumulátorový stroj) a EN 60335 (nabíječka akumulátorů) podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Metoda posouzení shody podle dodatku VI.				

Kategorie výrobků: 32

Jmenované místo:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technická dokumentace u:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montáž

Pro Vaši bezpečnost

- **Pozor! Před pracemi údržby nebo čištění stroj vypněte, rozpojte přerušovač okruhu el. proudu a odstraňte akumulátor. Totéž platí, pokud se elektrický kabel poškodí, nařízne nebo zamotá.**
- **Poté, co byl stroj vypnut, se ještě několik sekund nože dále otáčejí.**
- **Pozor – nedotýkejte se rotujícího střížného nože.**

Nabíjení akumulátoru

Dbejte síťového napětí: Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Přístroje označené 230 V lze provozovat i na 220 V/240 V.

Používejte pouze dodanou nabíječku. Jen tato nabíječka je vyladěná na akumulátory Li-ion použité u Vašeho stroje.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je při nasazení ve stroji chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se stroj ochranným obvodem vypne a nelze jej už provozovat.

⚠ POZOR Po automatickém vypnutí zahradního nářadí už dále **nestlačujte spínač**. Akumulátor se může poškodit.

Proces nabíjení

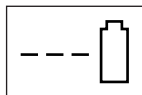
Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor **8** do nabíjecí šachty **16**.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem. Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Význam zobrazovaných prvků

Sledování procesu nabíjení je signalizováno ukazateli LED **18** resp. **19**:

Proces rychlonabíjení



Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním zeleného ukazatele LED 19**.

Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěcují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

Nabitý akumulátor



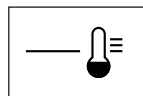
Trvalé světlo zeleného ukazatele LED 19 signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Navíc se ozve na dobu ca. 2 sekund signální tón, který akusticky signalizuje plné nabití akumulátoru.

Akumulátor lze následně odejmout k okamžitému použití.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo zeleného ukazatele LED 19**, že je síťová zástrčka zastrčena do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Teplota akumulátoru pod 0 °C nebo přes 45 °C

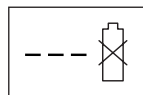


Trvalé světlo červeného ukazatele LED 18 signalizuje, že teplota akumulátoru leží vně rozsahu teploty pro

rychlonabíjení 0 °C – 45 °C. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

Leží-li teplota akumulátoru vně přípustného rozsahu teploty nabíjení, svítí při nasazení do nabíječky červená LED akumulátoru.

Nabíjecí proces není možný



Existuje-li jiné narušení procesu nabíjení, pak je to signalizováno **blikáním červeného ukazatele LED 18**.

Proces nabíjení nelze nastartovat a nabíjení akumulátoru není možné (viz „Hledání závad“).

Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

218 | Česky

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling)

V nabíječce integrované řízení ventilátoru sleduje teplotu vloženého akumulátoru. Leží-li teplota akumulátoru nad 30 °C, je akumulátor ventilátorem ochlazován na optimální teplotu nabíjení. Zapnutý ventilátor vytváří ventilační šum.

Pokud ventilátor neběží, pak leží teplota akumulátoru v optimálním rozsahu teploty nabíjení nebo je ventilátor vadný. V tom případě se prodlužuje doba nabíjení akumulátoru.

Montáž

- ▶ **Akumulátor a/nebo přerušovač okruhu el. proudu vložte teprve tehdy, když je stroj zcela smontovaný.**
- ▶ **Dbejte při rozkládání nebo skládání horní/dolní rukojeti na to, aby nebyl přiskřípnutý elektrický kabel. Rukojeť nenechte spadnout.**

Montáž rukojeti A

❶ ❷ Vložte dolní díl rukojeti **6** do k tomu určených otvorů a zajistěte jej pomocí šroubů do plechu.

Upozornění: Horní díl rukojeti **3** je výškově přestavitelný. Rukojeť namontujte do polohy **I** nebo **II**.

❸ Horní díl rukojeti **3** připevněte pomocí šroubů a křídlových matic **22** na dolní tyčovou sestavu **6**.

Upozornění: Zajistěte, aby byl kabel upevněný na rukojeti pomocí dodaných kabelových klipsů.

Nasazení akumulátoru B

❶ ❷ Páčku krytu akumulátoru **23** vytáhněte nahoru a kryt akumulátoru **7** nadzdvihněte.

❸ Akumulátor **8** nasad'te tak, aby slyšitelně zaskočil (klik).

❹ Vložte přerušovač okruhu el. proudu **24** jak je zobrazeno. Přesvědčte se, že je správně polohován.

❺ Nebude-li se travní sekačka ihned používat, dejte přerušovač okruhu el. proudu **24** jak je zobrazeno do parkovací polohy.

Uzavřete kryt akumulátoru **7**.

Odejmutí akumulátoru

Páčku krytu akumulátoru **23** vytáhněte nahoru a kryt akumulátoru **7** nadzdvihněte.

Rozpojte přerušovač okruhu el. proudu **24** a dejte jej do parkovací polohy.

Páčku krytu akumulátoru **23** vytáhněte nahoru.

Vyjměte akumulátor **8**.

Sestavení sběrného koše na trávu**Rotak 34/37 LI C**

Sestavte horní díl sběrného koše s dolním dílem zaskočením spon podél okraje. Začněte vzadu a pokračujte dopředu.

Rotak 43 LI D

❶ Sestavte obě poloviny dolního dílu sběrného koše zaskočením spon podél okraje. Začněte vzadu a pokračujte dopředu.

❷ Zastrčte dohromady horní a dolní díl sběrného koše.

Nasazení/odejmutí sběrného koše na trávu E

Nadzdvihněte ochranu proti odmrštění **5** a podržte ji v této poloze, abyste mohli sběrný koš na trávu **4** nasadit nebo odejmout.

Pokud nemá být žádná tráva zachycena, lze provozovat travní sekačku bez zavěšeného sběrného koše **4**. Ovšem ochrana proti odmrštění **5** pak musí být sklopena dolů.

Nastavení výšky sečení F

▶ **Před nastavením výšky sečení zastavte, uvolněte spínací páčku a počkejte, až motor stojí v klidu.** Nože po vypnutí motoru ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.

▶ **Pozor – nedotýkejte se rotujícího střížného nože.**

Pro první sečení v sezóně by se měla nastavovat velká výška sečení.

Travní sekačku lze nastavit na 7 výšek stříhání mezi 35 mm a 70 mm.

Aby se nastavila požadovaná výška stříhání, zatlačte páčku výšky stříhání **12** dovnitř a pohybujte jí dopředu nebo dozadu, zatímco travní sekačku tisknete dolů nebo nadlehčujete.

Odstraněním krytky **25** jak je zobrazeno, lze výšku stříhání zredukovat na 20 mm.

- **Při výšce stříhání 20 – 30 mm se zkracuje doba chodu akumulátoru.**

Provoz

Uvedení do provozu

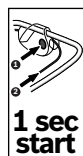
- **Poté, co byl stroj vypnut, se ještě několik sekund nože dále otáčejí. Než stroj znovu zapnete, počkejte, až se motor a nože zastaví.**

- **Nevypínejte a opět krátce po sobě nezapínejte.**

Upozornění: Pro usnadnění rozběhu zatlačte rukojeť dolů, aby se přední kola nadzdvihla.

Opět vložte přerušovač okruhu el. proudu **24**.

Zapnutí



- 1 Stlačte bezpečnostní knoflík **2** a podržte jej stlačený.

- 2 Zatáhněte spínací páčku **1** proti rukojeti.

Bezpečnostní knoflík **2** uvolněte.

Upozornění: Motor startuje po manipulaci se spínací páčkou **1** s nepatrným časovým zpožděním.

Vypnutí

Uvolněte spínací páčku **1**.

Nebude-li travní sekačka obratem požívána, dejte přerušovač okruhu el. proudu **24** jak je zobrazeno do parkovací polohy.

Stroj je vybaven brzdou motoru. Toto ochranné zařízení zabrzdí během několika málo sekund nůž.

Sečení

Chraňte akumulátor před horkem, jako např. před extrémním slunečním zářením a ohněm. Stroj nepracuje pod 0 °C nebo přes 45 °C!

- **Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor ve stroji.**

Při pracích za zvláště těžkých podmínek **nepřetěžujte motor.**

Při přetížení klesá počet otáček motoru a mění se jeho hluk. V tom případě zastavte, uvolněte spínací páčku **1** a nastavte **větší výšku stříhání**. Jinak se může snižovat výkon stříhání (doba chodu akumulátoru) a/nebo stroj či akumulátor se mohou poškodit.

Hrábě **11** umožňují sečení poblíž okraje u stěn a na rozích. Dbejte na to, abyste se při sečení poblíž okraje nedotkli hráběmi **11** žádných předmětů.

Pracovní pokyny

Ukazatel stavu nabití akumulátoru (viz hlavní obrázek)

Akumulátor **8** je vybavený ukazatelem stavu nabití **14**, jež indikuje stav nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití **14** sestává ze 3 zelených LED.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití **13**, aby se ukazatel stavu nabití **14** aktivoval. Po ca. 5 sekundách ukazatel stavu nabití automaticky zhasne.

Stav nabití lze zkontrolovat i při odejmutém akumulátoru.

Ukazatel LED	Kapacita akumulátoru
Trvalé světlo 3 zelené LED	≥ 2/3
Trvalé světlo 2 zelené LED	≥ 1/3
Trvalé světlo 1 zelená LED	≤ 1/3
Blikající 1 zelená LED	rezerva

Nesvítí-li po stisknutí tlačítka **13** žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

220 | Česky

Z bezpečnostních důvodů lze dotaz na stav nabití uskutečnit pouze u zahradního nářadí stojícího v klidu.

Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěcují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

Ukazatel kontroly teploty (viz hlavní obrázek)

Červená kontrolka LED ukazatele kontroly teploty **15** signalizuje, že akumulátor nebo elektronika zahradního nářadí (při nasazeném akumulátoru) nejsou v optimálním rozsahu teploty. V tom případě zahradní nářadí nepracuje nebo nepracuje s plným výkonem.

Kontrola teploty akumulátoru

Červená kontrolka LED **15** při stlačení tlačítka **13** nebo spínače **1** (při nasazeném akumulátoru) bliká: akumulátor je vně rozsahu provozní teploty od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Při teplotě přes $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ se akumulátor vypne, než se opět dostane do přípustného rozsahu provozní teploty.

Kontrola teploty elektroniky zahradního nářadí

Červená kontrolka LED **15** při stlačení spínače **1** svítí **trvale**: teplota elektroniky zahradního nářadí činí méně než $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo více jak $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Při teplotě přes $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ se elektronika zahradního nářadí vypne, než se opět dostane do přípustného rozsahu provozní teploty.

Výkon stříhání (doba chodu akumulátoru)

Výkon stříhání (doba chodu akumulátoru) je závislý na vlastnostech trávníku např. na hustotě trávy, vlhkosti, délce trávy a též výšce stříhání.

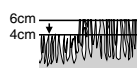
Časté zapínání a vypínání stroje během procesu sečení rovněž snižuje výkon stříhání (doba chodu akumulátoru).

Pro optimalizaci výkonu stříhání (doby chodu akumulátoru) se doporučuje sekat častěji, zvětšit výšku stříhání a chodit přiměřeným tempem.

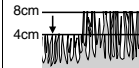
Níže uvedený příklad ukazuje souvislost mezi výškou stříhání a výkonem stříhání ve vztahu k jednomu nabití akumulátoru.

Podmínky stříhání

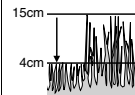
Velmi řídká, suchá tráva



Řídká, suchá tráva



Normální, hustá tráva



Výkon stříhání (Rotak 34 LI)

až do 300 m^2

až do 150 m^2

až do 100 m^2

Výkon stříhání (Rotak 37 LI)

až do 300 m^2

až do 150 m^2

až do 100 m^2

Výkon stříhání (Rotak 43 LI)

až do 300 m^2

až do 150 m^2

až do 100 m^2

Pro zvýšení doby chodu lze zakoupit v autorizovaném servisním středisku pro zahradní nářadí Bosch dodatečný akumulátor.

Hledání závad

Následující tabulka ukazuje příznaky závad, možnou příčinu a též správnou nápravu, pokud by Vaše zahradní nářadí někdy nefungovalo bezvadně. Pokud podle ní nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

► **Pozor: před hledáním závad stroj vypněte a rozpojte přerušovač okruhu el. proudu.**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Zahradní nářadí neběží	Možné ucpání	Zkontrolujte a popř. uvolněte spodní stranu zahradního nářadí (noste vždy zahradní rukavice)
	Akumulátor není zcela nabit	Nabíjení akumulátoru
	Akumulátor není (správně) zastrčen	Nasazení akumulátoru
	Vadná/spálená pojistka v přerušovači okruhu el. proudu	Vyhledejte servis
	Příliš dlouhá tráva	Nastavte větší výšku sečení a zahradní nářadí naklopte, abyste snížili počáteční zatížení
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout a nastavte větší výšku sečení
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Přerušovač okruhu el. proudu není správně/není zcela nasazený	Nasad'te správně
Motor nastartuje po ovládní spínací páčky s nepatrným časovým zpožděním	Motor startuje po ovládní spínací páčky s nepatrným časovým zpožděním	Aby motor nastartoval, stiskněte spínací páčku na ca. 1 – 3 s
	Motor nastartuje a následně opět zastaví	Akumulátor není zcela nabit
		Nabíjení akumulátoru
		Přerušovač okruhu el. proudu není správně/není zcela nasazený
		Nasad'te správně
Zahradní nářadí běží přerušovaně	Akumulátor není (správně) zastrčen	Nasazení akumulátoru
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Nastavte větší výšku sečení
		Vyhledejte servis
Zahradní nářadí běží přerušovaně	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout a nastavte větší výšku sečení

222 | Česky

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Zahradní nářadí zanechává nepravidelný obraz sečení a/nebo Motor pracuje těžce	Příliš nízká výška sečení	Nastavte větší výšku sečení (viz 'Nastavení výšky sečení')
	Tupé nože	Výměna nožů (viz „Údržba nožů“)
	Možné ucpání	Zkontrolujte a popř. uvolněte spodní stranu zahradního nářadí (noste vždy zahradní rukavice)
	Nesprávně okolo namontované nože	Nože namontujte okolo správně (viz „Údržba nožů“)
Nedostatečný výkon stříhání (doba chodu akumulátoru)	Příliš nízká výška sečení	Nastavte větší výšku stříhání a chodte pomaleji
	Příliš vysoká tráva	Nastavte větší výšku stříhání a chodte pomaleji
	Příliš mokrá nebo vlhká tráva	Počkejte až bude tráva suchá a chodte pomaleji
	Příliš hustá tráva	Nastavte větší výšku stříhání, chodte pomaleji a častěji sečte
	Dodatečný akumulátor lze zakoupit v autorizovaném servisním středisku pro zahradní nářadí Bosch	Vyhledejte servis
Po zapnutí zahradního nářadí se nůž netočí	Noži překáží tráva	Zahradní nářadí vypněte Odstraňte ucpání (noste vždy zahradní rukavice)
	Uvolněná matice/šroub nože	Matici/šroub nože utáhněte
Silné vibrace/hluk	Uvolněná matice/šroub nože	Matici/šroub nože utáhněte
	Poškozené nože	Výměna nožů
Není možný žádný proces nabíjení	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikrát zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahradte
	Vadný akumulátor, poněvadž je přerušovaný vodič uvnitř akumulátoru (jednotlivých článků)	Akumulátor nahradte
Ukazatelé LED 18 resp. 19 se po zasunutí síťové zástrčky do zásuvky nerozsvítí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte napětí sítě a nabíječku příp. nechte zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku pro elektronářadí Bosch

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby a čištění stroj vypněte, rozpojte přerušovač okruhu el. proudu a odstraňte akumulátor a též sběrný koš na trávu.**
- ▶ **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.**

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Stroj pravidelně prohlížejte kvůli zjevným závadám jako uvolnění nebo poškození nože, uvolnění spoje a opotřebované nebo poškozené díly.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde na stroji k výpadku, nechte opravu provést v autorizovaném servisu pro zahradní nářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku stroje.

Údržba nožů

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby a čištění stroj vypněte, rozpojte přerušovač okruhu el. proudu a odstraňte akumulátor a též sběrný koš na trávu.**
- ▶ **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.**

Abyste zkontrolovali nůž, položte stroj na pravý bok. Tupý nebo poškozený nůž vyměňte.

Pro výměnu nože postupujte následovně:

Zastrčte šroubovák (není v obsahu dodávky) do otvoru **26**, aby se zajistil pohon. Pevně podržte za použití zahradních rukavic (nejsou v obsahu dodávky) nůž **29** a pomocí klíče na šrouby (není v obsahu dodávky) odstraňte šroub nože **28**, podložku nože **27** a nůž **29**.

Nůž **29** upevněte pomocí podložky **27** a šroubu **28**. Dříve než šroub nože **28** pevně utáhnete, zajistěte, aby byl nůž správně okolo namontován (symbol ☺ musí být viditelný, viz obrázek I).

Zajistěte, aby byl před uvedením stroje do provozu odstraněn šroubovák.

- ▶ **Nůž resp. šroub nože při montáži nemažte tukem ani olejem.**

Péče o akumulátor

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby a čištění stroj vypněte, rozpojte přerušovač okruhu el. proudu a odstraňte akumulátor a též sběrný koš na trávu.**
- ▶ **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.**

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

- Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od 0 °C do 45 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor ve stroji.
- Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí 5 °C.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Po pracovním procesu/uskladnění

- ▶ **Pozor! Před údržbou a čištěním nebo když necháte zahradní nářadí bez dozoru, pak je vypněte a vytáhněte přerušovač okruhu el. proudu.**

Zevnějšek stroje důkladně očistěte měkkým kartáčem a hadříkem. Nepožívejte vodu ani žádná rozpouštědla či leštící prostředky. Veškerou ulpělou trávu a částechy odstraňte, zejména z větracích otvorů **9**.

Stroj položte na bok a vyčistěte prostor nožů. Směsný posečený materiál odstraňte pomocí kusu dřeva nebo plastu.

- ▶ **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.**

224 | Česky

Stroj uskladněte na suchém místě. Na stroj nestavte žádné další předměty. Pro úsporu místa rukojeť zcela složte.

- **Dbejte při rozkládání nebo skládání horní/dolní rukojeti na to, aby nebyl přiskřípnutý elektrický kabel. Rukojeť nenechte spadnout.**

Pro uskladnění stroje se sběrný koš na trávu odejme.

Příslušenství

Strážný nůž

Rotak 34 LI.	F 016 800 288
Rotak 37 LI.	F 016 800 277
Rotak 43 LI.	F 016 800 278

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Ochrana životního prostředí

Rotak 34/37 LI



Znak životního prostředí
„Modrý anděl“.
Propůjčen na základě
mimořádně nízkohlukového
provozu.

RAL-UZ 129

Přeprava

Akumulátory zasílejte jen tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Při zasílání akumulátorů Li-ion může vzniknout povinnost označení, dbejte k tomu prosím národních předpisů.

Zpracování odpadů

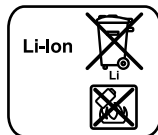
Zahradní nářadí, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:



Nevyhazujte zahradní nářadí do domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné zahradní nářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 224.

Akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Akumulátory/baterie mají být, pokud možno vybité, shromažďovány, recyklovány nebo zlikvidovány způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Podle směrnice 2006/66/ES musí být vadné nebo vypotřebované akumulátory/baterie recyklovány.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.

Vysvetlenia symbolov umiestnených na výrobku



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Postarajte sa o to, aby osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti, mali bezpečný odstup od pracovného priestoru záhradníckeho náradia.



Ostrý nôž/ostre nože. Chráňte sa pred stratou prstov na nohách alebo na rukách.



Pred každým nastavovaním alebo čistením alebo vždy, keď čo i len na krátky čas nechávate kosačku na trávku bez dozoru, kosačku vypnite a vytiahnite odpojovač elektrického obvodu.



Netýka sa daného typu.



Skôr ako sa budete dotýkať niektorých súčiastok náradia, počkajte, kým sa všetky súčiastky úplne zastavia. Nože rotujú aj po vypnutí náradia ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.



Nepoužívajte toto záhradníckeho náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.



Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov.



Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach.



Táto nabíjačka je vybavená bezpečnostným transformátorom.

Obsluha

- ▶ Nikdy nedovoľte používať toto záhradníckeho náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď záhradníckeho náradie nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebolo dosiahnuteľné pre deti.
- ▶ Toto záhradníckeho náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradníckeho náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- ▶ Nikdy nekoste vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- ▶ Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- ▶ Nepracujte s týmto náradím, keď ste bosý, alebo keď máte obuté otvorené sandále. Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- ▶ Dôkladne preskúmajte plochu, ktorú budete kultivovať a odstráňte kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá.

226 | Slovensky

- ▶ Pred použitím vždy zrakom skontrolujte, či nie sú nôž, skrutky noža a konštrukčná rezacia skupina opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené nože a skrutky nožov vymieňajte vždy po celých súpravách, aby ste zabránili nevyváženosti.
- ▶ Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- ▶ Podľa možnosti nepoužívajte náradie vtedy, keď je tráva mokrá.
- ▶ Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- ▶ Náradie sa zásadne nesmie používať s poškodenými ochrannými prvkami, krytmi alebo bez bezpečnostných zariadení, ako sú napríklad ochranný kryt a/alebo zberací kôš na trávu.
- ▶ Práca na svahu môže byť nebezpečná.
 - Nekoste žiadne príliš strmé svahy.
 - Na šikmých plochách alebo na mokrej trávě dávajte vždy pozor na bezpečnú chôdzu.
 - Na šikmých plochách vždy postupujte pri kosení priečne, nikdy nie smerom hore a smerom dole.
 - Mimoriadne opatrne postupujte pri zmene smeru na svahoch.
- ▶ Mimoriadnu opatrnosť zachovávajte pri chôdzi dozadu alebo pri ťahaní náradia smerom dozadu.
- ▶ Pri kosení trávnik posúvajte náradie vždy smerom dopredu a nikdy ho neťahajte smerom k svojmu telu.
- ▶ Nože musia byť vždy zastavené, keď potrebujete náradie preklopiť pri transporte, keď prechádzate krížom cez plochy, ktoré nie sú zarastené trávou, a keď plánujete stroj prepraviť na inú plochu, ktorú chcete pokosiť, a takisto aj späť.
- ▶ Náradie pri štartovaní alebo pri spúšťaní motora neprekláľajte, s výnimkou prípadu, ak je to potrebné na spustenie vo vysokej trávě. V takomto prípade stranu odvrátenú od obsluhy nenadvihujte stáčaním rukoväte viac, ako je bezpodmienečne potrebné. Dávajte pozor na to, aby ste mali ruky položené na rukoväti, keď náradie opätovne uvádzate do činnosti.
- ▶ Zapnite stroj podľa popisu v Návode na používanie a dávajte pozor na to, aby ste mali chodidlá v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich súčiastok.
- ▶ Nedávajte svoje ruky ani chodidlá do blízkosti rotujúcich súčiastok ani pod ne.
- ▶ Keď budete pracovať s náradím, buďte vždy v dostatočnej vzdialenosti od vyhadzovacej zóny.
- ▶ Nikdy náradie nezdvíhajte ani neprenášajte vtedy, keď motor beží.
- ▶ **V žiadnom nerobte prípade na záhradníckom náradí nejaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho záhradníckeho náradia a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií.

Uvoľnenie odpojovača elektrického obvodu:

- vždy vtedy, keď sa od záhradníckeho náradia vzdialite,
- keď chcete odstrániť blokovanie (blokujúce nečistoty),
- keď budete záhradnícke náradie kontrolovať, čistiť, alebo na ňom niečo iné robiť (opravovať ho),
- napríklad po kolízii s cudzím telesom. Ihneď záhradnícke náradie prezrite, či nie je poškodené a dajte ho podľa potreby opraviť,
- ak začne záhradnícke náradie nezvyčajne vibrovať (okamžite skontrolujte).

Údržba

- ▶ Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavŕtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zabezpečený správny prevádzkový stav náradia.
- ▶ Pravidelne kontrolujte stav a opotrebovanie zberacieho kôša na trávu.
- ▶ Kontrolujte pravidelne výrobok a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.
- ▶ Používajte výlučne rezacie nože, ktoré sú určené pre dané náradie.
- ▶ Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

- Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- **Zabezpečte, aby bolo náradie vždy vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- **Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek).** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Bosch s napätiami uvedeným v časti Technické údaje. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržujte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku.** Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Do elektrického náradia používajte len určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a prípadne aj vznik požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, klúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
- **Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od 0 °C do 45 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.
- Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

Popis fungovania



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Používanie podľa určenia

Toto záhradnícke náradie je určené na kosenie trávnikov pri súkromnom používaní.

Obsah dodávky (základná výbava)

Záhradnícke náradie vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

- Kosačka na trávnu s držadlom (oblúkovou rukoväťou)
- 1 Dolná časť držadla
- 2 Skrutky
- 2 Kridlové matice
- 2 Skrutky do plechu
- 2 Polovice zberacieho koša na trávnu (Rotak 34/37 LI)
- 3 Elementy zberacieho koša na trávnu (Rotak 43 LI)
- 2 Káblové svorky
- Nabíjačka
- Odpojovač elektrického obvodu
- Akumulátor/akumulátory*
- Návod na používanie

* špecifické pre daný produkt

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

Tento stroj váži kompletne zložený približne 12,8–13,8 kg. V prípade potreby si pri vybalovaní výrobku zavolať niekoho na pomoc.

Keď budete stroj vybalovať z obalu, alebo ho prenášať na trávnik, dávajte pozor na ostré nože.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie záhradníckeho náradia na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Radiaca páka
- 2 Bezpečnostný gombík
- 3 Horná časť držadla
- 4 Zberací kôš na trávnu
- 5 Ochranný kryt
- 6 Dolná časť držadla
- 7 Veko akumulátorovej priehradky
- 8 Akumulátor
- 9 Vetracie štrbiny
- 10 Kolesá
- 11 Hrablice na trávnu
- 12 Páka na nastavenie pracovnej výšky nožov
- 13 Tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia akumulátora
- 14 Indikácia stavu nabitia akumulátora
- 15 Indikácia kontroly teploty
- 16 Nabíjacia šachta
- 17 Nabíjačka
- 18 Červená indikácia LED na nabíjačke
- 19 Zelená indikácia LED na nabíjačke
- 20 Zástrčka**
- 21 Sériové číslo

** podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Kosačka na trávu		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Vecné číslo		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Šírka nožov	cm	34	37	43
Pracovná výška nožov	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Objem zberacieho koša na trávu	l	40	40	50
Hmotnosť (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Sériové číslo		Pozri sériové číslo výrobku 21 (typový štítok) na záhradníckom náradí		
Akumulátor		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Vecné číslo		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Menovité napätie	V	36	36	36
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)	min	60	60	60
Počet akumulátorových článkov		20	20	20
Nabíjačka		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Vecné číslo		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Menovité napätie	V	36	36	36
Nabíjací prúd	A	4,0	4,0	4,0
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II

*s demontovaným krytom **25**

230 | Slovensky

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty pre hlučnosť zisťované podľa 2000/14/ES 3 600 ... (výška 1,60 m, vzdialenosť 1 m).		H81 E..	H81 J..	H81 K..
Vyhodnotená hladina hluku A tohto náradia je typicky:				
Hladina akustického tlaku	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Hladina akustického výkonu	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Nespolahlivosť merania K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Používajte chrániče sluchu!				
Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60335:				
Hodnota emisie vibrácií a _h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Nespolahlivosť merania K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Vyhlásenie o konformite

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335, EN 50338 (akumulátorové náradie) a EN 60335 (nabíjačka akumulátorov) podľa ustanovení smerníc 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu				
Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Kategória produktu: 32

Poverené pracovisko:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montáž

Pre Vašu bezpečnosť

- **Pozor! Pred údržbou alebo čistením náradie vždy vypnite, uvoľnite odpojovač elektrického obvodu a akumulátor vyberte. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prírodná šnúra.**
- **Po vypnutí motora sa nože ešte niekoľko sekúnd otáčajú ďalej.**
- **Pozor – nedotýkajte sa rotujúceho rezacieho noža.**

Nabíjanie akumulátora

Všimnite si sieťové napätie: Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku výroku. Prístroje označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V/240 V.

Používajte výlučne nabíjačku, ktorá bola dodaná ako súčasť základného príslušenstva produktu. Len táto nabíjačka bola skonštruovaná na spoľahlivé nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Vášho náradia.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovoľuje nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je pri používaní v náradí chránený proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, ochranný obvod odpojí náradie a to sa už nebude dať ďalej používať.

⚠ POZOR Po automatickom vypnutí záhradníckeho náradia už viac vypínač nestláčajte. Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Nabíjanie

Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor **8** je zasunutý do nabíjacej šachty **16**.

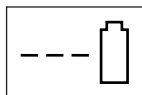
Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Význam indikačných prvkov

Monitorovanie nabíjacieho procesu signalizujú indikácie LED **18** resp. **19**:

Rýchlonabíjanie



Rýchlonabíjanie je signalizované **blikaním zelenej indikácie LED 19**.

Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvetujú jedna po druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý

vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

Upozornenie: Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjacích teplôt, pozri odsek „Technické údaje“.

Akumulátor nabitý



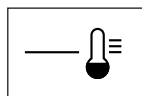
Trvalé **svetlo zelenej diódy LED 19** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Okrem toho sa ozve na dobu cca 2 sekundy zvukový signál, ktorý akusticky signalizuje úplné nabitie akumulátora.

Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité používanie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svetlo zelenej indikácie LED 19**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Teplota akumulátora pod 0 °C alebo nad 45 °C

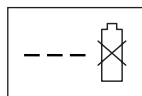


Trvalé **svetlo červenej indikácie LED 18** signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo dovoleného

rozsahu teploty 0 °C – 45 °C. Len čo sa dosiahne teplota v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Ak sa akumulátor nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty, zasvieti pri vložení akumulátora do nabíjačky červená dióda LED akumulátora.

Nabíjanie nie je možné



Ak sa vyskytne iná porucha nabíjacieho procesu, bude táto signalizovaná **blikaním červenej indikácie LED 18**.

Proces nabíjania sa nemôže spustiť a nabíjanie akumulátora nie je možné (pozri odsek „Hľadanie porúch“).

Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

232 | Slovensky

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Chladienie akumulátora (Active Air Cooling)

Regulácia ventilátora zabudovaná do nabíjačky kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Ak je táto teplota vyššia ako 30 °C, akumulátor sa pomocou ventilátora ochladí na optimálnu nabíjaciu teplotu. Zapnutý ventilátor vydáva ventilačný hluk.

Keď ventilátor nebeží, teplota akumulátora sa nachádza v optimálnom rozsahu teploty nabíjania, alebo ventilátor je pokazený. V takomto prípade sa doba nabíjania akumulátora predĺži.

Montáž

- ▶ **Akumulátor a/alebo odpojovač elektrického obvodu vkladajte do náradia až vtedy, keď je úplne zmontované.**
- ▶ **Pri zdvíhaní alebo pri sklápaní hornej/dolnej časti držadla dávajte pozor na to, aby ste nepricvikli sieťovú šnúru. Nenechajte rukoväť spadnúť na zem.**

Montáž oblúkov rukoväte A

❶ ❷ Vložte dolnú časť oblúka rukoväte 6 do určených otvorov a zaistite ho pomocou skrutiek do plechu.

Upozornenie: Výška hornej časti oblúka rukoväte (držadla) 3 sa dá prestavovať. Namontujte držadlo do polohy I alebo do polohy II.

❸ Hornú časť oblúka rukoväte 3 upevnite pomocou skrutiek a krídlových matíc 22 na dolné tyče 6.

Upozornenie: Postarajte sa o to, aby bola privodná šnúra upevnená na držadle pomocou káblových svoriek, ktoré sú súčasťou základnej výbavy.

Vloženie akumulátora B

❶ ❷ Potiahnite páčku pre veko akumulátorovej priehradky 23 smerom hore a veko akumulátorovej priehradky 7 nadvihnite.

❸ Akumulátor 8 vložte tak, aby počuteľne zaskočil (klik).

❹ Odpojovač elektrického obvodu 24 zasuňte podľa obrázka. Presvedčte sa, či je správne uložený.

❺ Ak nebudete kosačku na trávku okamžite používať, dajte odpojovač elektrického obvodu 24 podľa obrázka do parkovacej polohy.

Uzavrite veko akumulátorovej priehradky 7.

Demontáž akumulátora

Potiahnite páčku pre veko akumulátorovej priehradky 23 smerom hore a veko akumulátorovej priehradky 7 nadvihnite.

Uvoľnite odpojovač elektrického obvodu 24 a dajte ho do parkovacej polohy.

Potiahnite páčku pre veko akumulátorovej priehradky 23 smerom hore.

Akumulátor 8 vyberte.

Poskladanie zberacieho koša na trávku

Rotak 34/37 LI C

Spojte hornú časť zberacieho koša na trávku s dolnou časťou zberacieho koša na trávku tak, aby západky umiestnené na okraji zaskočili dohromady. Začínajte tento úkon vzadu a postupujte smerom dopredu.

Rotak 43 LI D

❶ Spojte hornú časť zberacieho koša na trávku s dolnou časťou zberacieho koša na trávku tak, aby západky umiestnené na okraji zaskočili dohromady. Začínajte tento úkon vzadu a postupujte smerom dopredu.

❷ Zmontujte dohromady hornú časť zberacieho koša s dolnou časťou zberacieho koša.

Vyberanie/vkladanie zberacieho koša na trávku E

Nadvihnite ochranný kryt 5 a podržte ho v tejto polohe, keď budete zberací kôš na trávku 4 vkladat' alebo vyberat'.

Ak sa pokosená trávka nemá zberat', dá sa kosačka na trávku používať aj bez zaveseného zberacieho koša na trávku 4. Ochranný kryt 5 musí byť v takomto prípade sklopený smerom dole.

Nastavenie pracovnej výšky nožov F

- ▶ **Pred nastavovaním pracovnej výšky nožov zostaňte stáť, uvoľnite radiacu páku a počkajte, kým sa motor celkom zastaví.** Po vypnutí motora ešte rotujú nože ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.

► Pozor – nedotýkajte sa rotujúceho rezacieho noža.

Na prvé kosenie v sezóne by ste si mali nastaviť veľkú pracovnú výšku nožov (vysoký rez).

Na tejto kosačke na trávnu sa dá nastavovať 7 rôznych výškových pracovných polôh nožov v rozpätí 35 mm a 70 mm.

Zatlačte na tento účel páčku na nastavenie pracovnej výšky **12** smerom dovnútra a potiahnite ju smerom dopredu alebo dozadu, pričom tlačte kosačku na trávnu smerom dole, alebo ju nadvihujte, aby ste mohli nastaviť potrebnú pracovnú výšku nožov.

Odstránením krytu **25** podľa obrázka sa dá pracovná výška nožov kosačky na trávnu zredukovať na hodnotu 20 mm.

- Pri pracovnej výške 20 – 30 mm sa doba použitia akumulátora zredukuje.

Používanie

Uvedenie do prevádzky

- Po vypnutí motora sa nože ešte niekoľko sekúnd otáčajú ďalej. Skôr ako zapnete náradie znova, počkajte, kým sa motor a nože celkom zastavia.
- Nezapínajte a nevypínajte náradie v krátkych intervaloch po sebe.

Upozornenie: Aby ste uľahčili rozbeh stroja, zatlačte držadlo smerom dole, aby ste nadvihli predné kolesá náradia.

Odpojovač elektrického obvodu **24** zasuňte znova.

Zapnutie



- 1 Stlačte bezpečnostný gombík **2** a podržte ho v stlačenej polohe.
 - 2 Radiacu páku **1** potiahnite proti oblúku rukoväte.
- Uvoľnite bezpečnostný gombík **2**.

Upozornenie: Po zapnutí radiacej páky **1** sa motor spustí s malým časovým oneskorením.

Vypnutie

Radiacu páku **1** opäť uvoľnite.

Ak nebudete kosačku na trávnu okamžite používať, dajte odpojovač elektrického obvodu **24** podľa obrázka do parkovacej polohy.

Tento produkt je vybavený motorovou brzdou. Tento ochranný prvok zabrzdí nôž v priebehu niekoľkých sekúnd.

Kosenie

Chrňte akumulátor pred horúčavou, ako napríklad pred extrémnym slnečným žiarením a pred pôsobením ohňa. Tento produkt nepracuje pri teplotách pod 0 °C alebo nad 45 °C!

- Ak svieti priame slnečné svetlo, nenechávajte akumulátor v kosačke.

Nepreťažujte motor náradia pri práci za osobitne náročných podmienok.

Pri preťažení poklesne počet obrátok motora a súčasne sa zmení aj zvuk motora. V takomto prípade zastavte, uvoľnite radiacu páku **1** a nastavte **väčšiu pracovnú výšku nožov náradia**. V opačnom prípade sa rezací výkon (doba použitia akumulátora) zníži a/alebo sa môže poškodiť náradie aj akumulátor.

Hrablice na trávnu **11** umožňujú kosenie tesne pri stenách a v kútoch. Dávajte pozor na to, aby ste sa pri kosení pri okrajoch nedotýkali hrablicami na trávnu **11** žiadnych predmetov.

Pokyny na používanie

Indikácia stavu nabitia akumulátora (pozri hlavný obrázok)

Akumulátor **8** je vybavený indikáciou stavu nabitia **14**, ktorá indikuje stav nabitia akumulátora. Indikácia stavu nabitia akumulátora **14** sa skladá z 3 zelených diód LED.

Stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia akumulátora **13**, keď chcete aktivovať indikáciu stavu nabitia akumulátora **14**. Po cca 5 sekundách indikácia stavu nabitia akumulátora automaticky zhasne.

Stav nabitia akumulátora sa dá skontrolovať aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

234 | Slovensky

Indikácia LED	Kapacita akumulátora
Trvalé svetlo 3 zelené diódy LED	$\geq 2/3$
Trvalé svetlo 2 zelené diódy LED	$\geq 1/3$
Trvalé svetlo 1 zelená dióda LED	$\leq 1/3$
Blikajúce svetlo 1 zelená dióda LED	Rezerva

Ak po stlačení tlačidla **13** nezasvieti žiadna dióda LED, je akumulátor pokazený a treba ho vymeniť.

Z bezpečnostných dôvodov sa dá uskutočniť kontrola stavu nabitia akumulátora len vtedy, keď záhradnícke náradie nebeží.

Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvetujú jedna po druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

Indikácia kontroly teploty (pozri hlavný obrázok)

Červená dióda LED indikácie kontroly teploty **15** signalizuje, že akumulátor alebo elektronika záhradníckeho náradia (pri vložení akumulátora) sa nenachádza v optimálnom rozsahu teploty. V takomto prípade záhradnícke náradie nepracuje, alebo nepracuje na plný výkon.

Monitorovanie (kontrola) teploty akumulátora

Červená kontrolná dióda LED **15** bliká pri stlačení tlačidla **13** alebo vypínača **1** (pri vložení akumulátora): Akumulátor sa nachádza mimo prevádzkového rozsahu teploty od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Pri teplote nad $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ sa akumulátor vypne dovtedy, kým sa teplota dostane do optimálneho rozsahu.

Kontrola teploty elektroniky záhradníckeho náradia

Červená dióda LED **15** pri stlačení vypínača **1** **trvalo svieti**: Teplota elektroniky náradia je nižšia ako $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ alebo vyššia ako $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Pri teplote nad $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ sa elektronika záhradníckeho náradia vypne dovtedy, kým sa opäť dosiahne teplota v rámci prípustného prevádzkového rozsahu teploty.

Rezací výkon (doba použitia akumulátora)

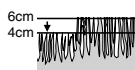
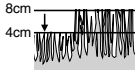
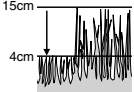
Rezací výkon kosačky (doba použitia akumulátora) závisí od vlastností trávnik, napr. od hustoty trávy, jej vlhkosti, od dĺžky trávy a nastavenej pracovnej výšky nožov.

Časté zapínanie a vypínanie stroja počas kosenia takisto znižuje rezací výkon (doba použitia akumulátora).

Na dosiahnutie optimálneho rezacieho výkonu (doba použitia akumulátora) odporúčame kosiť častejšie, zväčšiť pracovnú výšku nožov a pri práci postupovať primeraným tempom.

Príklad uvedený v ďalšom texte ukazuje súvislosti medzi nastavenou pracovnou výškou nožov a rezacím výkonom kosačky na jedno nabitie akumulátora.

Podmienky na kosenie

Veľmi riedka suchá tráva	Riedka suchá tráva	Normálna hustá tráva
		

Rezací výkon (Rotak 34 LI)

do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2

Rezací výkon (Rotak 37 LI)

do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2

Rezací výkon (Rotak 43 LI)

do 300 m^2	do 150 m^2	do 100 m^2

Aby ste zvýšili dobu použitia kosačky, môžete si v autorizovanom servisnom stredisku pre záhradné náradie Bosch zakúpiť ďalší akumulátor.

Hľadanie porúch

Nasledujúca tabuľka obsahuje prejavy porúch, ich možné príčiny ako aj korektné odstránenie poruchy pre prípad, že by Vaše záhradnícke náradie nefungovalo bezchybne. Ak nebudete vedieť lokalizovať a odstrániť vzniknutú poruchu na základe tejto tabuľky, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu Bosch.

► **Upozornenie:** Pred vyhľadávaním poruchy náradie vypnite a uvoľnite odpojovač elektrického obvodu.

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Záhradnícke náradie nebeží	Náradie môže byť upchaté (zablokované)	Skontrolujte dolnú stranu náradia a v prípade potreby ju uvoľnite (vyčistite) (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice)
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Nabíjanie akumulátorov
	Akumulátor nie je (celkom alebo správne) zasunutý	Vloženie akumulátora
	Poistka v odpojovači elektrického obvodu je chybná/prepálená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
	Tráva je príliš vysoká	Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov záhradníckeho náradia a naklopte stroj tak, aby ste znížili začiatkové zaťaženie motora
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť a nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť
	Odpojovač elektrického obvodu nebol vložený správne/nebol vložený úplne	Vložte správne
	Po zapnutí radiacej páky	Radiacu páku zaradte na cca 1 – 3 sek., aby ste spustili motor oneskorením
Motor sa spustí a potom sa hneď znova zastaví	Akumulátor nie je celkom nabitý	Nabíjanie akumulátorov
	Odpojovač elektrického obvodu nebol vložený správne/nebol vložený úplne	Vložte správne
	Akumulátor nie je (celkom alebo správne) zasunutý	Vloženie akumulátora
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov

236 | Slovensky

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Záhradnícke náradie beží prerušovane	Vnútorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravu
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť a nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
Záhradnícke náradie zanecháva nepravidelne pokosený trávnik a/alebo Motor pracuje ťažko	Pracovná výška nožov je príliš nízka	Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov (pozri odsek „Nastavenie pracovnej výšky nožov“)
	Nože sú tupé	Výmena nožov (pozri odsek „Údržba nožov“)
	Náradie môže byť upchaté (zablokované)	Skontrolujte dolnú stranu náradia a v prípade potreby ju uvoľnite (vyčistite) (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice)
	Nôž je namontovaný nesprávne	Nôž je namontovaný nesprávne (naopak) (pozri odsek „Údržba nožov“)
Rezací výkon (doba použitia akumulátora) nie je dostatočný/dostatočná	Pracovná výška nožov je príliš nízka	Nastavte väčšiu pracovnú výšku a pri práci postupujte pomalšie
	Tráva je príliš vysoká	Nastavte väčšiu pracovnú výšku a pri práci postupujte pomalšie
	Tráva je príliš mokrá alebo vlhká	Počkajte, kým tráva vyschne a pracujte pomalšie
	Tráva je príliš hustá	Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov, pri kosení postupujte pomalšie a koste častejšie
	Prídavný akumulátor si môžete objednať prostredníctvom autorizovaného servisného strediska pre záhradné náradie značky Bosch	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravu
Po zapnutí záhradníckeho náradia sa rezací nôž neotáča	Nôž je zablokovaný trávou	Záhradnícke náradie vypnite Odstráňte blokujúce nečistoty (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice)
	Matica noža/skrutka noža je uvoľnená	Utiahnite maticu/skrutku noža
Silné vibrácie/hluk	Matica noža/skrutka noža je uvoľnená	Utiahnite maticu/skrutku noža
	Nôž je poškodený	Výmena nožov

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Nabíjanie nie je možné	Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
	Akumulátor je poškodený, pretože je prerušený spoj vo vnútri akumulátora (medzi jednotlivými článkami)	Akumulátor vymeniť za nový
Indikácie LED 18 resp. 19 sa po zasunutí zástrčky do zásuvky nerozsvietia	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasunúť do zásuvky (zasunúť ju celkom)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie a prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pozor! Pred údržbou a čistením náradie vždy vypnite, uvoľnite odpojovač elektrického obvodu a demontujte akumulátor a zberací kôš na trávu.**
- **Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.**

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné nedostatky, ako sú uvoľnené alebo poškodené nože, uvoľnené spoje a opotrebované alebo poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Ak by tento výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Údržba nožov

- **Pozor! Pred údržbou a čistením náradie vždy vypnite, uvoľnite odpojovač elektrického obvodu a demontujte akumulátor a zberací kôš na trávu.**
- **Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.**

Položte náradie na pravú stranu, keď budete kontrolovať nôž. Zatupený alebo poškodený nôž vymeňte za nový.

Pri výmene noža postupujte nasledovným spôsobom:

Zasuňte skrutkovač (nie je súčasťou základnej výbavy náradia) do otvoru **26**, aby ste zaaretovali pohon. Pri tejto práci používajte záhradnícke rukavice (nie sú súčasťou základnej výbavy), nôž **29** pridržiňte a pomocou kľúča na matice (nie je súčasťou základnej výbavy) demontujte skrutku noža **28**, podložku noža **27** a nôž **29**.

238 | Slovensky

Upevnite nôž **29** pomocou podložky noža **27** a skrutky noža **28**. Skôr ako utiahnete skrutku noža **28**, presvedčte sa, či nôž nie je namontovaný naopak (symbol ☺ musí byť viditeľný, pozri obrázok I).

Nezabudnite na to, že pred spustením stroja musí byť skrutkovač/klúč na skrutky zo stroja odstránený.

- **Nôž, resp. skrutku noža pri montáži nenamastite tukom ani olejom.**

Ošetrovanie akumulátora

- **Pozor! Pred údržbou a čistením náradie vždy vypnite, uvoľnite odpojač elektrického obvodu a demontujte akumulátor a zberací kôš na trávu.**
- **Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnicke pracovné rukavice.**

Aby ste dosiahli optimálne využitie akumulátora, dodržiavajte nasledujúce pokyny a opatrenia:

- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od 0 °C do 45 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.
- Ak svieti priame slnečné svetlo, nenechávajte akumulátor v kosačke.
- akumulátor v kosačke 5 °C.
- Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Po skončení práce/pred uskladnením

- **Pozor! Záhradnicke náradie vypnite a vytiahnite aj prerušovač elektrického obvodu vždy predtým, ako budete náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v takom prípade, keď náradie čo len na krátku chvíľu opustíte zo svojho dohľadu.**

Vonkajšok náradia dôkladne vyčistite mäkkou kefou a vyutierajte handrou. Nepoužívajte pritom vodu ani rozpúšťadlá ani žiaden leštiaci

prostriedok. Odstráňte všetky zvyšky zachytenej trávy a iné drobné nečistoty, predovšetkým z vetracích štrbín **9**.

Položte kosačku na bok a vyčistite priestor okolo noža. Utlačené zvyšky trávy alebo rastlín odstráňte pomocou kúska dreva alebo plastu.

- **Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnicke pracovné rukavice.**

Uschovávajúce náradie na suchom mieste. Nekladte na náradie žiadne iné predmety. Aby ste ušetrili miesto, držadlo sklopte celkom dohromady.

- **Pri zdvíhaní alebo pri sklápaní hornej/dolnej časti držadla dávajte pozor na to, aby ste nepricvikli sieťovú šnúru. Nenechajte rukoväť spadnúť na zem.**

Pred uskladňovaním náradia sa z neho demontujte zberací kôš na trávu.

Príslušenstvo

Rezací nôž

Rotak 34 LI.....	F 016 800 288
Rotak 37 LI.....	F 016 800 277
Rotak 43 LI.....	F 016 800 278

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800
Fax: +421 (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Ochrana životného prostredia

Rotak 34/37 LI



Značka ochrany životného prostredia „**Modrý anjel**“. Udelená na základe mimoriadne málohlučnej prevádzky.

RAL-UZ 129

Transport

Akumulátory zasielajte s náradím iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Pri zasielaní lítiovo-iónových akumulátorov môže existovať povinnosť označenia takejto zásielky, rešpektujte pritom láskavo platné národné predpisy.

Likvidácia

Záhradnícke náradie, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte záhradnícke náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v

národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné záhradnícke náradia separovane zbierať a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Li-Ion:

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 239.

Neodhadzujte opotrebované akumulátory/batérie do komunálneho odpadu, do ohňa ani do vody. Opatrebované akumulátory/batérie treba dať do zberu, na recykláciu alebo na likvidáciu neohrozujúcu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie dať na recykláciu.

Zmeny vyhradené.

Biztonsági előírások

Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kiskép előírászerű használatával. Őrizze meg biztos helyen a későbbi használatához az Üzemeltetési Utasítást.

A berendezésen található szimbólumok magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Gondoskodjon arról, hogy a közelben álló személyek a kerti kisképtől biztonságos távolságban maradjanak.



Éles kés(ek). Vigyázzon, nehogy levágja a kéz- vagy lábujjait.



A berendezésen végzett beállítások vagy tisztítási munkák megkezdése előtt, valamint ha a berendezést akár csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja, kapcsolja ki a berendezést és oldja ki az áramkör megszakítót.



Nem vonatkozik rá.



Várja meg, amíg a berendezés minden része teljesen leállt, mielőtt hozzáérne valamelyik alkatrészhez. A kések a berendezés kikapcsolása után egy ideig még tovább forognak és sérüléseket okozhatnak.



Ne használja a kerti kisképet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



Védekezzen az áramütés lehetsége ellen.



Tartsa távol a csatlakozóvezetékét a vágókésektől.



A töltőkészüléket csak száraz helyiségekben szabad használni.



A töltőkészülék egy biztonsági transzformátorral van felszerelve.

Kezelés

- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kisképet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a kerti kisképet nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ Ez a kerti kiskép nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisképet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisképpel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a kerti kisképpel játszanak.
- ▶ Sohase nyírjon fűvet, ha a berendezés közvetlen közelében személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶ Ne használja a berendezést mezítláb vagy nyitott szandálban. Viseljen mindig stabil lábbelit és egy hosszú nadrágot.

- ▶ Gondosan vizsgálja meg a megmunkálni kívánt területet, és távolítsa el a köveket, botokat, drótokat, csontokat és egyéb idegen tárgyakat.
- ▶ A használat előtt mindig ellenőrizze, nincsenek-e elkopva vagy megrongálódva a kés, a kés csavarjai és a vágó egység. Az elhasznált vagy megrongálódott késeket és kés csavarokat mindig teljes készletként cserélje ki, hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlanságot.
- ▶ Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett nyírjon fűvet.
- ▶ A berendezést nedves fűben lehetőség szerint ne használja.
- ▶ Mindig nyugodtan menjen, sohasse fusson gyorsan.
- ▶ A berendezést sohasse üzemeltesse meghibásodott védőberendezésekkel, vagy fedéllel, illetve biztonsági berendezések, mint például ütközésvédő és/vagy fűgyűjtő kosár nélkül.
- ▶ A lejtőkön végzett munka veszélyes lehet.
 - Különösen meredek lejtőkön ne nyírjon fűvet.
 - Ferde felületeken, vagy nedves fűben mindig ügyeljen arra, hogy csak biztonságos, szilárd helyekre lépjen.
 - Ferde felületeken mindig keresztben haladva, sohasse fel- vagy lefelé haladva nyírjon fűvet.
 - A lejtőkön irányváltás esetén különösen óvatosan kell eljárni.
- ▶ Hátrafelé menés vagy a berendezés húzása esetén igen óvatosan kell eljárni.
- ▶ A berendezést a fűnyírás közben mindig előre felé tolja és sohasse a teste felé húzza.
- ▶ A késeknek nyugalmi helyzetben kell lenniük, ha a berendezést a szállításhoz meg kell billenteni, ha a berendezéssel fűmentes területen halad keresztül, valamint amikor a berendezést a nyírásra kerülő területhez illetve attól elszállítja.
- ▶ A berendezést az elindításnál vagy a motor bekapcsolásánál ne billentse meg, kivéve ha ehhez a magas fűben való munkához okvetlenül szükség van. Ebben az esetben a gypszezőtetőnek a kezelőtől távolabbi oldalát a fogantyú lenyomásával ne emelje fel jobban, mint amennyire okvetlenül szükséges. Ügyeljen arra, hogy mindkét keze a fogantyún legyen, amikor a berendezést ismét leereszti.
- ▶ Az Üzemeltetési útmutatónak megfelelően kapcsolja be a berendezést, és ügyeljen arra, hogy a lábai elég messze legyenek a forgó alkatrészekről.
- ▶ A kezeit és a lábait sohasse tegye a forgó alkatrészek közelébe vagy azok alá.
- ▶ Tartson be bizonyos távolságot a kivető zóna felé, ha a berendezéssel dolgozik.
- ▶ Sohasse emelje fel és sohasse vigye a berendezést működő motor mellett.
- ▶ **A kerti kisképen változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem megengedett változtatások befolyásolhatják a kerti kisképe biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

Oldja ki az áramkör megszakítót:

- minden olyan esetben, ha őrizet nélkül hagyja a kerti kisképet,
- a beékelődések elhárítása előtt,
- mielőtt a kerti kisképet ellenőrizné, megtisztítaná, vagy azon valamilyen munkát végezne,
- egy idegen testtel való ütközés után. Azonnal ellenőrizze a kerti kiskép esetleges megrongálódásait és szükség esetén javíttassa meg,
- ha a kerti kiskép szokatlan módon rezgésbe jön (azonnal ellenőrizze).

Karbantartás

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy valamennyi anya, csapszeg és csavar biztonságosan rögzítve legyen, hogy garantálhassa berendezés biztonságos munkavégzési állapotát.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kosár állapotát és elhasználódását.

242 | Magyar

- ▶ Vizsgálja felül a berendezést és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészeket.
- ▶ Kizárólag a berendezéshez előirányzott vágókéseket használjon.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.
- ▶ Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a berendezés ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt berendezésbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Ne töltsön a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőkészülék csak a műszaki adatoknál megadott feszültségű Bosch lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétén (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- ▶ **A berendezésben csak az ahhoz tartozó akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.
- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panasza van, keresse fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- ▶ Az akkumulátort csak a 0 °C ... 45 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

A működés leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetésszerű használat

A kerti kiskép magánterületeken végzett fűnyírásra szolgál.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a kerti kisképet a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Fűnyírógép kengyeles fogantyúval
- 1 Kengyeles fogantyú alsórész
- 2 Csavarok
- 2 Szárnyasanya
- 2 Lemezcsavarok
- 2 Fűgyűjtő kosár felek (Rotak 34/37 LI)
- 3 A fűgyűjtő kosár alkotórészei (Rotak 43 LI)
- 2 Kábelklipsz
- Töltőkészülék
- Áramkör megszakító
- Akkumulátor/akkumulátorok*
- Üzemeltetési útmutató

*** A terméktől függ**

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

A berendezés súlya teljesen összeszerelt állapotban körülbelül 12,8–13,8 kg. A berendezésnek a csomagolásból való kivételéhez szükség esetén hívjon segítséget.

Ügyeljen az éles késekre, amikor a berendezést kiveszi a csomagolásból vagy a gyephez viszi.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A kerti kiskép ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a kerti kisképnek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Kapcsolókar
- 2 Biztonsági gomb
- 3 Kengyeles fogantyú felsőrész
- 4 Fűgyűjtő kosár
- 5 Ütközésvédő
- 6 Kengyeles fogantyú alsórész
- 7 Akkumulátorfedél
- 8 Akkumulátor
- 9 Szellőzőnyílás
- 10 Kerekek
- 11 Fügereblye
- 12 Vágási magasság beállító kar
- 13 Feltöltési szintjelző display gomb
- 14 Akkumulátor feltöltési kijelző
- 15 A hőmérsékletellenőrző berendezés kijelzése
- 16 Töltőkosár
- 17 Töltőkészülék
- 18 Piros LED-kijelző a töltőkészüléken
- 19 Zöld LED-kijelző a töltőkészüléken
- 20 Hálózati csatlakozó dugó**
- 21 Gyártási szám

**** az alkalmazási országtól függ**

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

244 | Magyar

Műszaki adatok

Fűnyírógép		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Cikkszám		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Kés szélessége	cm	34	37	43
Vágási magasság	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Térfogat, fűgyűjtő kosár	l	40	40	50
Súly (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Gyári szám		Lásd a kerti kisgépen elhelyezett 21 gyári számot (típus tábla)		
Akkumulátor		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Cikkszám		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Névleges feszültség	V	36	36	36
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)	perc	60	60	60
Akkucellák száma		20	20	20
Töltőkészülék		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Cikkszám		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Névleges feszültség	V	36	36	36
Töltőáram	A	4,0	4,0	4,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,0	1,0	1,0
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II
*eltávolított 25 fedéllel				

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények a 2000/14/EK szabványnak (1,60 m magasságban, 1 m távolságban) megfelelően kerültek meghatározásra.	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:				
Hangnyomásszint	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Hangteljesítményszint	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Szórás, K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Viseljen fülvédőt!				
Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60335 szabvány szerint:				
Rezgés kibocsátási érték a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Szórás, K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335, EN 50338 (akkumulátoros berendezés) és EN 60335 (akkumulátor töltőkészülék) a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelvek rendelkezései szerint.	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint	dB(A)	90,0	90,0	91,0
A konformitás megállapítási eljárás leírása a VI függelékben található.				

Termék kategória: 32

Megnevezett vizsgálóhely:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Összeszerelés****Az Ön biztonságaért**

- **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a berendezést, oldja ki az áramkör megszakítót és vegye ki belőle az akkumulátort. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**
- **A berendezés kikapcsolása után a kések még néhány másodpercig tovább forognak.**
- **Vigyázat – ne érintse meg a forgó vágókést.**

Az akkumulátor feltöltése

Ügyeljen a hálózati feszültségre: Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típustábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V/240 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Csak a berendezéssel szállított töltőkészüléket használja. Csak ez a töltőkészülék van pontosan beállítva az Ön berendezésében alkalmazásra kerülő lithium-ionos-akkumulátorok töltésére.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ion-akkumulátor a készülékben mélykisülés elleni védelemmel van ellátva. Egy kimerült akkumulátor esetén a berendezést egy biztonsági védőkapcsolás lekapcsolja, és ezután nem lehet tovább üzemeltetni.

⚠ FIGYELEM A kerti kisgép automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót. Ez megrongálhatja az akkumulátort.

A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és a 8 akkumulátort a 16 akkumulátor-töltőkosárba.

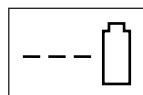
Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A kijelző elemek magyarázata

A töltési folyamat felügyeletét a 18, ill. 19 LED-kijelző jelzi:

Gyorstöltési eljárás



A gyorsöltési eljárást a 19 zöld LED-kijelző villogása jelzi.

A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

Megjegyzés: A gyorsöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet.

Akkumulátor feltöltve



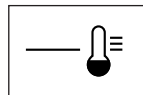
Ha a zöld 19 LED-kijelző folytonosan világít, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ezen felül felhangzik egy kb. 2 másodperces hangjelzés, amely az akkumulátor teljes feltöltését akusztikus jellel jelzi.

Az akkumulátort ekkor azonnal ki lehet venni a töltőkosárból és használni lehet.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a 19 zöld LED-kijelző folyamatos fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt vagy 45 °C felett van

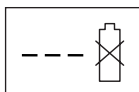


Ha a piros 18 LED-kijelző tartós fénnel világít, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C–45 °C gyorsöltési

tartományon kívül van. Mielőtt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésre.

Ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van az akkumulátornak a töltőkészülékbe való behelyezésekor kigyullad az akkumulátoron elhelyezett piros LED.

A készülékkel nem lehet tölteni



Ha a töltési folyamatban zavar áll fenn, ezt a **piros 18 LED**-kijelző **villogása** jelzi.

A töltési folyamatot nem lehet elindítani és az akkumulátort nem lehet felölteni (lásd „Hibakeresés”).

Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Az akkumulátor hűtése (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventilátorvezérlés ellenőrzi a töltőkészülékbe behelyezett akkumulátor hőmérsékletét. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a 30 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti az optimális töltési hőmérsékletre. A bekapcsolt ventilátor bizonyos szellőztetési zajt kelt.

Ha a ventilátor nem jár, az akkumulátor hőmérséklete az optimális töltési hőmérséklet tartományon belül van, vagy a ventilátor meghibásodott. Ez utóbbi esetben az akkumulátor töltési ideje meghosszabbodik.

Összeszerelés

- ▶ **Az akkumulátort és/vagy az áramkör megszakítót csak akkor helyezze be, amikor a berendezés már teljesen össze van szerelve.**
- ▶ **A felső/alsó fogantyú szétnyitásakor, illetve összecsukásakor ügyeljen arra, hogy ne csípjé be a hálózati csatlakozó kábelt. Ne ejtse le a fogantyút.**

A kengyeles fogantyúk felszerelése **A**

1 2 Helyezze bele a **6** kengyeles fogantyú alsó részt az erre a célra szolgáló furatokba, majd a lemezcsavarokkal biztosítsa.

Megjegyzés: A **3** kengyeles fogantyú felső rész magassága beállítható. Szerelje fel a kengyeles fogantyút az **I** vagy **II** helyzetbe.

3 Erősítse rá a **3** kengyeles fogantyú felső részt a csavarokkal és **22** szárnyasanyákkal az alsó **6** rudazatra.

Megjegyzés: Gondoskodjon arról, hogy a kábelt a készülékkel szállított kábelklipszekkel hozzáerősítsék a kengyeles fogantyúhoz.

Az akkumulátor beszerelése **B**

1 2 Húzza fel a **23** akkumulátorfedélkart és emelje meg a **7** akkumulátorfedelelet.

3 Helyezze úgy be a **8** akkumulátor, hogy az hallhatóan bepattanjon a helyére (klik).

4 Tolja be az ábrán látható módon a **24** áramkör megszakítót. Győződjön meg arról, hogy ezt helyesen helyezte el.

5 Ha a fűnyírógépet nem azonnal használja, állítsa a **24** áramkör megszakítót a parkolási helyzetbe.

Zárja le a **7** akkumulátorfedelelet.

Az akkumulátor kivétele

Húzza fel a **23** akkumulátorfedélkart és emelje meg a **7** akkumulátorfedelelet.

Oldja ki a **24** áramkör megszakítót és hozza a parkolási helyzetbe.

Húzza fel a **23** akkumulátorfedélkart.

Vegye ki a **8** akkumulátort.

Rakja össze a fűgyűjtő kosarat

Rotak 34/37 LI **C**

Rakja össze a fűgyűjtő kosár felső részét a fűgyűjtő kosár alsó részével, ehhez pattintsa be a széleken található füleket. Kezdje a munkát hátul és előre felé haladjon.

Rotak 43 LI **D**

1 Rakja össze a fűgyűjtő kosár alsó részének két felét, ehhez pattintsa be a széleken található füleket. Kezdje a munkát hátul és előre felé haladjon.

248 | Magyar

● Kapcsolja össze a fűgyűjtő kosár felső részét a fűgyűjtő kosár alsó részével.

A fűgyűjtő kosár behelyezése/levétele E

Emelje fel az **5** ütközésvédőt és tartsa ebben a helyzetben, hogy be tudja tenni, vagy ki tudja venni a **4** fűgyűjtő kosarat.

Ha a lenyírt fűvet nem akarja felfogni, akkor a fűnyírógépet beakasztott **4** fűgyűjtő kosár nélkül is lehet használni. Az **5** ütközésvédőt ebben az esetben azonban le kell hajtani.

A vágási magasság beállítása F

► **A vágási magasság beállítása előtt állítsa le a berendezést, engedje el a kapcsolókart és várjon, amíg a motor teljesen leáll.** A kések a motor kikapcsolása után még tovább forognak és sérüléseket okozhatnak.

► **Vigyázat – ne érintse meg a forgó vágókést.**

A szezonban először végrehajtandó fűnyíráshoz célszerű egy nagyobb vágási magasságot beállítani.

A fűnyírógépet 7 különböző vágási magasságra lehet 35 mm és 70 mm között beállítani. Nyomja ehhez befelé a **12** vágási magasság beállító kart, majd tolja el előre vagy hátra, miközben lenyomja vagy felemeli a fűnyírógépet, hogy ezzel beállítsa a kívánt vágási magasságot.

A **25** fedélnek az ábrán látható eltávolításával a fűnyíró vágási magasságát 20 mm-re lehet csökkenteni.

► **A 20 – 30 mm-es vágási magasság esetén az akkumulátor működési ideje lecsökken.**

Üzemeltetés

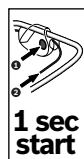
Üzembe helyezés

- **A berendezés kikapcsolása után a kések még néhány másodpercig tovább forognak. A berendezés ismételt bekapcsolása előtt várja meg, amíg mind a motor, mind a kések teljesen leállnak.**
- **Sohase kapcsolja ki és ismét be gyorsan egymás után a berendezést.**

Megjegyzés: Az elindítás megkönnyítésére nyomja lefelé a fogantyús kengyelt, hogy ezzel felemelje az első kerekeket.

Ismét tegye be a **24** áramkör megszakítót.

Bekapcsolás G



❶ Nyomja meg és tartsa megnyomva a **2** biztonsági gombot.

❷ Húzza hozzá az **1** kapcsolókart a kengyeles fogantyúhoz.

Engedje el a **2** biztonsági gombot.

Megjegyzés: A motor az **1** kapcsolókar működtetése után rövid késleltetéssel indul csak el.

Kikapcsolás

Engedje el az **1** kapcsolókart.

Ha a fűnyírógépet nem azonnal használja, állítsa a **24** áramkör megszakítót a parkolási helyzetbe.

A berendezés egy motorfékkel van felszerelve. Ez a védőberendezés a kést néhány másodperc alatt lefékezi.

Fűnyírás H



Óvja meg az akkumulátort a magas hőmérsékletek, mint például a közvetlen napsugárzás és a tűz behatásától. A berendezés 0 °C hőmérséklet alatt vagy 45 °C hőmérséklet felett nem működik!

► **Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a berendezésben.**

Ha igen nehéz körülmények között használja a berendezést, ügyeljen arra, hogy **ne terhelje túl a motort.**

Túlterhelés esetén a motorfordulatszám csökken és a motor hangja megváltozik. Ilyenkor álljon meg, ismét engedje el az **1** kapcsolókart és állítson be egy **nagyobb vágási magasságot**. A vágási teljesítmény ellenkező esetben csökkenhet (az akkumulátor futási ideje lecsökkenhet) és/vagy a berendezés vagy az akkumulátor megrongálódhat.

A **11** fűgeregelye a falak és sarkok közelében is lehetővé teszi a fű lenyírását. Ügyeljen arra, hogy a **11** fűgeregelyével végzett nyírás során ne érjen hozzá semmilyen tárgyhöz.

Munkavégzési tanácsok

Akkumulátor feltöltési kijelző (lásd a fő ábrát)

A **8** akkumulátor egy **14** feltöltési szintjelző displayel van felszerelve, amely az akkumulátor töltési szintjét jelzi. A **14** feltöltési szintjelző display 3 zöld LED-ből áll.

Nyomja meg a **13** feltöltési szintjelző display gombját, ha aktiválni akarja a **14** feltöltési szintjelző displayt. A feltöltési szintjelző display kb. 5 másodperc elteltével magától kialszik.

A töltési szintet a berendezésről levett akkumulátornál is ellenőrizni lehet.

LED-kijelző	Az akkumulátor kapacitása
Tartós fény 3 zöld LED	$\geq 2/3$
Tartós fény 2 zöld LED	$\geq 1/3$
Tartós fény 1 zöld LED	$\leq 1/3$
Villogó fény 1 zöld LED	tartalék

Ha a **13** nyomógomb megnyomása után egy LED sem gyullad ki, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni.

A töltési szint lekérdezését biztonsági megfontolásokból csak álló kerti kisépen lehet végrehajtani.

A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

A hőmérsékletellenőrző berendezés kijelzése (lásd a fő ábrát)

A **15** hőmérséklet-felügyelő berendezésen kigyulladó piros LED azt jelzi, hogy a kerti kisép elektronikája (a gépbe behelyezett akkumulátor mellett) nincs az optimális hőmérséklet tartományban. Ebben az esetben a kerti kisép egyáltalán nem vagy nem a teljes teljesítményével működik.

Az akkumulátor hőmérsékletellenőrző berendezése

A piros **15** LED a **13** gomb vagy az **1** be-/kikapcsoló megnyomásakor (behelyezett akkumulátor mellett) villog: Az akkumulátor a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$... $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ üzemi hőmérséklet tartományon kívül van.

Ha a hőmérséklet meghaladja a $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ot, az akkumulátor kikapcsol, amíg ismét el nem éri a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt.

A kerti kisép elektronikájának hőmérséklet-felügyelete

A piros **15** LED az **1** be-/kikapcsoló megnyomásakor **tartósan világít**: A kerti kisép elektronikájának hőmérséklete $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatt vagy $75\text{ }^{\circ}\text{C}$ felett van.

Ha a hőmérséklet meghaladja a $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ értéket, a kerti kisép elektronikája kikapcsol, amíg vissza nem jut a megengedett üzemi hőmérséklet tartományba.

Vágási teljesítmény (akkumulátor futási idő)

A vágási teljesítmény (az akkumulátor futási ideje) a gyeptulajdonságaitól, például a fű sűrűségétől, nedvességétől és hosszától, valamint a vágási magasságtól függ.

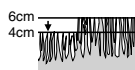
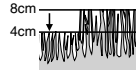
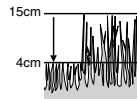
A berendezésnek a fűnyírás közben történő gyakori ki- és bekapcsolása szintén csökkenti a vágási teljesítményt (az akkumulátor futási idejét).

A vágási teljesítmény (az akkumulátor futási ideje) optimalizáláshoz célszerű gyakrabban fűvet nyírni, magasabb vágási magasságot használni és megfelelő sebességgel haladni.

Az alábbi példán az egyszeri feltöltéshez tartozó vágási magasság és vágási teljesítmény közötti összefüggés látható.

250 | Magyar

Vágási feltételek

Nagyonvékony,
száraz fűVékony,
száraz fűNormális,
sűrű fű

Vágási teljesítmény (Rotak 34 LI)

300 m²-ig150 m²-ig100 m²-ig

Vágási teljesítmény (Rotak 37 LI)

300 m²-ig150 m²-ig100 m²-ig

Vágási teljesítmény (Rotak 43 LI)

300 m²-ig150 m²-ig100 m²-ig

A futási idő megnövelésére a Bosch kerti gépek vevőszolgáltatánál egy pótakkumulátort is be lehet szerezni.

Hibakeresés

A következő táblázatban a hibatünetek, azok lehetséges okai és elhárításuk módja található, olyan esetekre, amikor a kerti kisgépek nem működik kifogástalanul. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

► **Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki a berendezést és oldja ki az áramkör megszakítót.**

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A kerti kisgép nem működik	Dugulás lehetséges	Ellenőrizze és szükség esetén tegye szabaddá a kerti kisgép alsó részét (viseljen mindig kerti védőkesztyűt)
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Az akkumulátor feltöltése
	Az akkumulátor nincs (helyesen) bedugva	Az akkumulátor beszerelése
	Az áramkör megszakítóban elhelyezett biztosíték meghibásodott/kiégett	Keressen fel egy vevőszolgáltatást
	A fű túl hosszú	Állítson be egy nagyobb vágási magasságot és billentse meg a kerti kisgépet, hogy ezzel csökkentse az indítási terhelést
	A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és állítson be egy nagyobb vágási magasságot
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
	Az áramkör megszakító nincs helyesen/teljesen behelyezve	Helyezze be helyesen
	A motor a kapcsolókar működtetése után rövid késleltetéssel indul csak el	Hozza kb. 1 – 3 másodpercre működésbe a kapcsolókart, hogy elindítsa a motort

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A motor elindul, majd azonnal ismét leáll	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Az akkumulátor feltöltése
	Az áramkör megszakító nincs helyesen/teljesen behelyezve	Helyezze be helyesen
	Az akkumulátor nincs (helyesen) bedugva	Az akkumulátor beszerelése
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort Állítsa be nagyobbra a vágási magasságot
A kerti kisgép csak megszakításokkal működik	A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és állítson be egy nagyobb vágási magasságot
A kerti kisgép egyenetlen vágási mintát hoz létre és/vagy A motor nehezen működik	A vágási magasság túl alacsony	Állítsa be nagyobbra a vágási magasságot (lásd „A vágási magasság beállítása”)
	A kés eltompult	Késcsere (lásd „A kések karbantartása”)
	Dugulás lehetséges	Ellenőrizze és szükség esetén tegye szabadabbá a kerti kisgép alsó részét (viseljen mindig kerti védőkesztyűt)
	A kés fordítva van felszerelve	Szerelje fel helyes helyzetben a kést (lásd „A kések karbantartása”)
A vágási teljesítmény (az akkumulátor futási ideje) nem kielégítő	A vágási magasság túl alacsony	Állítson be nagyobb vágási magasságot és menjen lassabban
	A fű túl magas	Állítson be nagyobb vágási magasságot és menjen lassabban
	A fű túl vizes vagy nedves	Várja meg, amíg a fű megszárad és menjen lassabban
	A fű túl sűrű	Állítson be nagyobb vágási magasságot, menjen lassabban és gyakrabban nyírja le a fűvet
	A Bosch kerti gépek vevőszolgálatánál egy pótakkumulátort is be lehet szerezni	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A kerti kisgép bekapcsolása után a vágókés nem forog	A kést a fű leblokkolja	A kerti kisgép kikapcsolása Távolítsa el a dugulást (viseljen mindig kerti védőkesztyűt)
	A kés anyája/csavarja kilazult	Húzza meg szorosra a kés anyáját/csavarját

252 | Magyar

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
Erős rezgések/zajok	A kés anyája/csavarja kilazult	Húzza meg szorosra a kés anyáját/csavarját
	A kés megrongálódott	Késcsere
A készülékkel nem lehet tölteni	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor meghibásodott, mivel a belsejében (az egyes akkumulátorcellák között) megszakadt egy vezeték	Cserélje ki az akkumulátort
A 18, ill. 19 LED-kijelző a hálózati csatlakozó dugónak a dugaszoló aljzatba való bedugása után nem gyullad ki	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a berendezést, oldja ki az áramkör megszakítót és vegye ki belőle az akkumulátort és a fűgyűjtő kosarat.**
- **Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.**

Megjegyzés: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését. Rendszeresen ellenőrizze a berendezést, nem látható-e rajta nyilvánvaló hiba, mint például kilazult vagy megrongálódott kések, laza összeköttetések, vagy elkopott vagy megrongálódott egyéb alkatrészek. Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha a berendezés a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch kerti kisgépműhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a berendezés típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

A kések karbantartása

- **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a berendezést, oldja ki az áramkör megszakítót és vegye ki belőle az akkumulátort és a fűgyűjtő kosarat.**
- **Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.**

A kések ellenőrzéséhez fektesse a jobb oldalára berendezést. Ha egy kés eltompult, vagy megrongálódott, cserélje ki.

A kés kicseréléséhez a következőképpen járjon el:

A hajtómű lerögzítéséhez dugjon bele egy csavarhúzó (nem része a szállítmánynak) a **26** furatba. Kerti kesztyűt (nem része a szállítmánynak) viselve figyelembe véve a **29** kést és egy csavarhúzó (nem része a szállítmánynak) segítségével távolítsa el a **28** késcsavart, a **27** késtárcsát és a **29** kést.

Rögzítse a **29** kést a **27** késtárcsával és a **28** késcsavarral. Mielőtt szorosra meghúzná a **28** késcsavart, gondoskodjon róla, hogy a kés a helyes irányban legyen felszerelve (a ☺ jelnek látszania kell, lásd a I ábrát).

Gondoskodjon arról, hogy a csavarhúzó a berendezés üzembe helyezése előtt eltávolítsák.

- ▶ **A kés és a késcsavart a beszerelésnél ne olajozza be és ne zsírozza be.**

Az akkumulátor ápolása

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a berendezést, oldja ki az áramkör megszakítót és vegye ki belőle az akkumulátort és a fűgűjtő kosarat.**
- ▶ **Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.**

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az akkumulátort csak a 0 °C ... 45 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a berendezésben.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 5 °C.
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

A munka befejezése után/tárolás

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt, vagy ha a kerti kiegészítő felügyelet nélkül hagyja, kapcsolja ki a kerti kiegészítőt és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.**

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a berendezés külsejét. Víz, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítsa el a berendezésre lerakódott fűmaradékokat és részecskéket, különösen a **9** szellőzőnyílásról.

Fektesse az oldalára a berendezést és tisztítsa meg a kés körüli területet. Az összepréselődött lenyírt fűvet egy fa- vagy műanyagdarabbal távolítsa el.

- ▶ **Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.**

A berendezést száraz helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre. A hely megtakarítására a kengyeles fogantyút teljesen hajtja össze.

- ▶ **A felső/alsó fogantyú szétnyitáskor, illetve összecsukáskor ügyeljen arra, hogy ne csipje be a hálózati csatlakozó kábelt. Ne ejtse le a fogantyút.**

A berendezés tárolásához vegye le arról a fűgűjtő kosarat.

Tartozékok

Vágókés

Rotak 34 LI.....	F 016 800 288
Rotak 37 LI.....	F 016 800 277
Rotak 43 LI.....	F 016 800 278

254 | Magyar

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Környezetvédelem**Rotak 34/37 LI**

A „Kék angyal” környezetvédelmi jellel kitüntetve.

A berendezés ezt a különösen zajszegény üzeme révén kapta meg.

RAL-UZ 129

Szállítás

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

A lítium-ion-akkumulátorok elküldése esetén lehet, hogy a csomagot megfelelő jelölésekkel kell ellátni. Kérjük vegye tekintetbe az érintett országban érvényes előírásokat.

Eltávolítás

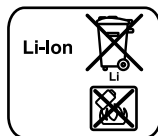
A kerti kisgépeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Csak az EU-tagországok számára:

Ne dobja ki a kerti kisgépeket a háztartási szemétbe!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz.

Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan kerti kisgépeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Akkumulátorok/elemek:**Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 254 oldalon leírtakat.

Sohase dobja ki az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe, tűzbe, vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket, ha lehet, ki kell sütni, össze kell gyűjteni, újra fel kell használni, vagy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell azokat a hulladékba eltávolítani.

Csak az EU-tagországok számára:

A 2006/66/EK irányelv értelmében a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket újrafelhasználásra kell leadni.

A változtatások joga fenntartva.

Указания по безопасности

Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием садового инструмента. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Пояснения к символам на агрегате



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.



Держите стоящих рядом людей на безопасном расстоянии от садового инструмента.



Острый/е нож/и. Берегите пальцы ног и рук.



Перед настройкой или очисткой агрегата или если Вы собираетесь даже ненадолго оставить агрегат без присмотра, всегда выключайте его и отключайте прерыватель электроцепи.



Неприменимо.



Прежде чем прикасаться к деталям агрегата, подождите, пока все детали агрегата не остановятся. Ножи продолжают вращаться некоторое время после выключения агрегата и могут причинить телесные повреждения.



Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.



Берегитесь удара электрическим током.



Держите шнур питания на расстоянии от ножей.



Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях.



Зарядное устройство оснащено защитным трансформатором.

Эксплуатация

- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь садовым инструментом, храните его в недосягаемом для детей месте.
- ▶ Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента. Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.
- ▶ Никогда не осуществляйте стрижку газона, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети или домашние животные.
- ▶ Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- ▶ Не работайте с агрегатом босиком или в открытых сандалях. Всегда одевайте прочную обувь и длинные брюки.

256 | Русский

- ▶ Тщательно осмотрите участок работы и уберите камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- ▶ Перед использованием всегда проверяйте ножи, винты ножей и ножевой узел на предмет износа и повреждения. Во избежание дисбаланса всегда меняйте сразу все износившиеся или поврежденные ножи и винты ножей.
- ▶ Косите только при дневном свете либо хорошем искусственном освещении.
- ▶ По возможности не пользуйтесь агрегатом на влажной траве.
- ▶ Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.
- ▶ Никогда не используйте агрегат с поврежденными защитными устройствами, крышками или без предохранительных приспособлений, напр., без дефлектора и/или травосборника.
- ▶ Работа на склонах может быть опасной.
 - Не косите на особенно крутых склонах.
 - На склонах и на мокрой траве всегда следите за уверенным шагом.
 - На наклонных поверхностях всегда работайте поперек и никогда не работайте в направлении вверх или вниз.
 - Будьте особенно осторожны при смене направления на склонах.
- ▶ Будьте крайне осторожны, если Вы идете спиной вперед или тянете агрегат за собой.
- ▶ При скашивании травы всегда толкайте агрегат перед собой и никогда не подтягивайте его к себе.
- ▶ Ножи должны быть полностью остановлены, если Вам нужно наклонить агрегат для транспортировки, пересечь участок, не засеянный травой, или убрать агрегат с участка/переместить на участок, где Вы производили/намерены осуществлять скашивание.
- ▶ Не наклоняйте агрегат для начала работы или запуска двигателя, за исключением тех случаев, когда это необходимо для работы в высокой траве. В случае работы в высокой траве приподнимите переднюю часть

агрегата путем нажатия на рукоятку. Следите за тем, чтобы Ваши руки были на рукоятке, когда будете опускать агрегат.

- ▶ Включите агрегат, как описано в инструкции по эксплуатации, следите за тем, чтобы Ваши ноги были достаточно далеко от вращающихся ножей.
- ▶ Держите руки и ноги на расстоянии от вращающихся частей и не подставляйте их под вращающиеся части.
- ▶ При работе с агрегатом держитесь на расстоянии от зоны выброса.
- ▶ Никогда не поднимайте и не переносите агрегат при работающем двигателе.
- ▶ **Ничего не меняйте в садовом инструменте.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

Отключайте прерыватель электроцепи:

- всегда, когда оставляете садовый инструмент без присмотра,
- перед устранением застрявания,
- перед проверкой, очисткой или выполнением прочих работ на садовом инструменте,
- после столкновения с чужеродными предметами. Немедленно проверьте садовый инструмент на предмет повреждений и при необходимости отремонтируйте его,
- если садовый инструмент начнет необычно вибрировать (немедленно проверить).

Техобслуживание

- ▶ Проверьте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния агрегата.
- ▶ Регулярно проверяйте состояние и степень износа травосборника.
- ▶ Проверьте агрегат и на всякий случай меняйте износившиеся или поврежденные детали.
- ▶ Используйте исключительно предусмотренные для агрегата ножи.

- ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.
- ▶ При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

- ▶ **Перед установкой аккумулятора проверьте, выключен ли инструмент.** Установка аккумулятора во включенный инструмент может привести к несчастным случаям.
- ▶ **Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Не заряжайте аккумуляторы других изготовителей.** Зарядное устройство пригодно только для зарядки литий-ионных аккумуляторов фирмы Bosch с указанным в технических данных напряжением. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ▶ **Применяйте в инструментах только предусмотренные аккумуляторы.** Применение других аккумуляторов может привести к травмам и опасности возникновения пожара.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ **Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.** Существует опасность взрыва.
- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- ▶ Храните аккумулятор только в диапазоне температур от 0 °C до 45 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- ▶ Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Описание функции



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для скашивания травы на частных газонах.

Комплект поставки

Осторожно извлеките садовый инструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

- Газонокосилка с рукояткой
- 1 нижняя часть рукоятки
- 2 винта
- 2 барашковые гайки
- 2 винта для листового металла
- 2 половины травосборника (Rotak 34/37 LI)
- 3 части травосборника (Rotak 43 LI)
- 2 кабельные клипсы
- Зарядное устройство
- Прерыватель электрической цепи
- Аккумулятор/аккумуляторы*
- Руководство по эксплуатации

* в зависимости от продукта

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

В полностью собранном состоянии агрегат весит ок. 12,8–13,8 кг. При необходимости вынимайте агрегат из упаковки вдвоем.

При извлечении агрегата из упаковки и переносе на газон следите за острыми ножами.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением садового инструмента.

- 1 Рычаг управления
- 2 Кнопка безопасности
- 3 Верхняя часть рукоятки
- 4 Травосборник
- 5 Дефлектор
- 6 Нижняя часть рукоятки
- 7 Крышка аккумулятора
- 8 Аккумулятор
- 9 Вентиляционные прорези
- 10 Колеса
- 11 Грабли для прочесывания травы
- 12 Рычаг регулировки высоты скашивания
- 13 Кнопка индикатора заряженности
- 14 Индикатор заряженности аккумулятора
- 15 Индикатор контроля температуры
- 16 Зарядное гнездо
- 17 Зарядное устройство
- 18 Красный индикатор СИД на зарядном устройстве
- 19 Зеленый индикатор СИД на зарядном устройстве
- 20 Штепсельная вилка**
- 21 Серийный номер

** зависит от страны

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Газонокосилка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Товарный №		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Ширина ножа	см	34	37	43
Высота скашивания	мм	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Вместимость травосборника	л	40	40	50
Вес (макс.)	кг	12,8	13,0	13,8
Серийный номер		См. серийный номер 21 (заводская табличка) садового инструмента		
Аккумулятор		литий-ионный	литий-ионный	литий-ионный
Товарный №		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Номинальное напряжение	В	36	36	36
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)	мин	60	60	60
Число элементов аккумулятора		20	20	20
Зарядное устройство		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Товарный №		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Номинальное напряжение	В	36	36	36
Зарядный ток	А	4,0	4,0	4,0
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,0	1,0	1,0
Класс защиты		□/II	□/II	□/II

*со снятой крышкой **25**

260 | Русский

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с 2000/14/ЕС (высота 1,60 м, расстояние 1 м).		3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:					
уровень звукового давления	дБ(А)		81,0	81,0	81,0
уровень звуковой мощности	дБ(А)		89,4	89,7	90,2
погрешность К	дБ		=0,6	=0,3	=0,8
Одевайте наушники!					
Суммарная величина вибрации (векторная сумма трех направлений) определена в соответствии с европейской нормой EN 60335:					
вибрация a_h	м/с ²		=2,5	=2,5	=2,5
погрешность К	м/с ²		=1,5	=1,5	=1,5

Заявление о соответствии

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335, EN 50338 (аккумуляторный электроинструмент) и EN 60335 (аккумуляторное зарядное устройство) согласно положениям директив 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС, 2000/14/ЕС.				
2000/14/ЕС: гарантированный уровень звуковой мощности	дБ(А)	90,0	90,0	91,0
Процедура оценки соответствия согласно приложения VI.				

Категория продукта: 32

Указанный испытательный пункт:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088Техническая документация:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Сборка

Для Вашей безопасности

- **Внимание! Перед всеми работами по очистке или техобслуживанию выключайте инструмент, вынимайте прерыватель тока и аккумуляторную батарею. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, обрезан или запутался.**
- **После выключения агрегата ножи еще несколько секунд продолжают вращаться.**
- **Осторожно – не касайтесь вращающегося ножа.**

Зарядка аккумулятора

Учитывайте напряжение сети: Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке инструмента. Электроинструменты на 230 В работают и при напряжении в 220 В/240 В.

Применяйте только поставляемое вместе с инструментом зарядное устройство. Только это зарядное устройство совместимо с литиево-ионным аккумулятором Вашего инструмента.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Этим достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литий-ионный аккумулятор защищен при эксплуатации в инструменте от глубокой разрядки. При разряженном аккумуляторе инструмент отключается благодаря схеме защиты и больше не может использоваться.

ВНИМАНИЕ После автоматического отключения садового инструмента не продолжайте нажимать на выключатель. Вы можете повредить аккумуляторную батарею.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор 8 будет установлен в зарядное гнездо 16.

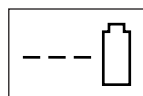
Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Значение элементов индикатора

Процесс зарядки отображается при помощи светодиодов 18 или 19:

Режим быстрой зарядки



Процесс быстрой зарядки отображается **раздельно** светодиодом 19.

Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

Указание: Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

Аккумулятор заряжен



Непрерывное свечение светодиода 19 сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

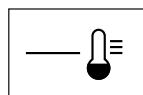
Дополнительно в течение прибл 2 секунд подается звуковой сигнал, сигнализирующий о полностью заряженном аккумуляторе.

Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение зеленого светодиода 19**

сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Температура аккумулятора ниже 0 °C или выше 45 °C



Непрерывное свечение светодиода 18 сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за

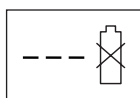
пределами допустимого диапазона 0 °C – 45 °C. После возвращения в

262 | Русский

допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

Если температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона, при установке в зарядное устройство загорается красный светодиод.

Аккумулятор не заряжается



Если зарядка невозможна по причине иной неполадки, **раздельно светодиод 18.**

Процесс зарядки не начинается, и зарядка аккумулятора невозможна (см «Поиск неисправностей»).

Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling)

Встроенное в зарядное устройство управление вентилятором контролирует температуру установленного аккумулятора. Если температура аккумулятора превышает 30 °C, вентилятор охлаждает его до оптимальной для зарядки температуры. Включенный вентилятор издает при работе характерные шумы.

Если вентилятор не запускается, то температура аккумулятора находится в пределах оптимального температурного диапазона или вентилятор неисправен. В этом случае время зарядки аккумулятора увеличивается.

Сборка

- **Устанавливайте аккумулятор и/или прерыватель тока, только когда инструмент полностью собран.**
- **При демонтаже и монтаже верхней/нижней части рукоятки следите за тем, чтобы не зажать шнур питания.**

Монтаж рукоятки A

1 2 Установите нижнюю часть рукоятки 6 в предусмотренные отверстия и закрепите винтами для листового металла.

Указание: Длину верхней части рукоятки 3 можно регулировать. Установите рукоятку в положение I или II.

3 С помощью винтов и барашковых гаек 22 прикрутите верхнюю часть рукоятки 3 к нижней части рукоятки 6.

Указание: Проверьте, чтобы шнур был прикреплен с помощью прилагающихся кабельных клипс к рукоятке.

Установка аккумулятора B

1 2 Потяните вверх рычаг крышки аккумулятора 23 вверх и поднимите крышку 7.

3 Вставьте аккумулятор 8 до слышимого щелчка (клик).

4 Вставьте прерыватель тока 24, как показано на рис. Убедитесь в том, что он установлен в правильном положении.

5 Если Вы не намерены использовать газонокосилку прямо сейчас, приведите прерыватель тока 24 в положение покоя, как показано на рисунке.

Закройте крышку аккумулятора 7.

Извлечение аккумулятора

Потяните вверх рычаг крышки аккумулятора 23 вверх и поднимите крышку 7.

Отключите прерыватель тока 24 и приведите его в положение покоя.

Потяните вверх рычаг крышки аккумулятора 23.

Извлеките аккумулятор 8.

Сборка травосборника

Rotak 34/37 LI

Соедините верхнюю и нижнюю части травосборника защелкиванием расположенных по краю язычков. Начинайте сзади и продвигайтесь вперед.

Rotak 43 LI

❶ Соедините обе половины нижней части травосборника защелкиванием расположенных по краю язычков. Начинайте сзади и продвигайтесь вперед.

❷ Скрепите верхнюю часть травосборника с нижней.

Установка/снятие травосборника

Поднимите дефлектор **5** и удерживайте его в этой позиции, чтобы установить либо снять травосборник **4**.

Если сбор травы не нужен, газонокосилку можно использовать и без травосборника **4**. Однако в таком случае дефлектор **5** должен быть опущен вниз.

Настройка высоты скашивания

► **Перед настройкой высоты скашивания остановитесь, отпустите рычаг управления и дождитесь остановки двигателя.** Ножи продолжают вращаться некоторое время после выключения двигателя и могут причинить телесные повреждения.

► **Осторожно – не касайтесь вращающегося ножа.**

При первом скашивании в начале сезона необходимо установить большую высоту скашивания.

Газонокосилка может быть установлена на 7 ступеней высоты скашивания в диапазоне от 35 мм и 70 мм.

Для этого прижмите рычаг для установки высоты скашивания **12** внутрь и сдвигайте его вперед или назад, одновременно прижимая или приподнимая газонокосилку, чтобы установить необходимую высоту скашивания.

Сняв крышку **25**, как показано на рисунке, можно уменьшить высоту скашивания до 20 мм.

► **При высоте скашивания 20 – 30 мм сокращается срок работы аккумулятора.**

Работа с инструментом

Включение

- После выключения агрегата ножи еще несколько секунд продолжают вращаться. Прежде чем повторно включить агрегат, подождите, пока двигатель и ножи полностью не остановятся.
- Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.

Указание: Чтобы легче тронуться с места, слегка надавите на рукоятку, чтобы приподнять передние колеса.

Снова вставьте прерыватель тока **24**.

Включение



❶ Нажмите на кнопку безопасности **2** и держите ее нажатой.

❷ Прижмите рычаг управления **1** к рукоятке.

Отпустите кнопку безопасности **2**.

Указание: После приведения в действие рычага управления **1** двигатель запускается с небольшим опозданием.

Выключение

Отпустите кнопку безопасности **1**.

Если Вы не намерены использовать газонокосилку прямо сейчас, переведите прерыватель тока **24** в положение покоя, как показано на рисунке.

Агрегат оснащен тормозом двигателя. Это защитное устройство останавливает нож в течение нескольких секунд.

Скашивание



Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, например, сильного солнечного излучения и огня. Инструмент не работает при температуре ниже 0 °C или выше 45 °C!

264 | Русский

► **Не оставляйте аккумулятор в инструменте при прямых солнечных лучах.**

При работе в особенно тяжелых условиях **не перегружайте двигатель**.

При перегрузке снижается число оборотов мотора и изменяются издаваемые им шумы. В таком случае остановитесь, отпустите рычаг управления **1** и установите **большую высоту скашивания**. В противном случае уменьшается производительность скашивания/сокращается продолжительность работы аккумулятора и/или может произойти поломка агрегата либо аккумулятора.

Грабли для прочесывания травы **11** позволяют скашивать траву вблизи стен и в углах. Следите за тем, чтобы при скашивании травы близко к краям Вы не задевали граблями **11** посторонние предметы.

Указания по применению

Индикатор заряженности аккумулятора (см. главный рисунок)

Аккумулятор **8** оснащен индикатором заряженности **14**, который показывает его степень заряженности. Индикатор заряженности **14** состоит из 3 зеленых светодиодов.

Для активизации индикатора заряженности **14** нажмите кнопку индикатора заряженности **13**. Прибл. через 5 секунд индикатор заряженности гаснет самостоятельно.

Степень заряженности можно проверять и на вынутом аккумуляторе.

Светодиодная индикация	Емкость аккумулятора
Непрерывное свечение 3 зеленых светодиодов	$\geq 2/3$
Непрерывное свечение 2 зеленых светодиодов	$\geq 1/3$
Непрерывное свечение 1 зеленого светодиода	$\leq 1/3$
Мигание 1 зеленого светодиода	Резерв

Если после нажатия кнопки **13** не загорается ни один из светодиодов, это значит, что аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Из соображений безопасности проверка степени заряженности аккумулятора может производиться только при неработающем садовом инструменте.

Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

Индикатор контроля температуры (см. главный рисунок)

Красный светодиод индикатора контроля температуры **15** сигнализирует о том, что аккумулятор или электроника садового инструмента (при установленном аккумуляторе) находятся за пределами оптимального температурного диапазона. В таком случае садовый инструмент не работает или работает не на полную мощность.

Контроль за температурой аккумулятора

Красный СИД **15** мигает при нажатии на кнопку **13** или выключатель **1** (при установленном аккумуляторе): Температура аккумулятора за пределами рабочего диапазона от $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При температуре выше $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ аккумулятор отключается на время, которое требуется для возвращения в допустимый температурный диапазон.

Контроль за температурой электроники садового инструмента

Красный светодиод **15** выключателя **1** **постоянно светится**: Температура электроники садового инструмента ниже $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При температуре выше $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ электроника садового инструмента отключается на время, которое требуется для возвращения в допустимый температурный диапазон.

Эффективность (продолжительность работы аккумулятора)

Эффективность скашивания (продолжительность работы аккумулятора) зависит от свойств газона, напр., густоты травы, влажности, длины травы, а также высоты скашивания.

Частое включение и выключение агрегата во время скашивания также понижает эффективность скашивания (продолжительность работы аккумулятора).

Для оптимизации производительности скашивания (продолжительности работы аккумулятора) рекомендуется чаще косить, увеличить высоту скашивания и двигаться с умеренной скоростью.

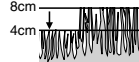
Нижеприведенный пример показывает зависимость между высотой скашивания и производительностью скашивания по отношению к зарядке аккумулятора.

Условия скашивания

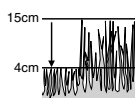
Очень тонкая, сухая трава



Тонкая, сухая трава



Нормальная, густая трава



Производительность скашивания (Rotak 34 LI)

до 300 м²

до 150 м²

до 100 м²

Производительность скашивания (Rotak 37 LI)

до 300 м²

до 150 м²

до 100 м²

Производительность скашивания (Rotak 43 LI)

до 300 м²

до 150 м²

до 100 м²

Чтобы увеличить продолжительность работы, можно использовать дополнительный аккумулятор, приобретенный через авторизованную сервисную мастерскую для садовых инструментов Bosch.

Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице указаны симптомы неисправностей, возможные причины и возможности устранения неисправностей в Вашем садовом инструменте. Если это не поможет Вам найти и устранить источник проблемы, обратитесь в сервисную мастерскую.

► **Внимание: Перед тем, как начать поиск неисправностей, отключите инструмент и выключите прерыватель тока.**

Проблема	Возможная причина	Устранение
Садовый инструмент не работает	Возможно, агрегат забился	Проверьте нижнюю часть садового инструмента и при необходимости устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядка аккумулятора
	Аккумулятор вставлен не полностью	Установка аккумулятора
	Предохранитель прерывателя тока неисправен/перегорел	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Трава слишком высокая	Настройте большую высоту скашивания и наклоните садовый инструмент, чтобы снизить начальную нагрузку
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и установите большую высоту скашивания
	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Прерыватель тока вставлен неправильно/не до конца	Установите его правильно
Двигатель включается и снова останавливается	После приведения в действие рычага управления двигатель запускается с небольшим опозданием	Нажимайте рычаг управления ок. 1 – 3 сек., чтобы запустить двигатель
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядка аккумулятора
	Прерыватель тока вставлен неправильно/не до конца	Установите его правильно
	Аккумулятор вставлен не полностью	Установка аккумулятора
	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть Установите большую высоту скашивания

Проблема	Возможная причина	Устранение
Садовый инструмент работает с перебоями	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и установите большую высоту скашивания
Садовый инструмент скашивает неравномерно и/или Двигатель работает с трудом	Высота скашивания слишком мала	Установите большую высоту скашивания (см. «Настройка высоты скашивания»)
	Затупился нож	Замените нож (см. «Техническое обслуживание ножей»)
	Возможно, агрегат забился	Проверьте нижнюю часть садового инструмента и при необходимости устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Нож установлен неправильной стороной	Установите нож правильной стороной (см. «Техническое обслуживание ножей»)
Эффективность скашивания (продолжительность работы аккумулятора) недостаточна	Высота скашивания слишком мала	Установите большую высоту скашивания и передвигайтесь медленнее
	Высокая трава	Установите большую высоту скашивания и передвигайтесь медленнее
	Трава слишком мокрая или влажная	Подождите, пока трава высохнет, и передвигайтесь медленнее
	Трава слишком густая	Установите большую высоту скашивания, передвигайтесь медленнее и осуществляйте скашивание чаще
	Дополнительный аккумулятор можно приобрести через авторизованную сервисную мастерскую для садовых инструментов Bosch	Обратитесь в сервисную мастерскую
После включения садового инструмента нож не вращается	На нож намоталась трава	Выключите садовый инструмент Устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Ослабились гайка ножа/винт ножа	Затяните гайку ножа/винт ножа
Чрезмерная вибрация/шум	Ослабились гайка ножа/винт ножа	Затяните гайку ножа/винт ножа
	Нож поврежден	Замените нож

268 | Русский

Проблема	Возможная причина	Устранение
Зарядка невозможна	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправен, поскольку произошел обрыв связи между отдельными элементами	Заменить аккумулятор
Светодиоды 18 или 19 не загораются после того, как сетевая вилка вставлена в розетку	Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение в сети, при необходимости отдайте зарядное устройство на проверку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Внимание! Перед всеми работами по очистке или техобслуживанию выключайте инструмент, отключайте прерыватель тока и вынимайте аккумулятор, а также снимайте травосборник.**
- ▶ **При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.**

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Регулярно проверяйте агрегат на предмет явных недостатков, как напр., расшатавшиеся или поврежденные ножи, ослабленные соединения и износившиеся или поврежденные детали.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если машина, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованной сервисной мастерской для инструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер с заводской таблички инструмента.

Техническое обслуживание ножей

- ▶ **Внимание! Перед всеми работами по очистке или техобслуживанию выключайте инструмент, отключайте прерыватель тока и вынимайте аккумулятор, а также снимайте травосборник.**
- ▶ **При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.**

Положите агрегат на правый бок, чтобы проверить состояние ножа. Замените затупившийся/поврежденный нож.

Для замены ножа проделайте следующие операции:

Вставьте отвертку (не входит в комплект поставки) в отверстие **26**, чтобы застопорить привод. Руками в садовых рукавицах (не

входят в комплект поставки) удерживайте нож **29** и удалите с помощью гаечного ключа (не входит в комплект поставки) винт **28**, шайбу **27** и нож **29**.

Закрепите нож **29** с помощью шайбы **27** и винта **28**. Прежде чем затянуть винт **28**, убедитесь, что нож установлен правильной стороной (должен быть виден символ ☺, см. рис. I).

Убедитесь в том, что перед включением агрегата отвертка была удалена.

- ▶ **Нож/винт при установке не смазывайте жиром или маслом.**

Уход за аккумулятором

- ▶ **Внимание! Перед всеми работами по очистке или техобслуживанию выключайте инструмент, отключайте прерыватель тока и вынимайте аккумулятор, а также снимайте травосборник.**
- ▶ **При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.**

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и выполняйте следующие меры:

- Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- Храните аккумулятор только в диапазоне температур от 0 °C до 45 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- Не оставляйте аккумулятор в инструменте при прямых солнечных лучах.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет 5 °C.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

После окончания работы и хранение

- ▶ **Внимание! Перед работами по техобслуживанию и очистке, а также если Вы собираетесь оставить садовый инструмент без присмотра, выключайте его и вытягивайте прерыватель тока.**

Основательно очистите агрегат снаружи мягкой щеткой и тряпкой. Не применяйте воду, растворители и полирующие средства. Удалите всю прилипшую траву и загрязнения, в особенности в зоне вентиляционных щелей **9**.

Положите агрегат на бок и очистите зону ножей. Снимите спрессованные обрезки с помощью куска древесины или пластмассы.

- ▶ **При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.**

Храните агрегат в сухом месте. Не ставьте других предметов на агрегат. В целях экономии места полностью сложите рукоятку.

- ▶ **При демонтаже и монтаже верхней/нижней части рукоятки следите за тем, чтобы не зажать шнур питания.**

При хранении агрегата снимайте травосборник.

Принадлежности

Нож

Rotak 34 LI.....	F 016 800 288
Rotak 37 LI.....	F 016 800 277
Rotak 43 LI.....	F 016 800 278

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

270 | Русский**Россия**

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (495) 9 35 88 06
Факс: +7 (495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 4 49 97 11
Факс: +7 (812) 4 49 97 11
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (383) 3 59 94 40
Факс: +7 (383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Ул. Фронтовых бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г. Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

Охрана окружающей среды**Rotak 34/37 LI**

Экологический знак
«Голубой Ангел».
Присужден за особо низкий
уровень шумообразования
при эксплуатации.
RAL-UZ 129

Транспортировка

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не болталась в упаковке.

При пересылке литиево-ионных аккумуляторных батарей, возможно, требуется маркировка. В таком случае примите, пожалуйста, во внимание национальные предписания.

Утилизация

Садовые инструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию.

Только для стран-членов ЕС:

Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:**Li-Ion:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 270.

Не выбрасывайте аккумуляторные элементы/батарейки в бытовой мусор, не бросайте их в огонь или воду. Аккумуляторные элементы/батарейки следует собирать – по возможности, в разряженном состоянии – для вторичной переработки или экологически чистой утилизации.

Только для стран-членов ЕС:

Неисправные или пришедшие в негодность аккумуляторы/батареи должны быть утилизированы согласно Директиве 2006/66/ЕС.

Возможны изменения.

Вказівки з техніки безпеки

Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правильним користуванням садовим інструментом. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Пояснення щодо символів на приладі



Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.



Тримайте інших осіб на безпечній відстані від садового приладу.



Гострий(і) ніж(ножі). Бережіть пальці рук і ніг.



Перед тим, як міняти що-небудь в настройках на приладі, чи перед його очищенням, або якщо Ви збираєтеся залишити прилад навіть на короткий час без нагляду, вимкніть прилад і відключіть роз'єднувач струму.



Не стосується.



Перш ніж торкатися до деталей приладу, зачекайте, доки всі деталі не зупиняться. Після вимкнення приладу ножі ще продовжують обертатися і можуть призвести до поранень.



Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



Захищайте себе від удару електричним струмом.



Не допускайте потрапляння шнура живлення під ножі.



Використовуйте зарядний прилад лише у сухих приміщеннях.



Зарядний пристрій обладнаний захисним трансформатором.

Експлуатація

- ▶ Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- ▶ Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.
- ▶ Ніколи не скошуйте траву, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- ▶ За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.
- ▶ Не працюйте з приладом босоніж або у відкритих сандалях. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани.
- ▶ Уважно огляньте ділянку, на якій Ви збираєтеся працювати, і приберіть каміння, дрючки, дроти, кістки і інші чужорідні предмети.

- ▶ Перед користуванням газонокосаркою завжди продивляйтеся, чи не зносилися і чи не пошкоджені ножі, гвинти ножів і ножовий вузол. Щоб уникнути дисбалансу, ножі і гвинти ножів, що зносилися або пошкоджені, завжди міняйте усі разом.
- ▶ Скошуйте траву лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- ▶ За можливістю не користуйтеся приладом на мокрій траві.
- ▶ Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
- ▶ Ніколи не користуйтеся приладом з пошкодженими захисними пристроями і кришками або без запобіжних пристроїв, як напр., без дефлектора та/або без кошика для скошеної трави.
- ▶ Скошування трави на косогах може бути небезпечним.
 - Не скошуйте траву на занадто крутих схилах.
 - На схилах та на мокрій траві завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах.
 - На схилах завжди косіть газон поперек, а не вгору-вниз.
 - Якщо Ви працюєте на схилах, будьте особливо обережними на поворотах.
- ▶ Будьте особливо обережними, коли Ви задкуєте або тягнете прилад за собою.
- ▶ При скошуванні трави завжди штовхайте прилад поперед себе і ніколи не тягніть його до себе.
- ▶ Нахилити прилад для його перевезення, перевозити його через голі ділянки, а також до місця, де Ви збираєтесь скошувати траву, або з такого місця дозволяється лише, коли ножі стоять.
- ▶ При запуску приладу і вмиканні мотора не нахиляйте прилад – за винятком тих випадків, коли це необхідно зважаючи на високу траву. У такому випадку піднімайте машину, притискаючи рукоятку, лише наскільки це необхідно і лише з протилежного до Вас боку. Коли будете опускати прилад, слідкуйте за тим, щоб Ваші руки були на рукоятці.

- ▶ Вмикайте прилад, як описано в інструкції з експлуатації, і слідкуйте за тим, щоб Ваші ноги були достатньо далеко від ножів, що обертаються.
- ▶ Не підсовуйте руки і ноги під деталі, що обертаються, і не тримайте поблизу від таких деталей.
- ▶ Тримайтеся на відстані від викидної зони, коли працюєте з приладом.
- ▶ Ніколи не піднімайте і не переносьте прилад, коли працює мотор.
- ▶ **Нічого не міняйте в приладі.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструменту і призвести до посилених шумів і вібрацій.

Відмикайте роз'єднувач струму:

- завжди, коли залишаєте садовий інструмент без нагляду,
- перед тим, як звільнити шипи що застрягли,
- перед тим, як перевірити або прочистити садовий інструмент, або виконати якісь роботи в ньому,
- після зіткнення з чужорідним тілом. негайно перевірте садовий інструмент на предмет пошкоджень і за необхідністю відремонтуйте,
- якщо садовий інструмент почав незвичайно вібрувати (негайно перевірте).

Технічне обслуговування

- ▶ Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан приладу.
- ▶ Регулярно перевіряйте стан і відсутність слідів зношення на кошику для трави.
- ▶ Перевіряйте прилад і на всякий випадок міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶ Використовуйте лише ножі, що передбачені для приладу.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.
- ▶ Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

- ▶ **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що прилад вимкнено.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий прилад може призводити до нещасних випадків.
- ▶ **Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Заряджуйте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, що рекомендовані виготовлювачем.** Зарядний пристрій може займатися, якщо в ньому будуть заряджатися непередбачені акумуляторні батареї.
- ▶ **Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників.** Зарядний пристрій придатний лише для заряджання літєво-іонних акумуляторних батарей Bosch з напругою, зазначеною в технічних даних. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель.** Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в приладах лише передбачені акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм і небезпеки пожежі.
- ▶ **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **Захищайте акумуляторну батарею від спеки, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Захищайте акумулятор від вологи і води.**
- ▶ **Зберігайте акумулятор лише при температурі від 0 °C до 45 °C.** Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ **Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.**

Описання принципу роботи



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для косіння газонів в приватному господарстві.

Обсяг поставки

Обережно вийміть садовий інструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Газонокосарка з рукояткою
- 1 нижня частина рукоятки
- 2 гвинти
- 2 гайки-баранчики
- 2 гвинти для металу
- 2 половинки кошика для трави (Rotak 34/37 LI)
- 3 частини травозбірника (Rotak 43 LI)
- 2 кабельні кліпси
- Зарядний пристрій
- Роз'єднувач струму
- Акумулятор/акумулятори*
- Інструкція з експлуатації

* в залежності від приладу

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

В повністю монтованому стані вага приладу становить прибл. 12,8–13,8 кг. Щоб вийняти прилад з упаковки, за необхідністю візьміть собі в допомогу другу людину.

Коли будете виймати прилад з упаковки або переносити його до газону, зважайте на гострі ножі.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення садового інструменту на сторінці з малюнком.

- 1 Важіль
- 2 Запобіжна кнопка
- 3 Верхня частина рукоятки
- 4 Кошик для трави
- 5 Дефлектор
- 6 Нижня частина рукоятки
- 7 Кришка акумуляторної батареї
- 8 Акумуляторна батарея
- 9 Вентиляційні щілини
- 10 Коліщата
- 11 Граблі
- 12 Важіль для встановлення висоти скошування
- 13 Кнопка індикатора зарядженості акумуляторної батареї
- 14 Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- 15 Індикатор контролю за температурою
- 16 Зарядне гніздо
- 17 Зарядний пристрій
- 18 Червоний світлодіод на зарядному пристрої
- 19 Зелений світлодіод на зарядному пристрої
- 20 Штепсель**
- 21 Серійний номер

**в залежності від країни

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

276 | Українська

Технічні дані

Газонокосарка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Товарний номер		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Ширина ножа	см	34	37	43
Висота скошування	мм	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Місткість кошика для трави	л	40	40	50
Вага (макс.)	кг	12,8	13,0	13,8
Серійний номер		Див. серійний номер 21 (заводська табличка) садового інструменту		
Акумуляторна батарея		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Товарний номер		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Ном. напруга	В	36	36	36
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)	хвил.	60	60	60
Кількість акумуляторних елементів		20	20	20
Зарядний пристрій		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Товарний номер		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Ном. напруга	В	36	36	36
Зарядний струм	А	4,0	4,0	4,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	1,0	1,0	1,0
Клас захисту		□/II	□/II	□/II

*із знятою кришкою **25**

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання рівня шуму отримані відповідно до 2000/14/ЕС (висота 1,60 м, відстань 1 м).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить:				
звукове навантаження	дБ(А)	81,0	81,0	81,0
звукова потужність	дБ(А)	89,4	89,7	90,2
похибка К	дБ	=0,6	=0,3	=0,8
Вдягайте навушники!				
Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків) визначена відповідно до європейської норми EN 60335:				
вібрація a_h	м/с ²	=2,5	=2,5	=2,5
похибка К	м/с ²	=1,5	=1,5	=1,5

Заява про відповідність

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335, EN 50338 (акумуляторний прилад) та EN 60335 (акумуляторний зарядний пристрій) згідно положень директив 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС, 2000/14/ЕС.				
2000/14/ЕС: гарантована звукова потужність	дБ(А)	90,0	90,0	91,0
Процедура оцінки відповідності згідно з додатком VI.				

Категорія продукту: 32

Призначений центр:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Технічні документи в:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Монтаж****Для Вашої безпеки**

- **Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад, відключіть роз'єднувач струму і вийміть акумуляторну батарею. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**
- **Після вимкнення приладу ножі ще декілька секунд обертаються.**
- **Обережно – не торкайтеся до ножа, що обертається.**

Заряджання акумулятора

Зважайте на напругу у мережі: Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці приладу. Прилади, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В/240 В.

Користуйтеся лише доданим зарядним пристроєм. Лише на цей зарядний пристрій розрахований літєво-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

Акумуляторна батарея має елемент для контролю за температурою, який допускає заряджання лише в температурному діапазоні від 0 °C до 45 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний резерв акумулятора.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літєво-іонний акумулятор при його використанні в приладі захищений від глибокого розряджання. При розрядженому акумуляторі прилад завдяки схемі захисту вимикається, і більше не працює.

⚠ УВАГА Після автоматичного вимикання садового інструменту **більше не натискайте на вимикач**. Це може пошкодити акумулятор.

Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея **8** буде встромлена у зарядне гніздо **16**.

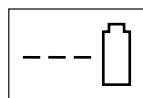
Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Функції індикаторів

Про стан заряджання сигналізують світлодіодні індикатори **18** або **19**:

Швидке заряджання



При швидкому заряджанні **мигає зелений світлодіодний індикатор 19**.

Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

Вказівка: Швидке заряджання можливе лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Акумуляторна батарея заряджена



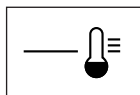
Безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора 19** свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Додатково протягом прибл. 2 секунд подається звуковий сигнал, який свідчить про повну зарядженість акумуляторної батареї.

Після цього акумуляторну батарею можна вийняти і одразу ж використовувати.

Якщо акумуляторна батарея не встромлена, безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора 19** свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Температура акумуляторної батареї нижча 0 °C або вища 45 °C

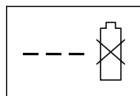


Безперервне **світіння червоного світлодіодного індикатора 18** свідчить про те, що температура акумуляторної

батареї знаходиться за межами температурного діапазону швидкого заряджання 0 °C – 45 °C. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке заряджання.

Якщо температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого для заряджання діапазону, при встромлянні акумуляторної батареї в зарядний пристрій загоряється червоний світлодіод батареї.

Заряджання не здійснюється



При інших неполадках із заряджанням **мигає червоний світлодіодний індикатор 18**.

Процес заряджання не може розпочатися і заряджання акумуляторної батареї неможливе (див. «Пошук несправностей»).

Вказівки щодо заряджання

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling)

Вбудоване в зарядний пристрій управління вентилятора слідує за температурою встромленої акумуляторної батареї. Якщо температура акумуляторної батареї перебільшує 30 °C, акумуляторна батарея охолоджується вентилятором до оптимальної температури заряджання. Увімкнутий вентилятор створює шум.

Якщо вентилятор не вмикається, це значить, що температура акумуляторної батареї знаходиться в оптимальному діапазоні або вентилятор вийшов з ладу. В такому разі тривалість заряджання акумуляторної батареї збільшується.

Монтаж

- **Не використовуйте акумуляторну батарею та/або роз'єднувач струму до тих пір, поки прилад не буде повністю зібраний.**
- **Коли будете розкладати або складати верхню частину рукоятки, сліdkуйте за тим, щоб не затиснути шнур живлення. Не кидайте рукоятку.**

Монтаж рукоятки **A**

- 1 2 Встроміть нижню частину рукоятки **6** в передбачені для цього отвори та закріпіть її гвинтами для металу.

Вказівка: Висота верхньої частини рукоятки **3** регулюється. Монтуйте рукоятку в положенні **I** або **II**.

- 3 Прикрутіть верхню частину рукоятки **3** за допомогою гвинтів і гайок-баранчиків **22** до нижньої частини рукоятки **6**.

Вказівка: Не забудьте закріпити шнур на рукоятці за допомогою додатних кабельних затискачів.

Встромлення акумуляторної батареї **B**

- 1 2 Потягніть важіль кришки акумуляторної батареї **23** вгору та підніміть кришку акумуляторної батареї **7**.

- 3 Вставте акумуляторну батарею **8** таким чином, щоб вона увійшла в зачеплення (почується «клац»).

- 4 Вставте роз'єднувач струму **24**, як показано на малюнку. Упевніться в тому, що Ви вставили його правильно.

- 5 Якщо Ви не будете одразу користуватися газонокосаркою, приведіть роз'єднувач струму **24** у резервне положення, як показано на малюнку.

Закрийте кришку акумуляторної батареї **7**.

280 | Українська

Виймання акумулятора

Потягніть важіль кришки акумуляторної батареї **23** вгору та підніміть кришку акумуляторної батареї **7**.

Відключіть роз'єднувач струму **24** та приведіть його у резервне положення.

Потягніть важіль кришки акумуляторної батареї **23** вгору.

Вийміть акумуляторну батарею **8**.

Збирання кошика для трави**Rotak 34/37 LI **

З'єднайте верхню частину кошика для трави з нижньою, стиснувши «язички» по краях. Починайте ззаду і пересувайтеся уперед.

**Rotak 43 LI **

❶ З'єднайте обидві половинки нижньої частини кошика для трави, стиснувши «язички» по краях. Починайте ззаду і пересувайтеся уперед.

❷ З'єднайте верхню частину травозбірника з нижньою.

**Монтаж/демонтаж кошика для трави **

Підніміть дефлектор **5** і тримайте його в цьому положенні, щоб вставити або зняти кошик для трави **4**.

Якщо Ви не хочете збирати скошену траву, газонокосаркою можна користуватися і без кошика для трави **4**. При цьому дефлектор **5** повинен бути опущений донизу.

**Регулювання висоти скошування трави **

► **Перед регулюванням висоти скошування трави зупиніться, відпустіть важіль і зачекайте, поки мотор не зупиниться.**

Після вимкнення мотора ножі ще продовжують обертатися і можуть призвести до поранень.

► **Обережно – не торкайтеся до ножа, що обертається.**

При першому скошуванні трави на початку сезону встановлюйте більшу висоту скошування.

Газонокосарку можна встановлювати на 7 ступенів висоти скошування в діапазоні від 35 мм до 70 мм.

Для цього притисніть важіль для встановлення висоти скошування **12** всередину і посуньте його вперед або назад, притискуючи при цьому газонокосарку донизу або піднімаючи її, для того щоб встановити необхідну висоту скошування.

Знявши кришку **25**, як показано на малюнку, можна зменшити висоту скошування до 20 мм.

► **При висоті скошування 20 – 30 мм скорочується тривалість роботи акумуляторної батареї.**

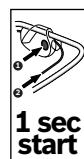
Експлуатація**Початок роботи**

► **Після вимкнення приладу ножі ще декілька секунд обертаються. Перш ніж знову вмикати прилад, зачекайте, поки мотор та ножі не зупиняться.**

► **Не вмикайте занадто швидко після вимикання.**

Вказівка: Щоб легше рушити з місця, натисніть на рукоятку, щоб підняти передні колеса.

Знову вставте роз'єднувач струму **24**.

**Вмикання **

❶ Натисніть на запобіжну кнопку **2** і тримайте її натиснутою.

❷ Притисніть важіль **1** до рукоятки. Відпустіть запобіжну кнопку **2**.

Вказівка: Після натискання на важіль **1** мотор запускається з незначною затримкою.

Вимкнення

Відпустіть важіль **1**.

Якщо Ви не будете одразу користуватися газонокосаркою, приведіть роз'єднувач струму **24** у резервне положення, як показано на малюнку.

Мотор газонокосарки обладнаний гальмом. Цей захисний пристрій гальмує ніж протягом декількох секунд.

Скошування



Захищайте акумуляторну батарею від спеки, зокрема, напр., від сонячних променів, а також від вогню. Прилад не працює при температурі нижче 0 °C або вище 45 °C!

- При потраплянні на прилад прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в приладі.

При скошуванні трави в особливо важких умовах **не перевантажуйте мотор**. При перевантаженні кількість обертів мотора зменшується і шум від мотора міняється. В такому разі зупиніться, відпустіть важіль **1** і настройте **більшу висоту скошування**. В протилежному випадку різальна здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї) може скоротитись і/або може пошкодитись прилад чи акумуляторна батарея.

Завдяки граблям **11** можна скошувати траву близько до стін і кутів. При скошуванні трави по краю слідкуйте за тим, щоб не зачепитися граблями **11** за інші предмети.

Вказівки щодо роботи

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї (див. головний малюнок)

Акумулятор **8** обладнаний індикатором стану акумуляторної батареї **14**, який показує ступінь зарядженості акумулятора. Індикатор стану акумуляторної батареї **14** складається з 3 зелених світлодіодів.

Натисніть на кнопку індикатора стану акумуляторної батареї **13**, щоб активувати індикацію стану акумуляторної батареї **14**. Прибл. через 5 секунд індикатор зарядженості акумуляторної батареї гасне самостійно.

Ступінь зарядженості можна перевіряти також і коли акумулятор вийнятий.

Світлодіодний індикатор	Ємність акумулятора
Свічення 3 зеленого світлодіода	$\geq 2/3$
Свічення 2 зеленого світлодіода	$\geq 1/3$
Свічення 1 зеленого світлодіода	$\leq 1/3$
Мигання 1 зеленого світлодіода	резерв

Якщо після натискання на кнопку **13** ні один світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба поміняти.

З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумуляторної батареї можна лише при зупиненому приладі.

Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

Індикатор контролю за температурою (див. головний малюнок)

Червоний світлодіод індикатора контролю за температурою **15** сигналізує, якщо акумуляторна батарея або електроніка садового інструменту (при встромленій акумуляторній батареї) знаходяться за межами оптимального температурного діапазону. В такому випадку садовий інструмент не працює або працює не на повній потужності.

Контроль за температурою акумулятора

Червоний світлодіод **15** мигає при натисненні на кнопку **13** або на вимикач **1** (при встромленій акумуляторній батареї): акумулятор знаходиться за межами допустимого для заряджання діапазону робочої температури від -10 °C до $+60\text{ °C}$.

При температурі понад 70 °C акумулятор вимикається до тих пір, поки температура не встановиться в межах допустимого діапазону.

Контроль за температурою електроніки садового інструменту

Червоний світлодіод **15** безперервно **світиться** при натисненні на вимикач **1**: Температура електроніки садового інструменту менша за 5 °C або більша за 75 °C.

При температурі понад 90 °C електроніка садового інструменту вимикається до тих пір, поки температура не встановиться в межах допустимого діапазону.

Різальна здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї)

Різальна здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї) залежить від якості газону, напр., густоти трави, вологості, довжини трави і висоти скошування.

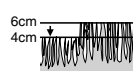
Часте вмикання та вимикання приладу під час скошування трави також скорочує різальну здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї).

Щоб оптимізувати різальну здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї), рекомендується частіше косити газон, збільшити висоту скошування та працювати з відповідною швидкістю.

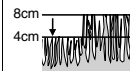
Наведений нижче приклад показує взаємозв'язок між висотою скошування і різальною здатністю в залежності від ступеню зарядженості акумуляторної батареї.

Умови роботи

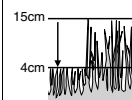
Дуже тонка, суха трава



Тонка, суха трава



Нормальна, густа трава



Потужність скошування (Rotak 34 LI)

до 300 м²

до 150 м²

до 100 м²

Потужність скошування (Rotak 37 LI)

до 300 м²

до 150 м²

до 100 м²

Потужність скошування (Rotak 43 LI)

до 300 м²

до 150 м²

до 100 м²

Щоб збільшити тривалість роботи, можна придбати додаткову акумуляторну батарею в майстерні, авторизованій для садових електроінструментів Bosch.

Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому садовому інструменті. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

► **Увага:** Перед пошуком несправностей вимкніть прилад і відключіть роз'єднувач струму.

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Садовий інструмент не працює	Можливо, прилад забився	Перевірте нижню частину садового інструменту і за необхідністю усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Акумуляторна батарея не повністю заряджена	Заряджання акумуляторної батареї
	Акумуляторна батарея не (повністю) встроєнена	Встроєнення акумуляторної батареї
	Пошкоджений/перегорів запобіжник у роз'єднувачі струму	Зверніться в сервісну майстерню
	Трава занадто висока	Встановіть більшу висоту скошування і нахиліть садовий інструмент, щоб зменшити початкову навантаження
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути і встановіть більшу висоту скошування
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/охолонути
	Роз'єднувач струму встроєнений неправильно/не повністю	Встроєміть правильно
Мотор запускається і потім знову зупиняється	Після натискання на важіль мотор запускається з незначною затримкою	Утримуйте важіль прибл. 1 – 3 с натиснутим, щоб запустити мотор
	Акумуляторна батарея не повністю заряджена	Заряджання акумуляторної батареї
	Роз'єднувач струму встроєнений неправильно/не повністю	Встроєміть правильно
	Акумуляторна батарея не (повністю) встроєнена	Встроєнення акумуляторної батареї
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/охолонути
		Встановіть більшу висоту скошування

284 | Українська

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Садовий інструмент працює з перебоями	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути і встановіть більшу висоту скошування
Садовий інструмент скошує траву нерівномірно і/або Мотор працює важко	Занадто мала висота скошування	Встановіть більшу висоту скошування (див. «Регулювання висоти скошування трави»)
	Затупився ніж	Замініть ножи (див. «Технічне обслуговування ножа»)
	Можливо, прилад забився	Перевірте нижню частину садового інструменту і за необхідністю усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Ніж неправильно монтований	Монтуйте ніж правильно (див. «Технічне обслуговування ножа»)
Недостатня різальна здатність (тривалість роботи акумуляторної батареї)	Занадто мала висота скошування	Встановіть більшу висоту скошування та працюйте повільніше
	Трава занадто висока	Встановіть більшу висоту скошування та працюйте повільніше
	Трава занадто мокра або волога	Зачекайте, поки не висохне трава, та працюйте повільніше
	Занадто густа трава	Встановіть більшу висоту скошування, ідіть повільніше і косить частіше
	Можна придбати додаткову акумуляторну батарею в майстерні, авторизованій для садових електроінструментів Bosch	Зверніться в сервісну майстерню
Після вмикання садового інструменту ніж не обертається	На ніж накрутилася трава	Вимкніть садовий інструмент Усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Послабилися гайка/гвинт ножа	Затягніть гайку/гвинт ножа
Сильна вібрація/шум	Послабилися гайка/гвинт ножа	Затягніть гайку/гвинт ножа
	Ніж пошкодився	Замініть ножи

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Заряджання не здійснюється	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея несправна, усередині акумулятора роз'єднані проводи (окремі елементи)	Поміняйте акумуляторну батарею
Світлодіодні індикатори 18 або 19 не загоряються після вставлення штепселя в розетку	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні Bosch

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- **Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад, відключіть роз'єднувач струму, вийміть акумуляторну батарею та зніміть кошик для трави.**

- **Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет помітних недоліків, як напр., послаблення або пошкодження ножів, послаблення кріплень, спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування прилад все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для садових електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці приладу.

Технічне обслуговування ножа **1**

- **Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад, відключіть роз'єднувач струму, вийміть акумуляторну батарею та зніміть кошик для трави.**

- **Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**

Покладіть прилад на правий бік, щоб перевірити ніж. Замініть тупий або пошкоджений ніж.

286 | Українська

Здійснюйте заміну ножа наступним чином:

Встроміть викрутку (не входить в обсяг поставки) в отвір **26**, щоб притримати привід. Надівши садові рукавиці (не входять в комплект поставки), притримайте ніж **29** та за допомогою гайкового ключа (не входить в комплект поставки) відкрутіть гвинт **28**, зніміть шайбу **27** та ніж **29**.

Закріпіть ніж **29** за допомогою шайби **27** та гвинта **28**. Перш ніж затягнути гвинт **28**, впевніться, що ніж встановлений правильно (має бути видний символ ☺, див. мал. I).

Впевніться в тому, що Ви прибрали викрутку перед запуском приладу.

- ▶ **Перед монтажем не змащуйте ніж та гвинт ножа.**

Догляд за акумуляторною батареєю

- ▶ **Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад, відключіть роз'єднувач струму, вийміть акумуляторну батарею та зніміть кошик для трави.**
- ▶ **Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумулятор від вологи і води.
- Зберігайте акумулятор лише при температурі від 0 °C до 45 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- При потрапленні на прилад прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в приладі.
- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить 5 °C.
- Час від часу очищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Після роботи/зберігання

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення або перш ніж залишити садовий інструмент без нагляду, вимкніть його і витягніть роз'єднувач струму.**

Грунтовно прочистіть прилад зовні м'якою щіточкою і ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники та полірувальні речовини. Видаліть усі скоплення трави і забруднень, особливо коло вентиляційних отворів **9**.

Покладіть газонокосарку набік і прочистіть зону ножа. Скошену траву, що набилася, вийміть шматком деревини або пластмаси.

- ▶ **Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**

Зберігайте прилад в сухому місці. Не ставте інших предметів на прилад. Щоб не займати багато місця, повністю складіть рукоятки.

- ▶ **Коли будете розкладати або складати верхню частину рукоятки, слідкуйте за тим, щоб не затиснути шнур живлення. Не кидайте рукоятку.**

Під час зберігання приладу кошик для трави знімається.

Приладдя

Ніж

Rotak 34 LI.....	F 016 800 288
Rotak 37 LI.....	F 016 800 277
Rotak 43 LI.....	F 016 800 278

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
 вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
 Тел.: +38 (044) 5 12 03 75
 Тел.: +38 (044) 5 12 04 46
 Тел.: +38 (044) 5 12 05 91
 Факс: +38 (044) 5 12 04 46
 E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних
 майстерень зазначена в Національному
 гарантійному талоні.

Захист навколишнього середовища
Rotak 34/37 LI


Знак екологічної чистоти
«Синій Янгол».
 Присуджений за особливо
 низький рівень
 шумоутворення під час
 експлуатації.
 RAL-UZ 129

Транспортування

Відсилайте акумуляторну батарею лише з
 непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті
 контакти та запакуйте акумуляторну батарею
 так, щоб вона не совалася в упаковці.
 При пересилці літієво-іонних акумуляторних
 батарей може виникнути обов'язок
 маркування. Будь ласка, дотримуйтеся в цьому
 випадку національних приписів.

Утилізація

Садові інструменти, приладдя і упаковку треба
 здавати на екологічно чисту повторну
 переробку.

Лише для країн ЄС:

Не викидайте садові інструменти
 в побутове сміття!

Відповідно до європейської
 директиви 2002/96/ЄС про
 відпрацьовані електро- і
 електронні прилади і її

перетворення в національному законодавстві
 садові інструменти, що вийшли з вживання,
 повинні здаватися окремо і утилізуватися
 екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:**Літієво-іонні:**

Будь ласка, зважайте на
 вказівки в розділі
 «Транспортування»,
 стор. 287.

Не викидайте акумулятори/батарейки в
 побутове сміття, не кидайте їх у вогонь або
 воду. Акумулятори/батарейки повинні
 здаватися – за можливістю в розрядженому
 стані – на повторну переробку або видаватися
 іншим екологічно чистим способом.

Лише для країн ЄС:

Відповідно до директиви 2006/66/ЄС пошкод-
 жені або відпрацьовані акумулятори/батарей-
 ки повинні здаватися на повторну переробку.

Можливі зміни.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.

Explicarea simbolurilor de pe mașină



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Averți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.



Țineți persoanele aflate în preajmă la o distanță sigură față de scula electrică de grădină.



Cuțit(e) ascuțit(e). Feriți-vă degetele pentru a nu fi amputate.



Înainte de reglajele la scula electrică sau a curățării acesteia sau dacă lăsați mașina de tuns iarba nesupravegheată chiar pentru scurt timp, opriți-o și deconectați disjunctorul.



Nu este aplicabil.



Înainte de a le atinge, așteptați până când toate componentele mașinii se opresc complet. Cuțitele continuă să se rotească și după oprirea motorului, putând provoca răni.



Nu folosiți scula electrică de grădină pe timp de ploaie și nu o expuneți acțiunii ploii.



Protejați-vă împotriva electrocutării.



Țineți cablul de racordare departe de cuțitele de tăiere.



Folosiți încărcătorul numai în spații uscate.



Încărcătorul este echipat cu un transformator de siguranță.

Manevrare

- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. În caz de nefolosire, păstrați scula electrică de grădină la loc inaccesibil copiilor.
- ▶ Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențesenzoriale sau intelectuale sau cu o experiență insuficientă și/sau cunoștințe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- ▶ În nici un caz nu coșiți atunci când în imediata apropiere staționează persoane, în special copii sau animale de casă.
- ▶ Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acesora.
- ▶ Nu lucrați cu mașina desculți sau încălțați cu sandale deschise. Purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi.
- ▶ Inspectați atent suprafața pe care urmează să o lucrați și îndepărtați cu grijă pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte corpuri străine.

- ▶ Înainte de utilizare verificați vizual întotdeauna dacă, cuțitele, șuruburile cuțitelor cât și blocul de cuțite nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea dezechilibrelor, înlocuiți întotdeauna întregul set de cuțite și șuruburi de cuțite uzate sau deteriorate.
- ▶ Cosiți numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶ Pe cât posibil, nu folosiți mașina pentru tunderea ierbii ude.
- ▶ Pășiți întotdeauna încet, nu alergați niciodată repede.
- ▶ Nu folosiți niciodată mașina de tuns iarba cu dispozitive de protecție, capace de acoperire defecte sau fără echipamente de siguranță și protecția muncii, ca de exemplu apărătoare și/sau coș colector de iarbă.
- ▶ Cosirea ierbii pe taluzuri poate fi periculoasă.
 - Nu cosiți în pantă foarte abruptă.
 - Fiți întotdeauna atenți, astfel încât să pășiți în siguranță pe suprafețele înclinate sau pe iarba udă.
 - Pe suprafețele înclinate cosiți întotdeauna transversal și niciodată în sus și în jos.
 - La schimbarea direcției în pante fiți extrem de precauți.
- ▶ Fiți extrem de precauți atunci când mergeți înapoi sau trageți mașina.
- ▶ La cosire împingeți întotdeauna înainte mașina de tuns iarba și în nici un caz nu o trageți spre corpul dumneavoastră.
- ▶ Cuțitele trebuie să fie oprite, atunci când mașina de tuns iarba urmează a fi răsturnată în vederea transportului, când se traversează suprafețe necultivate și în timpul transportului spre și de la zona care trebuie cosită.
- ▶ Nu răsturnați mașina în momentul pornirii sau demarării motorului, în afara cazului când mașina trebuie pornită în iaba crescută înalt. În această situație nu ridicați mai mult decât este absolut necesar partea îndepărtată de la operator. Aveți grijă să țineți mâinile pe mâner, atunci când lăsați jos mașina.
- ▶ Conectați mașina conform celor descrise în instrucțiunile de folosire și aveți grijă să vă țineți picioarele suficient de departe de componentele care se rotesc.
- ▶ Nu țineți mâinile și picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc.
- ▶ Mențineți distanța față de zona de aruncare, atunci când lucrați cu mașina.
- ▶ Nu ridicați respectiv nu transportați niciodată mașina cu motorul pornit.
- ▶ **Nu aduceți modificări sculei electrice de grădină.** Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice de grădină și pot duce la amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acesteia.

Deonectați disjunctorul:

- întotdeauna când vă îndepărtați de scula electrică de grădină,
- înainte de a îndepărta blocajele,
- când verificați, curățați sau lucrați la scula electrică de grădină,
- după o coliziune cu un corp străin. Controlați imediat scula electrică de grădină cu privire la deteriorări iar dacă este necesar, reparați-o,
- când scula electrică începe să vibreze în mod neobișnuit (verificați imediat).

Întreținere

- ▶ Pentru a garanta starea bună de funcționare a mașinii, asigurați-vă de poziția fixă a piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- ▶ Controlați regulat starea și gradul de uzură al coșului colector de iarbă.
- ▶ Verificați mașina și înlocuiți, din considerente legate de siguranță, componentele uzate sau deteriorate ale acesteia.
- ▶ Folosiți numai cuțite de tăiere prevăzute pentru această sculă electrică.
- ▶ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.
- ▶ Putați întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

- ▶ **Înainte de a introduce acumulatorul, asigurați-vă că sula electrică este oprită.** Introducerea unui acumulator în sula electrică deja pornită poate duce la accidente.
- ▶ **Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip, poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta.
- ▶ **Nu încărcați acumulatori de fabricație străină.** Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor cu tehnologie litiu-ion, având tensiunile indicate în datele tehnice. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- ▶ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- ▶ **Pentru alimentarea sculelor electrice folosiți numai acumulatorii prevăzuți pentru acestea.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Țineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- ▶ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- ▶ **Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.
- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- ▶ Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la 0 °C la 45 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Descrierea funcționării



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Utilizare conform destinației

Scula electrică de grădină este destinată pentru cosirea gazonului în sectorul privat.

Set de livrare

Scoateți cu grijă scula electrică de grădină din ambalaj și verificați dacă următoarele componente sunt în set complet:

- Mașină de tuns iarba cu mâner de ghidare
- 1 parte inferioară mâner de ghidare
- 2 șuruburi
- 2 piulițe
- 2 șuruburi pentru tablă
- 2 jumătăți de coș colector de iarbă (Rotak 34/37 LI)
- 3 elemente coș colector de iarbă (Rotak 43 LI)
- 2 cleme pentru prindere cablu
- Încărcător
- Disjunctur
- Acumulator/acumulatori*
- Instrucțiuni de folosire

* în funcție de produs

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Mașina cântărește în stare complet asamblată aproximativ 12,8–13,8 kg. Dacă este necesar, solicitați ajutorul altei persoane pentru a extrage mașina din ambalajul său.

Fiți atenți la cuțitele ascuțite atunci când extrageți scula electrică din ambalajul său sau o transportați la suprafața de gazon.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de grădină de la pagina grafică.

- 1 Manetă de pornire
- 2 Buton de siguranță
- 3 Parte superioară mâner de ghidare
- 4 Coș colector de iarbă
- 5 Apărătoare
- 6 Parte inferioară mâner de ghidare
- 7 Capac acumulator
- 8 Acumulator
- 9 Fante de aerisire
- 10 Roți
- 11 Greble
- 12 Manetă de reglare a înălțimii de tăiere
- 13 Tastă pentru indicatorul stării de încărcare a acumulatorului
- 14 Indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului
- 15 Indicator de supraveghere a temperaturii
- 16 Compartiment de încărcare
- 17 Încărcător
- 18 LED indicator roșu la încărcător
- 19 LED indicator verde la încărcător
- 20 Ștecher rețea **
- 21 Număr de serie

** specific fiecărei țări

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

292 | Română

Date tehnice

Mașină de tuns iarba		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Număr de identificare		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Lățime cuțite	cm	34	37	43
Înălțime de tăiere	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volum, coș colector de iarbă	l	40	40	50
Greutate (maximă)	kg	12,8	13,0	13,8
Număr de serie		Vezi numărul de serie 21 (plăcuța indicatoare a tipului) de pe scula electrică		
Acumulator		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Număr de identificare		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tensiune nominală	V	36	36	36
Timp de încărcare (acumulator descărcat)	min	60	60	60
Număr celule de acumulator		20	20	20
Încărcător		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Număr de identificare		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Tensiune nominală	V	36	36	36
Curent de încărcare	A	4,0	4,0	4,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II

*după scoaterea capacului **25**

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate conform 2000/14/CE (înălțime 1,60 m, distanță 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de:				
nivel presiune sonoră	dB(A)	81,0	81,0	81,0
nivel putere sonoră	dB(A)	89,4	89,7	90,2
incertitudine K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Purtați aparat de protecție auditivă!				
Valorile totale ale vibrațiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60335:				
valoarea vibrațiilor emise a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
incertitudine K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Declarație de conformitate

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60335, EN 50338 (sculă electrică cu acumulator) și EN 60335 (încărcător) potrivit dispozițiilor Directivelor 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.				
2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Procedură de evaluare a conformității conform Anexei VI.				

Categorie produs: 32

Laborator desemnat:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentație tehnică la:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montare****Pentru siguranța dumneavoastră**

- ▶ **Atenție! Opriți scula electrică, deconectați disjunctorul și îndepărtați acumulatorul înainte de a executa lucrări de întreținere sau curățare.**
- ▶ **Acest lucru este valabil și atunci când cablul de alimentare este deteriorat, tăiat sau încurcat. După ce mașina a fost deconectată, cuțitele continuă să se mai rotească încă câteva secunde.**
- ▶ **Fiți precauți – nu atingeți cuțitul de tăiere care se rotește.**

Încărcarea acumulatorului

Atenție la tensiunea rețelei: Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu cea inscripționată pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot fi alimentate și la 220 V/240 V.

Folosiți numai încărcătorul din setul de livrare. Numai acest încărcător este adecvat pentru încărcarea acumulatorului Li-Ion din dotarea sculei dumneavoastră electrice.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturi care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C și 45 °C. Astfel se obține o durată de viață îndelungată a acumulatorului.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcăți complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Pe durata utilizării sale la scula electrică, acumulatorul litiu-ion este protejat împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul este descărcat, scula electrică este deconectată prin intermediul unui circuit de protecție și nu mai poate fi utilizată în continuare.

⚠ ATENȚIE După deconectarea automată a sculei electrice de grădină nu mai apăsați întrerupătorul pornit/oprit. Acumulatorul se poate deteriora.

Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului și a acumulatorului 8 în compartimentul de încărcare 16.

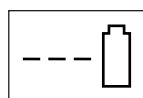
Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Semnificația elementelor indicatoare

Supravegherea procesului de încărcare este semnalizată de indicatoarele cu LED-uri 18 resp. 19:

Încărcare rapidă



Procesul de încărcare rapidă este indicat de **clipirea indicatoarelor cu LED-uri verzi 19**.

În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt și se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

Indicație: Încărcarea rapidă este posibilă numai când temperatura acumulatorului se află în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice”.

Acumulator încărcat



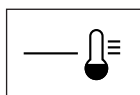
Lumina continuă a indicatorului cu LED verde 19 semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat la capacitate maximă.

În plus se aude pentru un interval de aprox. 2 secunde un semnal sonor care semnalizează acustic încărcarea la capacitatea maximă a acumulatorului.

În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

În cazul în care acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă a indicatorului cu LED verde 19** semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză și încărcătorul este pregătit de funcționare.

Temperatura acumulatorului sub 0 °C și peste 45 °C

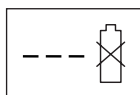


Lumina continuă a indicatorului cu LED roșu 18 semnalizează că temperatura acumulatorului se situează în

afara domeniului temperaturilor de încărcare rapidă de 0 °C – 45 °C. Imediat ce se atinge domeniul temperaturilor admise, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Dacă acumulatorul se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare admise, se aprinde LED-ul roșu ale acumulatorului în momentul introducerii acestuia în încărcător.

Nu este posibilă încărcarea



Dacă procesul de încărcare prezintă vre-un alt deranjament, acesta este indicat prin **clipirea indicatorului cu LED roșu 18**.

Nu este posibilă începerea procesului de încărcare iar acumulatorul nu poate fi încărcat. (vezi „Detectarea defectiunilor”).

Indicații privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling)

Sistemul de reglare a ventilatorului integrat în încărcător supraveghează temperatura acumulatorului introdus. Dacă temperatura acumulatorului depășește 30 °C, acumulatorul va fi răcit de un ventilator, până la temperatura optimă de încărcare. Când este conectat, ventilatorul produce un zgomot caracteristic.

În situația în care ventilatorul nu funcționează, înseamnă că temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor optime de încărcare sau ventilatorul este defect. În acest ultim caz, timpul de încărcare a acumulatorului se prelungeste.

Montare

- **Introduceți acumulatorul și/sau conectați disjunctorul numai după ce scula electrică a fost asamblată în întregime.**
- **La desfacerea sau plierea mânerului de ghidare superior/inferior aveți grijă să nu fie prins cablul de curent. Nu lăsați de ghidare mânerul să cadă.**

Montarea mânerului de ghidare A

1 2 Introduceți partea anterioară a mânerului de ghidare 6 în găurile prevăzute în acest scop și fixați-o cu șuruburi pentru tablă.

Indicație: Partea superioară a mânerului de ghidare 3 are înălțime reglabilă. Montați mânerul de ghidare în poziția I sau II.

3 Montați partea superioară a mânerului de ghidare 3 cu șuruburile și piulițele fluture 22 pe barele inferioare a mânerului de ghidare 6.

Indicație: Asigurați-vă că, cablul este fixat pe minierul de ghidare cu clemele pentru fixarea cablului din setul de livrare.

Montarea acumulatorului B

1 2 Trageți în sus maneta capacului de acumulator 23 și ridicați capacul de acumulator 7.

3 Introduceți acumulatorul 8 astfel încât acesta să se înclișeteze perceptibil (clic).

4 Montați apoi disjunctorul 24 conform figurii. Asigurați-vă că acesta este poziționat corect.

5 În cazul în care nu folosiți imediat mașina de tuns iarba, aduceți disjunctorul 24 conform figurii, în poziția de staționare.

Închideți capacul acumulatorului 7.

Extragerea acumulatorului

Trageți în sus maneta capacului de acumulator 23 și ridicați capacul acumulatorului 7.

Deconectați disjunctorul 24 și aduceți-l în poziția de staționare.

Trageți în sus maneta capacului de acumulator 23.

Extrageți acumulatorul 8.

Asamblarea coșului colector de iarbă**Rotak 34/37 LI **

Asamblați partea superioară a coșului colector de iarbă cu partea inferioară a coșului prin înclichetarea ecliselor de-a lungul marginii. Începeți această operație din partea posterioară și lucrați spre înainte.

**Rotak 43 LI **

❶ Asamblați cele două jumătăți ale părții inferioare a coșului colector de iarbă prin înclichetarea ecliselor de-a lungul marginii. Începeți această operație din partea posterioară și lucrați spre înainte.

❷ Asamblați partea superioară și cea inferioară a coșului colector de iarbă.

**Montarea/demontarea coșului colector de iarbă **

Ridicați apărătoarea **5** și țineți-o în această poziție, pentru a monta sau demonta coșul colector de iarbă **4**.

Dacă nu trebuie să se colecteze iarba, mașina poate fi utilizată și fără a fi montat coșul colector de iarbă **4**. Apărătoarea **5** trebuie atunci desigur trasă în jos.

**Reglarea înălțimii de tăiere **

► **Înainte de a regla înălțimea de tăiere opriți-vă, eliberați maneta de pornire și așteptați ca motorul să se oprească.** După oprirea motorului cuțitele se mai rotesc încă, putând cauza răniri.

► **Fiți precauți – nu atingeți cuțitul de tăiere care se rotește.**

Pentru primul cosit al sezonului ar trebui reglată o înălțime mare de tăiere.

Mașina de tuns iarba poate fi reglată la 7 înălțimi de tăiere cuprinse între 35 mm și 70 mm. În acest scop apăsați și împingeți spre interior maneta de reglare a înălțimii de tăiere **12** și deplasați-o înainte sau înapoi în timp ce ridicați sus sau împingeți în jos mașina de tuns iarba, reglând astfel înălțimea de tăiere.

Prin îndepărtarea capacului **25** conform figurii, înălțimea de tăiere a mașinii de tuns iarba poate fi redusă până la 20 mm.

► **Atunci când înălțimea de tăiere este reglată la 20 – 30 mm durata de funcționare a acumulatorului scade.**

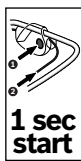
Funcționare**Punere în funcțiune**

► **După oprirea mașinii, cuțitele continuă să se mai rotească încă câteva secunde. Așteptați până când motorul și cuțitele se opresc complet, înainte de a reporni mașina.**

► **Nu deconectați și apoi reconectați imediat scula electrică.**

Indicație: Pentru a ușura pornirea, împingeți în jos mânerul de ghidare în scopul ridicării roților din față.

Reconectați disjunctorul **24**.

**Pornire **

❶ Apăsați butonul de siguranță **2** și țineți-l apăsat.

❷ Trageți maneta de pornire **1** spre mânerul de ghidare.

Eliberați butonul de siguranță **2**.

Indicație: Motorul pornește cu o mică întârziere după acționarea manetei de pornire **1**.

Oprire

Eliberați maneta de pornire **1**.

În cazul în care nu folosiți imediat mașina de tuns iarba, aduceți disjunctorul **24** în poziția de staționare, conform figurii.

Mașina de tuns iarba este echipată cu o frână de motor. Acest dispozitiv de protecție frânează cuțitul în numai câteva secunde.

**Cosire **

Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu împotriva radiațiilor solare foarte puternice și a focului. Scula electrică nu lucrează sub 0 °C sau la peste 45 °C!

► **În cazul expunerii la radiații solare directe nu lăsați acumulatorul în scula electrică.**

Atunci când sosiți în condiții foarte grele **nu suprasolicitați motorul.**

În caz de suprasolicitare turația motorului scade iar zgomotul de motor se modifică. În această situație, opriți-vă din lucru, eliberați maneta de pornire **1** și reglați o **înălțime de tăiere mai mare**. În caz contrar capacitatea de tăiere (durata de funcționare a acumulatorului) se poate diminua și/sau mașina sau acumulatorul se pot deteriora.

Greblele **11** permit cosirea în apropierea marginilor, pe lângă ziduri și în colțuri. La cosirea în apropierea marginilor, aveți grijă ca greblele **11** să nu atingă diferite obiecte din preajmă.

Instrucțiuni de lucru

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului (vezi figura principală)

Acumulatorul **8** este echipat cu un indicator al nivelului de încărcare **14**, care semnalizează starea de încărcare a acumulatorului. Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **14** constă din 3 LED-uri verzi.

Acționați tasta pentru indicatorul nivelului de încărcare **13**, pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare **14**. După aprox. 5 secunde indicatorul nivelului de încărcare se stinge automat.

Nivelul de încărcare se poate verifica și la acumulatorul extras.

LED-uri indicatoare	Capacitate acumulator
Luminează continuu 3 LED-uri verzi	$\geq 2/3$
Luminează continuu 2 LED-uri verzi	$\geq 1/3$
Luminează continuu 1 LED verde	$\leq 1/3$
Clipește 1 LED verde	rezervă

Dacă, după acționarea tastei **13** nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

Din motive de siguranță verificarea nivelului de încărcare se poate face numai atunci când scula electrică de grădină este oprită.

În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt și se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

Indicator de supraveghere a temperaturii (vezi figura principală)

LED-ul roșu al indicatorului de supraveghere a temperaturii **15** semnalizează faptul că acumulatorul sau sistemul electronic al sculei electrice de grădină (cu acumulatorul introdus) nu se află în domeniul optim de temperaturi. În acest caz scula electrică de grădină nu funcționează deloc sau nu funcționează la puterea maximă.

Supravegherea temperaturii acumulatorului

LED-ul **15** roșu clipește în momentul apăsării tastei **13** sau a întrerupătorului pornit/oprit **1** (cu acumulatorul introdus): acumulatorul se află în afara domeniului temperaturilor de regim de la $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ la $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

La o temperatură de peste $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ acumulatorul întrerupe alimentarea, până când se ajunge din nou în domeniul optim al temperaturilor.

Supravegherea temperaturii sistemului electronic al sculei electrice de grădină

LED-ul roșu **15** luminează la apăsarea întrerupătorului pornit/oprit **1 în mod continuu**: Temperatura sistemului electronic al sculei electrice de grădină este sub $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ sau peste $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

La o temperatură de peste $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ sistemul electronic al sculei electronice de grădină se deconectează, până în momentul în care temperatura ajunge din nou în domeniul temperaturilor de lucru admise.

298 | Română

Capacitate de tăiere (durata de funcționare a acumulatorului)

Capacitatea de tăiere (durata de funcționare a acumulatorului) depinde de caracteristicile gazonului, de ex. de desimea ierbii, umiditate, lungimea firului de iarbă și de înălțimea de tăiere.

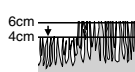
Dacă scula electrică este pornită și oprită frecvent în timpul procesului de cosire, capacitatea sa de tăiere (durata de funcționare a acumulatorului) scade deasemeni.

Pentru optimizarea capacității de tăiere (duratei de funcționare a acumulatorului) se recomandă cosirea mai frecventă a ierbii, reducerea înălțimii de tăiere și o viteză de lucru adecvată.

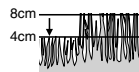
Exemplul de mai jos arată relația dintre înălțimea de tăiere și capacitatea de tăiere pentru un acumulator încărcat.

Condiții de tăiere

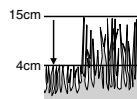
Iarbă cu fir foarte subțire, uscată



Iarbă cu fir subțire, uscată



Iarbă normală, deasă

**Capacitate de tăiere (Rotak 34 LI)**

până la 300 m² | până la 150 m² | până la 100 m²

Capacitate de tăiere (Rotak 37 LI)

până la 300 m² | până la 150 m² | până la 100 m²

Capacitate de tăiere (Rotak 43 LI)

până la 300 m² | până la 150 m² | până la 100 m²

Pentru prelungirea duratei de funcționare se poate achiziționa un acumulator suplimentar de la un centru autorizat de asistență tehnică și service post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch.

Detectarea defecțiunilor

Următorul tabel prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile precum și soluția corectă de remediere a acestora, dacă vreodată scula dumneavoastră electrică de grădină nu funcționează impecabil. În cazul în care totuși nu puteți localiza și înlătura problema, adresați-vă în acest scop atelierului dumneavoastră de service.

► **Atenție: înainte de a trece la detectarea defecțiunilor, opriți scula electrică și deconectați disjunctorul.**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină nu funcționează	Înfundare posibilă	Verificați partea inferioară a sculei electrice de grădină și, dacă este cazul, îndepărtați resturile de iarbă (purtați întotdeauna mănuși pentru grădină)
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcarea acumulatorului
	Acumulatorul nu este (corect) introdus	Montarea acumulatorului
	Siguranța disjunctorului este defectă/arsă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
	Iarba are firul prea lung	Reglați o înălțime de tăiere mai mare și basculați scula electrică de grădină pentru a reduce sarcina la pornire
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească și reglați o înălțime de tăiere mai mare
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Disjunctorul nu este introdus complet/corect	A se introduce corect
	Motorul pornește cu o mică întârziere după acționarea manetei de pornire	A se acționa maneta de pornire timp de aprox. 1 – 3 s, pentru a porni motorul
Motorul pornește și apoi se oprește din nou	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcarea acumulatorului
	Disjunctorul nu este introdus complet/corect	A se introduce corect
	Acumulatorul nu este (corect) introdus	Montarea acumulatorului
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească Reglați o înălțime de tăiere mai mare

300 | Română

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină funcționează cu întreruperi	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească și reglați o înălțime de tăiere mai mare
Scula electrică de grădină lasă în urmă un aspect neregulat de tăiere și/sau Motorul merge greu	Înălțimea de tăiere este prea mică	Reglați o înălțime de tăiere mai mare (vezi „Reglarea înălțimii de tăiere“)
	Cuțitul este tocit	Schimbarea cuțitelor (vezi „Întreținerea cuțitelor“)
	Înfundare posibilă	Verificați partea inferioară a sculei electrice de grădină și, dacă este cazul, îndepărtați resturile de iarbă (purtați întotdeauna mănuși pentru grădină)
	Cuțitul a fost montat greșit	Montați corect cuțitul (vezi „Întreținerea cuțitelor“)
Capacitate de tăiere (durată de funcționare a acumulatorului) insuficientă	Înălțimea de tăiere este prea mică	Reglați înălțimea de tăiere mai mare și avansați mai lent
	Iarba este prea înaltă	Reglați înălțimea de tăiere mai mare și avansați mai lent
	Iarba este prea udă sau umedă	Așteptați până se usucă iarba și avansați mai lent
	Iarba este prea deasă	Reglați mai mare înălțimea de tăiere, a se avansați mai lent și cosiți mai des
	Un acumulator suplimentar poate fi achiziționat de la un centru de asistență tehnică și service post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
După pornirea sculei electrice de grădină cuțitul de tăiere nu se rotește	Cuțitul este blocat de resturi de iarbă	Opriti scula electrică de grădină Îndepărtați blocajul (purtați întotdeauna mănuși pentru grădină)
	Piulița/șurubul cuțitului este slăbit	Strângeți bine piulița/șurubul cuțitului
Vibrații/zgomote puternice	Piulița/șurubul cuțitului este slăbit	Strângeți bine piulița/șurubul cuțitului
	Cuțitul este deteriorat	Schimbarea cuțitelor

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Nu este posibilă încărcarea	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
	Acumulatorul este defect din cauza unei întreruperi de linie în interiorul acestuia (celelule de acumulator)	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele cu LED-uri 18 resp. 19 nu se aprind după introducerea ștecherului în priza de curent	Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priza de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei și solicitați dacă este necesar, verificarea încărcătorului de către un centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice Bosch

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau de curățare, opriți scula electrică, deconectați disjunctorul și îndepărtați acumulatorul și coșul colector de iarbă.**
- **Putăți întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.**

Indicație: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat mașina cu privire la defecte evidente precum cuțite slăbite sau deteriorate, îmbinări slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Dacă, în ciuda procedeelelor de fabricație și verificare riguroase, scula electrică are totuși o pană, încredințați-o spre reaparare numai unui centru autorizat de asistență și service post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare format din 10 cifre de pe plăcuța de indicatoare a tipului sculei electrice.

Întreținerea cuțitelor

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau de curățare, opriți scula electrică, deconectați disjunctorul și îndepărtați acumulatorul și coșul colector de iarbă.**
- **Putăți întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.**

Așezați mașina pe partea dreaptă și controlați cuțitul. Dacă cuțitul este tocit sau deteriorat, schimbați-l.

302 | Română

Procedați după cum urmează, pentru a schimba cuțitul:

Introduceți o șurubelniță (nu este cuprinsă în setul de livrare) în gaura **26**, pentru a bloca transmisia. Imobilizați cuțitul **29** și, folosind mănuși de grădină (nu sunt incluse în setul de livrare), îndepărtați cu o cheie fixă (nu este inclusă în setul de livrare), șurubul cuțitului **28**, șaiba cuțitului **27** și cuțitul **29**.

Fixați cuțitul **29** cu șaiba cuțitului **27** și șurubul cuțitului **28**. Înainte de a strânge șurubul cuțitului **28**, asigurați-vă că, cuțitul este montat în poziția corectă (simbolul ☺ trebuie să fie vizibil, vezi figura I).

Înainte de a porni mașina, verificați dacă ați îndepărtat șurubelnița.

- **Nu gresați sau nu lubrifiați cuțitul resp. șurubul cuțitului.**

Întreținerea acumulatorului

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau de curățare, opriți scula electrică, deconectați disjunctorul și îndepărtați acumulatorul și coșul colector de iarbă.**
- **Putăți întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.**

Respectați următoarele indicații și luați următoarele măsuri menite să permită utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la 0 °C la 45 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- În cazul expunerii la radiații solare directe nu lăsați acumulatorul în scula electrică.
- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5 °C.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

După procesul de muncă/depozitare

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare sau atunci când lăsați scula electrică de grădină nesupravegheată, opriți-o și deconectați disjunctorul.**

Curățați temeinic exteriorul mașinii cu o perie moale și o lavetă. Nu întrebuințați apă și solvenți sau pastă de lustruit. Îndepărtați toate depunerile de iarbă și particule, în special din fantele de ventilație **9**.

Așezați pe o parte mașina de tuns iarba și curățați zona cuțitului. Îndepărtați resturile de material tăiat, presat și aglomerat, cu un bețișor sau cu o bucată de plastic.

- **Putăți întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.**

Depozitați mașina la loc uscat. Nu așezați alte obiecte pe mașină. Pentru economie de spațiu, pliați complet mânerul de ghidare.

- **La desfacerea sau plierea mânerului de ghidare superior/inferior aveți grijă să nu fie prins cablul de curent. Nu lăsați de ghidare mânerul să cadă.**

Înainte de depozitarea mașinii, coșul colector de iarbă se demontează.

Accesorii

Cuțite de tăiere

Rotak 34 LI	F 016 800 288
Rotak 37 LI	F 016 800 277
Rotak 43 LI	F 016 800 278

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblurilor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL
 Bosch Service Center
 Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
 013937 București
 Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
 Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
 www.bosch-romania.ro

Protecția mediului**Rotak 34/37 LI**

Emblema ecologică „Îngerul albastru”.
 Conferită pentru o funcționare deosebit de silențioasă.
 RAL-UZ 129

Transport

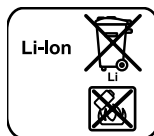
Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Izolați prin lipire cu bandă adezivă contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să ne se poată mișca în interiorul ambalajului. În cazul expedierii acumulatorilor Li-ion este posibil să existe obligația de marcare corespunzătoare, fapt pentru care vă rugăm să respectați reglementările naționale din acest domeniu.

Eliminare

Sculele electrice de grădină, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate spre o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările UE:

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer! Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, sculele electrice de grădină scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Acumulatori/baterii:**Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 303.

Nu aruncați acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile, pe cât posibil după descărcarea lor prealabilă, trebuie colectate, reciclate sau eliminate ecologic.

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei 2006/66/CE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа

Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.

Обяснения към символите на машината



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.



Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние от градинския електроинструмент.



Остръ нож/остри ножове. Взимайте предпазни мерки, за да не загубите пръсти на ръцете или краката си.



Преди да извършвате настройки по електроинструмента, когато го почиствате или когато го оставяте без пряк надзор, дори и за кратко, го спирайте и изключвайте прекъсвача на електрическата верига.



Не се отнася до настоящия електроинструмент.



Преди да допирате елементите на машината, изчакайте въртенето да спре напълно. След изключване ножовете продължават да се въртят по инерция и могат да предизвикат наранявания.



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



Предпазвайте се от токов удар.



Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от ножовете.



Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.



Зарядното устройство е съоръжено с предпазен трансформатор.

Обслужване

- ▶ В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, незапознати с указанията за работа с него. Възможно е националното законодателство да налага допълнителни ограничения за работа с този градински електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент. Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- ▶ В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- ▶ Не използвайте машината, докато сте боси или с отворени сандали. Винаги работете със здрави, затворени обувки и дълъг панталон.
- ▶ Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, кокали и други чужди тела.

- ▶ Винаги преди употреба проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа.
- ▶ Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- ▶ По възможност не работете с машината, когато тревата е влажна.
- ▶ Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
- ▶ Никога не работете с машината, ако има повредени предпазни съоръжения, капаци или без елементите за сигурност като предпазната пластина или коша за трева.
- ▶ Работата по неравен терен може да бъде опасна.
 - Не косете особено стръмни склонове.
 - На склонове или при влажна трева внимавайте винаги да сте стъпвате стабилно.
 - По наклонен терен косете винаги напречно на наклона, никога надолу и нагоре.
 - При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни.
- ▶ Когато се движите назад или теглите машината бъдете особено внимателни.
- ▶ При косене винаги бутайте машината напред, никога не я дърпайте към тялото си.
- ▶ Когато при пренасяне трябва да наклоните машината, когато прекосявате зони, незападени с трева и когато транспортирате машината към и от зоната, която ще косите, ножовете трябва да са неподвижни.
- ▶ Не наклонявайте машината при включване на електродвигателя, освен ако това не е необходимо вследствие наличието на много висока трева. В такъв случай повдигнете отдалечената страна на машината, като натиснете дръжката надолу, и то само колкото е необходимо. Когато пускате машината, я дръжте здраво с двете ръце.
- ▶ Включете електроинструмента, както е описано в ръководството за експлоатация, като внимавате краката Ви да са на безопасно разстояние от въртящите се елементи.
- ▶ Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящи се елементи.
- ▶ Когато работите с машината, стойте на разстояние от зоната на изхвърляне на отпадъците.
- ▶ Никога не повдигайте или пренасяйте машината при работещ електродвигател.
- ▶ **Не извършвайте промени по конструкцията на градинския електроинструмент.** Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашия градински електроинструмент и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.

Изключвайте прекъсвача на електрическата верига:

- когато се отдалечавате от градинския електроинструмент,
- преди отстраняване на елементи, блокирали машината,
- когато проверявате, почиствате или извършвате техническо обслужване на градинския електроинструмент,
- след попадане на чуждо тяло. Веднага проверете градинския електроинструмент за повреди и при необходимост го предайте за ремонт,
- ако градинският електроинструмент започне да вибрира необикновено (извършете незабавна проверка).

Поддържане

- ▶ С оглед осигуряване на безопасно работно състояние на машината проверявайте дали всички винтове и гайки са добре затегнати.
- ▶ Периодично проверявайте кошът за трева да не се е износил и да не е повреден.
- ▶ Проверявайте машината и с оглед запазване на безопасността заменяйте своевременно износени или повредени детайли.

306 | Български

- Използвайте само подходящи за машината ножове.
- Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.
- Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- **Преди да поставите акумулаторната батерия, се уверете, че електроинструментът е изключен.**
Поставянето на акумулаторна батерия във включен електроинструмент може да предизвика трудови злополуки.
- **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Ако зарядното устройство бъде използвано за зареждане на различни от предвидените акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар.
- **Не зареждайте чужди акумулаторни батерии.** Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с посочените в раздела Технически параметри напрежения. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозии.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оstarвете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- **Използвайте само предвидените за този електроинструмент акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика трудови злополуки и/или пожар.
- **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- **Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.
- **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението.**

то и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от 0 °C до 45 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Функционално описание



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за косене на трева в домашни условия.

Окомплектовка

Извадете внимателно от опаковката градинския електроинструмент и проверете дали са налични следните елементи:

- Градинска тревокосачка с дъгова ръкохватка
- 1 долна част на дръжката
- 2 винта
- 2 крилчати гайки
- 2 винтове за ламарина
- 2 половини на коша за трева (Rotak 34/37 LI)
- 3 елемента на коша за трева (Rotak 43 LI)
- 2 скоби за кабел
- Зарядно устройство
- Прекъсвач на електрическата верига
- Акумулаторна батерия/акумулаторни батерии*
- Ръководство за експлоатация

* в зависимост от модела

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

В напълно сглобено състояние машината тежи прикл. 12,8–13,8 kg. При необходимост потърсете помощ, за да извадите машината от опаковката.

Когато изваждате машината от опаковката или я пренасяте до ливадата, внимавайте за острите ножове.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на градинския електроинструмент на графичната страница.

- 1 Лост за включване
- 2 Предпазен бутон
- 3 Горна част на дръжката
- 4 Кош за трева
- 5 Предпазна пластина
- 6 Долна част на ръкохватката
- 7 Капак на акумулаторната батерия
- 8 Акумулаторна батерия
- 9 Вентилационни отвори
- 10 Колела
- 11 Гребени
- 12 Лост за регулиране на височината на рязане
- 13 Бутон за показване на степента на зареденост на акумулаторната батерия
- 14 Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- 15 Светодиод за температурния контрол
- 16 Гнездо за зареждане
- 17 Зарядно устройство
- 18 Червен светодиод на зарядното устройство
- 19 Зелен светодиод на зарядното устройство
- 20 Щепсел на зарядното устройство **
- 21 Сериен номер

** в зависимост от държавата, в която се доставя

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

308 | Български

Технически данни

Градинска тревокосачка		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Каталожен номер		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Широчина на ножа	cm	34	37	43
Височина на рязане	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Обем, кош за трева	l	40	40	50
Маса (макс.)	kg	12,8	13,0	13,8
Сериен номер		Вижте серийния номер 21 (табелка на уреда) на градинския електроинструмент		
Акумулаторна батерия		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Каталожен номер		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Номинално напрежение	V	36	36	36
Време за зареждане (при напълно разрежена акумулаторна батерия)	min	60	60	60
Брой на клетките в акумулаторната батерия		20	20	20
Зарядно устройство		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Каталожен номер		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Номинално напрежение	V	36	36	36
Заряден ток	A	4,0	4,0	4,0
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Клас на защита		□/II	□/II	□/II

*с махнат капак **25**

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за генериран шум са определени съгласно 2000/14/EO (височина 1,60 m, разстояние 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е:				
равнище на звуковото налягане	dB(A)	81,0	81,0	81,0
равнище на мощността на звука	dB(A)	89,4	89,7	90,2
неопределеност K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Работете с шумозаглушители (антифони)!				
Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60335:				
генерирани вибрации a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
неопределеност K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Декларация за съответствие

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335, EN 50338 (акумулаторен електроинструмент) и EN 60335 (зарядно устройство) съгласно изискванията на Директиви 2006/95/EO, 2004/108/EO, 2006/42/EO, 2000/14/EO.				
2000/14/EO: гарантирано ниво на мощността на звука	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI.				

Категория на продукта: 32

Упълномощена сертифицираща организация:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088Подробни технически описания при:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England**CE** 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Монтиране****За Вашата сигурност**

- ▶ **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате електроинструмента, го спрете, изключете прекъсвача на електрическата верига и извадете акумулаторната батерия. Същото важи и ако захранващият кабел бъде повреден, прерязан или се усуче.**
- ▶ **След изключването на машината ножовете продължават да се въртят няколко секунди по инерция.**
- ▶ **Внимание – не допирайте въртящия се нож.**

Зареждане на акумулаторната батерия

Спазвайте изискванията за захранващо напрежение: Напрежението на захранващия източник трябва да съвпада с данните, изписани на табелката на електроинструмента. Електроинструменти, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V/240 V.

Използвайте само включеното в окомплектовката зарядно устройство. Само то е с параметри, подходящи за използваната при Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

При работа в електроинструмента литиево-йонната батерия е защитена от пълно разреждане. При изтощена акумулаторна батерия електроинструментът се изключва от предпазен прекъсвач и не може повече да бъде включен.

⚠ ВНИМАНИЕ След автоматичното изключване не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач. Възможно е да повредите акумулаторната батерия.

Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **8** бъде поставена в гнездото **16**.

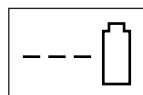
Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори

Контролът на процеса на зареждане се извършва чрез светодиодите **18** и **19**:

Процес на бързо зареждане



Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **мигане** на **зеления светодиод 19**.

По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прибл. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

Упътване: Бързо зареждане е възможно само ако температурата на акумулаторната батерия е в границите на допустимия интервал, вижте раздел «Технически данни».

Акумулаторната батерия заредена



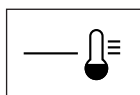
Непрекъснатото светене на **зеления светодиод 19** показва, че акумулаторната батерия е заредена напълно.

В допълнение в продължение на припл. 2 секунди се чува звуков сигнал, който указва пълното зареждане на акумулаторната батерия.

Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

Светенето с **непрекъсната светлина** на **зеления светодиод 19**, когато няма поставена акумулаторна батерия, показва, че щепселът е включен и зарядното устройство е готово за работа.

Температурата на акумулаторната батерия е под 0 °C или над 45 °C

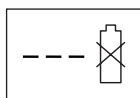


Непрекъсната светлина на червения светодиод 18 показва, че температурата на акумулаторната батерия е

извън диапазона за бързо зареждане от 0 °C – 45 °C. Веднага, след като температурата на батерията попадне в този интервал, зарядното устройство се превключва на бързо зареждане.

Ако температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, при поставянето ѝ в зарядното устройство светва червения светодиод на акумулаторната батерия.

Не е възможно зареждане



Ако има друга причина процесът на зареждане да не може да започне, това се указва чрез **мигане** на червения светодиод 18.

Процесът на зареждане не може да бъде стартиран и зареждането на акумулаторната батерия не е възможно (вижте «Отстраняване на дефекти»).

Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)

Вградената в акумулаторната батерия система за въздушно охлаждане следи температурата ѝ. Ако температурата на акумулаторната батерия надвиши 30 °C, се включва вентилатор, който я охлажда до оптимална за зареждане температура. Включеният вентилатор генерира слаб шум.

Ако вентилаторът не работи, температурата на акумулаторната батерия е в оптималния диапазон за зареждане или вентилаторът е повреден. В последния случай времето за зареждане на акумулаторната батерия се удължава.

Монтиране

- **Поставете акумулаторната батерия и/или прекъсвача на електрическата верига едва след като електроинструментът е сглобен напълно.**
- **При разглобяване и сглобяване на горната и долната част на дръжката внимавайте да не повредите хранващия кабел. Не допускайте ръкохватката да пада.**

Монтиране на ръкохватката A

1 2 Поставете долната част на ръкохватката 6 в предвидените за целта отвори и я застопорете с винтовете за ламарина.

Упътване: Горната част на ръкохватката 3 може да се регулира по височина. Монтирайте я в позиция I или II.

3 Монтирайте горната част на ръкохватката 3 с помощта на винтовете и крилчатите гайки 22 към долната щанга 6.

Упътване: Захванете хранващия кабел към ръкохватката с включените в окомплектовката скоби.

Поставяне на акумулаторната батерия B

1 2 Издърпайте нагоре лоста за капака на акумулаторната батерия 23 и повдигнете капака 7.

3 Поставете акумулаторната батерия 8, така че да се чуе отчетливо прещракване (клик).

4 Дайте контакт с прекъсвача за електрическата верига 24, както е показано на фигурата. Уверете се, че прекъсвачът е в правилната позиция.

5 Когато не използвате непосредствено тревокосачката, прекъсвайте контакта чрез прекъсвача на електрическата верига 24, като го поставите в позиция за паркиране.

Затворете капака на акумулаторната батерия 7.

312 | Български

Изваждане на акумулаторната батерия

Издърпайте нагоре лоста за капака на акумулаторната батерия **23** и повдигнете капака **7**.

Освободете прекъсвача за електрическата верига **24** и го поставете в позиция за паркиране.

Издърпайте нагоре лоста за капака на акумулаторната батерия **23**.

Издадете акумулаторната батерия **8**.

Сглобяване на коша за трева**Rotak 34/37 LI C**

Монтирайте горната част на коша за трева към долната част на коша за трева, като захванете с прещракване езичетата по продължение на ръба му. Започнете от задната част и се придвижвайте напред.

Rotak 43 LI D

❶ Монтирайте двете половини на долната част на коша за трева, като захванете с прещракване езичетата по продължение на ръба му. Започнете от задната част и се придвижвайте напред.

❷ Притиснете и сглобете горната и долната част на коша за трева.

Поставяне/демониране на коша за трева E

Повдигнете предпазната пластина **5** и я задръжте така, за да можете да поставите или извадите коша за трева **4**.

Ако не е необходимо събирането на отрязаната трева, тревокосачката може да бъде използвана и без кош за трева **4**. В такъв случай, обаче, предпазната пластина **5** трябва да бъде завъртяна надолу.

Регулиране на височината на рязане F

► **Преди да регулирате височината спрете, отпуснете лоста за включване и изчакайте въртенето на електродвигателя да спре.**

След изключване на електродвигателя ножовете продължават да се въртят известно време по инерция и могат да причинят тежки травми.

► **Внимание – не допирайте въртящия се нож.**

При първото сезонно косене на трева трябва да се настрои по-голяма височина.

Тревокосачката може да бъде настроена на 7 степени на височината на рязане между 35 mm и 70 mm.

За да настроите желаната височина, натиснете навътре лоста за регулиране на височината на рязане **12** и след това го преместете напред или назад, като същевременно спускате тревокосачката надолу или я повдигате нагоре.

Ако демонтирате капака **25** както е показано на фигурата, можете да настроите минимална височина на рязане 20 mm.

► **При височина на рязане в интервала 20 – 30 mm времето за работа на акумулаторната батерия се съкращава.**

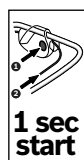
Работа с уреда**Включване**

► **След като машината бъде изключена, ножовете продължават да се въртят известно време по инерция. Преди отново да регулирате машината, изчакайте въртенето на електродвигателя и на ножовете да спре напълно.**

► **Не включвайте електроинструмента непосредствено след като сте го изключили.**

Упътване: След като машината бъде изключена, зъбите/ножовете продължават да се въртят няколко секунди по инерция. Преди да я включите отново, изчакайте въртенето на електродвигателя и зъбите/ножовете да спре напълно.

Отново дайте контакт с прекъсвача на електрическата верига **24**.

Включване G

❶ Натиснете и задръжте предпазния бутон **2**.

❷ Издърпайте лоста за включване **1** към ръкохватката.

Отпуснете предпазния бутон **2**.

Упътване: След натискане на лоста за включване **1** електродвигателят се включва с известно закъснение.

Изключване

Отпуснете лоста за включване **1**.

Когато не използвате непосредствено тревокосачката, прекъсвайте контакта чрез прекъсвача на електрическата верига **24** като го поставите в позиция за паркиране.

Машината е съоръжена с предпазна спирачка на електродвигателя. Тя спира въртенето на ножовете в рамките на няколко секунди.

Косене



Предпазвайте акумулаторната батерия от прегряване, напр. вследствие на силна и пряка слънчева светлина и огън. Електроинструментът не работи при температури под 0 °C или над 45 °C!

- ▶ **Когато върху тревокосачката попадат непосредствени слънчеви лъчи, не оставяйте акумулаторната батерия в нея.**

При работа в особено тежки условия внимавайте **да не претоварвате електродвигателя**.

При претоварване скоростта на въртене на електродвигателя пада и шума му се променя. В такъв случай спрете, отпуснете лоста за включване **1** и настройте **по-голяма височина на рязане**. В противен случай производителността (време за работа на акумулаторната батерия) може да се намали и/или машината или акумулаторната батерия могат да бъдат повредени.

Гребените **11** позволяват косенето в близост до ръбове на стени и в ъгли. При косене в близост до ръбове внимавайте да не захванете с гребените **11** чужди предмети.

Указания за работа

Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия (вижте главната фигура)

Акумулаторната батерия **8** е съоръжена със светлинен индикатор **14** указващ степента ѝ на зареденост. Светлинният индикатор **14** се състои от 3 зелени светодиода.

Натиснете бутона за светлинния индикатор **13**, за да активирате светлинния индикатор **14**. След прил. 5 секунди светлинният индикатор изгасва автоматично.

Състоянието на акумулаторната батерия може да бъде проверявано и когато тя е извадена.

Светодиоди

Капацитет на акумулаторната батерия

3 зелени светодиода светят непрекъснато	≥ 2/3
2 зелени светодиода светят непрекъснато	≥ 1/3
1 зелен светодиод свети непрекъснато	≤ 1/3
1 зелен светодиод мига	резерва

Ако след натискане на бутона **13** не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Поради съображения за сигурност проверката за степента на зареденост на акумулаторната батерия може да се извършва само когато градинският електроинструмент е в покой.

По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прил. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

314 | Български

Светодиод за температурния контрол (вижте главната фигура)

Червеният светодиод на системата за температурен контрол **15** указва, че акумулаторната батерия или електрониката на градинския електроинструмент (при поставена акумулаторна батерия) не са в оптималния температурен интервал. В този случай градинският електроинструмент не работи или не работи с пълната си мощност.

Температурен контрол на акумулаторната батерия

Червеният светодиод **15** мига при натискане на бутона **13** или на пусковия прекъсвач **1** (при поставена акумулаторна батерия): температурата на акумулаторната батерия е извън работния температурен диапазон от $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При достигане на температури над $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ акумулаторната батерия се изключва, докато достигне отново допустимия температурен интервал за работа.

Система за температурен контрол на електронното управление на градинския електроинструмент

Червеният светодиод **15** свети при натискане на пусковия прекъсвач **1** **непрекъснато**: Температурата на електронното управление на градинския електроинструмент е под $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ или над $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При температура над $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ градинският електроинструмент се изключва, докато температурата попадне отново в допустимия за работа интервал.

Производителност на рязане (време за работа на акумулаторната батерия)

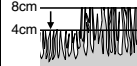
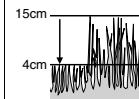
Производителността на рязане (времето за работа на акумулаторната батерия) зависи от свойствата на тревата, напр. гъстотата ѝ, влажността ѝ, дължината и, както и от височината на рязане.

Производителността на рязане (времето за работа на акумулаторната батерия) също така намалява при често включване и изключване на електроинструмента по време на косене).

За оптимизиране на производителността на рязане (времето за работа на акумулаторната батерия) се препоръчва по-честото косене, увеличаването на височината на рязане и работата с умерена скорост.

Посоченият по-долу пример показва зависимостта между височината на рязане и производителността с едно зареждане на акумулаторната батерия.

Условия на рязане

Много тънка суха трева	Тънка суха трева	Нормална гъста трева
		

Производителност на рязане (Rotak 34 LI)

до 300 m^2	до 150 m^2	до 100 m^2

Производителност на рязане (Rotak 37 LI)

до 300 m^2	до 150 m^2	до 100 m^2

Производителност на рязане (Rotak 43 LI)

до 300 m^2	до 150 m^2	до 100 m^2

За да увеличите времето за работа, можете да закупите допълнителна акумулаторна батерия от оторизиран търговец за електроинструменти на Бош.

Отстраняване на дефекти

В случай, че Вашият градински електроинструмент престане да работи нормално, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможната причина и начинът за отстраняването ѝ. Ако не можете да отстраните проблема с помощта на мерките, описани в таблицата, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

► **Внимание:** преди да започнете търсене и откриване на дефекти, изключете електроинструмента и прекъснете контакта с прекъсвача на електрическата верига.

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Градинският електроинструмент не работи	Възможно е машината да е зацапана и блокирана	Проверете долната страна на градинския електроинструмент и при необходимост отстранете захванатите растения (работете винаги с предпазни ръкавици)
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Зареждане на акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно)	Поставяне на акумулаторната батерия
	Предпазителят в прекъсвача на електрическата верига е повреден/изгорял	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Тревата е твърде дълга	Увеличете височината на рязане и наклонете градинския електроинструмент, за да намалите натоварването при включване
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Изчакайте охлаждането на електродвигателя и настройте по-голяма височина на рязане
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Прекъсвачът на електрическата верига не е в правилната позиция/не е вкаран правилно	Поставете го правилно
	След задействане на лоста за включване електродвигателят се включва с малко закъснение	За да стартирате електродвигателя, натиснете лоста в продължение на прикл. 1 – 3 s

316 | Български

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят се стартира и веднага след това се изключва	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Зареждане на акумулаторната батерия
	Прекъсвачът на електрическата верига не е в правилната позиция/не е вкаран правилно	Поставете го правилно
	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно)	Поставяне на акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади Настройте по-голяма височина на рязане
Градинският електроинструмент работи с прекъсвания	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Изчакайте охлаждането на електродвигателя и настройте по-голяма височина на рязане
Градинският електроинструмент коси неравномерно и/или Електродвигателят работи тежко	Височината на рязане е твърде малка	Настройте по-голяма височина на рязане (вижте «Регулиране на височината на рязане»)
	Ножовете са затъпени	Смяна на ножовете (вижте «Поддръжка на ножовете»)
	Възможно е машината да е зацапана и блокирана	Проверете долната страна на градинския електроинструмент и при необходимост отстранете захванатите растения (работете винаги с предпазни ръкавици)
	Ножът е монтиран неправилно	Монтирайте ножа правилно (вижте «Поддръжка на ножовете»)

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Производителността на рязане (времето за работа на акумулаторната батерия) е малка	Височината на рязане е твърде малка	Настройте по-голяма височина на рязане и ходете по-бавно
	Тревата е твърде висока	Настройте по-голяма височина на рязане и ходете по-бавно
	Тревата е твърде влажна	Изчакайте, докато тревата изсъхне и ходете по-бавно
	Тревата е твърде гъста	Настройте по-голяма височина на рязане, ходете по-бавно и косете по-често
	Можете да закупите допълнителна акумулаторна батерия от оторизиран търговец за електроинструменти на Бош	Потърсете помощ в оторизиран сервис за електроинструменти
След включване на градинския електроинструмент ножът не се върти	Ножът е силно зацапан с трева	Изключете градинския електроинструмент Почистете и освободете барабана (работете винаги с предпазни ръкавици)
	Гайката/винта на ножа е разхлабена	Затегнете гайката/винта на ножа
Силни вибрации/шум	Гайката/винта на ножа е разхлабена	Затегнете гайката/винта на ножа
	Ножът е повреден	Смяна на ножовете
Не е възможно зареждане	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкостепенно й изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е повреден – съществува прекъсване на контакта в някоя от клетките й	Заменете акумулаторната батерия
След включване на щепсела в контакта светодиодите 18 респ. 19 не светват	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, храняващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете напрежението в мрежата и при необходимост предайте зарядното устройство в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош за проверка

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- **Внимание! Преди извършване на техническо обслужване или почистване изключвайте електроинструмента, прекъсвайте контакта с прекъсвача на електрическата верига и демонтирайте акумулаторната батерия, както и коша за трева.**
- **Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.**

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Проверявайте периодично машината за забележими дефекти, като разхлабени или повредени ножове, разхлабени винтови съединения и износени или повредени части.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с въпроси към представителите, винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Поддръжка на ножовете I

- **Внимание! Преди извършване на техническо обслужване или почистване изключвайте електроинструмента, прекъсвайте контакта с прекъсвача на електрическата верига и демонтирайте акумулаторната батерия, както и коша за трева.**

- **Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.**

За да проверите ножовете, поставете машината легнала на дясната си страна. Заменяйте затъпени или повредени ножове.

Заменяйте ножа по следната процедура:

Вкарайте отвертка (не е включена в окомплектовката) в отвора **26**, за да застопорите вала. Като използвате предпазни ръкавици (не са включени в окомплектовката) захванете ножа **29** и с помощта на гаечен ключ (не е включен в окомплектовката) развийте и демонтирайте винта на ножа **28**, шайбата **27** и ножа **29**.

Застопорете ножа **29** с шайбата **27** и винта **28**. Преди да затегнете винта **28**, се уверете, че ножът е монтиран правилно (символът ☺ трябва да се вижда, вижте фигура I).

Преди да включите машината, се уверете, че сте извадили отвертката.

- **При монтирането не смазвайте винта и шайбата.**

Грижа за акумулаторната батерия

- **Внимание! Преди извършване на техническо обслужване или почистване изключвайте електроинструмента, прекъсвайте контакта с прекъсвача на електрическата верига и демонтирайте акумулаторната батерия, както и коша за трева.**
- **Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.**

За да си осигурите оптимално ползване на акумулаторната батерия, спазвайте следните указания:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от 0 °C до 45 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- Когато върху тревокосачката попадат непосредствени слънчеви лъчи, не оставяйте акумулаторната батерия в нея.

- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е 5 °C.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

След приключване на работа/съхраняване

- **Внимание! Преди да почиствате или да извършвате техническо обслужване на градинския електроинструмент или когато го оставяте без надзор го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта.**

Почистете грижливо машината външно с мека четка и кърпа. Не използвайте вода и/или разтворители или препарати. Отстранете всички частички от трева, особено от вентилационните отвори 9.

Поставете машината, легнала настрани, и почистете зоната на ножа. Отстранете здраво полепнали частички с дървено или пластмасово трупче.

- **Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.**

Съхранявайте машината на сухо място. Не поставяйте върху нея други предмети. За да пестите място, сгънете ръкохватката напълно.

- **При разглобяване и сглобяване на горната и долната част на дръжката внимавайте да не повредите захранващия кабел. Не допускайте ръкохватката да пада.**

При съхраняване на машината кошът за трева трябва да бъде демонтиран.

Допълнителни приспособления

Режещ нож

Rotak 34 LI F 016 800 288

Rotak 37 LI F 016 800 277

Rotak 43 LI F 016 800 278

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49

Опазване на околната среда

Rotak 34/37 LI



Отличена със символа «Син ангел».

Получен заради изключително ниското ниво на излъчвания шум.

RAL-UZ 129

Транспортиране

Изпращайте акумулаторните батерии само ако корпусът им не е повреден. Покривайте открити контактни клеми със самозалепващо фолио и опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се премества в опаковката си.

При изпращане на литиево-йонни акумулаторни батерии е възможно да е задължително поставянето върху опаковката на съответно обозначение. Съобразявайте се с националното законодателство.

320 | Български**Бракуване**

Градинският електроинструмент, принадлежностите му и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте градинския електроинструмент при битовите отпадъци!

Съгласно европейска Директива 2002/96/ЕО относно бракувани електрически и електронни

устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:**Li-Ion:**

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 319.

Не изхвърляйте акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци или във водохранилища, не ги изгаряйте. Обикновени или акумулаторни батерии трябва по възможност предварително да бъдат разреждани докрай и събирани и рециклирани или изхвърляни по начин, който не замърсява околната среда.

Само за страни от ЕС:

съгласно Директива 2006/66/ЕО дефектни или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат рециклирани.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti

Paznja! Pročitajte pažljivo sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotrebom baštenskog uređaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.

Objašnjenja simbola na mašini



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.



Držite osobe koje stoje u blizini na sigurnom rastojanju od baštenskog uređaja.



Oštri nož(evi). Čuvajte se da ne izgubite prste na nogama i rukama.



Pre podešavanja na uređaju ili čišćenja ili ako uređaj ostavite bez nadzora makar na kratko vreme, isključite i isključite prekidač strujnog kruga.



Ne odnosi se na to.



Sačekajte, da se svi delovi mašine potpuno umire, pre nego što ih dodirnete. Noževi rotiraju posle isključivanja mašine i dalje i mogu prouzrokovati povrede.



Baštenski uređaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.



Zaštitite se od električnog udara.



Priključni kabl držite dalje od noževa.



Upotrebljavajte uređaj za punjenje samo u suvim prostorijama.



Uređaj za punjenje je opremljen sa sigurnosnim transformatorom.

Rad

- ▶ Nikada deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne dozvoliti korišćenje baštenskog uređaja. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Čuvajte baštenski uređaj da bude za decu nedostupan, kada nije u upotrebi.
- ▶ Ovaj baštenski uređaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uređaj. Decu bi trebalo nadzirati, da bi bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uređajem.
- ▶ Ne kosite nikada, dok se osoblje, naročito deca ili kućne životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- ▶ Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶ Nikada ne radite sa mašinom bosi ili sa otvorenim sandalama. Nosite uvek čvrstu obuću i duge pantalone.
- ▶ Pre rada sa mašinom pažljivo proverite obrađivanu površinu i sklonite kamenje, komade drva, žicu, kosti i ostala strana tela.
- ▶ Uvek pre upotrebe prekontrolišite, da li su noževi, zavrtnji noževa i konstrukciona grupa za sečenje istrošeni ili oštećeni. Promenite istrošene ili oštećene noževe kao i zavrtnje noževa i to uvek celu garnituru, da bi izbegli debalans.
- ▶ Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- ▶ Ne radite sa mašinom ako je moguće pri mokroj travi.
- ▶ Uvek sa mašinom hodajte polako, nikada ne žurite.

322 | Srpski

- ▶ Ne radite sa mašinom nikada sa zaštitnim uređajima u kvaru, poklopcima ili bez sigurnosnih uređaja, kao na primer zaštite odbojnika i/ili korpe za prihvatanje trave.
- ▶ Rad na kosinama može biti opasan.
 - Ne koriste posebno strme kosine.
 - Na kosim površinama ili na vlažnoj travi uvek pazite na sigurno hodanje.
 - Kosite na kosim površinama uvek popreko i nikada gore – dole.
 - Uvek postupajte oprezno kod promene smeru rada sa mašinom na nagibima.
- ▶ Postupajte posebno oprezno kod hodanja nazad ili kod vuče mašine.
- ▶ Gurajte mašinu pri košenju uvek napred i ne vucite je nikada za telo.
- ▶ Noževi moraju stajati, ako mašinu morate iskrenuti za transport, kada površine koje nisu zasadjene travom prelazite unakrst i kada mašinu transportujete na i od područja koje treba kositi.
- ▶ Ne naginjite mašinu kod pokretanja ili startovanja motora, osim ako je to potrebno za pokretanje mašine u visokoj travi. U tom slučaju stranu koja je suprotna čoveku koji radi sa mašinom, pritiskom na dršku ne podižite više nego što je to potrebno. Kod toga pazite da se vaše ruke nalaze na dršci kada se mašina ponovno pokreće.
- ▶ Uključite mašinu kao što je opisano u uputstvu za rad i pazite na to, da Vaše noge budu dovoljno udaljene od rotirajućih delova.
- ▶ Vaše ruke i stopala ne stavljajte blizu ili ispod rotacionih delova.
- ▶ Kod rada sa mašinom održavajte određeni razmak do zone izbacivanja.
- ▶ Mašinu nikada ne dižite niti nosite dok radi njen motor.
- ▶ **Ne preduzimajte nikakve promene na baštenskom uređaju.** Nedozvoljene promene mogu oštetiti sigurnost Vašeg baštenskog uređaja i uticati na pojačane šumove i vibracije.

Isključivanje prekidača strujnog kruga:

- uvek kada se udaljavate od baštenskog uređaja,

- pre odstranjivanja blokada,
- kada kontrolišete baštenski uređaj, čistite ili radite na njemu,
- posle kolizije sa nekim stranim telom. Prekontrolišite baštenski uređaj odmah da li je oštećen i popravite ga ako je potrebno,
- da baštenski uređaj neobično počne da vibrira (odmah prekontrolisati).

Održavanje

- ▶ Sve navrtke, spreznjaci i zavrtnji moraju biti čvrsto stegnuti, da bi se moglo garantovati sigurno radno stanje mašine.
- ▶ Kontrolišite redovno stanje i istrošenost korpe za prihvatanje trave.
- ▶ Kontrolišite mašinu i radi bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove.
- ▶ Koristite isključivo za mašinu predviđene noževe za sečenje.
- ▶ Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.
- ▶ Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

- ▶ **Uverite se da je uređaj isključen, pre nego što ubacite aku-bateriju.** Ubacivanje aku-baterije u uređaj koji je uključen može prouzrokovati nesreće.
- ▶ **Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Aku-bateriju puniti samo u uređajima za punjenje, koje preporučuje proizvođač.** Za uređaj za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara, ako se koristi sa drugim aku-baterijama.
- ▶ **Ne puniti akumulatore drugih proizvođača.** Uređaj za punjenje je predviđen samo za punjenje Bosch Li-jonskih akumulatora sa naponima koji su navedeni u Tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozija.
- ▶ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.

- ▶ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Upotrebljavajte u ovom uređaju samo akumulator predviđen za to.** Korišćenje drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj između kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Lagerujte akumulator samo u području temperature od 0 °C do 45 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.
- ▶ Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Opis funkcija



Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

Baštenski uređaj je određen za to, da bi u privatnom području kosili travu.

Obim isporuke

Izvadite baštenski uređaj oprezno iz pakovanja i prekontrolišite da li su delovi kompletni:

- Kosačica za travu sa ramom za rukovanje
- 1 donji deo stremena drške
- 2 zavrtnja
- 2 leptiraste navrtke
- 2 zavrtnji za lim
- 2 polovine korpe za prihvatanje trave (Rotak 34/37 LI)
- 3 elementi korpe za travu (Rotak 43 LI)
- 2 kablovske stezaljke
- Uređaj za punjenje
- Prekidač strujnog kruga
- Akumulator/akumulatori*
- Uputstvo za rad

* specifičan prema proizvodu

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uređaj.

Težina mašine u potpuno sastavljenom stanju je oko 12,8–13,8 kg. Prema potrebi zatražite pomoć kod vađenja mašine iz ambalaže.

Pazite na oštre noževe, kada mašinu vadite iz pakovanja ili nosite na travu.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz baštenskog uređaja na grafičkoj strani.

- 1 Drška za uključivanje/isključivanje
- 2 Sigurnosno dugme
- 3 Gornji deo stremena drške
- 4 Koš za sakupljanje trave
- 5 Odbojna zaštita
- 6 Donji deo stremena drške

324 | Srpski

- 7** Poklopac akumulatora
- 8** Akumulator
- 9** Otvori za hlađenje
- 10** Točkovi
- 11** Grabulja za travu
- 12** Poluga za visinu košenja
- 13** Taster za pokazivač stanja punjenja
- 14** Akku-pokazivanje stanja punjenja
- 15** Pokazivač kontrole temperature
- 16** Otvor za punjenje

- 17** Uredjaj za punjenje
 - 18** Crveni LED-pokazivač na uredjaju za punjenje
 - 19** Zeleni LED-pokazivač na uredjaju za punjenje
 - 20** Mrežni utikač **
 - 21** Serijski broj
- ** specifično za dotičnu zemlju**
Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletan pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Kosačica za travu		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Broj predmeta		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Širina noža	cm	34	37	43
Visina sečenja	mm	20 – 70 *	20 – 70 *	20 – 70 *
Zapremina koša za sakupljanje trave	l	40	40	50
Težina (maks.)	kg	12,8	13,0	13,8
Serijski broj		Pogledajte serijski broj 21 (tablica sa tipom) na baštenskom uredjaju		
Baterija		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Broj predmeta		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominalni napon	V	36	36	36
Vreme punjenja (ispražnjene aku-baterije)	min	60	60	60
Broj akumulatorskih ćelija		20	20	20
Aparat za punjenje		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Broj predmeta		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nominalni napon	V	36	36	36
Struja punjenja	A	4,0	4,0	4,0
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II

*sa uklonjenim poklopcem **25**

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti za šumove su dobijene prema 2000/14/EG (1,60 m visine, 1 m rastojanja).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično				
Nivo zvučnog pritiska:	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Nivo snage zvuka	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Nesigurnost K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Nosite zaštitu za sluh!				
Ukupne vrednosti vibracija(zbir vektora tri pravca) su dobijene prema EN 60335:				
Emisiona vrednost vibracija a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Nesigurnost K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Izjava o usaglašenosti

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335, EN 50338 (Akku-uređaj) i EN 60335 (Akku-uređaj za punjenje) prema odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.				
2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Postupak za vrednovanje usaglašenosti je prema prilogu VI.				

Kategorija proizvoda: 32

Navedeno mesto:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnička dokumentacija kod:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England**CE** 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montaža****Radi vaše sigurnosti**

- **Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključiti uređaj, isključiti prekidač strujnog kruga i ukloniti akumulator. Isto važi ako je kabl za struju oštećen, presečen ili umotan.**
- **Pošto se mašina isključi, okreću se noževi još nekoliko sekundi.**
- **Oprez – ne dodirujte rotirajući nož za košenje.**

Punjenje baterije

Paziti na mrežni napon: Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj tablici uređaja. Uređaji označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V/240 V.

326 | Srpski

Koristite samo isporučeni uređaj za punjenje. Samo je ovaj uređaj za punjenje usklađen sa Li-lonskom aku-baterijom ugrađenom u vašem uređaju.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dozvoljava punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vek trajanja aku-baterije.

Pažnja: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, puniti akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je pri upotrebu zaštićen u uređaju od dubokog pražnjenja. Pri ispražnjenom akumulatoru isključuje se uređaj preko zaštitne veze i ne može više raditi.

PAŽNJA Posle automatskog isključivanja ne pritiskajte više na prekidač za uključivanje/isključivanje. Akumulator se može oštetiti.

Postupak punjenja

Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator **8** utakne u otvor za punjenje **16**.

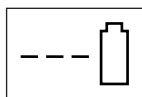
Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

Značenje elemenata pokazivača

Kontrola radnje punjenja signalizuje se preko LED pokazivača **18** odn. **19**:

Brzo punjenje



Brzo punjenje se signalizuje **treperenjem zelenog LED pokazivača 19**.

Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle. Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

Pažnja: Brzo punjenje je samo moguće, ako je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

Napunjen akumulator



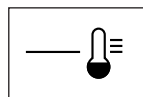
Trajno svetlo zelenog LED pokazivača 19 signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen.

Dodatno je čuje signalni ton za vreme od ca. 2 sekundi, koji signalizuje akustično potpuno punjenje akumulatora.

Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo zelenog LED pokazivača 19**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

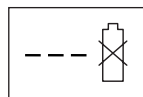
Temperatura akumulatora ispod 0 °C ili preko 45 °C



Trajno svetlo crvenog LED pokazivača 18 signalizuje, da se temperatura akumulatora nalazi izvan područja temperature brzog punjenja od 0 °C – 45 °C. Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, uključuje uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

Ako je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja, svetli pri ubacivanju u uređaj za punjenje crveni LED akumulatora.

Nije moguće punjenje



Ako postoji neki drugi kvar uređaja za punjenje, onda se ovo signalizuje **treperenjem crvenog LED pokazivača 18**.

Radnja punjenja ne može startovati i punjenje akumulatora nije moguće (pogledajte „Traženje grešaka“).

Napomene uz punjenje

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je međjutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Hladjenje akumulatora (Active Air Cooling)

Kontrola vazduha integrisana u uređaj za punjenje kontroliše temperaturu upotrebljenog akumulatora. Ako je temperatura akumulatora iznad 30 °C, hladi se akumulator preko ventilatora na optimalnu temperaturu za punjenje. Uključeni ventilator proizvodi šum strujanja vazduha.

Ako ventilator ne radi, nalazi se temperatura akumulatora u optimalnom području temperature punjenja ili je ventilator u kvaru. U ovom slučaju se produžava vreme punjenja akumulatora.

Montaža

- ▶ **Upotrebite akumulator i/ili prekidač strujnog kruga samo ako je uređaj kompletno sastavljen.**
- ▶ **Kod rastavljanja ili sastavljanja gornje/donje drške treba paziti da se priključni kabl ne pritisne. Drška ne sme pasti.**

Montaža rama za prihvat **A**

- ❶ ❷ Ubacite donji deo rama za prihvat **6** u otvore predviđene za to i obezbedite ga sa zavrtnjima za lim.

Pažnja: Gornji deo rama za prihvat **3** se može pomerati po visini. Montirajte ram za prihvat u poziciju **I** ili **II**.

- ❸ Namestite gornji deo rama za prihvat **3** sa zavrtnjima i leptir navrtkama **22** na donjem polužnom sistemu **6**.

Pažnja: Kabl sa isporučenom kablovskom stezaljkom mora se pričvrstiti na stremen drške.

Ubacivanje baterije **B**

- ❶ ❷ Povucite polugu za poklopac akumulatora **23** na gore i podignite poklopac akumulatora **7**.

- ❸ Ubacite akumulator **8**, tako da on čujno uskoči (click).

- ❹ Spojte prekidač strujnog kruga **24** kao što je prikazano. Uverite se da je on ispravno pozicioniran.

- ❺ Ako se kosačica za travu ne koristi odmah, dovedite prekidač strujnog kruga **24** kao što je prikazano u poziciju za čuvanje.

Zatvorite poklopac akumulatora **7**.

Vadjenje akumulatora

Povucite polugu za poklopac akumulatora **23** na gore i podignite poklopac akumulatora **7**.

Isključite prekidač strujnog kruga **24** i dovedite ga u poziciju za čuvanje.

Povucite polugu za poklopac akumulatora **23** na gore.

Izvadite akumulator **8**.

Sastavljanje korpe za prihvatanje trave

Rotak 34/37 LI **C**

Sastavite gornji deo korpe za prihvatanje trave sa donjim delom korpe za prihvatanje trave spajanjem ivica da uskoče. Počnite pozadi i radite prema napred.

Rotak 43 LI **D**

- ❶ Sastavite obe polovine donjeg dela korpe za prihvatanje trave uskakanjem spojeva duž ivice. Počnite pozadi i radite prema napred.

- ❷ Sastavite gornji deo korpe za travu i i donji deo korpe za travu.

Ubacivanje/vadjenje korpe za prihvatanje trave **E**

Podignite odbojnu zaštitu **5** i držite je u ovoj poziciji da bi korpu za prihvatanje trave **4** ubacili ili izvadili.

Ako ne treba prihvatati travu, može kosačica za travu da radi bez obešene korpe za prihvatanje trave **4**. Odbojna zaštita **5** mora se svakako preklopiti na dole.

328 | Srpski

Podešavanje visine sečenja F

- ▶ **Pre podešavanja visine sečenja stanite, pustite polugu za šaltovanje i sačekajte dok se motor ne umiri.** Posle isključivanja motora noževi se okreću i dalje još i mogu prouzrokovati povrede.
- ▶ **Opres – ne dodirujte rotirajući nož za košenje.**

Za prvo košenje u sezoni trebala bi se podesiti velika visina sečenja.

Kosačica za travu se može podesiti na 7 visine košenja između 35 mm i 70 mm.

Pritisnite za ovo polugu za visinu košenja **12** na dole i pokrećite je napred – nazad, dok kosačicu za travu pritisnete na dole ili podižete, da bi time podesili željenu visinu košenja.

Uklanjanjem poklopca **25** kao što je prikazano, može se redukovati visina košenja kosačice za travu na 20 mm.

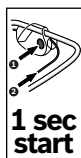
- ▶ **Pri visini košenja od 20 – 30 mm skraćuje se vreme rada akumulatora.**

Rad**Puštanje u rad**

- ▶ **Pošto je mašina isključena, okreću se noževi još nekoliko sekundi dalje. Sačekajte, dok se motor i noževi ne umire, pre nego što mašinu ponovo uključite.**
- ▶ **Ne isključujte i ponovo uključujte odmah jedno za drugim.**

Uputstvo: Da bi se olakšalo pokretanje, pritisnite stremen drške prema dole za podizanje prednjih točkova.

Uključite ponovo prekidač za strujni krug **24**.

Uključivanje G

- 1 Pritisnite sigurnosno dugme **2** i držite ga pritisnutog.
- 2 Povucite dršku za uključivanje/isključivanje **1** prema stremenu drške. Otpustite sigurnosno dugme **2**.

Uputstvo: Motor startuje posle aktiviranja poluge za šaltovanje **1** sa malim vremenskim kašnjenjem.

Isključivanje

Otpustite dršku za uključivanje/isključivanje **1**.

Ako se kosačica za travu ne koristi odmah, dovedite prekidač za strujni krug **24** kao što je prikazano u poziciju za čuvanje.

Mašina je opremljena sa kočnicom motora. Zaštitni uređaj koči nož u roku od nekoliko sekundi.

Košenje H

Zaštitite aku-bateriju od izvora toplote, kao npr. od ekstremnog delovanja sunčevih zraka i vatre. Uređaj ne radi kod temperatura ispod 0 °C ili iznad 45 °C!

- ▶ **Ne ostavljajte akumulator u uređaju pri direktnom sunčevom zračenju.**

Pri radu pod posebno teških uslovima **ne opterećujte motor.**

Pri opterećenju opada broj obrtaja motora i buka motora se menja. Stanite u ovom slučaju, pustite polugu za šaltovanje **1** i podesite **veću visinu sečenja**. U drugom slučaju može se učinak sečenja (vreme trajanja akumulatora) smanjiti i/ili se mašina ili akumulator mogu oštetiti.

Grabulje za travu **11** omogućavaju košenje u blizini ivica kraj zidova i u uglovima. Pazite na to, da pri košenju u blizini ivica sa grabuljama za travu **11** ne dodirujete nikakve predmete.

Uputstva za rad**Pokazivanje stanja punjenja akumulatora (pogledajte glavnu sliku)**

Akumulator **8** je opremljen sa pokazivačem stanja punjenja **14**, koji pokazuje stanje punjenja akumulatora. Pokazivač stanja punjenja **14** sastoji se iz 3 zelena LED.

Aktivirajte taster za pokazivač stanja punjenja **13**, da bi aktivirali pokazivač stanja punjenja **14**. Posle cca. 5 sekundi gasi se automatski pokazivač stanja punjenja.

Stanje punjenja može se ispitati i pri skinutom akumulatoru.

LED-pokazivač	Kapacitet akumulatora
Trajno svetlo 3 zelena LED	$\geq 2/3$
Trajno svetlo 2 zelena LED	$\geq 1/3$
Trajno svetlo 1 zeleni LED	$\leq 1/3$
Trepćuće svetlo 1 zeleni LED	Reserva

Ako posle aktiviranja tastera **13** ne sija nijedan LED, akumulator je u kvaru i mora se zameniti.

Iz sigurnosnih razloga može se interesovnije o stanju punjenja izvesti samo sa baštenskim uređajem u stanju mirovanja.

Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle. Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

Pokazivač kontrole temperature (pogledajte glavnu sliku)

Crveni LED pokazivač za kontrolu temperature **15** signalizuje, da akumulator ili elektronika baštenskog uređaja (pri ubačenom akumulatoru) nije u optimalnom području temperature. U ovom slučaju ne radi baštenski uređaj ili ne radi punom snagom.

Kontrola temperature akumulatora

Crveni LED **15** treperi pri pritiskivanju tastera **13** ili prekidača za uključivanje/isključivanje **1** (pri ubačenom akumulatoru): Akumulator je izvan područja radne temperature od -10°C do $+60^{\circ}\text{C}$.

Pri temperaturi iznad 70°C isključuje se akumulator, sve dok se ponovo ne nadje u dozvoljenom području radne temperature.

Kontrola temperature elektronike baštenskog uređaja

Crveni LED **15** svetli pri pritiskivanju prekidača za uključivanje/isključivanje **1** **stalno**: Temperatura elektronike baštenskog uređaja iznosi manje od 5°C ili više od 75°C .

Pri temperaturi iznad 90°C isključuje elektronika baštenskog uređaja, dok ne bude ponovo u dozvoljenom području radne temperature.

Učink sečenja (Vreme trajanja akumulatora)

Učink sečenja (Vreme trajanja akumulatora) zavisi od osobina trave, na primer gustine trave, vlage, dužine trave kao i visine sečenja.

Često uključivanje – isključivanje mašine za vreme radnje košenja smanjuje isto tako učinak košenja (Vreme trajanja akumulatora).

Za optimiranje učinka sečenja (Vreme trajanja akumulatora) preporučuje se, da se češće kosi, povećava visina košenja i korača umerenim tempom.

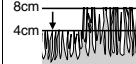
Dole navedeni primer pokazuje vezu između visine sečenja i učinka u vezi sa punjenjem akumulatora.

Uslovi košenja

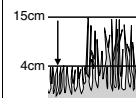
Vrlo tanka, suva trava



Tanka, suva trava



Normalna, gusta trava



Učink košenja (Rotak 34 LI)

do 300 m²

do 150 m²

do 100 m²

Učink košenja (Rotak 37 LI)

do 300 m²

do 150 m²

do 100 m²

Učink košenja (Rotak 43 LI)

do 300 m²

do 150 m²

do 100 m²

Da bi povećali radno vreme može se nabaviti dodatni akumulator preko nekog stručnog servisa za Bosch baštenske uređaje.

330 | Srpski

Traženje grešaka

Sledeća tabela pokazuje Vam simptome grešaka, moguće uzroke kao i korektnu pomoć, ako Vaš baštenski uređaj jednom ne funkcioniše besprekorno. Ako uz pomoć nje ne možete lokalizovati problem i ukloniti, obratite se servisnoj radionici.

► **Pažnja: Pre traženja greške isključite uređaj i isključite prekidač strujnog kruga.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Baštenski uređaj ne radi	Moguće je začepljenje	Ispitajte donju stranu baštenskog uređaja i u datom slučaju je oslobodite (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Punjenje akumulatora
	Akumulator nije (ispravno) utaknut	Ubacivanje baterije
	Osigurač u prekidaču strujnog kruga je u kvaru/izgoreo	Potražiti ovlašćeni servis
	Previsoka trava	Podesiti veću visinu presecanja i baštenski uređaj iskrenuti, da bi redukovali početno opterećenje
	Motorna zaštita je reagovala	Motor ostaviti da se ohladi i podesiti veću visinu košenja
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
	Prekidač strujnog kruga nije ispravan/nije kompletno ubačen	Ubaciti kako treba
Motor startuje i ponovo se zaustavlja	Motor startuje posle aktiviranja poluge za šaltovanje sa malim vremenskim kašnjenjem	Polugu za šaltovanje aktivirati za cca. 1 – 3 s, da bi motor startovao
	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Punjenje akumulatora
	Prekidač strujnog kruga nije ispravan/nije kompletno ubačen	Ubaciti kako treba
	Akumulator nije (ispravno) utaknut	Ubacivanje baterije
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi Podesiti veću visinu košenja
Baštenski uređaj radi sa prekidima	Interni kablovi baštenskog uređaja su u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Motorna zaštita je reagovala	Motor ostaviti da se ohladi i podesiti veću visinu košenja

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Baštenski uređaj ostavlja iza neurednu sliku sečenja <i>I/ili</i> Motor radi teško	Visina košenja je preniska	Podesiti veću visinu košenja (pogledajte „Podešavanje visine sečenja“)
	Nož je tup	Promena noža (pogledajte „Održavanje noža“)
	Moguće je začepljenje	Ispitajte donju stranu baštenskog uređaja i u datom slučaju je oslobodite (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
	Nož je okolo pogrešno montiran	Nož montirati okolo ispravno (pogledajte „Održavanje noža“)
Učinak košenja (Vreme trajanja akumulatora) nije dovoljan	Visina košenja je preniska	Podesiti veću visinu košenja i polako koračati
	Trava je previsoka	Podesiti veću visinu košenja i polako koračati
	Trava je previše vlažna ili mokra	Sačekajte da se trava osuši i polako koračajte
	Trava je pregusta	Podesite veću visinu košenja, polako koračajte i češće kosite
	Dodatni akumulator može da se nabavi preko stručnog servisa za Bosch baštenske uređaje	Potražiti ovlašćeni servis
Posle uključivanja baštenskog uređaja ne okreće se nož za sečenje	Nožu smeta trava	Isključiti baštenski uređaj Otkloniti začepljenje (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
	Odpušteni navrtka/zavrtanj noža	Steći navrtku/zavrtanj noža
Jake vibracije/šumovi	Odpušteni navrtka/zavrtanj noža	Steći navrtku/zavrtanj noža
	Nož je oštećen	Promena noža
Nije moguće punjenje	Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
	Akumulator je u kvaru, jer je unutar akumulatora prekinuta snaga (pojedinačne ćelije)	Zameniti akumulator
LED-pokazivači 18 odn. 19 ne svetle posle ubacivanja mrežnog utikača u utičnicu	Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispavno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uređaj za punjenje	Prekontrolisati napon mreže i uređaj za punjenje u datom slučaju od strane nekog stručnog servisa za Bosch električne uređaje

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključite uređaj, isključite prekidač strujnog kola i uklonite akumulator kao i korpu za prihvatanje trave.**
- ▶ **Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.**

Pažnja: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Mašinu redovno kontrolišite u pogledu vidljivih nedostataka kao što su odvrnuti ili oštećeni noževi, odpuštene veze i istrošeni ili oštećeni delovi.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako bi uređaj i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti ovlašćeni stručni servis za Bosch vrtnje uređaje.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova molimo vas da neizostavno navedete broj narudžbine (ima 10 cifara) a prema tipskoj tablici na uređaju.

Održavanje noža I

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključite uređaj, isključite prekidač strujnog kola i uklonite akumulator kao i korpu za prihvatanje trave.**
- ▶ **Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.**

Postavite mašinu na desnu stranu, da bi prekontrolisali nož. Promenite tup ili oštećen nož.

Da bi nož promenili, postupajte na sledeći način: Utaknite odvrtlač (nije isporučen) u otvor **26**, da bi ukočili pogon. Držite upotrebljavajući baštenske rukavice (nisu isporučene) nož **29** čvrsto i uklonite pomoću ključa za zavrtnje (nije isporučen) zavrtnj noža **28**, ploču noža **27** i nož **29**.

Pričvrstite nož **29** sa pločom noža **27** i zavrtnjem noža **28**. Pre nego što stegnete zavrtnj noža **28**, uverite se, da je nož ispravno okolo montiran (oznaka mora biti vidljiva ☺, pogledajte sliku I).

Osigurajte se da odvrtlač pre puštanja u rad mašine bude uklonjen.

- ▶ **Nož odnosno zavrtnj noža pri montaži ne podmazujte ili neuljite.**

Održavanje akumulatora

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključite uređaj, isključite prekidač strujnog kola i uklonite akumulator kao i korpu za prihvatanje trave.**
- ▶ **Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.**

Da bi obezbedili optimalno iskorišćenje akumulatora, obratite pažnju na sledeća uputstva i mere:

- Zaštitite akumulator od vlade i vode.
- Lagerujte akumulator samo u području temperature od 0 °C do 45 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.
- Ne ostavljajte akumulator u uređaju pri direktnom sunčenom zračenju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora iznosi 5 °C.
- Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Posle košenja/čuvanja

- ▶ **Pažnja! Isključite baštenski uređaj pre radova održavanja ili čišćenja ili kada ga ostavljate bez nadzora i izvucite prekidač strujnog kruga.**

Vanjske površine mašine treba temeljito očistiti mekom četkom i krpom. Ne upotrebljavajte vodu i rastvarače ili sredstva za poliranje. Treba odstraniti sve nakupine trave i stranih materijala, posebno sa otvora za hlađenje **9**.

Postavite mašinu na stranu i očistite područje noža. Uklonite „slepljeni“ materijal od košenja sa nekim drvenim ili plastičnim komadom.

► **Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštrih noževa ili radite.**

Mašinu treba spremiti na suvo mesto. Na mašinu ne stavljati nikakve druge predmete. Da bi se uštedelo na prostoru, stremen drške treba potpuno sklopiti.

► **Kod rastavljanja ili sastavljanja gornje/donje drške treba paziti da se priključni kabl ne pritisne. Drška ne sme pasti.**

Pre spremanja mašine treba skinuti koš za sakupljanje trave.

Pribor

Nož

Rotak 34 LI F 016 800 288

Rotak 37 LI F 016 800 277

Rotak 43 LI F 016 800 278

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 244 85 46
Fax: +381 (011) 241 62 93
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Zaštita čovekove okoline

Rotak 34/37 LI



Znak zaštite čovekove okoline „Plavi andjeo“.
Dodeljen na osnovu posebnog rada sa bukom.

RAL-UZ 129

Transport

Šaljite akumulator samo, ako je kućište neoštećeno. Odlepiti otvorene kontakte i zapakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Kod slanja Li-jonskih akumulatora može se pojaviti obaveza za označavanjem, molimo da obratite pažnju na nacionalne propise.

Uklanjanje djubreta

Baštenski uređaji, pribor i pakovanja treba da se odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

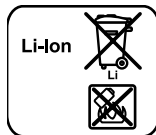
Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte baštenske uređaje u kućno djubre!!
Prema evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u

nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi baštenski uređaji da se odvojeno skupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Akku/baterije:



Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 333.

Ne bacajte akumulator/baterije u kućno djubre, u vatru ili vodu. Akumulatori/baterije ako je moguće ispražnjene sakupljati, reciklirati ili uklanjati na način koji odgovara zaštiti čovekove okoline.

Samo za EU-zemlje:

Prema smernici 2006/66/EG moraju se akku/baterije koje su u kvaru ili istrošene, regenerisati.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila

Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznajte se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosimo, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.

Razlaga simbolov na stroju



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Poskrbite za to, da se bodo vse osebe, ki stojijo v bližini, nahajale v varni razdalji do naprave.



Ostri nož(i). Pazite se pred izgubo prstov na nogah in rokah.



Preden pričnete z nastavitvami na napravi ali pred čiščenjem ali tudi če napravo le za kratek čas pustite brez nadzora, jo morate izklopiti in izključiti odklopnik tokokroga.



Ne ustreza.



Počakajte na to, da se vsi deli stroja popolnoma ustavijo, preden se ga dotaknete. Noži po izklopu še naprej rotirajo in lahko povzročijo poškodbe.



Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Zaščitite se pred električnim udarom.



Poskrbite za to, da bo priključni kabel oddaljen od rezalnih nožev.



Uporabljajte polnilno napravo le v suhih prostorih.



Kosilnica je opremljena z zaščitnim transformatorjem.

Uporaba

- ▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, da bi uporabljale to vrtno orodje. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar vrtno orodje ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.
- ▶ To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati. Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Nikoli ne kosite, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- ▶ Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- ▶ Ne delajte s strojem, ko ste bosi ali z odprtimi sandali. Nosite le fiksno obutev in dolge hlače.
- ▶ Skrbno preglejte površino, ki jo želite obdelati in odstranite kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.
- ▶ Pred pričetkom uporabe pogledajte, ali so morda obrabljeni ali poškodovani noži, vijaki nožev ali rezilni skop. Da bi preprečili neuravnoteženost, morate obrabljene ali poškodovane nože ter vijake nožev zamenjati le v celotnem setu.
- ▶ Kosite le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- ▶ Po možnosti ne uporabljajte stroja, ko je trava mokra.
- ▶ Vedno hodite mirno, nikoli ne tekajte.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte stroja s poškodovanimi zaščitnimi pripravami, pokrovi ali brez varnostnih naprav, kot npr. odbojnika in/ali posode za prestrezanje trave.
 - ▶ Delo na pobočjih je lahko nevarno.
 - Ne kosite tam, kjer so pobočja zelo strma.
 - Na poševnih površinah ali na mokri travi pazite na varno hojo.
 - Na poševnih površinah kosite vedno v smeri prečno in nikoli navzgor in navzdol.
 - Bodite zelo previdni pri spremembi smeri na pobočjih.
 - ▶ Bodite zelo previdni pri ritenski hoji ali vleki stroja.
 - ▶ Pri košnji potiskajte stroj vedno v smeri naprej in ga nikoli ne vlecite v proti telesu.
 - ▶ Noži morajo stati, ko nagnete stroj za transport ali če prečkate netravnate površine in med transportom stroja k površinam, ki jih želite pokositi.
 - ▶ Ne nagibajte stroja pri startu ali vklopu motorja, razen če je to potrebno za start v visoki travi. V tem primeru s pritiskom na ročaj ne dvignite več kot je potrebno tiste strani, ki je obrnjena v stran od uporabnika. Pazite na to, da se vaši roki nahajata na ročaju, ko spuščate stroj.
 - ▶ Vklopite stroj, kot je opisano v navodilu za obratovanje in pazite na to, da se bodo vaše noge nahajale dovolj daleč stran od rotirajočih delov.
 - ▶ Poskrbite za to, da se roki in nogi ne nahajata v bližini ali pod rotirajočimi deli.
 - ▶ Ne približujte se področju izmeta, ko delate s strojem.
 - ▶ Nikoli ne vzdigujte oz. ne nosite stroja z vklopljenim motorjem.
 - ▶ **Na noben način ne spreminjajte vrtnega orodja.** Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega vrtnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.
- Izključite odklopnik tokokroga:**
- vedno, ko se oddaljate od vrtnega orodja,
 - pred odstranitvijo blokad,
 - med kontrolo ali čiščenjem vrtnega orodja oz. ko neposredno delate na stroju,
 - po koliziji s tujkom. Preverite vrtno orodje glede na poškodbe in če je potrebno, morate poskrbeti za popravilo v primeru,
 - če vrtno orodje prične nenavadno vibrirati (takojšnja kontrola).
- Vzdrževanje**
- ▶ Prepričajte se, da bodo vse matice, vsi sorniki in vijaki varno pritrjeni, le tako boste zagotovili varno delovno stanje stroja.
 - ▶ Redno preverjajte stanje in obrabljenost posode za prestrezanje trave.
 - ▶ Preverite stroj in zaradi varnosti nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.
 - ▶ Uporabljajte le tiste rezalne nože, ki so predvideni za ta stroj.
 - ▶ Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.
 - ▶ Vselej nosite vrtno rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.
- Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije**
- ▶ **Pred vstavljanjem akumulatorja mora biti naprava izklopljena.** Vstavev akumulatorja v vklopljeno napravo lahko povzroči nezgodo.
 - ▶ **Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.
 - ▶ **Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, se lahko vžge, če ga boste uporabljali za polnjenje drugih vrst akumulatorjev.
 - ▶ **Ne polnite akumulatorjev drugih znamk.** Polnilnik je namenjen samo za polnjenje litijevo-ionskih akumulatorjev znamke Bosch z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost eksplozije.
 - ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
 - ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj**

opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.

Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.

- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▶ **V napravah uporabljajte samo akumulatorje, ki so zanje predvideni.** Uporaba drugih akumulatorjev ima lahko za posledico telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
- ▶ **Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- ▶ Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od 0 °C do 45 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Opis delovanja



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je namenjeno za košnjo trate v privatne namene.

Obseg pošiljke

Vzemite vrtno orodje previdno iz embalaže in preverite, ali so prisotni naslednji deli:

- Kosilnica z ročajem
- 1 spodnji del ročaja
- 2 vijaki
- 2 krilne matice
- 2 pločevinska vijaka
- 2 polovici posode za prestrezanje trave (Rotak 34/37 LI)
- 3 elementi posode za prestrezanje trave (Rotak 43 LI)
- 2 kabelski sponki
- Polnilnik
- Odklopnik tokokroga
- Akumulatorska baterija/akumulatorske baterije*
- Navodilo za uporabo

* specifično glede na izdelek

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

Ko je stroj v celoti zmontiran, tehta pribl. 12,8–13,8 kg. Po potrebi poiščite pomoč, ko jemljete stroj iz embalaže.

Pazite na ostre nože, ko jemljete stroj iz embalaže ali ko ga nesete k trati.

Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na prikaz vrtnega orodja na grafični strani.

- 1 Pretični vzvod
- 2 Varnostni gumb
- 3 Zgornji del ročaja
- 4 Prestrezna posoda za travo

- 5 Odbojnik
- 6 Spodnji del ročaja
- 7 Pokrov akumulatorske baterije
- 8 Akumulatorska baterija
- 9 Prezračevalne reže
- 10 Kolesa
- 11 Grablje za travo
- 12 Vzvod za nastavitve višine reza
- 13 Tipka za prikaz polnilnega stanja
- 14 Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije
- 15 Prikaz nadzora temperature

- 16 Odprtina za polnjenje
- 17 Polnilna naprava
- 18 Rdeč LED-prikaz na polnilni napravi
- 19 Zelen LED-prikaz na polnilni napravi
- 20 Omrežni vtič **
- 21 Serijska številka

**** specifično glede na državo**

Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Kosilnica		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Številka artikla		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Širina noža	cm	34	37	43
Višina reza	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Volumen, prestrezna posoda za travo	l	40	40	50
Teža (maks.)	kg	12,8	13,0	13,8
Serijska številka		Glejte serijsko številko 21 (tipsko tablico) na vrtnem orodju		
Akumulator		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Številka artikla		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nazivna napetost	V	36	36	36
Čas polnjenja (akumulator izprazen)	min	60	60	60
Število akumulatorskih celic		20	20	20
Polnilnik		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Številka artikla		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nazivna napetost	V	36	36	36
Polnilni tok	A	4,0	4,0	4,0
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II

*z odstranjenim prekrivalom **25**

338 | Slovensko

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa so izračunane v skladu z 2000/14/ES (višina 1,60 m, odmik 1 m).		3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:					
Nivo hrupa	dB(A)		81,0	81,0	81,0
Moč hrupa	dB(A)		89,4	89,7	90,2
Negotovost K	dB		=0,6	=0,3	=0,8
Nosite zaščito sluha!					
Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) so izračunane v skladu z EN 60335:					
Emisijska vrednost vibracij a_h	m/s ²		=2,5	=2,5	=2,5
Negotovost K	m/s ²		=1,5	=1,5	=1,5

Izjava o skladnosti

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335, EN 50338 (akumulatorska naprava) in EN 60335 (naprava za polnjenje akumulatorja) v skladu z določili Direktiv 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.				
2000/14/ES: Garantirana moč hrupa	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom VI.				

Kategorija izdelka: 32

Priglašeni organ:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 08

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. Schneider *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montaža

Za vašo varnost

- **Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil ter izključite odklopnik tokokroga in odstranite akumulatorsko baterijo. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**
- **Potem ko ste izključili stroj, se vrtijo noži še nekaj sekund naprej.**
- **Bodite previdni – ne dotikajte se vrtečega noža.**

Polnjenje akumulatorske baterije

Upošteвайте omrežno napetost: Napetost električnega vira se mora ujemati s podatki na tipski tablici naprave. Naprave z oznako 230 V se lahko priključijo tudi na napetost 220 V/240 V.

Uporabljajte samo polnilnik, ki je bil dobavljen skupaj z napravo. Samo ta polnilnik je primeren za polnjenje litijevo-ionskega akumulatorja v vaši napravi.

Akumulator je opremljen z napravo za nadzor temperature, ki dovoljuje samo polnjenje v temperaturnem območju med 0 °C in 45 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorja.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so pri uporabi v napravi zavarovane pred globoko izpraznitvijo. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi napravo, ki je tako ne morete več uporabljati.

⚠ POZOR Po avtomatskem izklopu vrtnega orodja ne smete ponovno pritisniti na stikalo za vklop/izklop. Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičnik polnilnika v vtičnico in namestite akumulator **8** v odprtino za polnjenje **16**.

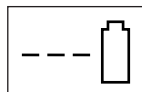
Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Pomen prikazovalnih elementov

Nadzor postopka polnjenja se signalizira s svetilkami LED **18** oz. **19**:

Postopek hitrega polnjenja



Postopek hitrega polnjenja se signalizira z **utripanjem zelene svetilke LED 19**.

Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

Opozorilo: Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem območju temperature, glejte odsek „Tehnični podatki“.

Akumulatorska baterija napolnjena

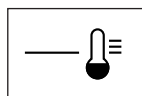


Trajno prižgana zelena svetilka LED 19 signalizira, da je akumulatorska baterija v celoti napolnjena.

Dodatno zaslišite za obdobje pribl. 2 sekund zvočni signal, ki tudi akustično signalizira popolno napolnjenost akumulatorske baterije. Sedaj lahko vzamete akumulatorsko baterijo ven in jo uporabite.

Brez vstavljenе akumulatorske baterije signalizira **trajno prižgana zelena svetilka LED 19**, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilna naprava pripravljena za uporabo.

Temperatura akumulatorske baterije pod 0 °C ali nad 45 °C

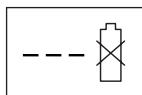


Trajno prižgana rdeča svetilka LED 18 signalizira, da je temperatura akumulatorske baterije zunaj temperaturnega

območja za hitro polnjenje, ki se nahaja pri 0 °C – 45 °C. Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

Če se temperatura akumulatorske baterije nahaja zunaj dovoljenega območja temperature za polnjenje, se pri vstavljanju v polnilno napravo zasveti rdeča svetilka LED akumulatorske baterije.

340 | Slovensko

Polnjenje ni možno

Če se pri postopku polnjenja pojavi druga motnja, se to signalizira z **utripanjem rdeče svetilke LED 18**.

Postopek polnjenja se ne more zagnati in polnjenje akumulatorske baterije ni možno (glejte „Iskanje napak“).

Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklikih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling)

Krmilnik za prezračevanje, ki je integriran v polnilno napravo, nadzoruje temperaturo vstavljene akumulatorske baterije. Če je temperatura akumulatorske baterije nad 30 °C, se akumulatorska baterija ohlaja s pomočjo ventilatorja na optimalno temperaturo za polnjenje. Vključeni ventilator pri prezračevanju povzroči hrup.

Če ventilator ne deluje, se temperatura akumulatorske baterije nahaja v optimalnem področju temperature za polnjenje ali pa je ventilator okvarjen. V tem primeru se podaljša čas polnjenja akumulatorske baterije.

Montaža

- ▶ **Akumulatorsko baterijo in/ali odklopnik tokokroga vstavite šele, ko je naprava dokončno zmontirana.**
- ▶ **Ko razklopite ali zložite zgornji/spodnji ročaj, morate paziti na to, da ne vpnite električnega kabla. Ročaja ne smete izpustiti.**

Montaža ročajev A

- 1 2 Vstavite spodnji del ročaja 6 v za to predvidene luknje in zavarujte jih s pločevinskimi vijaki.

Opozorilo: Zgornji del ročaja 3 je nastavljen po višini. Montirajte ročaj v položaj I ali II.

- 3 Pritrdite zgornji del ročaja 3 z vijaki in krilnimi maticami 22 na spodnje drogovje 6.

Opozorilo: Poskrbite za to, da je kabel pritrjen s priloženima sponkama kabla na ročaju.

Namestitev akumulatorske baterije B

- 1 2 Potegnite vzvod za pokrov akumulatorske baterije 23 navzgor in privzdignite pokrov akumulatorske baterije 7.

- 3 Vstavite akumulatorsko baterijo 8 tako, da slišno zaskoči (klik).

- 4 Vstavite odklopnik tokokroga 24, kot je prikazano. Prepričajte se, da je v pravilnem položaju.

- 5 Če kosilnice ne želite uporabiti takoj, postavite odklopnik tokokroga 24 v položaj parkiranja, kot je prikazano.

Zaprite pokrov akumulatorske baterije 7.

Odstranitev akumulatorske baterije

Potegnite vzvod za pokrov akumulatorske baterije 23 navzgor in privzdignite pokrov akumulatorske baterije 7.

Izključite odklopnik tokokroga 24 in ga postavite v položaj za parkiranje.

Potegnite vzvod za pokrov akumulatorske baterije 23 navzgor.

Snemite akumulatorsko baterijo 8.

Montaža prestrezne posode za travo**Rotak 34/37 LI C**

Povežite zgornji del prestrezne posode za travo s spodnjim delom prestrezne posode za travo tako, da staknete povezovalne dele vzdolž roba. Začnite zadaj in nadaljujte do konca naprej.

Rotak 43 LI D

- 1 Povežite obe polovici spodnjega dela prestrezne posode za travo tako, da staknete povezovalne dele vzdolž roba. Začnite zadaj in nadaljujte do konca naprej.

- 2 Staknite zgornji del prestrezne posode za travo s spodnjim delom prestrezne posode za travo.

Namestitev/odstranitev prestrezne posode za travo **E**

Privzdignite odbojnik **5** in ga držite v tem položaju, medtem ko nameščate oz. odstranujete prestrezno posodo za travo **4**.

Če ne želite zbirati trave v posodi, lahko kosilnico uporabljate tudi brez prestrezne posode za travo **4**. Vendar morate v tem primeru odbojnik **5** poklopiti navzdol.

Nastavitev višine reza **F**

- **Preden želite nastaviti višino reza, izpusite pretični vzvod in počakajte, da se motor ustavi.** Noži po izklopu motorja nadaljujejo z rotiranjem in lahko povzročijo poškodbe.

- **Bodite previdni – ne dotikajte se vrtečega noža.**

Pri prvi košnji v sezoni morate nastaviti veliko višino reza.

Kosilnico lahko nastavite na 7 različnih višin reza med 35 mm in 70 mm.

V ta namen pritisnite vzvod za nastavitve višine reza **12** v smeri navznoter in ga premikajte naprej ali nazaj, medtem ko potiskate kosilnico navzdol ali pa jo privzdignite – in s tem nastavite željeno višino reza.

Kot je prikazano, lahko z odstranitvijo pokrova **25** zmanjšate višino reza kosilnice na 20 mm.

- **Pri višini reza 20 – 30 mm se skrajša čas delovanja akumulatorske baterije.**

Delovanje

Zagon

- **Potem ko ste izključili stroj, se vrtijo noži še nekaj sekund naprej. Počakajte, da se motor in noži zaustavijo, preden ponovno vklopite stroj.**
- **Zaporedni izklopi in ponovni vklopi škarij v kratkih razmakih niso dovoljeni.**

Opozorilo: Da bi olajšali zagon, potisnite ročaj navzdol, da bi privzdignili sprednja kolesa.

Ponovno vstavite odklopnik tokokroga **24**.

Vklop **G**



- ❶ Pritisnite varnostni gumb **2** in ga držite pritisnjene.

- ❷ Potegnite pretični vzvod **1** proti ročaju.

Spustite varnostni gumb **2**.

Opozorilo: Motor zažene z majhno zakasnitvijo po aktiviranju pretičnega zvoda **1**.

Izklop

Spustite pretični vzvod **1**.

Če kosilnice ne želite uporabiti takoj, postavite odklopnik tokokroga **24** v položaj parkiranja, kot je prikazano.

Stroj je opremljen z zavoro motorja. Ta zaščitna priprava v nekaj sekundah zavre nože.

Košnja **H**



Zavarujte akumulator pred vročino, na primer pred ekstremnim sončnim sevanjem in ognjem. Naprava pri temperaturah pod 0 °C ali nad 45 °C ne deluje!

- **Ne puščajte akumulatorske baterije v napravi, ko sonce direktno sije nanjo.**

Pri delih pod posebej težkimi pogoji **ne preobremenjujte motorja.**

Preobremenitev zmanjša število vrtljajev motorja in zvok motorja se spremeni. V tem primeru se zaustavite, spustite pretični vzvod **1** in z nastavitvijo **povečajte višino reza**. V nasprotnem primeru se lahko zmanjša zmogljivost rezanja (čas delovanja akumulatorske baterije) in/ali stroj ali akumulatorska baterija se lahko poškodujeta.

Grablje za travo **11** vam omogočajo košenje ob robu sten in v kotih. Pazite na to, da se pri košnji ob robu z grabljami **11** ne dotaknete predmetov.

Navodila za delo

Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije (glejte glavno sliko)

Akumulatorska baterija **8** je obremenjena s prikazovalnikom napolnjenosti **14**, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Prikazovalnik napolnjenosti **14** sestoji iz treh zelenih svetilk LED.

342 | Slovensko

Aktivirajte tipko za prikaz napolnjenosti **13** in s tem aktivirajte prikazovalnik **14**. Po pribl. 5 sek. se prikazovalnik stanja napolnjenosti samostojno ugasne.

Stanje napolnjenosti lahko preverite tudi, ko akumulatorska baterija ni v napravi.

LED-prikaz	Kapaciteta akumulatorske baterije
3 zelene svetilke LED trajno svetijo	$\geq 2/3$
2 zeleni svetilki LED trajno svetita	$\geq 1/3$
1 zelena svetilka LED trajno sveti	$\leq 1/3$
1 zelena svetilka LED utripa	Rezerva

Če po pritisku na tipko **13** ne sveti nobena svetilka LED, je akumulatorska baterija okvarjena in jo morate zamenjati.

Iz varnostnih razlogov je priklic stanja napolnjenosti možen le, ko vrtno orodje miruje. Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

Prikaz nadzora temperature (glejte glavno sliko)

Rdeča LED za prikazovanje nadzora temperature baterije **15** pri vrtnem orodju signalizira napačno temperaturo baterije ali elektronike (pri vstavljeni akumulatorski bateriji). V tem primeru vrtno orodje ne deluje oz. ne deluje s s polno zmogljivostjo.

Nadzor temperature akumulatorske baterije

Rdeča LED **15** utripa pri pritisku na tipko **13** ali vklopno/izklopno stikalo **1** (pri vstavljeni akumulatorski bateriji): Akumulatorska baterija je izven temperaturnega območja za obratovanje, ki znaša -10 °C do $+60\text{ °C}$.

Pri temperaturi nad 70 °C se akumulatorska baterija izklopi, dokler ni ponovno v optimalnem temperaturnem območju za delo.

Nadzor temperature elektronike vrtnega orodja

Rdeča svetilka LED **15** po pritisku na vklopno-/izklopno stikalo **1** **trajno sveti**: Temperatura elektronike vrtnega orodja se nahaja pod 5 °C ali nad 75 °C .

Pri temperaturi nad 90 °C elektronika vrtnega orodja ponovno izklopi, dokler ni v območju dovoljene temperature obratovanja.

Zmogljivost akumulatorske baterije (čas delovanja akumulatorske baterije)

Zmogljivost (čas delovanja akumulatorske baterije) je odvisna od lastnosti trave, npr. njene gostote, vlažnosti, dolžine in višine reza.

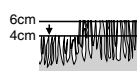
Če napravo med postopkom košenja večkrat vklopite in izklopite, prav tako zmanjšate zmogljivost rezanja (čas delovanja akumulatorske baterije).

Za optimiranje zmogljivosti rezanja (časa delovanja akumulatorske baterije) priporočamo, da kosite večkrat, povečate višino reza in da hodite v normalnem tempu.

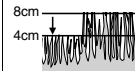
Spodaj naveden primer prikazuje, kako sta višina reza in zmogljivost rezanja povezana z napolnjenostjo akumulatorske baterije.

Rezalni pogoji

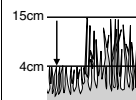
Zelo redka, suha trava



Redka, suha trava



Normalna, gosta trava



Zmogljivost rezanja (Rotak 34 LI)

do 300 m² | do 150 m² | do 100 m²

Zmogljivost rezanja (Rotak 37 LI)

do 300 m² | do 150 m² | do 100 m²

Zmogljivost rezanja (Rotak 43 LI)

do 300 m² | do 150 m² | do 100 m²

Da bi povečali čas delovanja, lahko pri avtoriziranem servisu za vrtno napravo Bosch kupite dodatno akumulatorsko baterijo.

Iskanje napak

Naslednja tabela prikazuje simptome napak, možen vzrok ter korektno pomoč, če vaše vrtno orodje kdaj ne bi brezhibno delovalo. Če problema kljub temu ne morete lokalizirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

► **Pozor: Pred pričetkom iskanja napak morate izklopiti napravo in izključiti odklopnik tokokroga.**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Vrtno orodje ne deluje	Možna zamašitev	Preverite in po potrebi očistite spodnjo stran vrtnega orodja (pri tem morate vedno nositi vrtno rokavice)
	Akumulator ni do konca napolnjen	Polnjenje akumulatorske baterije
	Akumulator ni (pravilno) vtaknjen	Namestitev akumulatorske baterije
	Varovalka v odklopniku tokokroga je okvarjena/pregorela	Poiščite pomoč v servisu
	Trava je predolga	Nastavite večjo višino reza in nagnite vrtno orodje, s tem se zmanjša začetna obremenitev
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi in z nastavitvijo povečajte višino reza
	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator
	Odklopnik tokokroga se ni pravilno/v celoti vstavil	Pravilno ga vstavite
Motor zažene in se nato ponovno ustavi	Motor zažene z majhno časovno zakasnitvijo po aktiviranju pretičnega vzvoda	Za pribl. 1–3 s aktivirajte pretični vzvod, da bi tako lahko zagnali motor
	Akumulator ni do konca napolnjen	Polnjenje akumulatorske baterije
	Odklopnik tokokroga se ni pravilno/v celoti vstavil	Pravilno ga vstavite
	Akumulator ni (pravilno) vtaknjen	Namestitev akumulatorske baterije
Vrtno orodje deluje s prekinitvami	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator
	Nastavite večjo višino reza	
Vrtno orodje zapušča neenakomerno pokošeno trato in/ali Motor deluje s težavo	Okvarjena interna kablenska napeljava vrtnega orodja	Poiščite pomoč v servisu
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi in z nastavitvijo povečajte višino reza
	Višina reza je prenizka	Nastavite večjo višino reza (glejte 'Nastavitev višine reza')
	Topi noži	Zamenjava nožev (glejte „Vzdrževanje noža“)
	Možna zamašitev	Preverite in po potrebi očistite spodnjo stran vrtnega orodja (pri tem morate vedno nositi vrtno rokavice)
	Nož je montiran narobe obrnjeno	Montirajte nož pravilno obrnjeno (glejte „Vzdrževanje noža“)

344 | Slovensko

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Zmogljivost rezanja (akumulatorska baterija ne deluje dovolj dolgo) ne zadošča	Višina reza je prenizka	Nastavite večjo višino reza in hodite počasneje
	Trava previsoka	Nastavite večjo višino reza in hodite počasneje
	Trava je premokra ali vlažna	Počakajte, da se trava posuši in hodite počasneje
	Trava je pregosta	Nastavite večjo višino reza, hodite počasneje in kosite bolj pogosto
	Pri avtoriziranem servisu za vrtno napravo Bosch lahko kupite dodatno akumulatorsko baterijo	Poiščite pomoč v servisu
Po vklopu vrtnega orodja se rezalni nož ne obrača	Trava ovira nože	Izklopite vrtno orodje Odstranite zamašitev (pri tem morate vedno nositi vrtno rokavice)
	Matica oz. vijak noža sta zrahljana	Privijte matico oz. vijak noža
Močne vibracije/šum	Matica oz. vijak noža sta zrahljana	Privijte matico oz. vijak noža
	Poškodovan nož	Zamenjava nožev
Ni možno izvajati postopka polnjenja	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
	Akumulatorska baterija je okvarjena, ker obstaja prekinitev moči znotraj akumulatorske baterije (v posameznih celicah)	Zamenjajte akumulator
Prikazovalnika LED 18 oz. 19 se po vtaknitvi omrežnega vtiča v vtičnico ne zasvetita.	Omrežni vtičač polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtičač (do konca) vtaknite v vtičnico
	Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost in pustite, da polnilno napravo po potrebi preveri pooblaščen servis za električna orodja Bosch

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in izključite odklopnik tokokroga ter odstranite akumulatorsko baterijo in prestrežno posodo za travo.**
- ▶ **Vselej nosite vrtno rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.**

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Redno preverjajte stroj na očitne pomanjkljivosti, kot so majavi ali poškodovani noži, razrahljani spoji in obrabljeni in poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventualno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če bi kljub skrbni izdelavi naprave in opravljenim preizkusom vseeno prišlo do izpada delovanja, naj popravilo opravi pooblaščen servisna delavnica za Boscheve vrtno stroje. Pri vseh vprašanjih in naročanjih nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Vzdrževanje noža I

- **Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in izključite odklopnik tokokroga ter odstranite akumulatorsko baterijo in prestrezno posodo za travo.**
- **Vselej nosite vrtno rokavico, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.**

Položite stroj na desno stran, da bi preverili nož. Top ali poškodovan nož morate zamenjati.

Pri zamenjavi noža postopajte kot sledi:

Vtaknite izvijač (ni v obsegu dobave) v luknjo **26**, da bi pritrdili pogonsko enoto. Uporabite vrtno rokavico (niso v obsegu dobave) in z njimi pridržite nož **29** ter s pomočjo vijaknega ključa (ni v obsegu dobave) odstranite vijak noža **28**, podložko noža **27** in nož **29**.

Pritrdite nož **29** s podložko noža **27** in vijakom noža **28**. Preden privijete vijak noža **28**, se prepričajte, da je nož montiran tako, da je obrnjen v pravilni smeri (simbol ☺ mora biti viden, glejte sliko I).

Prepričajte se, da ste odstranili izvijač pred pričetkom zagona stroja.

- **Noža oz. vijaka noža pri montaži ne namastite ali namažite z oljem.**

Negovanje akumulatorske baterije

- **Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in izključite odklopnik tokokroga ter odstranite akumulatorsko baterijo in prestrezno posodo za travo.**
- **Vselej nosite vrtno rokavico, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.**

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od 0 °C do 45 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- Ne puščajte akumulatorske baterije v napravi, ko sonce direktno sije nanjo.
- Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Po opravljenem delu/Shranjevanje

- **Pozor! Izključite vrtno orodje in izvalcite odklopnik tokokroga pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih del ali v primeru, da pustite vrtno orodje brez nadzora.**

Zunanost stroja temeljito očistite z mehko krtačo in krpo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Odstranite vse sprijemke trave in druge delce, še posebej s prezračevalnih rež **9**.

Stroj položite na stran in očistite področje nožev. Odstranite stisnjene dele odrezane trate s kosom lesa ali plastike.

- **Vselej nosite vrtno rokavico, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.**

Stroj shranjujte na suhem mestu. Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na stroj. Da bi privarčevali na prostoru, v celoti sklopite ročaj.

- **Ko razklopite ali zložite zgornji/spodnji ročaj, morate paziti na to, da ne vpnete električnega kabla. Ročaja ne smete izpustiti.**

Pri shranjevanju stroja morate sneti posodo za prestrezanje trave.

Pribor

Nož

Rotak 34 LI.....	F 016 800 288
Rotak 37 LI.....	F 016 800 277
Rotak 43 LI.....	F 016 800 278

346 | Slovensko

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: +386 (01) 5194 225

Tel.: +386 (01) 5194 205

Fax: +386 (01) 5193 407

Varstvo okolja**Rotak 34/37 LI**

Znak varovanja okolja „**Modri angel**“.

Smo prejeli zaradi obratovanja, ki povzroča zelo malo hrupa.

RAL-UZ 129

Transport

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepите odprte kontakte in zapakirajte akumulatorsko baterijo tako, da se v embalaži ne premika.

Pri odpremi litij-ionskih akumulatorskih baterij ste morda obvezni slednje tudi označiti, zato prosim v ta namen upoštevajte nacionalne predpise.

Odlaganje

Odpadno vrtno orodje, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Samo za države EU:

Vrtno orodje ne vrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresnitvi

v nacionalnem pravu se morajo vrtna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:**Li-Ion:**

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 346.

Akumulatorskih baterij/baterij ne vrzite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo. Če je možno, morate akumulatorske baterije/baterije izprazniti, jih zbirati, reciklirati ali jih na okolju prijazen način odstraniti med odpadke.

Samo za države EU:

V skladu s smernico 2006/66/ES je treba defektne ali izrabljene akumulatorje/baterije reciklirati.

Pridrujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost

Pažnja! Pažljivo pročitajte slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uređaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.

Objašnjenja simbola na stroju



Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uređaja.



Ako radite blizu drugih osoba, neka se iste nalaze na sigurnom razmaku od vrtnog uređaja.



Oštar(ri) nož(evi). Zaštitite nožne prste i prste na ruci.



Prije podešavanja na uređaju ili čišćenja ili ako bi uređaj i na kratko vrijeme ostavili bez nadzora, isključite ga i otpustite prekidač strujnog kruga.



Ne odgovara.



Prije nego što ćete raditi sa strojem pričekajte da se svi dijelovi stroja potpuno zaustave. Noževi rotiraju još neko vrijeme nakon isključivanja i mogu vas ozlijediti.



Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.



Zaštitite se od strujnog udara.



Priključni kabel držite dalje od noževa.



Punjač koristite samo u suhim prostorijama.



Punjač je opremljen sa sigurnosnim transformatorom.

Rukovanje

- ▶ Nikada ne dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama da koriste vrtni uređaj. U nekim se zemljama zakonskim propisima ograničava starost korisnika. Kada vrtni uređaj ne koristite, spremite ga na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- ▶ Ne kosite nikada dok se osobe, osobito djeca ili domaće životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Nikada ne radite sa strojem bosi ili sa otvorenim sandalama. Nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače.
- ▶ Prije rada sa strojem pažljivo provjerite obrađivanu površinu i odstranite kamenje, komade drva, žicu, kosti i ostala strana tijela.
- ▶ Prije korištenja uvijek provjerite da li su noževi, vijci noževa i sklopovi za rezanje istrošeni ili oštećeni. Kako bi se izbjegla neravnoteža, istrošene ili oštećene noževe kao i vijke noževa zamijenite uvijek u kompletu.
- ▶ Kosite samo pri dnevnom svjetlu ili kod dobre umjetne rasvjete.
- ▶ Sa strojem po mogućnosti ne radite na mokroj travi.
- ▶ Uvijek sa strojem hodajte polako, nikada ne žurite.

- ▶ Sa strojem nikada ne radite sa neispravnim zaštitnim napravama, poklopcima ili bez sigurnosnih uređaja, kao što je npr. štitnik od udaraca i/ili košara za sakupljanje trave.
- ▶ Rad na nagibima može biti opasan.
- Ne kosite na posebno strmim padinama.
- Na kosim površinama ili na mokroj travi uvijek pazite na sigurno hodanje.
- Na kosim površinama kosite uvijek poprečno, a nikada uzbrdo i nizbrdo.
- Uvijek postupajte oprezno kod promjene smjera rada sa strojem na padinama.
- ▶ Postupajte posebno oprezno kod hodanja natrag ili kod vuče stroja.
- ▶ Sa strojem se kod košnje uvijek krećite naprijed i nikada ga ne povlačite prema tijelu.
- ▶ Noževi moraju mirovati ako stroj za transport morate nagnuti, kada prelazite preko površina koje nisu pokrivene travom i kada stroj transportirate do površine i od površine za košnju.
- ▶ Ne nagnjite stroj kod pokretanja ili startanja motora, osim ako je to potrebno za pokretanje stroja u visokoj travi. U tom slučaju stranu nasuprot korisniku, pritiskom ručke ne podizati više nego što je potrebno. Kod toga pazite da se vaše ruke nalaze na ručki kada se stroj ponovno pokreće.
- ▶ Uključite stroj kako je opisano u uputama za rukovanje i pazite da Vaše noge budu dovoljno udaljene od rotirajućih dijelova.
- ▶ Vaše ruke i stopala ne stavljajte blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- ▶ Kada radite sa strojem održavajte određeni razmak do zone izbacivanja.
- ▶ Stroj nikada ne dižite niti nosite dok radi njegov motor.
- ▶ **Ne izvodite nikakve izmjene na vrtnom uređaju.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vašeg vrtnog uređaja i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.

Otpustiti prekidač strujnog kruga:

- kada vrtni uređaj ostavljate bez nadzora,
- prije odstranjivanja blokada,
- kada vrtni uređaj kontrolirate, čistite ili na njemu radite,

- nakon sudara sa stranim tijelom. Odmah kontrolirajte vrtni uređaj na oštećenja i prema potrebi ga dajte na popravak,
- kada vrtni uređaj počne neuobičajeno vibrirati (odmah ga treba kontrolirati).

Održavanje

- ▶ Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto stegnuti, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje stroja.
- ▶ Redovito provjeravajte košaru za sakupljanje trave na njeno stanje i istrošenost.
- ▶ Kontrolirajte stroj i radi sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- ▶ Koristite isključivo noževe predviđene za ovaj stroj.
- ▶ Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.
- ▶ Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.

Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

- ▶ **Prije stavljanja aku-baterije uređaj treba biti isključen.** Stavljanje aku-baterije u uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Aku-baterije punite samo u punjačima koje je preporučio proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom aku-baterijom.
- ▶ **Ne punite aku-baterije drugih proizvođača.** Punjač je prikladan samo za punjenje Bosch Li-Ionskih aku-baterija, sa naponima navedenim u tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- ▶ **U ovom uređaju koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i požara.
- ▶ **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekline ili požara.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Aku-bateriju ne spajajte kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
- ▶ Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od 0 °C do 45 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.
- ▶ Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

Opis djelovanja



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uređaj je predviđen za šišanje tratine na privatnim parcelama.

Opseg isporuke

Vrtni uređaj oprezno izvadite iz ambalaže i provjerite da li su na broju svi dolje navedeni dijelovi:

- Šišač tratine sa stremenom ručke
- 1 donji dio stremena ručke
- 2 vijka
- 2 leptiraste matice
- 2 vijka za lim
- 2 polovice košare za sakupljanje trave (Rotak 34/37 LI)
- 3 elementa košare za sakupljanje trave (Rotak 43 LI)
- 2 stege kabela
- Punjač
- Prekidač strujnog kruga
- Aku-baterija/aku-baterije*
- Upute za rukovanje

* specifično za proizvod

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

Težina stroja u potpuno sastavljenom stanju je oko 12,8–13,8 kg. Prema potrebi zatražite pomoć kod vađenja stroja iz ambalaže.

Pazite na oštre noževe kada stroj vadite iz ambalaže ili nosite do tratine.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz vrtnog uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Ručica za uključivanje/isključivanje
- 2 Sigurnosni gumb
- 3 Gornji dio stremena ručke
- 4 Košara za sakupljanje trave
- 5 Štitnik od udaraca
- 6 Donji dio stremena ručke
- 7 Poklopac aku-baterije
- 8 Aku-baterija
- 9 Otvori za hlađenje

350 | Hrvatski

- 10** Kotači
- 11** Grablje za travu
- 12** Ručica za namještanje visine rezanja
- 13** Tipka za pokazivanje stanja napunjenosti aku-baterije
- 14** Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- 15** Pokazivač kontrole temperature
- 16** Otvor punjača
- 17** Punjač

- 18** Crveni LED-pokazivač na punjaču
- 19** Zeleni LED-pokazivač na punjaču
- 20** Mrežni utikač**
- 21** Serijski broj

**** specifično za dotičnu zemlju**

Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Šišač tratine		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Kataloški br.		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Širina noža	cm	34	37	43
Visina rezanja	mm	20 – 70 *	20 – 70 *	20 – 70 *
Volumen košare za sakupljanje trave	l	40	40	50
Težina (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Serijski broj		Vidjeti serijski broj 21 (tipska pločica) na vrtnom uređaju		
Aku-baterija		Li-ionska	Li-ionska	Li-ionska
Kataloški br.		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nazivni napon	V	36	36	36
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)	min	60	60	60
Broj aku-čelija		20	20	20
Punjač		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Kataloški br.		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nazivni napon	V	36	36	36
Struja punjenja	A	4,0	4,0	4,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II

*sa skinutim poklopcem **25**

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema 2000/14/EG (na visini 1,60 m i na razmaku 1 m).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi:				
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Razina učinka buke	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Nesigurnost K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Nosite štitičke za sluh!				
Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60335:				
Vrijednost emisija vibracija a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Nesigurnost K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Izjava o usklađenosti

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335, EN 50338 (uređaj na aku-baterije) i EN 60335 (punjač aku-baterija) prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.				
2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku VI.				

Kategorija proizvoda: 32

Imenovani institut za ispitivanje:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England**CE** 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009**Montaža****Za vašu sigurnost**

- ▶ **Pažnja! Prije radova održavanja i čišćenja uređaj treba isključiti, otpustiti prekidač strujnog kruga i izvaditi aku-bateriju. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**
- ▶ **Nakon isključivanja stroja, noževi se još nekoliko sekundi okreću pod djelovanjem inercije.**
- ▶ **Oprez – ne dirati rotirajući nož.**

Punjenje aku-baterije

Pridržavati se mrežnog napona: Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici uređaja. Uređaji označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V/240 V.

352 | Hrvatski

Koristite samo isporučeni punjač. Samo ovaj punjač je usklađen sa Li-Ionskom aku-baterijom ugrađenom u vašem uređaju.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija kod primjene u uređaju zaštićena je od dubinskog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije uređaj će se isključiti pomoću zaštitne sklopke i više se ne može pustiti u rad.

⚠ POZOR Nakon automatskog isključivanja vrtnog uređaja ne pritišćite više na prekidač za uključivanje/isključivanje. Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Proces punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija 8 utakne u otvor punjača 16.

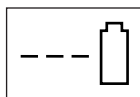
Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Značenje elemenata pokazivača

Nadzor procesa punjenja signalizira se pomoću LED-pokazivača 18 odnosno 19:

Proces brzog punjenja



Proces brzog punjenja signalizira se **treperenjem zelenog LED-pokazivača 19**.

Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gase tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasi tri zelene LED.

Napomena: Proces brzog punjenja moguće je samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperatura punjenja, vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“.

Punjenje aku-baterije



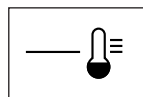
Stalno svjetlo zelenog LED-pokazivača 19 signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Dodatno će se u trajanju cca. 2 sekunde oglasiti signalni ton, koji zvučnim signalom signalizira potpunu napunjenost aku-baterije.

Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo zelenog LED pokazivača 19** signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

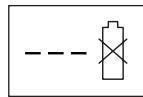
Temperatura aku-baterije niža od 0 °C ili viša od 45 °C



Stalno svjetlo crvenog LED-pokazivača 18 signalizira da je temperatura aku-baterije izvan temperaturnog područja za brzo punjenje, od 0 °C – 45 °C. Čim se dosegne dopušteno temperaturno područje, punjač će se automatski prebaciti na brzo punjenje.

Ako je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog temperaturnog područja, kod umetanja aku-baterije u punjač upalit će se crvena LED aku-baterije.

Nije moguće proces punjenja



Ako postoji neka druga smetnja procesa punjenja, tada će se to signalizirati **treperenjem crvenog LED-pokazivača 18**.

Proces punjenja ne može startati i nije moguće punjenje aku-baterije (vidjeti „Traženje greške“).

Napomene uz punjenje

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom integriranom u punjaču, nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od 30 °C, aku-baterija će se pomoću ventilatora ohladiti na optimalnu temperaturu punjenja. Uključen ventilator proizvodi šumove kod hlađenja.

Ako ventilator ne radi, znači da je temperatura aku-baterije u optimalnom području temperature punjenja, ili je ventilator neispravan. U tom slučaju će se produljiti vrijeme punjenja aku-baterije.

Montaža

- ▶ **Aku-bateriju i/ili prekidač strujnog kruga umetnite tek kada je uređaj potpuno sastavljen.**
- ▶ **Kod rastavljanja ili sastavljanja gornje/donje ručke treba paziti da se priključni kabel ne uklješti. Ručka ne smije pasti.**

Montaža stremena ručke **A**

- ❶ ❷ Umetnite donji dio stremena ručke **6** u za to predviđene otvore i osigurajte ga vijcima za lim.

Napomena: Gornji dio stremena ručke **3** je podesiv po visini. Montirajte stremen ručke u položaj **I** ili **II**.

- ❸ Pričvrstite gornji dio stremena ručke **3** sa vijcima i leptirastim maticama **22** na donje polužje **6**.

Napomena: Kabel sa isporučenom stegom kabela mora se pričvrstiti na stremen ručke.

Stavljanje aku-baterije **B**

- ❶ ❷ Povucite ručicu za poklopac aku-baterije **23** prema gore i podignite poklopac aku-baterije **7**.

- ❸ Umetnite aku-bateriju **8** tako da čujno uskoči (klik).

- ❹ Ugradite prekidač strujnog kruga **24** kao što je prikazano. Provjerite da je isti ispravno pozicioniran.

- ❺ Ako se šišač tratine ne bi odmah koristio, namjestite prekidač strujnog kruga **24** u park položaj, kao što je prikazano.

Zatvorite poklopac aku-baterije **7**.

Vađenje aku-baterije

Povucite ručicu za poklopac aku-baterije **23** prema gore i podignite poklopac aku-baterije **7**.

Otpustite prekidač strujnog kruga **24** i namjestite ga u park položaj.

Povucite ručicu poklopca aku-baterije **23** prema gore.

Izvadite aku-bateriju **8**.

Sastavljanje košare za sakupljanje trave

Rotak 34/37 LI **C**

Umetanjem lamela uzduž ruba spojite gornji dio košare za sakupljanje trave sa donjim dijelom košare za sakupljanje trave. Počnite sa stražnje strane i radite prema naprijed.

Rotak 43 LI **D**

- ❶ Sastavite obje polovice donjeg dijela košare za sakupljanje trave, umetanjem lamela uzduž ruba. Počnite sa stražnje strane i radite prema naprijed.

- ❷ Zajedno utično spojite gornji i donji dio košare za sakupljanje trave.

Umetanje/skidanje košare za sakupljanje trave **E**

Podignite štitnik od udaraca **5** i držite ga u ovom položaju za ugradnju ili skidanje košare za sakupljanje trave **4**.

Ako se ne treba sakupljati nikakva trava, šišač tratine može raditi bez obješene košare za sakupljanje trave **4**. Štitnik od udaraca **5** se u tom slučaju mora samo preklopiti prema dolje.

**Namještanje visine rezanja **

- ▶ **Prije namještanja visine rezanja treba stati sa strojem, otpustiti ručicu za uključivanje/isključivanje i pričekati da se motor zaustavi.** Nakon isključivanja motora, noževi rotiraju još neko vrijeme i mogu uzrokovati ozljede.

- ▶ **Opres – ne dirati rotirajući nož.**

Za prvo sezonsko šišanje tratine treba se namjestiti veća visina rezanja.

Šišač tratine se može namjestiti na 7 visina rezanja, između 35 mm i 70 mm.

U tu svrhu pritisnite prema dolje ručicu za namještanje visine rezanja **12** i pomaknite je prema naprijed ili natrag, dok se šišač tratine pritišće prema dolje ili podiže, kako bi se namjestila željena visina rezanja.

Skidanjem poklopca **25** kao što je prikazano, visina rezanja šišača tratine se može smanjiti na 20 mm.

- ▶ **Kod visina rezanja od 20 – 30 mm skraćuje se vrijeme rada aku-baterije.**

Rad**Puštanje u rad**

- ▶ **Nakon isključivanja stroja, noževi se još nekoliko sekundi okreću pod djelovanjem inercije. Prije nego što će se stroj ponovno uključiti, pričekajte da se noževi i motor zaustave.**
- ▶ **Uređaj ne isključivati i uključivati uzastopno na kratko.**

Napomena: Kako bi se olakšalo pokretanje, pritisnite stremen ručke prema dolje za podizanje prednjih kotača.

Ponovno ugradite prekidač strujnog kruga **24**.

**Uključivanje **

- 1 Pritisnite sigurnosni gumb **2** i držite ga pritisnutog.
- 2 Povucite ručicu za uključivanje/isključivanje **1** prema stremenu ručke. Otpustite sigurnosni gumb **2**.

Napomena: Motor starta nakon pritiska na ručicu za uključivanje/isključivanje **1**, uz manju vremensku zadržku.

Isključivanje

Otpustite ručicu za uključivanje/isključivanje **1**.

Ako se šišač tratine ne bi odmah koristio, namjestite prekidač strujnog kruga **24** u park položaj, kao što je prikazano.

Stroj je opremljen motornom kočnicom. Ova zaštitna naprava za nekoliko sekundi će zakočiti noževe.

**Košnje **

Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, kao npr. od ekstremnog djelovanja sunčevih zraka i vatre. Uređaj ne radi pri temperaturama nižim od 0 °C ili višim od 45 °C!

- ▶ **Aku-bateriju ne ostavljajte u uređaju izloženom direktnom sunčevom zračenju.**

Kod rada pod posebno teškim uvjetima **ne preopteretiti motor.**

Kod preopterećenja će se smanjiti broj okretaja motora i šumovi motora će se promijeniti. U tom slučaju zaustavite stroj, otpustite ručicu za uključivanje/isključivanje **1** i namjestite **veću visinu rezanja**. Inače bi se mogao smanjiti učinak rezanja (skratiti trajanje rada aku-baterije i/ili bi se stroj ili aku-baterija mogli oštetiti).

Grablje za travu **11** omogućavaju košnju tik uz rub zidova i u uglovima. Pazite da se kod košnje uz rub sa grabljama **11** ne dodirnu nikakvi predmeti.

Upute za rad**Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije (vidjeti glavnu sliku)**

Aku-baterija **8** opremljena je pokazivačem stanja napunjenosti **14**, koji pokazuje stanje napunjenosti aku-baterije. Pokazivač stanja napunjenosti **14** sastoji se od 3 zelene LED.

Za aktiviranje pokazivača stanja napunjenosti **13** pritisnite tipku za pokazivač stanja napunjenosti **14**. Nakon cca. 5 sekundi, pokazivač stanja napunjenosti će se sam ugasiti.

Stanje napunjenosti može se ispitati i na izvađenoj aku-bateriji.

LED-pokazivač	Kapacitet aku-baterije
Stalno svjetlo 3 zelene LED	$\geq 2/3$
Stalno svjetlo 2 zelene LED	$\geq 1/3$
Stalno svjetlo 1 zelene LED	$\leq 1/3$
Treperavo svjetlo 1 zelene LED	Rezerva

Ako nakon pritiska na tipku **13** ne svijetli niti jedan LED, znači da je aku-baterija neispravna i da se mora zamijeniti.

Iz razloga sigurnosti, kontrolu stanja napunjenosti aku-baterije treba provesti samo dok vrtni uređaj miruje.

Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gase tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasiti tri zelene LED.

Pokazivač kontrole temperature (vidjeti glavnu sliku)

Crvena LED pokazivača kontrole temperature **15** signalizira da se aku-baterija ili elektronika vrtnog uređaja (kod stavljene aku-baterije) ne nalazi u optimalnom temperaturnom području. U tom slučaju vrtni uređaj ne radi ili ne radi punim učinkom.

Nadzor temperature aku-baterije

Crvena LED **15** treperi kod pritiska na tipku **13** ili kod pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje **1** (kod stavljene aku-baterije): Aku-baterija je izvan radnog temperaturnog područja od -10°C do $+60^{\circ}\text{C}$.

Kod temperature više od 70°C , aku-baterija će se isključiti, sve dok se ponovno ne nađe u dopuštenom području radnih temperatura.

Kontrola temperature elektronike vrtnog uređaja

Crvena LED **15** stalno svijetli kod pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje **1**: Temperatura elektronike vrtnog uređaja iznosi manje od 5°C ili više od 75°C .

Kod temperature više od 90°C elektronika vrtni uređaja će se isključiti, sve dok se ponovno ne nađe u dopuštenom području radnih temperatura.

Učinkak rezanja (vrijeme rada aku-baterije)

Učinkak rezanja (vrijeme rada aku-baterije) ovisan je od svojstava tratine, npr. gustoće trave, vlažnosti, visine trave, kao i od visine rezanja.

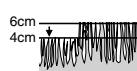
Čestim uključivanjem i isključivanjem stroja tijekom postupka košnje, isto tako se smanjuje učinak rezanja (vrijeme rada aku-baterije).

Za optimiziranje učinka rezanja (vremena rada aku-baterije), preporučujemo češću košnju, povećanje visine rezanja i hodanje sa strojem umjerenim tempom.

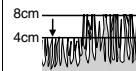
Dolje navedeni primjer pokazuje povezanost između visine rezanja i učinka rezanja, za jedno punjenje aku-baterije.

Uvjeti rezanja

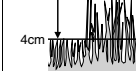
Vrlo rijetka, suha trava



Rijetka, suha trava



Normalna, gusta trava



Učinkak rezanja (Rotak 34 LI)

do 300 m^2

do 150 m^2

do 100 m^2

Učinkak rezanja (Rotak 37 LI)

do 300 m^2

do 150 m^2

do 100 m^2

Učinkak rezanja (Rotak 43 LI)

do 300 m^2

do 150 m^2

do 100 m^2

Kako bi se produljilo vrijeme rada stroja, preko ovlaštenog servisa za Bosch vrtno uređaje može se nabaviti dodatna aku-baterija.

356 | Hrvatski

Traženje greške

Slijedeća tablica prikazuje vam simptome grešaka, moguće uzroke kao i ispravan način otklanjanja, ako vaš vrtni uređaj ne bi besprijekorno radio. Ako na osnovi toga ne možete locirati i otkloniti smetnju u radu, molimo obratite se Bosch ovlaštenom servisu.

► **Pažnja: prije traženja greške uređaj treba isključiti i otpustiti prekidač strujnog kruga.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Vrtni uređaj ne radi	Moguće je začepljenje	Kontrolirati donju stranu vrtnog uređaja i prema potrebi je osloboditi (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
	Aku-baterija nije do kraja napunjena	Punjenje aku-baterije
	Aku-baterija nije (ispravno) utaknuta	Stavljanje aku-baterije
	Neispravan/pregorio osigurač u prekidaču strujnog kruga	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Previsoka trava	Da bi se smanjilo početno opterećenje, treba namjestiti veću visinu rezanja i nagnuti vrtni uređaj
	Reagirala je zaštita motora	Ostaviti motor da se ohladi i namjestiti veću visinu rezanja
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
	Prekidač strujnog kruga nije ispravno/potpuno ugrađen	Ispravno ugraditi
	Nakon pritiska na ručicu za uključivanje/isključivanje, motor starta uz manju vremensku zadržku	Za startanje motora, ručicu za uključivanje/isključivanje pritisnuti u trajanju cca. 1 – 3 s
Motor starta i odmah nakon toga se ponovno zaustavlja	Aku-baterija nije do kraja napunjena	Punjenje aku-baterije
	Prekidač strujnog kruga nije ispravno/potpuno ugrađen	Ispravno ugraditi
	Aku-baterija nije (ispravno) utaknuta	Stavljanje aku-baterije
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi Namjestiti veću visinu rezanja
Vrtni uređaj radi sa prekidima	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Reagirala je zaštita motora	Ostaviti motor da se ohladi i namjestiti veću visinu rezanja

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Vrtni uređaj ostavlja iza sebe nepravilnu sliku rezanja i/ili Motor radi otežano	Premala visina rezanja	Namjestiti veću visinu rezanja (vidjeti „Namještanje visine rezanja“)
	Nož je tup	Zamjena noža (vidjeti „Održavanje noževa“)
	Moguće je začepljenje	Kontrolirati donju stranu vrtnog uređaja i prema potrebi je osloboditi (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
	Noževi su pogrešno montirani	Noževe ispravno montirati (vidjeti „Održavanje noževa“)
Nedovoljan učinak rezanja (vrijeme rada aku-baterije)	Premala visina rezanja	Namjestiti veću visinu rezanja i hodati sporije
	Previsoka trava	Namjestiti veću visinu rezanja i hodati sporije
	Trava je suviše vlažna ili mokra	Pričekajte da se trava osuši i hodajte sporije
	Trava je suviše gusta	Namjestiti veću visinu rezanja, hodati sporije i kositi češće
	Dodatna aku-baterija se može nabaviti preko ovlaštenog servisa za Bosch vrtno uređaje	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Nož se ne okreće nakon uključivanja vrtnog uređaja	Nožu smeta trava	Isključiti vrtni uređaj Otkloniti začepljenje (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
	Otpuštena matica/vijak noža	Stegnuti maticu/vijak noža
Jake vibracije/šumovi	Otpuštena matica/vijak noža	Stegnuti maticu/vijak noža
	Nož je oštećen	Zamjena noža
Nije moguć proces punjenja	Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
	Neispravna aku-baterija, budući da postoji prekid snage unutar aku-baterije (pojedinačne ćelije)	Zamijeniti aku-bateriju
LED-pokazivači 18 odnosno 19 neće se upaliti nakon priključka mrežnog utikača u utičnicu	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
	Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon i punjač prema potrebi dati na provjeru u ovlašteni servis za Bosch električne alate

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Pažnja! Prije radova održavanja i čišćenja, uređaj isključiti, otpustiti prekidač strujnog kruga i ukloniti aku-bateriju kao i košaru za hvatanje trave.**
- ▶ **Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.**

Napomena: Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Stroj redovito kontrolirati na očigledne nedostatke, kao što su otpušteni ili oštećeni noževi, otpušteni spojevi i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch vrtnu uređaje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova, neizostavno treba navesti 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice uređaja.

Održavanje noževa I

- ▶ **Pažnja! Prije radova održavanja i čišćenja, uređaj isključiti, otpustiti prekidač strujnog kruga i ukloniti aku-bateriju kao i košaru za hvatanje trave.**
- ▶ **Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.**

Za kontrolu noževa stroj položite na desnu stranu. Zamijenite tupe ili oštećene noževe.

Kod zamjene noževa postupite kako slijedi:

Za fiksiranje pogona utaknite odvijač (nije isporučen) u otvor **26**. Pomoću vrtnih rukavica (nisu isporučene), čvrsto primite nož **29** i pomoću vijčanog ključa (nije isporučen), odvijte vijak noža **28**, uklonite podložnu pločicu noža **27** i sam nož **29**.

Pričvrstite nož **29** sa podložnom pločicom noža **27** i vijkom noža **28**. Prije stezanja vijka noža **28** osigurajte da je nož ispravno montiran (mora biti vidljiv simbol ☺, vidjeti sliku I).

Prije puštanja u rad stroja treba ukloniti odvijač.

- ▶ **Noževe, odnosno vijke noževa kod montaže ne mazati mašću ili uljem.**

Održavanje aku-baterije

- ▶ **Pažnja! Prije radova održavanja i čišćenja, uređaj isključiti, otpustiti prekidač strujnog kruga i ukloniti aku-bateriju kao i košaru za hvatanje trave.**
- ▶ **Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.**

Kako bi se zajamčilo optimalno korištenje aku-baterije, pridržavajte se slijedećih uputa i mjera:

- Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
- Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od 0 °C do 45 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.
- Aku-bateriju ne ostavljajte u uređaju izloženom direktnom sunčevom zračenju.
- Optimalna temperatura za spremanje aku-baterije iznosi 5 °C.
- Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Nakon šišanja tratine/Spremanje

- ▶ **Pažnja! Prekidač strujnog kruga isključite prije radova održavanja ili čišćenja ili ako vrtni uređaj ostavljate bez nadzora.**

Vanjske površine stroja treba temeljito očistiti mekom četkom i krpom. Za čišćenje ne koristiti vodu i nikakva otapala ili sredstva za poliranje. Treba odstraniti sve nakupine trave i stranih materijala, posebno sa otvora za hlađenje **9**.

Stroj položiti na stranu i očistiti područje oko noževa. Utisnute ostatke trave odstraniti pomoću komada drva ili plastike.

- ▶ **Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.**

Stroj treba spremati na suho mjesto. Na uređaj ne stavljati nikakve druge predmete. Da bi se uštedjelo na prostoru, stremen ručke treba potpuno sklopiti.

- **Kod rastavljanja ili sastavljanja gornje/donje ručke treba paziti da se priključni kabel ne uklješti. Ručka ne smije pasti.**

Prije spremanja stroja treba skinuti košaru za sakupljanje trave.

Pribor

Nož za rezanje

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Zaštita okoliša

Rotak 34/37 LI



Znak zaštite okoliša „Blauer Engel“.

Dodjeljuje se na osnovi posebno tihog rada vrtnog uređaja.

RAL-UZ 129

Transport

Aku-bateriju pošaljite samo ako je kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i aku-bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Kod slanja Li-ionskih aku-baterija može se pojaviti obveza označavanja. Molimo pridržavajte se kod toga važećih propisa.

Zbrinjavanje

Vrtne uređaje, pribor i ambalažu treba dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Samo za zemlje EU:



Vrtne uređaje ne bacajte u kućni otpad!

Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, vrtni uređaji koji više nisu uporabivi,

moraju se odvojeno sakupiti i dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 359.

Ne bacajte aku-baterije/baterije u kućni otpad, u vatru ili u vodu. Aku-baterije/baterije ako je moguće treba isprazniti, sakupiti, reciklirati ili zbrinuti u otpad na ekološki prihvatljivi način.

Samo za zemlje EU:

Prema smjernicama 2006/66/EG, neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se reciklirati.

Zadržavamo pravo na promjene.

Ohutusnõuded

Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamise kohta. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.

Seadmel olevate sümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehade ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Läheduses viibivad inimesed peavad paiknema seadmest ohutus kauguses.



Teravad lõiketerad. Varvaste ja sõrmede vigastamise oht.



Enne seadme seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui jätate seadme kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage seade välja ja vabastage kaitselüliti.



Ei ole oluline.



Enne seadme osade puudutamist oodake, kuni kõik osad on täielikult seiskunud. Lõiketerad pöörlevad pärast seadme väljalülitamist edasi ja võivad põhjustada vigastusi.



Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Kaitske ennast elektrilöögi eest.



Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.



Laadimisaset kasutage üksnes kuivades ruumides.



Turvalisuse tagamiseks on laadimisase varustatud trafoga.

Käsitsemine

- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja inimestel, kes ei täida käesolevaid ohutusnõudeid. Seadme kasutaja iga võib olla piiratud konkreetse riigi seadustega. Kasutusvälisel ajal hoidke aiatööriista lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- ▶ Ärge niitke muru, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eeskätt lapsed, või koduloomad.
- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste jalanõudega. Kandke alati turvalisi jalatseid ja pikki pükse.
- ▶ Kontrollige töödeldav ala hoolikalt üle ja kõrvaldage kivid, traaditükid, kondid, puupulgad jm võõrkehade.
- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas lõiketerad ja lõiketerade kruvid ning seibid on terved. Vigastatud ja kulunud lõiketerad ja kruvid vahetage välja komplektina, et tagada massi tasakaal.
- ▶ Niitke muru ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶ Võimaluse korral ärge kasutage seadet niiske muru puhul.

- ▶ Liikuge alati mõõduka tempoga, ärge kunagi jookske.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui kaitseseadised või katted, näiteks pörkekaitse ja/või rohukogumiskorv, on defektsed või puuduvad.
- ▶ Töötamine kallakutel võib olla ohtlik.
- Ärge kasutage seadet väga järskul nelvadel.
- Nõlvadel ja märjal rohel säilitage stabiilne asend.
- Kallakutel liikuge alati vasakule-paremale ja mitte üles-alla.
- Nõlvadel suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
- ▶ Seadmega tagurpidi liikudes või seadet tõmmates olge äärmiselt ettevaatlik.
- ▶ Lükake seadet niitmisel alati ettepoole ja ärge kunagi tõmmake seda enda suunas.
- ▶ Lõiketerad ei tohi liikuda, kui seadet transportimiseks kallutate, kui sõidate üle alade, mis ei ole muruga kaetud, ning kui toimetate seadme niidetavale alale või sealt ära.
- ▶ Ärge kallutage seadet mootori käivitamisel, välja arvatud juhul, kui see on vajalik kõrges rohus käivitamiseks. Sellisel juhul kergitage seadme seda külge, mis ei jää kasutaja poole, vajutades käepidet alla vaid niipalju kui tingimata vajalik. Veenduge, et hoiate seadme allalaskmisel käepidemest kinni.
- ▶ Lülitage seade kasutusjuhendis toodud viisil sisse ja veenduge, et Teie jalad on pöörlevatest osadest piisaval kaugusel.
- ▶ Ärge viige oma käsi ja jalgu pöörlevate osade lähedusse või alla.
- ▶ Seadmega töötades olge väljaviskeavast piisaval kaugusel.
- ▶ Ärge kunagi tõstke ega kandke töötava mootoriga seadet.
- ▶ **Ärge modifitseerige aiatööriista mingil viisil.** Lubamatud muudatused võivad mõjutada aiatööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.

Vabastage kaitselüliti:

- alati, kui aiatööriista juurest lahkute,
- enne kinnikiildumiste kõrvaldamist,
- enne aiatööriista kontrollimist, puhastamist või seadistustööde tegemist,
- pärast võõrkehaga kokkupuutumist. Kontrollige aiatööriista kohe kahjustuste suhtes ja laske see vajaduse korral parandada,
- kui aiatööriist hakkab ebaharilikult vibreerima (kohe kontrollida).

Hooldus

- ▶ Veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud ja et seade on korrektselt kokku pandud.
- ▶ Kontrollige regulaarselt rohukogumiskorvi seisundit ja kulumise astet.
- ▶ Kontrollige seadet ja asendage kulunud ja vigastatud osad tööohutuse tagamiseks uutega.
- ▶ Kasutage üksnes seadme jaoks ette nähtud lõiketerasid.
- ▶ Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.
- ▶ Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.

Juhised aku käsitlemiseks

- ▶ **Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Aku paigaldamine seadmesse, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Laadige akut üksnes tootja poolt ette nähtud akulaadimisseadmega.** Ühte tüüpi akude jaoks sobiv akulaadimisseade võib teist tüüpi akude laadimisel põhjustada põlengu ohtu.
- ▶ **Ärge laadige teist tüüpi akusid.** Akulaadijaga tohib laadida ainult Boschi liitium-ioon-akusid, mille pinget jääb tehnilistes andmetes nimetatud vahemikku. Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohhtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.
- ▶ **Kasutage seadmes ainult selleks ette nähtud akut.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohtu.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- ▶ **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Ärge tekitage akukontaktide vahel lühist.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶ Hoidke akut temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- ▶ Puhastage aku ventilatsiooniasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Tööpõhimõtte kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud muru niitmiseks koduaias.

Tarnekomplekt

Võtke aiatööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Muruniiduk koos kaarkäepidemega
- 1 käepideme alumine osa
- 2 kruvi
- 2 liblikmutrit
- 2 plekikruvi
- 2 rohukogumiskorvi poolt (Rotak 34/37 LI)
- 3 murukogumiskorvi osa (Rotak 43 LI)
- 2 juhtmeklambrit
- Akulaadija
- Kaitselüliti
- Aku/akud*
- Kasutusjuhend

* sõltuvalt tootest

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

Täielikult kokkupandud seadme kaal on umbes 12,8–13,8 kg. Seadme pakendist väljavõtmisel kasutage vajaduse korral teiste inimeste abi.

Seadme pakendist väljavõtmisel ja murule toimetamisel pöörake tähelepanu teravatele lõiketeradele.

Seadme osad

Aiatööriista osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Lülitushoob
- 2 Turvanupp
- 3 Käepideme ülemine osa
- 4 Murukogumiskorv

- 5 Põrkekaitse
- 6 Käepideme alumine osa
- 7 Aku kate
- 8 Aku
- 9 Ventilatsioonivad
- 10 Rattad
- 11 Murureha
- 12 Lõikekõrguse reguleerimise hoob
- 13 Laetuse astme kuvamise klahv
- 14 Aku täituvusastme indikaator
- 15 Temperatuurikontrolli indikaator

- 16 Laadimisalus
- 17 Akulaadimisseade
- 18 Akulaadimisedme punane LED-indikaator
- 19 Akulaadimisedme roheline LED-indikaator
- 20 Võrgupistik **
- 21 Seerianumber

**** sõltuvalt kasutusriigist**

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Muruniiduk		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Tootenumber		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Lõiketera laius	cm	34	37	43
Lõikekõrgus	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Murukogumiskorvi maht	l	40	40	50
Kaal (max)	kg	12,8	13,0	13,8
Seerianumber		Vt aiatööriista andmesildil olevat seerianumbrit 21		
Aku		Li-ion	Li-ion	Li-ion
Tootenumber		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nimipinge	V	36	36	36
Laadimisaeg (tühja aku puhul)	min	60	60	60
Akuelementide arv		20	20	20
Akulaadimisseade		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Tootenumber		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nimipinge	V	36	36	36
Laadimisvool	A	4,0	4,0	4,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	1,0	1,0	1,0
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II

*eemaldatud kattega **25**

364 | Eesti

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ (1,60 m kõrgusel, 1 m kaugusel).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:				
Helirõhu tase	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Helivõimsuse tase	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Mõõtemääramatus K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!				
Üldvibratsioon (kolme telje vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60335:				
Vibratsioonitase a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
Mõõtemääramatus K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Vastavus normidele

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60335, EN 50338 (akutööriistad) ja EN 60335 (akulaadimisseadmed) kooskõlas direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ. 2000/14/EÜ sätetega: Garanteeritud helivõimsuse tase	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI.				

Tootekategooria: 32

Volitatud asutus:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehniline toimik saadaval aadressil:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, EnglandDr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montaaž

Tööohutus

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage seade välja, vabastage kaitselüliti ja eemaldage aku. Samamoodi lülitage seade välja, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**
- ▶ **Pärast seadme väljalülitamist jätkavad löiketerad veel paari sekundi jooksul pöörlemist.**
- ▶ **Ettevaatust – ärge puudutage pöörlevat löiketera.**

Aku laadimine

Kontrollige võrgupinge: Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele. Andmesildil märgitud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V/240 V võrgupinge korral.

Kasutage üksnes tarnekomplektis sisalduvat akulaadimiseadet. Üksnes see akulaadimiseseade on kohandatud Teie tööriista juures kasutatud liitium-ioon-aku laadimiseks.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimiseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Li-ioon-aku on kaitstud täieliku tühjenemise eest. Tühja aku korral lülitub seade automaatselt välja ja seda ei saa enam kasutada.

⚠ TÄHELEPANU Pärast aiatööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülile (sisse/välja). Aku võib kahjustuda.

Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku 8 asetamist laadimisalusele 16.

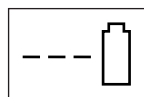
Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Näitude tähendus

Laadimisprotsessi järelevalvet signaliseerivad LED-tuled 18 või 19:

Kiirlaadimine



Kiirlaadimist näitab vilkuv roheline LED-tuli 19.

Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatortuld üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatortuled uuesti.

Märkus: Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

Aku laetud



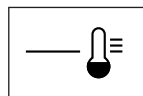
Pidevalt põlev roheline LED-tuli 19 näitab, et aku on täis laetud.

Lisaks kõlab umbes 2 sekundi jooksul helisignaal, mis annab samuti märku sellest, et aku on laetud.

Seejärel võib aku akulaadijast välja võtta ja seadmega ühendada.

Kui aku ei ole sisse asetatud, annab pideva tulega põlev roheline LED-tuli 19 märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja et laadimiseseade on töövalmis.

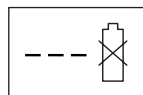
Aku temperatuur on alla 0 °C või üle 45 °C



Pidevalt põlev punane LED-tuli 18 annab märku sellest, et aku temperatuur on väljaspool kiirlaadimiseks ette nähtud vahemikku 0 °C – 45 °C. Kohe kui aku on saavutanud vajaliku temperatuuri, lülitub laadimiseseade automaatselt kiirlaadimisele.

Kui aku temperatuur on väljaspool laadimiseks ettenähtud vahemikku, süttib aku asetamisel akulaadijasse aku punane LED-tuli.

Laadimine ei ole võimalik



Mõnda muud häiret laadimisprotsessis signaliseerib vilkuv punane LED-tuli 18.

Laadimisprotsessi ei saa käivitada ja aku laadimine ei ole võimalik (vt „Vea otsing“).

Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimiseseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

366 | Eesti

Aku jahutus (Active Air Cooling)

Laadimisseadmesse integreeritud jahutusseade teostab järelevalvet sisseasetatud aku temperatuuri üle. Kui aku temperatuur on üle 30 °C, jahutab ventilaator aku vajalikule laadimistemperatuurile. Sisselülitatud ventilaator tekitab õhutamisele iseloomuliku müra.

Kui ventilaator ei tööta, on aku temperatuur ette nähtud vahemikus või on ventilaator katki. Sellisel juhul pikeneb aku laadimisaeg.

Montaaž

- ▶ **Kasutage akut ja/või kaitselüliti alates siis, kui seade on täielikult kokku monteeritud.**
- ▶ **Ülemise/alumise käepideme lahtivõtmisel ja kokkupanekul veenduge, et toitejuhe ei jää käepideme vahele. Ärge laske käepidemel maha kukkuda.**

Kaarkäepideme kokkupanek A

- ❶ ❷ Asetage kaarkäepideme alumine osa 6 selleks ettenähtud aukudesse ja kinnitage plekikruvidega.

Märkus: Kaarkäepideme ülemine osa 3 kõrgus on reguleeritav. Monteeri kaarkäepideme asendisse I või II.

- ❸ Kinnitage kaarkäepideme ülemine osa 3 kruvide ja liblikmutritega 22 alumise osa 6 külge.

Märkus: Veenduge, et toitejuhe on komplekti kuuluvate juhtmeklambritega kinnitatud käepideme külge.

Aku paigaldamine B

- ❶ ❷ Tõmmake aku kate reguleerimise hoob 23 üles ja kergitage aku katet 7.
 - ❸ Asetage aku 8 sisse nii, et aku fikseerub kuuldavalt kohale (klõpsuga).
 - ❹ Joonisel kujutatud viisil paigaldage kaitselüliti 24. Veenduge, et see on õiges asendis.
 - ❺ Kui Te ei hakka muruniidukit kohe kasutama, seadke kaitselüliti 24 joonisel kujutatud viisil parkimisasendisse.
- Sulgege aku kate 7.

Aku eemaldamine

Tõmmake aku kate reguleerimise hoob 23 üles ja kergitage aku katet 7.

Vabastage kaitselüliti 24 ja seadke see parkimisasendisse.

Tõmmake aku kate reguleerimise hoob 23 üles. Võtke aku 8 välja.

Rohukogumiskorvi kokkupanek**Rotak 34/37 LI C**

Ühendage rohukogumiskorvi ülemine osa alumise osaga, surudes kokku servades olevad keelekesed. Alustage tagant ja liikuge suunaga ette.

Rotak 43 LI D

- ❶ Ühendage rohukogumiskorvi alumise osa mõlemad pooled, surudes kokku servades olevad keelekesed. Alustage tagant ja liikuge suunaga ette.

- ❷ Ühendage omavahel rohukogumiskorvi ülemine ja alumine osa.

Rohukogumiskorvi paigaldamine/ eemaldamine E

Kergitage pörkekaitset 5 ja hoidke seda selles asendis, selleks et rohukogumiskorvi 4 paigaldada või eemaldada.

Kui niidetud rohtu ei soovita kokku koguda, võib muruniidukit kasutada ilma rohukogumiskorvita 4. Pörkekaitse 5 tuleb sellisel juhul keerata alla.

Lõikekõrguse reguleerimine F

- ▶ **Enne lõikekõrguse reguleerimist tuleb seisma jääda, vabastada lülitushoob ja oodata, kuni mootor on seiskunud.** Lõiketerad pöörlevad pärast seadme väljalülitamist edasi ja võivad põhjustada vigastusi.

- ▶ **Ettevaatust – ärge puudutage pöörlevat lõiketera.**

Hooaja esimese lõikuse jaoks tuleks valida suur lõikekõrgus.

Muruniiduki lõikekõrgust saab reguleerida 7 astmes vahemikus 35 mm ja 70 mm. Selleks suruge lõikekõrguse reguleerimise hoob **12** sissepoole ja liigutage seda ette või taha, surudes muruniidukit samal ajal alla või tõstes üles.

Katte **25** eemaldamisega joonisel kujutatud viisil saab muruniiduki lõikekõrgust vähendada 20 mm-le.

- ▶ **20 – 30 mm lõikekõrguse puhul lüheneb aku tööaeg.**

Kasutamine

Kasutuselevõtt

- ▶ **Pärast seadme väljalülitamist jätkavad lõiketerad veel paari sekundi jooksul pöörlemist. Enne seadme uut sisselülitamist oodake, kuni mootor ja lõiketerad on täielikult seiskunud.**
- ▶ **Ärge lülitage seadet järjest välja ja uuesti sisse.**

Märkus: Käivitamise kergendamiseks vajutage käepidet alla ja kergitage esirattaid.

Paigaldage uuesti kaitselüliti **24**.

Sisselülitamine



- 1 Vajutage turvanupp **2** alla ja hoidke seda all.
 - 2 Tõmmake lülitushooba **1** käepideme suunas.
- Vabastage turvanupp **2**.

Märkus: Mootor käivitub pärast vajutamist lülitushoovale **1** kerge ajalise nihkega.

Väljalülitamine

Vabastage lülitushoob **1**.

Kui Te ei hakka muruniidukit kohe kasutama, seadke kaitselüliti **24** joonisel kujutatud viisil parkimisasendisse.

Seade on varustatud mootoripiduriga. See kaitseseadis seiskab lõiketera mõne sekundi jooksul.

Niitmine



Kaitske akut tule ja kuumuse, näiteks päikese kiirguse eest. Seade töötab üksnes temperatuurivahemikus 0 °C kuni 45 °C!

- ▶ **Terava päikesepaiste korral ärge jätke akut seadmesse.**

Töötades eriti rasketes tingimustes **ärge koormake mootorit üle.**

Ülekoormuse korral väheneb mootori pöörete arv ja mootori häälm muutub. Sellisel juhul peatuge, vabastage lülitushoob **1** ja reguleerige **lõikekõrgus suuremaks**. Vastasel korral võib lõikejõudlus/aku tööaeg väheneda ja seade või aku võivad kahjustuda.

Murureha **11** võimaldab niita seinte ja nurkade lähedalt. Veenduge, et servalähedasel niitmisel ei puutu murureha **11** kokku mingite esemetega.

Tööjuhised

Aku täituvusastme indikaator (vt põhijoonist)

Aku **8** on varustatud laetuse astme indikaatoriga **14**, mis näitab aku laetuse astet. Aku laetuse astme indikaator **14** koosneb 3 rohelisest LED-tulest.

Vajutage aku laetuse astme indikaatori nupule **13**, et aku laetuse astme indikaatorit **14** aktiveerida. 5 sekundi pärast kustub aku laetuse astme indikaator automaatselt.

Laetuse astet saab kontrollida ka eemaldatud aku puhul.

LED-tuli	Aku mahtuvus
Pidevalt põlevad 3 rohelist LED-tuld	$\geq 2/3$
Pidevalt põlevad 2 rohelist LED-tuld	$\geq 1/3$
Pidevalt põlev 1 roheline LED-tuli	$\leq 1/3$
Vilkuv 1 roheline LED-tuli	Reserv

Kui pärast nupule **13** vajutamist ei sütti mitte ükski LED-tuli, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

368 | Eesti

Turvalisuse huvides saab päringut aku laetuse astme kohta esitada üksnes siis, kui aiatööriist ei tööta.

Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatortuld üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatortuled uuesti.

Temperatuurikontrolli indikaator (vt põhijoonist)

Temperatuurikontrolli indikaatori **15** punane tuli näitab, et aiatööriista aku või elektroonika (paigaldatud aku puhul) ei ole optimaalses temperatuurivahemikus. Sellisel juhul aiatööriist ei tööta või töötab poole võimsusega.

Aku temperatuurikontroll

Punane tuli **15** vilgub vajutamisel klahvile **13** või lülile (sisse/välja) **1** (paigaldatud aku korral): Aku temperatuur on lubatud töötemperatuurist $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ kõrgem või madalam.

Kui temperatuur on üle $70\text{ }^{\circ}\text{C}$, lülitub aku välja seniks, kuni jõuab uuesti lubatud temperatuurivahemikku.

Aiatööriista elektroonika temperatuurikontroll

Punane LED-tuli **15** süttib vajutamisel lülile (sisse/välja) **1** **pideva tulega**: Aiatööriista elektroonika temperatuur on alla $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ või üle $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Kui temperatuur on kõrgem kui $90\text{ }^{\circ}\text{C}$, lülitub aiatööriista elektroonika välja seniks, kuni jõuab uuesti lubatud temperatuurivahemikku.

Lõikejõudlus (aku tööaeg)

Lõikejõudlus (aku tööaeg) sõltub muru omadustest, näiteks rohu tihedusest, niiskusest, pikkusest, samuti lõikekõrgusest.

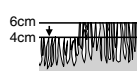
Seadme sagedane sisse- ja väljalülitamine niitmise ajal vähendab samuti lõikejõudlust (aku tööaega).

Lõikejõudluse (aku tööaja) parandamiseks soovime niita sagedamini, suurendada lõikekõrgust ja liikuda mõõdukas tempos.

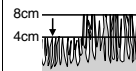
Allpool toodud näide näitab lõikekõrguse ja lõikejõudluse suhet ühe akulaadimise puhul.

Niitmistingimused

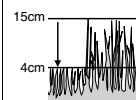
Väga õhuke
kuiv rohi



Õhuke kuiv
rohi



Normaalne
tihe rohi



Lõikejõudlus (Rotak 34 LI)

kuni 300 m^2

kuni 150 m^2

kuni 100 m^2

Lõikejõudlus (Rotak 37 LI)

kuni 300 m^2

kuni 150 m^2

kuni 100 m^2

Lõikejõudlus (Rotak 43 LI)

kuni 300 m^2

kuni 150 m^2

kuni 100 m^2

Tööaja pikendamiseks võib Boschi aiatööriistade volitatud müügiesindustest soetada täiendava aku.

Vea otsing

Kui aiatööriist ei peaks teinekord veatult töötama, leiate järgmisest tabelist tõrgete kirjeldused, tõrgete võimalikud põhjused ja juhised tõrgete kõrvaldamiseks. Kui probleem siiski ei kao, pöörduge volitatud remonditöökotta.

► **Tähelepanu:** Enne kui alustate vea otsimist, lülitage seade välja ja vabastage kaitselüliti.

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Aiatööriist ei tööta	Võimalik on ummistus	Kontrollige aiatööriista alumist külge ja vajaduse korral puhastage see (kandke alati aiakindaid)
	Aku ei ole täis laetud	Aku laadimine
	Aku ei ole (korrektset) laadimisalusele asetatud	Aku paigaldamine
	Kaitselüliti on defektne/läbi põlenud	Pöörduge remonditöökotta
	Muru on liiga kõrge	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus ja kallutage aiatööriista, et esialgset koormust vähendada
	Mootori kaitsesidur rakendus	Laske mootoril jahtuda ja reguleerige välja suurem lõikekõrgus
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
	Kaitselüliti ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage õigesti
	Mootor käivitub pärast vajutamist lülitushoovale kerge ajalise nihkega	Vajutage juhthoovale ca 1 – 3 sekundit, selleks et mootorit käivitada
Mootor käivitub ja seejärel seiskub	Aku ei ole täis laetud	Aku laadimine
	Kaitselüliti ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage õigesti
	Aku ei ole (korrektset) laadimisalusele asetatud	Aku paigaldamine
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda Reguleerige välja suurem lõikekõrgus
Seade töötab katkendlikult	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
	Mootori kaitsesidur rakendus	Laske mootoril jahtuda ja reguleerige välja suurem lõikekõrgus

370 | Eesti

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Niitmistulemus on ebaühtlane <i>ja/või</i> Mootor töötab raskelt	Lõikekõrgus on liiga madal	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus (vt punkti „Lõikekõrguse reguleerimine“)
	Lõiketera on nüri	Lõiketerade vahetus (vt punkti „Lõiketerade hooldus“)
	Võimalik on ummistus	Kontrollige aiatööriista alumist külge ja vajaduse korral puhastage see (kandke alati aiakindaid)
	Lõiketera on valepidi monteeritud	Monteerige lõiketera õigesti (vt punkti „Lõiketerade hooldus“)
Lõikejõudlus (aku tööaeg) ei ole piisav	Lõikekõrgus on liiga madal	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus ja liikuge aeglasemalt
	Muru on liiga kõrge	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus ja liikuge aeglasemalt
	Rohi on niiske või märg	Oodake, kuni rohi on kuiv või liikuge aeglasemalt
	Muru on liiga tihe	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus, liikuge aeglasemalt ja niitke sagedamini
	Boschi aiatööriistade volitatud müügiesindusest saab soetada täiendava aku	Pöörduge remonditöökohta
Lõiketera ei pöörle pärast aiatööriista sisselülitamist	Rohi takistab lõiketera tööd	Lülitage seade välja Eemaldage ummistus (kandke alati aiakindaid)
	Lõiketera mutter/kruvi on lõtv	Pingutage lõiketera mutrit/kruvi
Tugev vibratsioon/müra	Lõiketera mutter/kruvi on lõtv	Pingutage lõiketera mutrit/kruvi
	Lõiketera on vigastatud	Lõiketerade vahetus
Laadimine ei õnnestu	Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalsele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on defektne, sest akuelementide vahel puudub ühendus	Vahetage aku välja
LED-tuli 18 või 19 ei sütti pärast pistiku ühendamist pistikupessa	Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget ja laske akulaadija vajaduse korral üle vaadata Boschi elektriliste tööriistade remonditöökojas

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Tähelepanu!** Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage seade välja, vabastage kaitselüliti, eemaldage aku ning rohukogumiskorv.
- ▶ **Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.**

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige regulaarselt, ega seadmel ei esine kahjustusi nagu lahtised või vigastatud lõiketerad, lõdvad ühendused ja kulunud või kahjustatud osad.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Käesolev seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Lõiketerade hooldus I

- ▶ **Tähelepanu!** Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage seade välja, vabastage kaitselüliti, eemaldage aku ning rohukogumiskorv.
- ▶ **Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.**

Lõiketera kontrollimiseks asetage seade paremale küljele. Nüri või vigastatud lõiketera vahetage välja.

Lõiketera vahetamiseks toimige järgmiselt:

Torgake kruvikeeraja (ei kuulu tarnekomplekti) auku **26**, et ajamit fikseerida. Pange kätte kaitsekindad (ei kuulu tarnekomplekti), hoidke lõiketera **29** kinni ja eemaldage kruvikeeraja abil (ei kuulu tarnekomplekti) tera kruvi **28**, tera seibi **27** ja tera **29**.

Kinnitage lõiketera **29** lõiketera seibi **27** ja lõiketera kruviga **28**. Enne kruvi **28** kinnipingutamist veenduge, et lõiketera on monteeritud õigesti (sümbol ☺ peab olema näha, vt joonist I).

Enne seadme kasutamist veenduge, et kruvikeeraja on eemaldatud.

- ▶ **Monteerimise ajal ärge määrige ega õlitage lõiketera ja lõiketera kruvi.**

Aku hooldus

- ▶ **Tähelepanu!** Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage seade välja, vabastage kaitselüliti, eemaldage aku ning rohukogumiskorv.
- ▶ **Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.**

Aku hea töö tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoidke akut temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- Terava päikesepaiste korral ärge jätke akut seadmesse.
- Sobivaim temperatuur aku hoidmiseks on 5 °C.
- Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Pärast töö lõppu

- ▶ **Tähelepanu!** Enne hooldus- ja puhastustöid ning enne seadme juurest lahkumist lülitage seade välja.

Puhastage seadme välispinda hoolikalt pehme harja ja lapiga. Ärge kasutage vett ega lahusteid või poleerimisvahendeid. Eemaldage kõik rohuäägid ja osakesed, eelkõige veenduge, et ventilatsiooniavad **9** on puhtad.

Asetage seade külili ja puhastage lõiketera piirkond. Külgekleepunud rohuäägid eemaldage puidu- või plastmassitükiga.

- ▶ **Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.**

Hoidke seadet kuivas kohas. Ärge asetage seadme peale teisi esemeid. Ruumi säästmiseks pange kaarkäepide täiesti kokku.

372 | Eesti

- Ülemise/alumise käepideme lahtivõtmisel ja kokkupanekul veenduge, et toitejuhe ei jää käepideme vahele. Ärge laske käepidemel maha kukkuda.

Enne seadme hoiulepanekut võtke murukogumiskorv maha.

Lisatarvikud

Lõiketera

Rotak 34 LI.	F 016 800 288
Rotak 37 LI.	F 016 800 277
Rotak 43 LI.	F 016 800 278

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

www.bosch-pt.com

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: + 372 (0679) 1122
Fax: + 372 (0679) 1129

Keskkonnakaitse

Rotak 34/37 LI



Keskkonnakaitsemärgis „Blauer Engel“. Omistatud tänu mootori erakordselt vaikselt tööle. RAL-UZ 129

Transport

Saatke akusid postiga vaid siis, kui korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see ei saaks pakendis liikuda. Li-ion-akude saatmisel võib osutuda vajalikuks pakendi asjaomane märgistamine, järgige kehtivaid eeskirju.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Aiatööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käidelda aiatööriistu koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele

siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Akud/patareid:



Li-ion:

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 372.

Ärge visake akuelemente/patareisid olmejäätmete hulka, tulle ega vette. Akuelemendid/patareisid tuleb võimaluse korral kokku koguda, ringlusse võtta või keskkonnahoidlikul viisil hävitada.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defekttsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareisid ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Drošības noteikumi

Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Uz instrumenta korpusa attēloto simbolu izskaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Sekoiet, lai tuvumā esošās personas atrastos drošā attālumā no dārza instrumenta darbības vietas.



Ass asmens. Sargieties pazaudēt roku vai kāju pirkstus.



Pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, kā arī, kaut uz neilgu laiku atstājot zālāja plāvēju bez uzraudzības, izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā strāvas ķēdes pārtraucēju.



Ievērojiet piesardzību.



Pēc instrumenta izslēgšanas nepieskarieties tā kustīgajām daļām, bet nogaidiet, līdz tās apstājas. Pēc izslēgšanas instrumenta asmeņi zināmu laiku turpina kustēties un var izraisīt savainojumus.



Nelietojiet dārza instrumentu lietūs laikā un neatstājiet to lietū.



Sargieties no elektriskā trieciena.



Sekoiet, lai savienojošais kabelis nenonāktu griezējasmēņu tuvumā.



Lietojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās.



Uzlādes ierīce ir apgādāta ar atdalošo transformatoru.

Darbs ar instrumentu

- ▶ Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kuras ar to neprot apieties. Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- ▶ Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad dārza instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments. Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai tie nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- ▶ Neveiciet zālāja applāušanu, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (it īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
- ▶ Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- ▶ Nestrādājiet ar instrumentu basām kājām vai vaļējās sandalēs. Darba laikā vienmēr nēsājiet stabilus apavus un garās bikses.
- ▶ Pirms darba rūpīgi pārbaudiet apstrādājamo vietu un attīriet to no akmeņiem, auklām, stieplēm, kauliem un citiem svešķermeņiem.
- ▶ Ik reizi pirms darba pārbaudiet, vai instrumenta asmens, tā stiprinājuma skrūves un griezējmezgls nav nolietojies vai bojāts. Lai saglabātos griezējmezgla līdzsvarojums, nomainiet nolietoto vai bojāto asmeni un tā stiprinājuma skrūves tikai komplekta sastāvā.

374 | Latviešu

- ▶ Veiciet apļaušanu tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- ▶ Ja iespējams, nelietojiet zālāja plāvēju mitras zāles apļaušanai.
- ▶ Darba laikā vienmēr pārvietojieties mērenā gaitā, ejot vienmērīgiem soļiem.
- ▶ Nelietojiet instrumentu ar bojātām aizsargierīcēm vai pārsegēm vai arī bez aizsargierīcēm, piemēram, bez aizsargvāka un/vai bez zāles savācējvertnes.
- ▶ Darbs nogāzēs var būt bīstams.
- Neapļaujiet stipri stāvas nogāzes.
- Apstrādājot nogāzes vai strādājot mitrā zālē, ieturiet drošu līdzsvaru.
- Vienmēr pārvietojiet zālāja plāvēju gar nogāzi, bet ne augšup vai lejup pa to.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, mainot apstrādes virzienu slīpā vietā.
- ▶ Īpaši uzmanieties, ja darba gaitā nākas kāpties atpakaļ vai pārvietot instrumentu virzienā uz sevi.
- ▶ Zālāja apļaušanas laikā vienmēr pārvietojiet zālāja plāvēju uz priekšu, bet nekad virzienā uz sevi.
- ▶ Ja instruments tiek pārvietots pa vietām bez zālāja pārklājuma, uz zālāja apļaušanas vietu vai no tās, kā arī laikā, kad tas ir noliekts sānu virzienā, instrumenta asmenim jābūt nekustīgam.
- ▶ Instrumenta palaišanas brīdī tam jāatrodas horizontālā stāvoklī, izņemot gadījumus, kad instruments nedaudz jānoliec, lai atvieglotu tā iedarbināšanu garā zālē. Šādās reizēs nolieciet instrumentu tikai par minimāli nepieciešamo leņķi, nospiežot lejup tā rokturi un paceļot augšup no sevis tālāko instrumenta daļu. Pirms instrumenta nolaišanas atpakaļ horizontālā stāvoklī novietojiet abas rokas uz tā roktura.
- ▶ Ieslēdziet instrumentu, kā norādīts tā lietošanas pamācībā, stāvot drošā attālumā no rotējošajām daļām.
- ▶ Nenovietojiet rokas vai kājas tuvu instrumenta rotējošajām daļām vai zem tām.
- ▶ Strādājot ar instrumentu, ieturiet drošu attālumu no materiāla izvadīšanas zonas.

- ▶ Neceliet un nenesiet instrumentu, ja darbojas tā dzinējs.
- ▶ **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.

Atvienojiet strāvas ķēdes pārtraucēju:

- vienmēr, kad dārza instruments tiek atstāts bez uzraudzības,
- atbrīvojot iestrēgušās daļas,
- veicot dārza instrumenta pārbaudi, tīrīšanu vai citus darbus ar to,
- pēc dārza instrumenta saskaršanās ar svešķermeni; šādā gadījumā nekavējoties pārbaudiet, vai dārza instruments nav bojāts, un vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai tam tiktu veikts nepieciešamais remonts,
- ja dārza instruments sāk neparasti stipri vibrēt (šādā gadījumā tas nekavējoties jāpārbauda).

Apkalpošana

- ▶ Pārbaudiet, vai visi instrumenta uzgriežņi un skrūves ir stingri pieskrūvētas un tā tehniskais stāvoklis ir apmierinošs.
- ▶ Regulāri pārbaudiet zāles savācējvertnes stāvokli un nolietošanās pakāpi.
- ▶ Lai panāktu augstu darba drošību, regulāri pārbaudiet instrumentu un savlaicīgi nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.
- ▶ Nomaīnai izmantojiet vienīgi piemērota tipa griezējāsmeņi, kas paredzēti šim instrumentam.
- ▶ Nodrošiniet, lai nomaīnai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.
- ▶ Rīkojoties ar aso asmeni vai strādājot tā tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

- ▶ **Pirms akumulatora ievietošanas instrumentā pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- ▶ **Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi uzlādes ierīcē, ko šim nolūkam ir ieteikusi ražotājs.** Uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoru uzlādei, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nelietojiet uzlādes ierīci citās firmās izgatavotu akumulatoru uzlādei.** Uzlādes ierīce ir paredzēta vienīgi tādu Bosch litija-jonu akumulatoru uzlādei, kuru spriegums atbilst ierīces tehniskajos parametros norādītajām vērtībām. Citāda rīcība var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu.** Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainībai izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- ▶ **Lietojiet vienīgi akumulatorus, kas paredzēti šim instrumentam.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var būt par cēloni īsslēgumam.
- ▶ **Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos izsaut starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- ▶ Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no 0 °C līdz 45 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.
- ▶ Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

Funkciju apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pielietojums

Šis dārza instruments ir paredzēts piemājas zālāja apļaušanai.

Piegādes komplekts

Izņemiet izņemiet dārza instrumentu no iesaiņojuma un pārbaudiet, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

- zālāja plāvējs ar lokveida rokturi
- 1 lokveida roktura apakšējā daļa
- 2 skrūves
- 2 spārnuzgriežņi
- 2 metālskrūves
- 2 savācējvertnes daļas (Rotak 34/37 LI)
- 3 savācējvertnes elementi (Rotak 43 LI)
- 2 kabeļa fiksatori
- Uzlādes ierīce
- strāvas ķēdes pārtraucējs
- akumulators(i)*
- lietošanas pamācība

* atkarībā no izstrādājuma tipa

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Pilnīgi samontēts instruments sver aptuveni 12,8–13,8 kg. Tāpēc to izsaiņojot, ieteicams pieaicināt palīgu.

Izņemot instrumentu no iesaiņojuma un pārnesot to uz apstrādes vietu, ievērojiet piesardzību, lai nepieskartos asajam asmenim.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem dārza instrumenta attēlā, kas sniegts grafikas lappusē.

- 1 Ieslēdzēja svira
- 2 Drošības poga
- 3 Lokveida roktura augšējā daļa
- 4 Zāles savācējvertne
- 5 Aizsargvāks
- 6 Lokveida roktura apakšējā daļa
- 7 Akumulatora pārsegs
- 8 Akumulators
- 9 Ventilācijas atveres
- 10 Riteņi
- 11 Zāles grābeklis
- 12 Svira apļaušanas augstuma regulēšanai
- 13 Taustiņš uzlādes pakāpes nolasīšanai
- 14 Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- 15 Temperatūras kontroles indikators
- 16 Kontaktatvere
- 17 Uzlādes ierīce
- 18 Sarkans mirdzdiodes indikators uz uzlādes ierīces
- 19 Zaļš mirdzdiodes indikators uz uzlādes ierīces
- 20 Elektrotīkla kontaktdakša**
- 21 Sērijas numurs

**** tips ir atkarīgs no valsts, kurā tiek izmantoti instruments**

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Zālāja plāvējs		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Izstrādājuma numurs		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Apgriešanas platums	cm	34	37	43
Apļaušanas augstums	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Zāles savācējvertnes tilpums	l	40	40	50
Svars (maks.)	kg	12,8	13,0	13,8
Sērijas numurs		Skatīt sērijas numuru 21 uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes		
Akumulators		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Izstrādājuma numurs		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominālais spriegums	V	36	36	36
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)	min.	60	60	60
Akumulatora elementu skaits		20	20	20
Uzlādes ierīce		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Izstrādājuma numurs		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nominālais spriegums	V	36	36	36
Uzlādes strāva	A	4,0	4,0	4,0
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II

*ar noņemtu pārsegu **25**

378 | Latviešu

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši direktīvai 2000/14/EK (1,60 m augstumā un 1 m attālumā). Instrumenta radītā pēc raksturlikses A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas.	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Trokšņa spiediena līmenis	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Trokšņa jaudas līmenis	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Izkliede K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Nēsājiet ausu aizsargus!				
Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335.				
Vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h	m/s^2	=2,5	=2,5	=2,5
Izkliede K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, EN 50338 (akumulatora instruments) un EN 60335 (akumulatora uzlādes ierīce), kā arī direktīvām 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK. Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu VI.	dB(A)	90,0	90,0	91,0

Izstrādājuma kategorija: 32

Pārbaudes vieta:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehniskā dokumentācija no:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montāža

Jūsu drošībai

- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu, atvienojiet no tā strāvas ķēdes pārtraucēju un izņemiet akumulatoru. Rīkojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezglojies.**
- ▶ **Pēc instrumenta izslēgšanas tā asmens vēl dažas sekundes turpina griezties.**
- ▶ **Ievērojiet piesardzību – nepieskarieties rotējošajam griezējasmēnim.**

Akumulatora uzlāde

Pievadiet pareizu elektrotīkla spriegumu!

Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes. Ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darbināt arī no 220 V vai 240 V elektrotīkla.

Lietojiet vienīgi kopā ar instrumentu piegādāto uzlādes ierīci. Tikai šī uzlādes ierīce ir paredzēta jūsu instrumentā izmantojamā litija – jonu akumulatora uzlādei.

Akumulators ir apgādāts ar NTC temperatūras kontroles ierīci, kas ļauj veikt uzlādi vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas robežās no 0 °C līdz 45 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai elektroierīce spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas ilgumu. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Izmantojot instrumentā litija – jonu akumulatoru, tas tiek aizsargāts pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir stipri izlādēts, īpaša aizsargierīce automātiski izslēdz instrumentu, pārtraucot tā tālāku darbību.

⚠ UZMANĪBU Pēc dārza instrumenta automātiskās izslēgšanās **nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru.

Uzlāde

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators **8** ir ievietots kontaktatverē **16**.

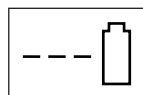
Ierīce nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek izvēlēta optimāla uzlādes strāva.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Indikācijas elementu nozīme

Uzlādes procesu var kontrolēt ar mirdzdiodes indikatoru **18** un **19** palīdzību.

Paātrinātā uzlāde



Paātrinātās uzlādes laikā **mirgo zaļais mirdzdiodes indikators 19**.

Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļās mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļās mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļās mirdzdiodes izdziest.

Piezīme. Paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri”.

Akumulators ir uzlādēts



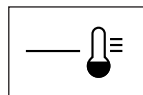
Ja **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators 19**, tas liecina, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Bez tam aptuveni 2 sekundes ilgi skan tonālais signāls, liecinot, ka ir sasniegta akumulatora maksimālā uzlādes pakāpe.

Tūlīt pēc uzlādes beigām akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un sākt tā lietošanu.

Ja laikā, kad akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators 19**, tas liecina, ka uzlādes ierīce ir pievienota elektrotīklam un gatava lietošanai.

Akumulatora temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par 45 °C

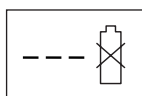


Ja **pastāvīgi deg sarkanais mirdzdiodes indikators 18**, tas liecina, ka akumulatora temperatūra ir ārpus

pieļaujamā paātrinātās uzlādes temperatūras diapazona, kas ir 0 °C – 45 °C. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamā vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

380 | Latviešu

Ja akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību robežām, pēc akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē iedegas tā sarkanā mirdzdiode.

Uzlāde nenotiek

Ja akumulatora uzlādes gaitā rodas kāda cita kļūme, **mirgo sarkanais mirdzdiodes indikators 18.**

Šādā gadījumā uzlādes process nevar sākties, un akumulatora uzlāde nenotiek (skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana”).

Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma uzlādējot vairākus akumulatorus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās elektroinstrumenta darba laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling)

Uzlādes ierīcē iebūvētā gaisa appūtes ierīce kontrolē tajā ievietotā akumulatora temperatūru. Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 30°C, sāk darboties ventilators un atdzesē akumulatoru līdz optimālajai uzlādes temperatūrai. Ventilatora darbības laikā ir dzirdams troksnis, ko rada dzesējošā gaisa plūsma.

Ja ventilators nedarbojas, akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona robežās vai arī ventilatorā ir bojājums. Šādā gadījumā pieaug akumulatora uzlādes laiks.

Montāža

- **Ievietojiet instrumentā akumulatoru un/vai strāvas ķēdes pārtraucēju tikai pēc tam, kad tas ir pilnīgi samontēts.**
- **Atlokot vai salokot instrumenta rokturi, sekojiet, lai starp tā augšējo un apakšējo daļu netiktu iespiests elektrokabelis. Neļaujiet rokturim nekontrolēti krist.**

Lokveida roktura montāža A

1 2 Ievietojiet lokveida roktura apakšējo daļu 6 šim nolūkam paredzētajos atvēršumos un nostipriniet ar metālskrūvju palīdzību.

Piezīme. Lokveida roktura augšējās daļas 3 augstums ir regulējams. Nostipriniet lokveida rokturi stāvoklī I vai II.

3 Piestipriniet lokveida roktura augšējo daļu 3 ar bultskrūvēm un spārnuzgriežņiem 22 pie roktura apakšējās daļas 6.

Piezīme. Izmantojot piegādes komplektā ietilpstošos fiksatorus, piestipriniet elektrokabeli instrumenta rokturim.

Akumulatora ievietošana B

1 2 Pavelciet augšup akumulatora pārsegu 23 sviru un paceliet akumulatora pārsegu 7.

3 Ievietojiet instrumentā akumulatoru 8 tā, lai tas fiksētos ar skaidri sadzirdamu klikšķi.

4 Ievietojiet instrumentā strāvas ķēdes pārtraucēju 24, kā parādīts attēlā. Pārliecinieties, ka tas atrodas pareizā stāvoklī.

5 Ja zālāja plāvēju nav paredzēts nekavējoties lietot, ievietojiet strāvas ķēdes pārtraucēju 24 darba pārtraukuma stāvoklī, kā parādīts attēlā.

Aizveriet akumulatora pārsegu 7.

Akumulatora izņemšana

Pavelciet augšup akumulatora pārsegu sviru 23 un paceliet akumulatora pārsegu 7.

Atvienojiet strāvas ķēdes pārtraucēju 24 un ievietojiet to darba pārtraukuma stāvoklī.

Pavelciet augšup akumulatora pārsegu sviru 23. Izņemiet akumulatoru 8.

Zāles savācējvertnes salikšana**Rotak 34/37 LI C**

Novietojiet zāles savācējvertnes augšējo daļu uz tvertnes apakšējās daļas un saspiediet abas daļas kopā, līdz to malas savienojas, savstarpēji fiksējoties. Sāciet savienošanu no aizmugures un tad pakāpeniski pārnēsiet spiedienu uz priekšu.

Rotak 43 LI D

❶ Savienojiet abas zāles savācējvertnes apakšējās daļas puses un saspiediet tās kopā, līdz abu pušu malas savienojas, savstarpēji fiksējoties. Sāciet savienošanu no aizmugures un tad pakāpeniski pārnēsiet spiedienu uz priekšu.

❷ Savienojiet zāles savācējvertnes augšējo un apakšējo daļu.

Zāles savācējvertnes nostiprināšana un noņemšana E

Paceliet aizsargvāku **5** un turiet to šādā stāvoklī laikā, kamēr tiek nostiprināta vai noņemta zāles savācējvertne **4**.

Ja noplautās zāles savākšana nav nepieciešama, zālāja plāvēju var darbināt arī bez zāles savācējvertnes **4**. Taču šādā gadījumā aizsargvākam **5** jābūt nolaistam lejup.

Apļaušanas augstuma regulēšana F

► **Pirms apļaušanas augstuma regulēšanas atlaidiet ieslēdzēja sviru un nogaidiet, līdz apstājas instrumenta dzinējs.** Pēc dzinēja izslēgšanas instrumenta asmens zināmu laiku turpina rotēt un var izraisīt savainojumus.

► **Ievērojiet piesardzību – nepieskarieties rotējošajam griezējasmēnim.**

Veicot zālāja apļaušanu pirmo reizi sezonā, ieteicams izvēlēties lielāku apļaušanas augstumu.

Zālāja plāvējam iespējams iestādīt 7 apļaušanas augstuma vērtības robežās no 35 mm līdz 70 mm.

Šim nolūkam pabīdiet uz iekšu apļaušanas augstuma regulēšanas sviru **12** un pārvietojiet to uz priekšu vai atpakaļ, vienlaikus paceļot zālāja plāvēju augšup vai nospiežot lejup, līdz tiek sasniegts vēlamais apļaušanas augstums.

Noņemot pārsegu **25**, kā parādīts attēlā, zālāja apļaušanas augstumu var samazināt par 20 mm.

► **Izvēloties apļaušanas augstumu 20 – 30 mm, samazinās akumulatora darbības laiks.**

Lietošana**Uzsākot lietošanu**

► **Pēc instrumenta izslēgšanas tā asmens vēl dažas sekundes turpina griezties. Pirms instrumenta atkārtotas ieslēgšanas nogaidiet, nogaidiet, līdz tā dzinējs un asmens apstājas.**

► **Neieslēdziet instrumentu drīz pēc tā izslēgšanas.**

Piezīme. Lai atvieglotu instrumenta palaišanu, nospiediet lejup tā lokveida rokturi, paceļot no zemes priekšējos riteņus.

Ievietojiet instrumentā strāvas ķēdes pārtraucēju **24**.

Ieslēgšana G

❶ Nospiediet drošības pogu **2** un turiet to nospiestu.

❷ Nospiediet ieslēdzēja sviru **1**, tuvinot to lokveida rokturim.

Atlaidiet drošības pogu **2**.

Piezīme. Pēc ieslēdzēja sviras **1** nospiešanas dzinējs sāk darboties ar nelielu laika aizturi.

Izslēgšana

Atlaidiet ieslēdzēja sviru **1**.

Ja zālāja plāvēju nav paredzēts nekavējoties lietot, ievietojiet strāvas ķēdes pārtraucēju **24** darba pārtraukuma stāvoklī, kā parādīts attēlā.

Zālāja plāvējs ir aprīkots ar dzinēja bremzi. Šī aizsargierīce nodrošina asmens apstāšanos dažu sekunžu laikā pēc instrumenta izslēgšanas.

Apļaušana I

Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no stipras saules staru iedarbības, kā arī no uguns. Instruments nedarbojas pie temperatūras, kas ir zemāka par 0 °C vai augstāka par 45 °C!

► **Neatstājiet akumulatoru instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.**

382 | Latviešu

Veicot apļaušanu īpaši smagos apstākļos, **nepārslogojiet dzinēju.**

Par dzinēja pārslodzi liecina tā griešanās ātruma samazināšanās, ko var kontrolēt ar dzirdi. Šādā gadījumā atlaidiet ieslēdzēja sviru **1** un **palieliniet apspļaušanas augstumu.** Pretējā gadījumā samazinās instrumenta veikspēja (akumulatora darbības laiks) un/vai instruments vai tā akumulators var tikt bojāts.

Zāles grābeklis **11** atvieglo zālāja apļaušanu sienu tuvumā un stūros. Apļaujot zālāja malas ar zāles grābekļa **11** palīdzību, uzmanieties, lai instruments nesadurtos ar kādu šķērslī.

Norādījumi darbam

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators (skatīt instrumenta kopskatu)

Akumulators **8** ir apgādāts ar uzlādes pakāpes indikatoru **14**, kas ļauj kontrolēt tā uzlādes pakāpi. Uzlādes pakāpes indikatoru **14** veido 3 zaļas mirdzdiodes.

Nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu **13**, lai aktivizētu uzlādes pakāpes indikatoru **14**. Pēc aptuveni 5 sekundēm uzlādes pakāpes indikators automātiski izdziest.

Akumulatora uzlādes pakāpi var pārbaudīt arī tad, ja tas ir atvienots.

Mirdzdižu indikatori	Akumulatora uzlādes pakāpe
Pastāvīgi deg 3 zaļas mirdzdiodes	$\geq 2/3$
Pastāvīgi deg 2 zaļas mirdzdiodes	$\geq 1/3$
Pastāvīgi deg 1 zaļa mirdzdiode	$\leq 1/3$
Mirgo 1 zaļa mirdzdiode	Rezerve

Ja pēc taustiņa **13** nospiešanas neiedegas neviena mirdzdiode, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Vadoties no drošības apsvērumiem, akumulatora uzlādes pakāpi var nolasīt tikai laikā, kad dārza instruments nedarbojas.

Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļās mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļās mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļās mirdzdiodes izdziest.

Temperatūras kontroles indikators (skatīt instrumenta kopskatu)

Temperatūras kontroles indikatora **15** sarkanā mirdzdiode signalizē, ka akumulatora vai dārza instrumenta elektroniskā mezgla (ja akumulators ir ievietots instrumentā) temperatūra ir ārpus optimālo vērtību robežām. Šādā gadījumā dārza instruments nedarbojas vai darbojas ar nepilnu jaudu.

Akumulatora temperatūras kontrole

Ja temperatūras kontroles indikatora **15** sarkanā mirdzdiode mirgo pēc taustiņa **13** vai ieslēdzēja **1** (ja ir ievietots akumulators) nospiešanas, tas nozīmē, ka akumulatora temperatūra ir ārpus darba temperatūras diapazona, kas ir no -10 °C līdz $+60\text{ °C}$.

Ja akumulatora temperatūra pieaug virs 70 °C , tas izslēdzas līdz brīdim, kad temperatūra pazeminās, atgriežoties pieļaujamā darba temperatūras diapazona robežās.

Dārza instrumenta elektroniskā mezgla temperatūras kontrole

Ja sarkanā mirdzdiode **15** iedegas, nospiežot ieslēdzēju **1**, un deg **pastāvīgi**, tas nozīmē, ka dārza instrumenta elektroniskā mezgla temperatūra ir mazāka par 5 °C vai ir lielāka par 75 °C .

Ja akumulatora temperatūra pieaug virs 90 °C , dārza instrumenta elektroniskais mezgls izslēdzas līdz brīdim, kad temperatūra pazeminās, atgriežoties pieļaujamā darba temperatūras vērtību robežās.

Instrumenta veikspēja (akumulatora darbības ilgums)

Instrumenta veikspēja (akumulatora darbības laiks) ir atkarīga no apļaujamo zālaugu īpašībām, piemēram, no zālāja biezuma, mitruma, zāles garuma, kā arī no apļaušanas augstuma.

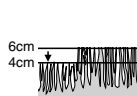
Appļaušanas laikā bieži ieslēdzot un izslēdzot instrumentu, tā veikspēja (akumulatora darbības laiks) samazinās.

Lai nodrošinātu optimālu instrumenta veikspēju (akumulatora darbības laiku), ieteicams appļaušanu veikt biežāk, samazināt appļaušanas augstumu un appļaušanas laikā pārvietoties normālā gaitā.

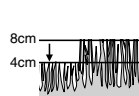
Tālāk sniegtajā piemērā ir parādīta sakarība starp appļaušanas augstumu un instrumenta veikspēju ar vienu pilnīgi uzlādētu akumulatoru.

Appļaušanas apstākļi

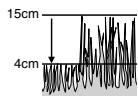
Ļoti reta,
sausā zāle



Reta, sausa
zāle



Normāla,
bieza zāle



Veikspēja (Rotak 34 LI)

līdz 300 m²

līdz 150 m²

līdz 100 m²

Veikspēja (Rotak 37 LI)

līdz 300 m²

līdz 150 m²

līdz 100 m²

Veikspēja (Rotak 43 LI)

līdz 300 m²

līdz 150 m²

līdz 100 m²

Lai palielinātu instrumenta darbības laiku, ieteicams iegādāties papildu akumulatoru Bosch pilnvarotā dārza instrumentu tehniskās apkalpošanas iestādē.

384 | Latviešu

Kļūmju uzmeklēšana

Šajā tabulā ir apkopota informācija par iespējamajām kļūmēm dārza instrumenta darbībā un par šo kļūmju novēršanu. Ja kļūmi neizdodas lokalizēt un novērst saviem spēkiem, griežieties pēc palīdzības tuvākajā remonta darbnīcā.

► **Uzmanību! Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet no tā strāvas ķēdes pārtraucēju.**

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dārza instruments nedarbojas	Iespējams nosprostojums	Pārbaudiet telpu zem dārza instrumenta un vajadzības gadījumā atbrīvojiet asmeni (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Akumulatora uzlāde
	Akumulators nav pievienots vai ir slikti pievienots	Akumulatora ievietošana
	Drošinātājs strāvas ķēdes pārtraucējā ir bojāts vai pārdedzis	Griežieties remonta darbnīcā
	Zāle ir pārāk gara	Palieliniet applaušanas augstumu un palaišanas brīdī sasveriet instrumentu, lai samazinātu slodzi
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Ļaujiet dzinējam atdzist un palieliniet applaušanas augstumu
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
	Strāvas ķēdes pārtraucējs nav pareizi vai pilnīgi ievietots instrumentā	Ievietojiet pārtraucēju pareizi
Dzinējs sāk darboties un tad atkal apstājas	Pēc ieslēdzēja sviras nospiešanas dzinējs sāk darboties ar nelielu laika aizturi	Nospiediet ieslēdzēja sviru apt. 1–3 s ilgi
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Akumulatora uzlāde
	Strāvas ķēdes pārtraucējs nav pareizi vai pilnīgi ievietots instrumentā	Ievietojiet pārtraucēju pareizi
	Akumulators nav pievienots vai ir slikti pievienots	Akumulatora ievietošana
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis Palieliniet applaušanas augstumu

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dārza instruments darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties remonta darbnīcā
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Ļaujiet dzinējam atdzist un palieliniet applaušanas augstumu
Dārza instruments veic applaušanu nelidzeni un/vai Dzinējs darbojas ar grūtībām	Applaušanas augstums ir pārāk mazs	Palieliniet applaušanas augstumu (skatīt sadaļu „Applaušanas augstuma regulēšana“)
	Asmens ir kļuvis neass	Nomainiet asmeni (skatīt sadaļu „Asmeņu apkalpošana“)
	Iespējams nosprostojums	Pārbaudiet telpu zem dārza instrumenta un vajadzības gadījumā atbrīvojiet asmeni (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Asmens ir nepareizi iestiprināts	Iestipriniet asmeni pareizi (skatīt sadaļu „Asmeņu apkalpošana“)
Instrumenta veikspēja (akumulatora darbības ilgums) nav pietiekoša	Applaušanas augstums ir pārāk mazs	Palieliniet applaušanas augstumu un pārvietojieties lēnāk
	Zāle ir pārāk gara	Palieliniet applaušanas augstumu un pārvietojieties lēnāk
	Zāle ir pārāk mitra	Nogaidiet, līdz zāle ir izžuvusi, un pārvietojieties lēnāk
	Zāle ir pārāk bieza	Palieliniet applaušanas augstumu, pārvietojieties lēnāk un veiciet applaušanu biežāk
	Iegādājieties papildu akumulatoru Bosch pilnvarotā dārza instrumentu tehniskās apkalpošanas iestādē	Griezieties remonta darbnīcā
Pēc dārza instrumenta ieslēgšanas tā asmens negriežas	Asmens ir iestrēdzis zālē	Izslēdziet dārza instrumentu Likvidējiet nosprostojumu (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Ir vaļīgs asmens stiprinājuma uzgrieznis/skrūve	Pievelciet asmens stiprinājuma uzgriezni/skrūvi
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Ir vaļīgs asmens stiprinājuma uzgrieznis/skrūve	Pievelciet asmens stiprinājuma uzgriezni/skrūvi
	Asmens ir bojāts	Nomainiet asmeni

386 | Latviešu

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Akumulatora uzlāde nenotiek	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Ir bojāti akumulatora iekšējie (starpelementu) savienojumi	Nomainiet akumulatoru
Pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai neiedegas mirdzdiodes indikatori 18 un 19	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet uzlādes ierīci elektrotīklam vai stingrāk iebīdīet tās kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā un vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu, atvienojiet tā strāvas ķēdes pārtraucēju un izņemiet akumulatoru, kā arī noņemiet zāles savācējvertni.**
- **Rīkojoties ar aso asmeni vai strādājot tā tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.**

Piezīme. Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāts vai kļuvis vaļīgs instrumenta asmens, vai nav kļuvuši vaļīgi stiprinājuma elementi, kā arī, vai kāda no instrumenta daļām nav nolietojusies vai bojāta.

Pārbaudiet, vai uz elektroinstrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā dārza instrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes.

Asmeņu apkalpošana I

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu, atvienojiet tā strāvas ķēdes pārtraucēju un izņemiet akumulatoru, kā arī noņemiet zāles savācējvertni.**
- **Rīkojoties ar aso asmeni vai strādājot tā tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.**

Noguldiet dārza instrumentu uz labā sāna un pārbaudiet asmens stāvokli. Ja asmens ir bojāts vai kļuvis neass, nomainiet to.

Lai nomainītu asmeni, rīkojieties šādi.

Fiksējiet asmens piedziņas vārpstu, ievietojot atvērumā **26** skrūvgriezi (netiek piegādāts kopā ar instrumentu). Ar darba cimdēm (neietilpst piegādes komplektā) stingri turiet asmeni **29** un ar skrūvjatslēgas (neietilpst piegādes komplektā) palīdzību atskrūvējiet stiprinošo skrūvi **28**, tad noņemiet piespiedējaplāksni **27** un asmeni **29**.

Nostipriniet jauno asmeni **29** ar piespiedējaplāksni **27** un stiprinošo skrūvi **28**. Pirms stiprinošās skrūves **28** pievilkšanas pārliecinieties, ka asmens ir pareizi iestiprināts (jābūt redzamam simbolam ☺, kā parādīts attēlā I).

Pirms instrumenta iedarbināšanas pārliecinieties, ka no tā ir izņemts skrūvgriezis.

- **Montāžas laikā neļojiet un nepārkļāviet ar smērvielām instrumenta asmeni un stiprinošo skrūvi.**

Akumulatora apkope

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu, atvienojiet tā strāvas ķēdes pārtraucēju un izņemiet akumulatoru, kā arī noņemiet zāles savācējvertni.**
- **Rīkojoties ar aso asmeni vai strādājot tā tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.**

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādus ieteikumus un veiciet šādas darbības.

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no 0 °C līdz 45 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.
- Neatstājiet akumulatoru instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir 5 °C.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās elektroinstrumenta darba laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Apkope pēc darba un uzglabāšana

- **Uzmanību! Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā strāvas ķēdes pārtraucēju, veicot instrumenta pārbaudi, tīrīšanu vai citus darbus ar to, kā arī laikā, kad dārza instruments tiek atstāts bez uzraudzības.**

Pēc darba rūpīgi notīriet instrumenta ārējās virsmas ar mīkstu suku un audumu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet instrumenta korpusu no zāles paliekām un dubļiem, īpaši rūpīgi iztīrot ventilācijas atveres **9**.

Noguldiet instrumentu uz sāniem un iztīriet telpu ap asmeni. Ja zāles paliekas ir sablīvējušās, iztīriet tās ar piemērotu koka vai plastmasas priekšmetu.

- **Rīkojoties ar aso asmeni vai strādājot tā tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.**

Uzglabājiet instrumentu sausā vietā.

Nenovietojiet uz instrumenta citus priekšmetus. Lai taupītu vietu, salokiet instrumenta rokturi.

- **Atlokot vai salokot instrumenta rokturi, sekojiet, lai starp tā augšējo un apakšējo daļu netiktu iespiests elektrokabelis. Neļaujiet rokturim nekontrolēti krist.**

Uzglabāšanas laikā noņemiet no instrumenta zāles savācējvertni.

Piederumi

Griezējasmens

Rotak 34 LI.....	F 016 800 288
Rotak 37 LI.....	F 016 800 277
Rotak 43 LI.....	F 016 800 278

388 | Latviešu

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsaliku ma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Apkārtējās vides aizsardzība**Rotak 34/37 LI**

Atzinības zīme par draudzīgumu apkārtējai videi „Zilais Engēlis”.
Piešķirta par īpaši kļu darību.

RAL-UZ 129

Transportēšana

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.

Pārsūtot litija-jonu akumulatorus, sūtītājs ir atbildīgs par pareizu sūtījuma marķēšanu, tāpēc lūdzam šajā ziņā ievērot nacionālos noteikumus un priekšrakstus.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais dārza instruments, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet nolietotos dārza instrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un

elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie dārza instrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas**Litija-jonu akumulatori**

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana” (lappuse 388) sniegtos norādījumus.

Neizmetiet akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē un nemēģiniet no tiem atbrīvoties, sadedzinot vai nogremdējot ūdenskrātuvē. Akumulatori un baterijas pēc iespējas jāizlādē un tad jāsavāc un jānogādā otrreizējai pārstrādei vai arī no tiem jāatbrīvojas apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar direktīvu 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc un jānogādā otrreizējai pārstrādei.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos

Dėmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus. Susipažinkite su sodo priežiūros įrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ją pasinaudoti.

Ant mašinos pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendras įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų skriejančios dalelės.



Pasirūpinkite, kad netoli esantys žmonės būtų saugiu atstumu nuo sodo priežiūros įrankio.



Aštrūs(-us) peiliai (peilis). Saugokite kojų ir rankų pirštus.



Prieš pradėdami prietaisą reguliuoti ar valyti arba prieš palikdami prietaisą be priežiūros net ir trumpam laikui, jį išjunkite ir ištraukite išjungimo raktelį.



Netaikoma.



Prieš prisiliedami prie mašinos dalių palaukite, kol jos visiškai nustos veikti. Išjungus mašiną, jos peiliai dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.



Nenaudokite sodo priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.



Imkitės apsaugos priemonių nuo elektros smūgio.



Saugokite, kad jungiamojo laido nepasiektų pjovimo peiliai.



Krovklį naudokite tik sausose patalpose.



Kroviklis yra su apsauginiu transformatoriumi.

Darbas su prietaisu

- ▶ Niekada neleiskite sodo priežiūros įrankiu naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokių prietaisų naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su sodo priežiūros įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, siekiant įsitikinti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaidžia.
- ▶ Niekada nepjaukite žolės, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- ▶ Su prietaisu dirbantis arba juo besinaudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- ▶ Nedirbkite su mašina basi ar atvirais batais. Visada avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgomis kelnėmis.
- ▶ rūpestingai patikrinkite plotą, kuriame dirbsite, ir pašalinkite akmenis, vielas, kaulus bei kitokius pašalinius daiktus.
- ▶ Prieš pradėdami naudoti mašiną, visada patikrinkite, ar nesusidėvėję arba nepažeisti peiliai, peilių varžtai ir pjovimo mazgas. Susidėvėjusius ir pažeistus peilius bei peilių varžtus visuomet keiskite iškart visus, kad nesusidarytų disbalansas.

390 | Lietuviškai

- ▶ Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Su mašina stenkitės nepjauti šlapios žolės.
- ▶ Dirbdami eikite lėtai, niekada neskubėkite.
- ▶ Niekada nedirbkite su mašina, jei pažeisti apsauginiai įtaisai, gaubtai arba nėra saugos įtaisų, pvz., apsauginio dangčio ar žolės surinkimo krepšio.
- ▶ Dirbti šlaituose gali būti pavojinga.
 - Nepjaukite ypač stačiuose šlaituose.
 - Aeruodami nuožulnioje vietoje ar šlapią žolę, visada atsargiai eikite.
 - Nuožulniose vietose visada pjaukite tik skersai šlaito, o ne aukštyn – žemyn.
 - Keisdami kryptį šlaituose būkite ypač atsargūs.
- ▶ Eidami atbuli ar traukdami mašiną būkite ypač atsargūs.
- ▶ Pjaudami žolę mašiną visada stumkite pirmyn ir niekada jos netraukite link kūno.
- ▶ Norint mašiną paversti, kad ją būtų galima pervežti per teritoriją, kuri nėra apželdinta žole, arba pergabenti iš vienos darbo vietos į kitą, mašinos peiliai turi būti sustoję.
- ▶ Įjungdami variklį, mašinos neverskite, nebent tai yra būtina įjungiant mašiną aukštoje žolėje. Tokiu atveju, paspaudžiant rankeną žemyn ją galima paversti tik tiek, kiek yra būtina, ir tik į priešingą nuo naudotojo pusę. Atkreipkite dėmesį, kad, mašiną nuleidžiant žemyn, abi rankos turi būti ant rankenos.
- ▶ Mašiną junkite laikydamiesi naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų ir stebėkite, kad jūsų pėdos būtų pakankamai toli nuo besisukančių dalių.
- ▶ Niekada neikiškite rankų arti besisukančių dalių arba po jomis.
- ▶ Dirbdami su mašina laikykitės saugaus atstumo nuo išmetimo zonos.
- ▶ Niekad nekelkite ir neneškite mašinos, kai veikia variklis.
- ▶ **Nedarykite jokių sodo priežiūros įrankio pakeitimų.** Neleistinai pakeistas sodo priežiūros įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją.

Ištraukite išjungimo raktelį:

- visada, kai pasišalinate nuo sodo priežiūros įrankio,
- prieš šalindami įstrigusias kliūtis,
- kai sodo priežiūros įrankį tikrinatė, valote arba reguliuojatė,
- atsitrenkę kliūtį. Nedelsdami patikrinkite, ar sodo priežiūros įrankis nepažeistas ir, jei reikia, kreipkitės į specialistus dėl remonto,
- jei sodo priežiūros įrankis pradeda neįprastai vibruoti (nedelsdami patikrinkite).

Techninė priežiūra

- ▶ Patikrinkite, ar gerai priveržtos visos varžlės, sraigčiai ir varžtai, kad būtų užtikrinta, jog mašina yra saugi naudoti.
- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar gera žolės surinkimo krepšio būklė, ar jis nesusidėvėjo.
- ▶ Patikrinkite mašiną ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.
- ▶ Naudokite tik mašinai skirtus pjovimo peilius.
- ▶ Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.
- ▶ Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštineis.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- ▶ **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą prietaisą, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą akumuliatorinį kroviklį.** Jei kroviklis, skirtas tam tikros rūšies akumuliatoriams krauti, naudojamas su kitokiais akumuliatoriais, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Nekraukite kitų gamintojų akumuliatorių.** Kroviklis skirtas tik Bosch ličio jonų akumuliatoriams, kurių įtampa atitinka techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą, krauti. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogdimo pavojus.

- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką.** Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Su prietaisu naudokite tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumiliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.
- ▶ **Šalia ištraukto akumulatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis.** Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo pavojus.
- ▶ **Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.

- ▶ Saugokite akumiliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- ▶ Akumiliatorių sandėliuokite tik nuo 0 °C iki 45 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumiliatoriaus vasarą automobilyje.
- ▶ Akumiliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Funkcijų aprašymas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Elektrinio įrankio paskirtis

Sodo priežiūros įrankis skirtas žolei privačiose valdose pjauti.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite sodo priežiūros įrankį ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Žoliapjovė su rankena
- 1 Rankenos apatinė dalis
- 2 Varžtai
- 2 Sparnuotosios varžlės
- 2 Sraigčiai
- 2 žolės surinkimo krepšio dalys (Rotak 34/37 LI)
- 3 žolės surinkimo krepšio sudedamosios dalys (Rotak 43 LI)
- 2 Laido tvirtinimo juostelės
- Kroviklis
- Išjungimo raktelis
- Akumiliatorius/akumiliatoriai*
- Naudojimo instrukcija

* priklausomai nuo gaminio

392 | Lietuviškai

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Visiškai sumontuotos mašinos svoris yra apie 12,8–13,8 kg. Norėdami išimti mašiną iš pakuotės, jei reikia, pasikvieskite pagalbos.

Kai išimate mašiną iš pakuotės ar nešate ant vejų, saugokitės aštrių peilių.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka sodo priežiūros įrankio schemos numerius.

- 1 Įjungimo svirtelė
- 2 Apsauginis mygtukas
- 3 Rankenos viršutinė dalis
- 4 Žolės surinkimo krepšys
- 5 Apsauginis dangtis
- 6 Rankenos apatinė dalis
- 7 Akumuliatoriaus gaubtas
- 8 Akumuliatorius
- 9 Ventiliacinės angos
- 10 Ratukai
- 11 Grėbliukai
- 12 Svirtelė pjovimo aukščiui reguliuoti
- 13 Įkrovos būklės indikatorius mygtukas
- 14 Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius
- 15 Temperatūros kontrolinio įtaiso indikatorius
- 16 Kroviklio lizdas
- 17 Kroviklis
- 18 Raudonas šviesadiodis indikatorius ant kroviklio
- 19 Žalias šviesadiodis indikatorius ant kroviklio
- 20 Kištukas **
- 21 Serijos numeris

**** priklausomai nuo šalies**

Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Žoliapjovė		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
Gaminio numeris		3 600 H81 E..	3 600 H81 J..	3 600 H81 K..
Pjovimo plotis	cm	34	37	43
Pjovimo aukštis	mm	20 – 70*	20 – 70*	20 – 70*
Žolės surinkimo krepšio talpa	l	40	40	50
Masė (maks.)	kg	12,8	13,0	13,8
Serijos numeris		Žr. serijos numerį 21 (firminėje lentelėje) ant sodo priežiūros įrankio		
Akumuliatorius		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Gaminio numeris		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Nominalioji įtampa	V	36	36	36
Įkrovimo laikas (kai akumuliatorius išsikrovęs)	min	60	60	60
Akumuliatoriaus celių skaičius		20	20	20
Kroviklis		AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional	AL 3640 CV Professional
Gaminio numeris		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)	2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nominalioji įtampa	V	36	36	36
Krovimo srovė	A	4,0	4,0	4,0
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	1,0	1,0	1,0
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II
*be gaubto 25				

394 | Lietuviškai

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal 2000/14/EB (1,60 m aukštyje, 1 m atstumu).	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:				
Garso slėgio lygis	dB(A)	81,0	81,0	81,0
Garso galios lygis	dB(A)	89,4	89,7	90,2
Paklaida K	dB	=0,6	=0,3	=0,8
Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!				
Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60335:				
Vibracijos emisijos vertė a_h	m/s ²	=2,5	=2,5	=2,5
Paklaida K	m/s ²	=1,5	=1,5	=1,5

Atitikties deklaracija

	3 600 ...	H81 E..	H81 J..	H81 K..
Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335, EN 50338 (akumuliatorinis prietaisas) ir EN 60335 (akumuliatoriaus kroviklis) pagal 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB.				
2000/14/EB direktyvų reikalavimus: garantuotas garso galios lygis	dB(A)	90,0	90,0	91,0
Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą VI.				

Produkto kategorija: 32

Notifikuota įstaiga:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Techninė byla laikoma:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England 08Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
EngineeringDr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.09.2009

Montavimas

Jūsų saugumui

- ▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami prietaiso techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, prietaisą išjunkite, ištraukite išjungimo raktelį ir išimkite akumuliatorių. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**
- ▶ **Išjungus mašiną peiliai dar kelias sekundes sukasi.**
- ▶ **Atsargiai – nelieskite besisukančio peilio.**

Akumuliatoriaus įkrovimas

Patikrinkite tinklo įtampą: maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 230 V pažymėtus prietaisus galima jungti ir prie 220 V/240 V maitinimo tinklo.

Naudokite tik kartu tiekiamą kroviklį. Tik šis kroviklis yra priderintas prie Jūsų prietaise naudojamo ličio jonų akumuliatoriaus.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Todėl labai pailgėja akumuliatoriaus eksploatavimo laikas.

Nuoroda: akumuliatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriai, naudojami prietaisuose, yra apsaugoti nuo visiškai iškrovos. Akumuliatoriui išsikrovus, apsauginis išjungiklis išjungia prietaisą ir jo daugiau naudoti nebegalima.

⚠ DĖMESIO Jei sodo priežiūros įrankis išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite. Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius 8 įstatomas į kroviklio lizdą 16.

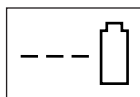
Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Indikatorių reikšmės

Apie vykstantį įkrovimo procesą praneša šviesadiodis indikatorius 18 arba 19:

Greitojo įkrovimo procesas



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša mirksintis žalias šviesadiodis indikatorius 19.

Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgęsta. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumuliatoriaus visiško įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgęsta.

Nuoroda: greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Akumuliatorius įkrautas



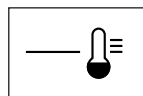
Nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius 19 praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Taip pat maždaug 2 sekundėms pasigirsta garsinis signalas, kuris garsiniu būdu praneša, kad akumuliatorius visiškai įkrautas.

Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Kai akumuliatorius neįstatytas, **nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius 19** praneša, kad kištukas įstatytas į kištukinį lizdą ir kroviklis paruoštas naudoti.

Akumuliatoriaus temperatūra žemesnė už 0 °C arba aukštesnė už 45 °C

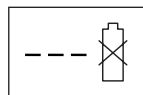


Nuolat degantis raudonas šviesadiodis indikatorius 18 praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už greitojo

įkrovimo temperatūros intervalo ribų 0 °C – 45 °C. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Jei akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos įkrovimo temperatūros ribų, įstatant į kroviklį dega raudonas akumuliatoriaus šviesadiodis indikatorius.

Nevyksta įkrovimo procesas



Įvykus įkrovimo proceso sutrikimui, apie tai praneša mirksintis raudonas šviesadiodis indikatorius 18.

Įkrovimo procesas negali būti pradėtas, akumuliatoriaus įkrauti negalima (žr. „Gedimų nustatymas“).

396 | Lietuviškai

Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“)

Kroviklyje integruotas ventiliatoriaus valdymo įtaisas kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Jei akumuliatoriaus temperatūra aukštesnė už 30 °C, ventiliatorius akumuliatorių aušina iki optimalios įkrovimo temperatūros. Įjungtas ventiliatorius skleidžia triukšmą.

Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi akumuliatoriaus temperatūra yra optimalios įkrovimo temperatūros intervale arba ventiliatorius yra pažeistas. Tokiu atveju, akumuliatoriaus įkrovimo laikas pailgėja.

Montavimas

- ▶ **Akumuliatorių ir/arba išjungimo raktelį įstatykite tik tada, kai prietaisas yra visiškai sumontuotas.**
- ▶ **Atlenkdami ar nulenkdami viršutinę ar apatinę rankeną stebėkite, kad nespaustumėte maitinimo laido. Saugokite, kad nenukristų rankena.**

Rankenos montavimas A

❶ ❷ Rankenos apatinę dalį **6** įstatykite į specialias kiurymes ir prisukite sraigtais.

Nuoroda: rankenos viršutinės dalies **3** aukštį galima reguliuoti. Pritvirtinkite rankeną **I** arba **II** padėtyje.

❸ Rankenos viršutinę dalį **3** varžtais ir sparnuotosiomis veržlėmis **22** pritvirtinkite prie rankenos apatinės dalies **6**.

Nuoroda: patikrinkite, ar laidas pritvirtintas prie rankenos kartu su mašina tiekiamomis laido tvirtinimo juostelėmis.

Akumuliatoriaus įdėjimas B

❶ ❷ Akumuliatoriaus gaubto svirtelę **23** pakelkite aukštyn ir atidarykite akumuliatoriaus gaubtą **7**.

❸ Įstatykite akumuliatorių **8** taip, kad girdėtusi, kaip jis užsifiksuoja (spragtelėjimas).

❹ Kaip pavaizduota, įstatykite išjungimo raktelį **24**. Įsitikinkite, kad jo padėtis yra tinkama.

❺ Jei žoliapjovės iškart nenaudosite, išjungimo raktelį **24**, kaip pavaizduota, nustatykite į stovėjimo padėtį.

Uždarykite akumuliatoriaus gaubtą **7**.

Akumuliatoriaus išėmimas

Akumuliatoriaus gaubto svirtelę **23** pakelkite aukštyn ir atidarykite akumuliatoriaus gaubtą **7**.

Ištraukite išjungimo raktelį **24** ir nustatykite jį į stovėjimo padėtį.

Akumuliatoriaus gaubto svirtelę **23** pakelkite aukštyn.

Išimkite akumuliatorių **8**.

Žolės surinkimo krepšio montavimas**Rotak 34/37 LI C**

Žolės surinkimo krepšio viršutinę dalį sujunkite su žolės surinkimo krepšio apatine dalimi taip, kad užsifiksuotų kraštuose esantys liežuvėliai. Pradėkite užpakalinėje pusėje irjunkite link priekio.

Rotak 43 LI D

❶ Abi žolės surinkimo krepšio apatinės dalies puses sujunkite taip, kad užsifiksuotų kraštuose esantys liežuvėliai. Pradėkite užpakalinėje pusėje irjunkite link priekio.

❷ Sujunkite žolės surinkimo krepšio viršutinę dalį su žolės surinkimo krepšio apatine dalimi.

Žolės surinkimo krepšio uždėjimas ir nuėmimas E

Pakelkite apsauginį dangtį **5** ir laikykite jį šioje padėtyje, kad galėtumėte uždėti žolės surinkimo krepšį **4** arba jį nuimti.

Jei žolės surinkti nereikia, žoliapjovę galima naudoti be žolės surinkimo krepšio **4**. Apsauginį dangtį **5** bet kuriuo atveju reikia nulenkti žemyn.

Pjovimo aukščio nustatymas F

- ▶ **Prieš pradėdami reguliuoti pjovimo aukštį, sustokite, atleiskite įjungimo svirtelę ir palaukite, kol nustos veikti variklis.** Išjungus variklį, peiliai dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.

- ▶ **Atsargiai – nelieskite besisukančio peilio.**

Pjaudami pirmą kartą sezono pradžioje, nustatykite didesnį pjovimo aukštį.

Galima nustatyti vieną iš 7 pjovimo aukščių nuo 35 mm iki 70 mm.

Tuo tikslu svirtelę pjovimo aukščiui reguliuoti **12** paspauskite į vidų ir, kad nustatytumėte norimą pjovimo aukštį, stumkite ją pirmyn arba atgal, spausdami žoliapjovę žemyn arba keldami aukštyr.

Nuėmus gaubtą **25**, kaip pavaizduota, žoliapjovės pjovimo aukštį galima sumažinti iki 20 mm.

- ▶ **Kai pjovimo aukštis 20 – 30 mm, sutrumpėja akumulatoriaus veikimo laikas.**

Naudojimas**Paruošimas eksploatuoti**

- ▶ **Išjungus mašiną peiliai dar kelias sekundes sukasi. Prieš įjungdami mašiną iš naujo, palaukite, kol variklis nustos veikti, o peiliai nebesisuks.**
- ▶ **Nejungiškite prietaiso dažnai, t.y. neįjunkite ir neišjunkite trumpais intervalais.**

Nuoroda: kad lengviau įsijungtų, rankeną paspauskite žemyn, kad pakiltų priekiniai ratai. Vėl įstatykite išjungimo raktelį **24**.

Ijungimas G

- ❶ Paspauskite apsauginį mygtuką **2** ir laikykite jį paspaustą.

- ❷ Spauskite įjungimo svirtelę **1** link rankenos.

Apsauginį mygtuką **2** atleiskite.

Nuoroda: paspaudus įjungimo svirtelę **1**, variklis įsijungia nevisiškai iš karto.

Išjungimas

Išjungimo svirtelę **1** atleiskite.

Jei žoliapjovės iškart nenaudosite, išjungimo raktelį **24**, kaip pavaizduota, nustatykite į stovėjimo padėtį.

Mašina yra su variklio stabdžiu. Šis apsauginis įtaisas sustabdo peilį per kelias sekundes.

Žolės pjovimas H

Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., tiesioginių saulės spindulių poveikio ir ugnies. Prietaisas neveikia, kai temperatūra yra žemiau 0 °C arba aukščiau 45 °C!

- ▶ **Tiesiogiai šviečiant saulei, akumulatoriaus prietaise nepalikite.**

Dirbdami ypač sunkiomis sąlygomis, **variklio neveikite per didelę apkrovą.**

Variklį veikiant per didelę apkrovą, sumažėja variklio sūkių skaičius ir pakinta variklio skleidžiamas triukšmas. Tokiu atveju sustokite, ištraukite išjungimo raktelį **1** ir nustatykite **didesnį pjovimo aukštį**. Priešingu atveju gali sumažėti pjovimo našumas, sutrumpėti akumulatoriaus veikimo laikas ir (arba) gali būti pažeidžiama mašina ar akumulatorius.

Kadangi mašina yra su žolės grėbliukais **11**, galima pjauti prie sienų ir kampuose. Pjaudami kraštuose saugokite, kad grėbliukai **11** į nieką neatsitrenktų.

Darbo patarimai**Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius (žr. pagrindinį paveikslą)**

Akumulatorius **8** yra su įkrovos būklės indikatoriumi **14**, kuris parodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Įkrovos būklės indikatorius **14** sudaro 3 žali šviesadiodžiai indikatoriai.

Paspauskite įkrovos būklės indikatoriaus mygtuką **13**, kad aktyvuotumėte įkrovos būklės indikatorius **14**. Maždaug po 5 sekundžių įkrovos būklės indikatorius užgesa savaime.

398 | Lietuviškai

Įkrovos būklę galima patikrinti ir tada, kai akumuliatorius išimtas.

Šviesadiodis indikatorius	Akumuliatoriaus talpa
Nuolat dega 3 žalias šviesadiodis indikatorius	$\geq 2/3$
Nuolat dega 2 žalias šviesadiodis indikatorius	$\geq 1/3$
Nuolat dega 1 žalias šviesadiodis indikatorius	$\leq 1/3$
Mirksi 1 žalias šviesadiodis indikatorius	Atsarga

Jei paspaudus mygtuką **13** neužsidega nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Dėl saugumo įkrovos būklę galima tikrinti tik tada, kai sodo priežiūros įrankis neveikia.

Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgessta. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumuliatoriaus visiško įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgessta.

Temperatūros kontrolės įtaiso indikatorius (žr. pagrindinį paveikslą)

Temperatūros kontrolės įtaiso raudonas šviesadiodis indikatorius **15** praneša, kad akumuliatorius arba sodo priežiūros įrankio elektroninis įtaisas (kai akumuliatorius įstatytas) nėra optimalios temperatūros intervale. Tokiu atveju sodo priežiūros įrankis neveikia arba veikia ne visa galia.

Akumuliatoriaus temperatūros kontrolė

Raudonas šviesadiodis indikatorius **15** mirksi spaudžiant mygtuką **13** arba įjungimo/išjungimo jungiklį **1** (kai akumuliatorius įstatytas): akumuliatoriaus temperatūra yra už darbinės temperatūros intervalo nuo $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ribų.

Kai temperatūra aukštesnė už $70\text{ }^{\circ}\text{C}$, akumuliatorius išsijungia ir būna išjungtas, kol nepasiekia leistinos darbinės temperatūros.

Sodo priežiūros įrankio elektroninio įtaiso temperatūros kontrolė

Raudonas šviesadiodis indikatorius **15** spaudžiant įjungimo-išjungimo mygtuką **1** dega nuolat: sodo priežiūros įrankio elektroninio įtaiso temperatūra yra žemesnė už $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba aukštesnė už $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Kai temperatūra aukštesnė už $90\text{ }^{\circ}\text{C}$, sodo priežiūros įrankio elektroninis įtaisas išsijungia ir būna išjungtas, kol nepasiekia leistinos darbinės temperatūros.

Pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas)

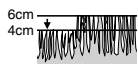
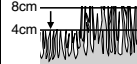
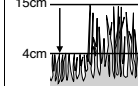
Pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas) priklauso nuo žolės savybių, pvz., žolės tankumo, drėgmės, žolės ilgio ir pjovimo aukščio.

Jei mašina pjovimo metu dažnai įjungiama ir išjungiama, pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas) taip pat sumažėja.

Kad pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas) būtų optimalus, rekomenduojama žolę pjauti dažniau, pjaukant pasirinkti didesnį pjovimo aukštį ir eiti normaliu tempu.

Žemiau esančiame pavyzdyje pateikiamas pjovimo aukščio ir pjovimo našumo ryšys per vieną akumuliatoriaus įkrovimo ciklą.

Pjovimo sąlygos

Labai reta, sausa žolė	Reta, sausa žolė	Normali, tanki žolė
		

Pjovimo našumas (Rotak 34 LI)

iki 300 m ²	iki 150 m ²	iki 100 m ²

Pjovimo našumas (Rotak 37 LI)

iki 300 m ²	iki 150 m ²	iki 100 m ²

Pjovimo našumas (Rotak 43 LI)

iki 300 m ²	iki 150 m ²	iki 100 m ²

Norint pailginti veikimo laiką, įgaliojose Bosch sodo priežiūros įrankių remonto dirbtuvėse galima įsigyti papildomą akumuliatorių.

Gedimų nustatymas

Jei sodo priežiūros įrankis veikia su triktimis, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

► **Dėmesio: prieš ieškodami gedimo, prietaisą išjunkite ir išimkite išjungimo raktelį.**

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Sodo priežiūros įrankis neveikia	Gali būti susidaręs kamštis	Patikrinkite sodo priežiūros įrankio apatinę pusę ir, jei yra kamštis, jį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštines)
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Akumuliatoriaus įkrovimas
	Akumuliatorius nejstatytas (netinkamai įstatytas)	Akumuliatoriaus įdėjimas
	Pažeistas arba perdegęs saugiklis išjungimo raktelyje	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Žolė per aukšta	Nustatykite didesnę pjovimo aukštį ir paverskite sodo priežiūros įrankį, kad sumažintumėte pradinę apkrovą
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės ir nustatykite didesnę pjovimo aukštį
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
	Išjungimo raktelis netinkamai arba nevisiškai įstatytas	Tinkamai įstatykite
Variklis įsijungia ir vėl išsijungia	Paspaudus įjungimo svirtelę, variklis įsijungia nevisiškai iš karto	Norėdami įjungti variklį, įjungimo svirtelę spauskite apie 1–3 s
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Akumuliatoriaus įkrovimas
	Išjungimo raktelis netinkamai arba nevisiškai įstatytas	Tinkamai įstatykite
	Akumuliatorius nejstatytas (netinkamai įstatytas)	Akumuliatoriaus įdėjimas
Sodo priežiūros įrankis veikia su pertrūkiais	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės Nustatykite didesnę pjovimo aukštį
	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės ir nustatykite didesnę pjovimo aukštį

400 | Lietuviškai

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Sodo priežiūros įrankis pjauna nelygiai ir (arba) sunkiai veikia variklis	Per mažas pjovimo aukštis	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį (žr. „Pjovimo aukščio nustatymas“)
	Atšipę peiliai	Peilio keitimas (žr. „Peilio priežiūra“)
	Gali būti susidaręs kamštis	Patikrinkite sodo priežiūros įrankio apatinę pusę ir, jei yra kamštis, jį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
	Atvirkščiai sumontuotas peilis	Tinkamai sumontuokite peilį (žr. „Peilio priežiūra“)
Nepakankamas pjovimo našumas (akumuliatoriaus veikimo laikas)	Per mažas pjovimo aukštis	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį ir lėčiau eikite
	Per aukšta žolė	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį ir lėčiau eikite
	Žolė per šlapia arba drėgna	Palaukite, kol žolė išdžius ir lėčiau eikite
	Per tanki žolė	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį, lėčiau eikite ir dažniau pjaukite
	Papildomą akumuliatorių galima įsigyti įgaliotose Bosch sodo priežiūros įrankių remonto dirbtuvėse	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Sodo priežiūros įrankį įjungus, nesisuka pjovimo peilis	Peilį blokuoja užstrigusi žolė	Sodo priežiūros įrankį išjunkite Kamštį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
	Atsilaisvinusi peilio veržlė arba varžtas	Užveržkite peilio veržlę arba varžtą
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Atsilaisvinusi peilio veržlė arba varžtas	Užveržkite peilio veržlę arba varžtą
	Pažeistas peilis	Peilio keitimas
Nevyksta įkrovimo procesas	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Pažeistas akumuliatorius, nes nutrūko kontaktas tarp akumuliatoriaus celių	Akumuliatorių pakeiskite
Įstačius kištuką į kištukinį lizdą neužsidega šviesadiodiniai indikatoriai 18 arba 19	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite, ar elektros lizde yra įtampa ir, jei reikia, pristatykite kroviklį į įgaliotas Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- **Dėmesio! Prieš pradėdami prietaiso techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, prietaisą išjunkite, ištraukite išjungimo raktelį, išimkite akumuliatorių ir nuimkite žolės surinkimo krepšį.**
- **Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštines.**

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai tikrinkite mašiną, ar nėra pastebimų pažeidimų, pvz., ar neatsilaisvino ir nepažeisti peiliai, ar nėra atsilaisvinusių jungčių, susidėvėjusių ar pažeistų dalių. Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, prietaisas sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch prietaisų remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti prietaiso dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Peilio priežiūra

- **Dėmesio! Prieš pradėdami prietaiso techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, prietaisą išjunkite, ištraukite išjungimo raktelį, išimkite akumuliatorių ir nuimkite žolės surinkimo krepšį.**
- **Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštines.**

Norėdami patikrinti peilį, paguldykite mašiną ant dešiniojo šono. Atšipusį ar pažeistą peilį pakeiskite.

Norėdami pakeisti peilį, atlikite šiuos veiksmus: Kad užfiksuotumėte pavarą, į kiaurymę **26** įstatykite atsuktuvą (su mašina netiekiamas). Mūvėdami sodininko pirštines (su mašina netiekiamos), tvirtai laikykite peilį **29** ir naudodamiesi atsuktuvu (su mašina netiekiamas) išsukite peilio varžtą **28**, nuimkite peilio poveržlę **27** ir peilį **29**.

Pritvirtinkite peilį **29** su peilio poveržle **27** ir peilio varžtą **28**. Prieš užverždami peilio varžtą **28** įsitikinkite, kad peilis sumontuotas tinkama puse (turi matytis simbolis ☺, žr. pav. I).

Prieš įjungdami mašiną patikrinkite, ar išimtas atsuktuvus.

- **Montuodami, peilio ir peilio varžto netepkite nei tepalais, nei alyva.**

Akumulatoriaus priežiūra

- **Dėmesio! Prieš pradėdami prietaiso techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, prietaisą išjunkite, ištraukite išjungimo raktelį, išimkite akumuliatorių ir nuimkite žolės surinkimo krepšį.**
- **Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštines.**

Kad akumuliatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir nurodymų:

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo 0 °C iki 45 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje.
- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumulatoriaus prietaise nepalikite.
- Optimali akumulatoriaus sandėliavimo temperatūra yra 5 °C.
- Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Baigus darbą/sandėliavimas

- **Dėmesio! Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankio techninės priežiūros ar valymo darbus arba palikdami jį be priežiūros, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite išjungimo raktelį.**

Mašinos išorinę dalį kruopščiai nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite žolės likučius ir nešvarumus, ypač nuo ventiliacinių angų **9**.

402 | Lietuviškai

Mašiną paguldyskite ant šono ir nuvalykite peilių sritį. Prikibusius žolės likučius pašalinkite mediniu arba plastikiniu strypeliu.

- **Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštines.**

Mašiną laikykite sausoje vietoje. Ant mašinos nedėkite jokių daiktų. Kad sutaupytumėte vietos, rankeną visiškai sulenkite.

- **Atlenkdami ar nulenkdami viršutinę ar apatinę rankeną stebėkite, kad nespaustumėte maitinimo laido. Saugokite, kad nenukristų rankena.**

Norėdami sandėliuoti mašiną, nuimkite žolės surinkimo krepšį.

Papildoma įranga

Pjovimo peilis

Rotak 34 LI. F 016 800 288

Rotak 37 LI. F 016 800 277

Rotak 43 LI. F 016 800 278

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Aplinkosauga

Rotak 34/37 LI



Aplinkosauginis ženklas „Mėlynasis angelas“. Suteiktas dėl itin tylaus veikimo.

RAL-UZ 129

Transportavimas

Akumulatorius siųskite tik tada, jei nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Siunčiant ličio jonų akumulatorius gali būti privalomas ypatingas ženklavimas. Laikykites galiojančių nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

Sodo priežiūros įrankis, papildoma įranga ir pakuotės turi ekologiškai utilizuojami.

Tik ES šalims:



Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinių atliekų konteinerius! Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę

teisę aktus, naudoti nebetinkami sodo priežiūros įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumulatoriai ir baterijos



Ličio jonų:

Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 402 pateiktų nuorodų.

Nemeskite akumuliatorių ir baterijų į buitinių atliekų konteinerius, ugnį ar vandenį. Akumulatoriai ir baterijos turi būti surenkamos ir perdirbamos arba šalinamos nekenkiant aplinkai.

Tik ES šalims:

Susidėvėję akumulatoriai ir akumulatoriai su defektais turi būti perdirbti pagal Direktyvos 2006/66/EB reikalavimus.

Galimi pakeitimai.